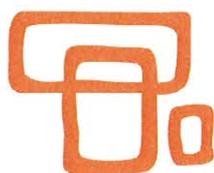
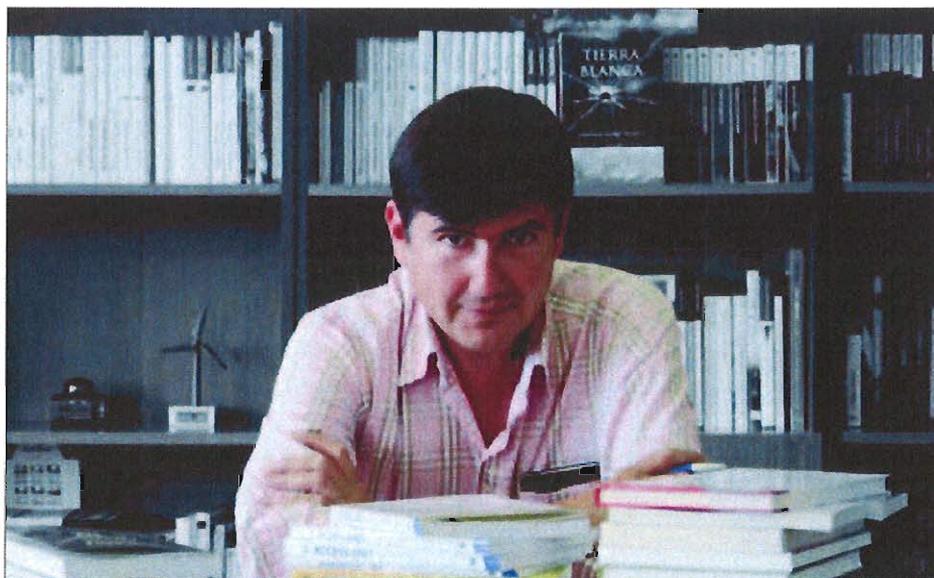


CASA ÁFRICA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN



CASA AFRICA



LA OPINIÓN

Manuel Pimentel.

Pimentel participará en el Salón del Libro Africano

El presidente del Grupo Almuzara y ex ministro de Trabajo y Asuntos Sociales en el periodo Aznar debatirá con Antonio Llaguno sobre las influencias pasadas africanas

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano y VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife), contará entre sus invitados a Manuel Pimentel, presidente del Grupo Almuzara y ex ministro de Trabajo y Asuntos Sociales. Con el SILA se pretende convertir a las Islas en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América.

Para Pimentel "la cultura africana sigue siendo una gran desconocida, y Canarias puede convertirse en su trampolín". El SILA ha proyectado un debate entre el editor de Almuzara y Antonio Llaguno, uno de los autores de la editorial cordobesa, autor de *Tombuctú. El reino de los renegados andaluces* (Almuzara, 2008). Tendrá lugar a las 20:30 del sábado, día 26, y será moderado por el también escritor Pablo Martín Carbajal.

Autor y editor comparten el interés por la historia del África occidental, y, en concreto, por nuestro pasado común con los herederos de aquella comunidad andaluza que contribuyó al esplendor de enclaves como *Tombuctú*. Ambos investigan y trabajan para que esa parte de nuestra historia común se recupere y vendrán al SILA a hablar de sus obras.

Como escritor, Pimentel publicó a finales de 2008 la novela *El arquitecto de Tombuctú*, en la que narra la intensa vida de un granadino hoy considerado universal y padre del arte su-

danés, *Es Saheli*, poeta, arquitecto y viajero, cuyo principal legado fue la construcción de la gran mezquita de Tombuctú. Con anterioridad ya había sido coautor de *Los Otros Españoles. Los manuscritos de Tombuctú: Andalusíes en el Níger*.

Llaguno es vicepresidente de la Fundación Mahmud Kati y representante en España del Fondo Kati de Tombuctú, el fondo documental más importante que existe en África sobre la historia y la ciencia de Al Andalus, así como de la vida cotidiana del exilio sufrido por los andaluces de la diáspora tras la conquista castellana. Esta documentación debe su nombre a la familia que ha ido dirigiendo la recopilación de estos documentos que han permanecido repartidos por varias regiones africanas. Los

responsables de la Fundación Mahmud Kati trabajan ahora en la restauración y digitalización de estos fondos posibilitando con ello el acceso de la comunidad científica a esta importante fuente del saber.

"La cultura africana sigue siendo una gran desconocida y Canarias puede convertirse en su trampolín"

"Indudablemente, mi participación en esta aventura de recuperación histórica de una página de nuestro pasado es algo que me enorgullece, y que hace que desde hace veinte años dedique parte de mi actividad intelectual a ese intento de resarcir del olvido a esos lugares y personas con las que España y Andalucía tuvieron mucho que ver en el pasado", asegura Llaguno.

El escritor almeriense ofrece detallada cuenta a sus lectores tanto de la actual biblioteca andalusí de Tombuctú como de otras muchas investigaciones realizadas pa-

ra las dos obras publicadas con Almuzara: *La conquista de Tombuctú. La gran aventura de Yulder Pachá y otros hispanos en el País de los Negros*, (2006) y *Tombuctú. El reino de los renegados andaluces* (2008). Llaguno descubre una realidad desconocida para los españoles que pensaban que no teníamos nada que ver con el África negra, un pasado que parece ignorado voluntariamente por los que, de alguna manera, somos herederos de aquellos que se asentaron en la Curva el Níger. Entre las causas de esta desvinculación, el autor destaca la pérdida de la importancia estratégica de Tombuctú, justificada sólo en parte por el descubrimiento de América. Añade también como causa del olvido "los prejuicios arraigados en nuestro país hacia lo "moro" y la cultura islámica, cultura distinta a la occidental, que de alguna manera sí asimilamos, aun con los variados mestizajes nativos, las poblaciones americanas".

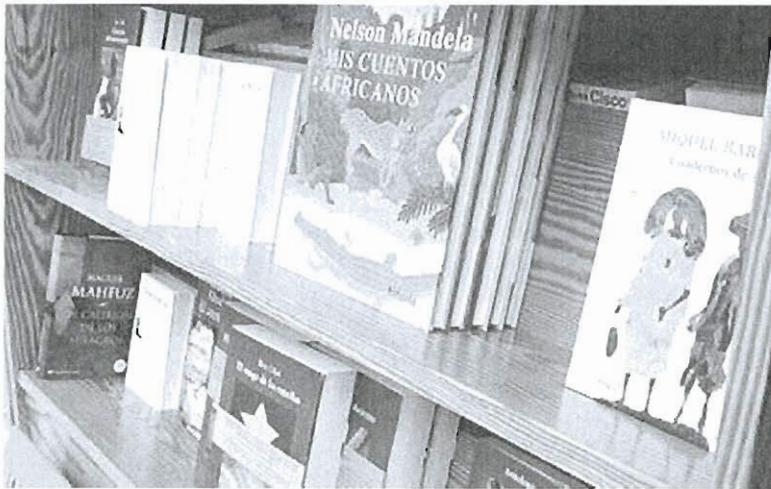
Apoyo decisivo del Puerto de la Cruz

El VIII Encuentro de Editores en Canarias, en el que se enmarca la celebración del Salón Internacional del Libro de África (SILA) está organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón y va dirigido a todos los sectores profesionales implicados en la producción del libro. Cuenta con el

patrocinio de Casa de África, entidad perteneciente a la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), del Ministerio de Asuntos Exteriores, con sede en Las Palmas de Gran Canaria, así como la Dirección General del Libro y la Dirección General de Relaciones con África del

Gobierno de Canarias, el Cabildo de Tenerife en sus áreas de Cultural y de Cooperación Internacional en su Área de Economía y Competitividad y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz. apoyan también la celebración del SILA, que en esta primera edición tiene entre sus colaboradores a la Dirección General del

Libro de Portugal, el Ministerio de Cultura de la República de Croacia, así como al Centro Español de Derechos Regrográficos (CEDRO), que participa por cuarto año consecutivo, con la presentación de algunos programas para la protección del libro y los derechos de autor y del Ministerio de Cultura.



Los lectores encontrarán obras de Ben Okri, Abasse Ndione, Theo Ananissah y Wole Soyinka entre otros. / DA

Los libreros de Tenerife promocionan el libro africano

Coincidiendo con la celebración del **SILA**, las principales librerías de la Isla expondrán **un centenar de títulos**

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

Los libreros de Tenerife se han sumado a la celebración del Salón Internacional del Libro Africano (SILA) dedicando en sus escaparates un espacio exclusivo a la literatura del continente y sus autores más representativos. La iniciativa ya ha sido respaldada por las librerías La Luna (Puerto de la Cruz); Lemus y Al

Faro (La Laguna) y El Paso y La Isla (Santa Cruz) y ofrece a los lectores la posibilidad de encontrar más de un centenar de títulos de autores como Ben Okri, Abasse Ndione, Theo Ananissah, Wole Soyinka, Donato Ndongo o Amadou Ndoeye y editoriales como Alpha Decay, Baile del Sol, Duomo, Puentepalo, La Marea o El Cobre.

Desde esta semana y hasta que finalice el mes de septiembre las

librerías difundirán la producción literaria africana exhibiendo un catálogo de obras que hasta ahora no se había mostrado en conjunto. El presidente de la Asociación de Libreros de Tenerife, Francisco Lemus, asegura que la iniciativa quiere contribuir a una mayor promoción del SILA y del libro africano poniendo al alcance del lector títulos célebres junto a otros menos populares.

OPINIÓN

Joaquín Castro



África Vilar

La gran artista del esmalte se nos ha ido para siempre. Estudiosa de las culturas orientales, sobre todo la egipcia, en las que buscaba temas para sus obras. Me decía en una ocasión que preparando sus temas para llevarlos a los hornos que poseía, sin darse cuenta, le aparecía la efigie de Nefertití, de Cleopatra o Ptolomeo. La danza oriental le fascinaba, reflejaba bien en sus esmaltes las figuras de las manos de las bailarinas al son de la cítara o veía con esa sensibilidad de mujer artista la flora oriental, como los nenúfares, los lotos o la pálida y sonrosada flor del almendro.

Desde los 12 años, ella ya se consagró al arte. Dibujaba a lápiz, carboncillo y la acuarela. Más tarde al ser madre de familia y ama de casa, en los ratos libres, comenzó con el repujado, a trabajar el estaño, cobre, la marquería, pirograbado, lacados, dorados, papel maché, a todo esto llegaba su inquietud. Decía que era ambiciosa en todo lo que era crear, le apasionaba. Asistió al taller Tagumerche de otro gran artista Sara Cabrera, allí descubrió la belleza del esmalte a fuego, una técnica de más de 4.000 años de antigüedad. Le gustaba la figuración, el mundo real, pero el abstracto era su debilidad. De estos trabajos se quedaba enorgullecida. El esmalte le relacionaba con el tiempo y el espacio, decía que le evadía del mundo, muchas veces absurdo y decadente en que vivimos. Le inspiraban todas las cosas bellas de la naturaleza. Era una enamorada de la ópera, sobre todo de *Aida*. Para ella la música estaba relacionada con todas las artes de creación. Era una fan de muchos de nuestros pintores. Le parecía muy interesante las investigaciones y los descubrimientos renovadores de nuestros jóvenes pintores. Se declaraba admiradora de Guillermo Sureda, Juan Galarza, Raúl Tabares, Jorge Hodgson, de Dimas Coello, especialmente de sus cristos. Se sentía atraída por los dibujos de Juan Roberto y sus caras veladas.

Palabras sensibles y de artista, que tuve el honor de tener con ella, en una entrevista que le realicé para este periódico, el 17 de septiembre de 1987. Tengo un recuerdo especial de un esmalte que hace alusión a la Resurrección de Cristo. Una figura blanca y esbelta emerge del suelo para perderse en el cielo entre un halo de misterio. Egipto la tenía hechizada. Le dió vida a Isis, Anubis, Horus, Osiris y a Athor, dándole a cada una de estas obras el misterio de una de las más grandes civilizaciones que jamás haya existido. La enigmática diosa Vaca le dió esplendor portando el círculo solar entre sus cuernos, que figuraba como capitel en las columnas del templo de la reina Hatsheput. Todo este mundo que creó África Vilar ha quedado para disfrute de todos. Mujer que compartió su vida con Enrique Arias, un gran escritor. Su recuerdo en el mundo del arte está con todos nosotros. Descanse en paz.

Eduardo Javier Castro clausura la muestra de 'Un personal álbum de Chile'

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El fotógrafo gallego Eduardo Javier Castro Rodríguez (Vilagarcía de Arousa, 1956) clausuró el pasado viernes la exposición titulada *Oniricohomopetra silvaticuática (Un personal álbum de Chile)*. La muestra se exhibió durante un mes en la Sala de Arte CajaCanarias-Cabildo de La Gomera, en San Sebastián. Sobre

el autor escribe Juan José Bacallado que "bajo esa apariencia tranquila se esconde una persona que quiere comerse el mundo a bocados; así lo parece indicar su nerviosa oratoria. Tiene una mirada solidaria, lo que supone una excepcional ventaja para la fotografía; es su criptonita particular. Eduardo hace visible lo invisible y se encuentra en plena búsqueda de un lenguaje expresivo personal".



El fotógrafo Eduardo Javier Castro lleva escrutando Chile los últimos 13 años. / DA

Tu casa... en el SUR

llave en mano
desde solo 129.000€

viviendas y duplex de 2,3 y 4 dormitorios
en El Medano, Granadilla Palm Mar

Si no las ves, no te las imaginas!!

Tfno.: 922 280 070 - www.hotenba.com

Se vende FINCA

con
de 165.000 m² 2 casas y 2 estanques
10 hectáreas en la costa de
de invernadero Valle de Guerra

Trato directo. ABSTENERSE INTERMEDIARIOS

Teléfono: 616 973 280

En Finca del Valle - Club de Golf
Galería de Arte - Distrito Sur

PROGRAMA SEPTIEMBRE 2009

Exposición: Fondo de Galería

Tfno.: 922 729 185

Domingo 20, de 13.00 h a 18.00 h:

JAZZ - BRUNDA - Orquesta Club de Jazz Tenerife S.A.

Todos los jueves: NOCHES DE GUITARRA

A las 20.00 h. Grupo Susacremiento

Cafetería - Restaurante

Cómoda casaca y tapas de

11.00 a 22.00 h. - Lunes cerrado

Organizamos sus celebraciones

(hasta 150 personas)

Tfno.: 922 729 181



Salón Internacional del Libro Africano, Sila (segunda jornada) (Castillo de San Felipe, Puerto de la Cruz)

Inicio:
25 Septiembre, 2009 - 11:30
Datos complementarios:

sila.
salón
internacional
del Libro
africano

Encuentro de editores en Canarias

del 24 AL 27
de septiembre 2009
Castillo
de San Felipe
PUERTO de la CRUZ
Tenerife. CANARIAS
www.silaencuentro.COM

conferencias. debates
presentaciones de libros
catas de vinos y libros
lecturas. exposiciones



El Salón Internacional del Libro Africano (Sila) surgió como proyecto durante la última celebración de la Feria de la Edición de

Canarias. Su objetivo es acercar a los lectores y editores de las islas a la literatura de África. Se trata de descubrir autores pero también de debatir.

Comienza el jueves 24 y finaliza el domingo 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz, municipio del norte de Tenerife.

Participan escritores, editores, periodistas y blogueros de varios países de África, Canarias, la península y Croacia.

El Sila coincide con la celebración de la séptima edición del Encuentro de Editores de Canarias.

Programa del viernes 25

11.30 Lectura: Acercando Orillas. Intervención de escritores de diversas regiones y países.

12.30 Presentación programas del Centro Español de Derechos Reprográficos (Cedro) para la protección del libro y los derechos de autor. Interviene: Victoriano Colodrón Denis (director técnico de Cedro).

13.00 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Fragmentos de Travesía, Olvida quién soy, El corazón de las tinieblas, lectura realizada por Eudivigis Hernández (CAAM).

17.00 Debate. La oralidad escrita. Intervienen: Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (experta en francofonía), Landri Wilfrid Miampika (especialista en literatura africana), Hamidou Konate (Editorial Jamana), Waldir Araujo (escritor). Modera: Antonio Lozano (escritor).

18.30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo.

19.00 Debate. Las lenguas de África. Intervienen: Justo Bolekia (doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (doctor en Filología), Germano Almeida (escritor y editor). Modera: Juan Manuel Pardellas (periodista y escritor).

20.30 Conferencia del escritor Henri Lopes. Presentación a cargo de Antonio Lozano. Programa de Casa África Letras Africanas.

Esta iniciativa cuenta con el patrocinio del Gobierno de Canarias, la Dirección General de Relaciones con África, Casa África, el Cabildo de Tenerife y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Para más información consulta la [web del Sila](#) y el [dossier](#) que tienes en los archivos adjuntos (pdf).

Lugar de celebración y municipio:

Castillo de San Felipe, Puerto de la Cruz

Organiza el evento:

Editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón <http://www.bailedelosol.org/>

Enviado por:

T. Flores

Palabras clave:

Comentarios

Escribe tu comentario



	Tamaño = 28673 mm2		ELLIBREPENSADOR	Fecha: 20/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 44.78 %		Sección: Cultura

Tropo Editores participará en la séptima edición del Salón Internacional del Libro Africano (SILA)

20/09/09 | por [Redacción Aragón - España](#) | Sección: [Cultura y espectáculos](#)

Tropo Editores acudirá a la séptima edición del Salón internacional del Libro Africano que se celebra del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife).



Oscar Sipán, editor, participará en el debate moderado por Manuel Díaz sobre “Nuevos canales de difusión para el libro” programado para el sábado día 26 de septiembre a las 12,00 horas junto a Javier Jiménez (Escritor, blog Paradigma libro), [Manuel Gil](#) (Escritor, blog Paradigma libro), Mercedes Rodríguez (Periodista) y moderado por [Eduardo García Rojas](#) (Periodista, blog El Escobillón).

Organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mírmidón, el proyecto cuenta con el respaldo del Ejecutivo autónomo a través de la Dirección General del Libro y de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.)



CASA AFRICA

Convocatoria de prensa

El I Salón del Libro Africano arranca mañana en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz

Las Palmas de Gran Canaria, 23 de septiembre de 2009.- Mañana arranca una iniciativa pionera y única que se celebra por primera vez a escala internacional y que cuenta con el decidido respaldo de Casa África: el **Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009)**. En el acto de presentación, que se celebrará a las **12.00 horas en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz (Tenerife)**, participarán Dolores Padrón, alcaldesa del Puerto de la Cruz; Blanca Quintero, directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias; Carlos Alonso, consejero insular de Economía y Competitividad del Cabildo de Tenerife; Ricardo Martínez, director general de Casa África; Juan Jaime Martínez, director del Área de Cultura de Casa África; Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz y Ángeles Alonso, directora del Salón Internacional del Libro Africano.

El SILA hereda la fórmula desarrollada por la antigua Feria de la Edición de Canarias de la que surgió: invitar a quienes puedan aportar criterios y conocimientos que ayuden a fortalecer el sector editorial y crear redes de apoyo y trabajo transnacionales. El evento es una iniciativa de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón apoyada por el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura.

Entre los invitados que figuran en el programa están Henri Lopes, Donato Ndongu, Justo Bolekia, El Hadji Amadou Ndoye, Jorge Arrimar, Joaquim Arena, Germano Almeida y Antonio Lozano. También participarán los editores Jacques Dos Santos (Angola), Seydou Nourou Ndiaye (Senegal), Hamidou Konate (Mali) y Celso Muianga (Mozambique) y especialistas en la materia como Wilfrid Miampika. Además, habrá un hueco muy especial para la literatura africana escrita por mujeres, en el que destacan autoras como Céline Cleménce (Camerún), Conceção Lima (Santo Tomé y Príncipe) y la argelina Tassadir Yacine.

ÁREA DE COMUNICACIÓN Y RELACIONES CON LOS MEDIOS DE CASA ÁFRICA: Luisa Segura Albert y Ángeles Jurado. comunicacioncasafrica@casaffrica.es Teléfonos: 928432800 / 664505503

CASA ÁFRICA: ESPAÑA Y ÁFRICA, CADA VEZ MÁS CERCA

Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, los Cabildos de Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote y Tenerife, y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, y que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico. C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. info@casaffrica.es Telf.: 928 432 800. www.casaffrica.es

	Tamaño = 40462 mm2		EXCITE.ES	Fecha:	03/09/2009
	EGM:	0 €		Sección:	Canarias
	OJD:	63.21 %		Página:	1

CANARIAS.-El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

20:50 mlé 02 septiembre 2009

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 (EUROPA PRESS)

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

	Tamaño = 42851 mm2		HISPAVISTA.COM	Fecha:	03/09/2009
	EGM:	0 €		Sección:	NOTICIAS
	OJD:	66.94 %			

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

20:42h. Fuente: EUROPA PRESS

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Biodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.



REVISTA
SEMANTAL
DE CIENCIA
Y CULTURA

n.º 447

ENTREVISTA

Justo Bolekia Boleká es catedrático de Filología Moderna Francesa en la Universidad de Salamanca, poeta, ensayista y un conocedor de la relación entre lengua y poder en África, asunto al que en 2002 dedicó un estudio publicado por la editorial Mundo Negro (Madrid). Bolekia Boleká es uno de los invitados al Salón Internacional del Libro Africano (SILA). 2-3

TEATRO

Reanudamos la entrega de artículos de la filóloga y especialista de Sarah Kane, *Eboli de Mer*. Un diario personal de impresiones sobre la vida, la obra y las escenificaciones de los textos de una autora clave del teatro británico contemporáneo. 6

LA OPINIÓN DE TENERIFE - SÁBADO, 19 DE SEPTIEMBRE DE 2009

COORDINADOR: EDUARDO GARCÍA ROJAS

LAS LETRAS DE ÁFRICA

El Puerto de la Cruz acoge del 24 al 27 de septiembre el Salón Internacional del Libro Africano (SILA)



CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN EN EL CASTILLO DE SAN FELIPE EN EL PUERTO DE LA CRUZ DEL 24 AL 27 DE SEPTIEMBRE DEL SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO (SILA) Y EL VII ENCUENTRO DE EDITORES EN CANARIAS, OFRECEMOS UN INTERESANTE ARTÍCULO EN EL QUE LOS ESCRITORES ANTONIO LLAGUNO Y MANUEL PIMENTEL REVELAN LA PROFUNDA VINCULACIÓN QUE DESDE TIEMPOS PRETERITOS HA UNIDO A ESPAÑA CON EL CONTINENTE. EN CONCRETO A LA COMUNIDAD ANDALUZA QUE CONTRIBUYÓ AL ESPLENDOR DE ENCLAVES COMO TOMBUCTÚ. SILA NACE ASÍ CON LA VOCACIÓN DE CONVERTIR A LAS ISLAS EN PUNTO DE REFERENCIA Y EN CENTRO DE REUNIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL DE ÁFRICA HACIA EUROPA Y AMÉRICA. 4-5

[Entonces Okonkwo animó a los niños a sentarse con él en su choza y les contó historias de la tie-

▶ ENTREVISTA

JUSTO BOLEKIA / CATEDRÁTICO DE FILOLOGÍA MODERNA FRANCESA

“EL ESCRITOR AFRICANO NO VIVE AL MARGEN DE LA REALIDAD”

2C

- Profesor Bolekia, una de las principales preguntas que se hace el lector del Norte es ¿qué es la literatura africana?

- Si nos atenemos a la misma esencia de esta palabra, literatura africana significará dictadura de las letras africanas, algo que encajaría perfectamente en el perfil político de los Estados africanos, mayoritariamente dirigidos por militares, ex militares, hijos de dictadores, etc., dentro de unos sistemas presidencialistas ya hereditarios (como los casos de la República Democrática del Congo, donde Joseph Kabila sucede a su padre Laurent Kabila; de Togo, donde Faure Gnassingbé sucede a su padre Eyadema Gnassingbé; el reciente caso de Gabón, donde Ali Bongo sucede a su padre Omar Bongo, u otros casos en ciernes como el de Guinea Ecuatorial, donde Teodoro Obiang Nguema quiere ser sucedido por su hijo y ministro Teodorin Nguema Obiang; el de Senegal, donde Abdoulaye Wade quiere ser sucedido por su hijo y ministro Karim Wade, etc.). Pero si nos limitamos al campo estrictamente “literario” tendremos de hacer ciertas indicaciones. En primer lugar, y habiendo en África cientos de etnias y culturas, debemos hablar de “literaturas africanas” para respetar esta pluralidad y huir de las definiciones limitativas generalmente utilizadas para hablar de África. En segundo lugar, África es un vasto continente donde todavía impera la “Oralidad”, es decir, el dominio de la palabra, y donde los usuarios de las lenguas oficiales importadas e impuestas (el inglés, el francés, el portugués y el español) no superan el 6 por ciento. Dicho esto, lo que aquí denominamos “literatura africana” (y que yo prefiero llamar “literaturas africanas”) debe entenderse desde dos contextos: el de las obras basadas en la Oralidad, como los cuentos, los refranes, las epopeyas, las canciones tradicionales, etc., y el de las obras escritas. En este último caso hablaremos de dos grupos de obras. En primer lugar, las obras escritas en “nuestras lenguas” oficiales extranjeras. En segundo lugar, las obras escritas en algunas de nuestras lenguas africanas (como el sotho, el kikuyu, el suahili, el bubi, el igbo, el wolof, etc., pero utilizando el sistema del alfabeto latino).

JUSTO BOLEKIA BOLEKÁ (SANTIAGO DE BANEY. BIKO. GUINEA ECUATORIAL) ES CATEDRÁTICO DE FILOLOGÍA MODERNA FRANCESA EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, POETA, ENSAYISTA Y UN PROFUNDO CONOCEDOR DE LA RELACIÓN ENTRE LENGUA Y PODER EN ÁFRICA, ASUNTO AL QUE EN 2002 DEDICÓ UN ESTUDIO PUBLICADO POR LA EDITORIAL MUNDO NEGRO (MADRID). ESTE MISMO INTERÉS LE HA LLEVADO A DIRIGIR PARTE DE SU ACTIVIDAD INTELECTUAL AL ESTUDIO Y LA DIFUSIÓN DE SU LENGUA MATERNA, EL BUBI, QUE HA DADO A CONOCER A TRAVÉS DE NUMEROSOS LIBROS DE ENSAYO Y POESÍA. JUSTO BOLEKIA ES UNO DE LOS INVITADOS AL SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO (SILA) QUE SE CELEBRA DEL 24 AL 27 DE SEPTIEMBRE EN EL PUERTO DE LA CRUZ (TENERIFE).

- ¿Por qué se conoce tan poco la producción literaria del continente?

- Una vez dije que España quería borrar de su memoria colectiva su presencia en África, porque padecía una vergüenza institucional debido a la mala descolonización que tuvo de sus ex-colonias (Guinea Ecuatorial y el Sahara). Muchos españoles mayores de sesenta años todavía almacenan en sus subconscientes términos como “Fernando Poo”, “Anobón”, “Provincias españolas de África”, “la Guinea española”, “Río Muni”, etc. Pero hoy casi ya nadie recuerda que una vez los españoles vivieron y ocuparon Guinea Ecuatorial y se enriquecieron. Hoy África se asocia a hambrunas, al fenómeno reciente de las pateras, a dictaduras consentidas y promovidas por Occidente, a corrupción, a enfermedades, a ausencia de desarrollo, etc. Además de todo esto, la edición del libro en los países africanos es muy reducida, por no decir nula. La cultura de las letras, como indicador de progreso, no existe; sencillamente porque todavía la población mayoritaria debe luchar para sobrevivir en sociedades desarticuladas y con gobiernos que conculcan los derechos básicos de sus poblaciones (como la salud, la alimentación, el trabajo, la educación, etc.). Los escritores africanos no viven al margen de estas carencias materiales -sobre todo los que viven y escriben desde África- y mentales -los que viven y escriben fuera del continente africano-. Evidentemente, lo que escriben los africanos debe gustar y ser del interés del editor español para ser publicado. Pero eso no basta, ya que se necesitan lectores y sistemas de promoción del libro africano. Y una forma de dar a conocer la pro-

ducción literaria del continente africano es que se organicen salones como éste, o que los escritores africanos sean ganadores o finalistas de los premios literarios que se convocan en España, porque eso significaría “publicidad” y los lectores españoles estarían al corriente de ello. Y podrían comprar libros africanos y conocer un poco más este mosaico etnocultural desde sus producciones literarias.

- ¿Cuáles son los géneros literarios más importantes?

- Como ya dije antes, África tiene cientos de etnias y culturas, por tanto, cientos o miles de obras orales o canciones de cuna, los poemas y cantos fúnebres, los cantos nupciales, las romanzas, etc.), la prosa (como los relatos épicos o las epopeyas, los cuentos, las leyendas, las fábulas, los relatos cosmogónicos, etc.), el teatro, los proverbios, las adivinanzas, etc. Y si nos atenemos a la producción escrita, diremos que hasta ahora los géneros que destacan son: la prosa (con el cuento y la novela a la cabeza), la poesía y el teatro. En todos estos géneros está presente el hombre africano como único protagonista, con sus carencias, sus preocupaciones, sus miedos, sus inquietudes, sus sueños, etc.

- Hay dos características muy llamativas en el género novelístico, su politización y su relación con los movimientos nacionalistas del continente.

- Evidentemente, cuando el africano formado desde los parámetros occidentales, decide convertirse en

escritor o productor cultural, lo hace desde su condición de miembro de una comunidad socio-política. Su obra, como realidad condensada, recogerá las vivencias de su entorno y a veces de manera directa y crítica. Sus personajes, como Matigari ma Nijiruungi (de la novela *Matigari*, del escritor keniano Ngũgĩ wa Thiong'o), Fama (de la novela *Fama*, del escritor costamarileño Ahmadou Kourouma), el niño de las tinieblas (de la novela *Le petit prince de la campagne*, del escritor guineoecuatorial Donato Ndong-Bidyogo) se convierten en denunciantes de las injusticias y fechorías cometidas contra sus sociedades por los detentadores del poder. El escritor africano no vive al margen de su realidad. Su rebeldía, inconformismo y libertad de expresión transforman sus palabras en la fusta contra los regímenes corruptos del continente, siendo objeto de intimidaciones, encarcelamiento (como el caso del Premio Nobel de Literatura Wole Soyinka), exilio forzado (como el caso de Donato Ndong-Bidyogo) o asesinato (como el caso del poeta nigeriano Ken Saro-Wiwa). No debemos relacionar a los escritores africanos con posibles movimientos nacionalistas de liberación, cuya finalidad es llegar al poder. El escritor africano, como observador de su contexto y realidad, se limita a recoger y exponer, por boca de sus personajes, aquello que atenta contra la armonía entre el individuo y su entorno, o que pone en peligro la integridad psico-física del africano. Es el miedo y la ignorancia de los políticos y confiscadores del poder lo que obliga a estos a perseguir a sus escritores y condenarles a muerte o al exilio, poniendo así muros de contención a la producción



SILA

Lugar: Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz.

JUEVES
24 DE SEPTIEMBRE

12:00 Inauguración y apertura

13:00 Cata de libros y vinos

canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura dedicada a Mercedes Pinto, a cargo de la poeta Déborah Vukušić?

17:00 Presentación del Foro de la Biodiversidad, a cargo de Uberto Stabile (Editor, escritor y promotor cultural)

18:00 Presentación del libro *Sobre jardines sin nombre* (FATA)



de Francisco Croissier. Editorial Baile del Sol

18:30 Presentación de *Insularia*. Revista de la Asociación Canaria

de Escritores. Interviene: Juan R. Trámmont (Director) y María Jesús Alvarado (Secretaría de redacción)

19:00 Encuentro *¿Qué hay de los 80?* Intervienen: Francisco Croissier (Escritor), Alfonso González Jerez (Periodista) y Eduardo García Rojas (Periodista)

20:00 Cata de libros y vinos

rra, historias masculinas de violencia y sangre. Mwaye sabía que lo correcto era ser varonil y vio-...

▶ ENTREVISTA

cultural y al empobrecimiento de sus sociedades.
- La literatura de Guinea Ecuatorial comienza a ser conocida a través de los nombres de autores como Francisco Zamora, Eugenio Nkogo, Guillermina Mekuy, Paloma Loribo Ciria-co Bokesa Napo, Donato Ndongo Bidiyogo y Justo Bolekia. ¿Cómo es el momento literario en su país?

- En España, la literatura de Guinea Ecuatorial comienza a ser conocida en algunos círculos académicos muy reducidos. Y sería más conocida si en los manuales de literatura española hubiera algún capítulo dedicado a la literatura de Guinea Ecuatorial, como única literatura del África negra escrita en español, o si de vez en cuando, los medios de comunicación hablaran de esta literatura. Pero no es así. Se conoce más la literatura de Guinea Ecuatorial en Estados Unidos y Canadá (Departamentos de español), en Camerún, en Ghana, en Gabón, en Costa de Marfil, etc., que en España o en la misma Guinea Ecuatorial, donde los estudiantes ni siquiera cuentan entre las lecturas obligatorias de su currículum obras de los escritores guineoecuatorianos. El momento literario de este país se caracteriza por la ausencia de una política de promoción del libro guineoecuatoriano, por la inexistencia de una industria editorial, o por la falta de medios y espacios habilitados para que los escritores puedan producir libremente sus obras, o bibliotecas convenientemente equipadas donde los estudiantes y lectores puedan consumir las obras de sus escritores. En Guinea Ecuatorial existen dos tipos de escritores: los que viven y producen desde el interior del país, y los que viven y producen desde fuera. En ambos casos, es el editor español público (AECID, Universidad española, etc.) o privado (Sial Ediciones, El cobre, Zanibar, Amarú, etc.) el que se arriesga en publicar textos escritos por escritores guineoecuatorianos. Los Centros Culturales Españoles de Malabo y Bata organizan concursos literarios y otras actividades en torno al libro para promover el interés por la lectura y por la producción literaria. Existe una necesidad de conocer al escritor guineoecuatoriano tanto dentro (por parte de los estudiantes de secundaria) como fuera del país. Esto es algo que ha sido detectado por los promotores de conferencias sobre literaturas africanas, o simplemente literatura. Y gracias a ello, y sobre todo al hecho de que los organizadores de tales eventos corren a cargo de todos los gastos, el escritor guineoecuatoriano puede participar, como invitado, a dichos encuentros.

- En un artículo, el profesor Landry-Wilfrid Miampika, invitado también al SILA, se lamentaba de que la literatura de Guinea Ecuatorial era "desconocida o ignorada en África y en la comunidad hispanica" y aportaba el llamativo dato de que siendo Guinea Ecuatorial el único país subsahariano que habla español nunca está presente "en las grandes citas de la lengua española".

- Es verdad que existe un desencuentro entre España y Guinea Ecuatorial en muchos aspectos. La ex-colonia española es el único país del África negra que tiene el español como lengua oficial. Esta orfandad lingüística en el entorno geoestratégico africano, incluido el abandono que sufre el país por parte de la hasta ahora "madre patria", obligó a los políti-



SE CONOCE MÁS LA LITERATURA DE GUINEA ECUATORIAL EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ QUE EN ESPAÑA, A PESAR DE QUE ES LA ÚNICA LITERATURA DEL ÁFRICA NEGRA ESCRITA EN ESPAÑOL. EXISTENCIA DEL SER HUMANO: EL FÍSICO-EXISTENCIAL Y EL PSICOLÓGICO-ESPIRITUAL

cos guineoecuatorianos a buscarse socios lingüísticos como los de la Francofonía, imponiendo posteriormente el francés como lengua co-oficial. El mundo está dividido en bloques económico-lingüísticos. Todos los países que tienen el inglés co-

ESPAÑA/GUINEA ECUATORIAL

ES VERDAD QUE EXISTE UN DESENCUENTRO ENTRE ESPAÑA Y GUINEA ECUATORIAL EN MUCHOS ASPECTOS. LA EX-COLONIA ESPAÑOLA ES EL ÚNICO PAÍS DEL ÁFRICA NEGRA QUE TIENE EL ESPAÑOL COMO LENGUA OFICIAL. ESTA ORFANDAD LINGÜÍSTICA EN EL ENTORNO GEOESTRATÉGICO AFRICANO, INCLUIDO EL ABANDONO QUE SUFRE EL PAÍS POR PARTE DE LA HASTA AHORA "MADRE PATRIA", OBLIGÓ A LOS POLÍTICOS GUINEOECUATORIANOS A BUSCARSE SOCIOS LINGÜÍSTICOS COMO LOS DE LA FRANCOFONÍA. IMPONIENDO POSTERIORMENTE EL FRANCÉS COMO LENGUA CO-OFFICIAL.

mo lengua oficial forman parte de la Commonwealth. Todos los países que tienen el francés como lengua oficial forman parte de la Francofonía. Pero no todos los países que tienen el español como lengua oficial (como el caso de Guinea Ecuatorial) forman parte de la Secretaría General Iberoamericana (o Hispanidad). Hasta el 25 de junio de 2009, casi cuarenta y un años después de su independencia, Guinea Ecuatorial no contó con académicos correspondientes de la Real Academia de la Lengua. De los cinco nombrados, dos son embajadores (en el Reino Unido y en Francia), uno es ex-ministro y presidente vitalicio del Consejo de Investigaciones Científicas y Tecnológicas, una es vicerrectora de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial y otro es profesor de la UNGE. Salvo el caso del autor del Curso de Lengua Fang (1990, 2007), la producción literaria de estos únicos correspondientes de la lengua española es escasa. Los respetables miembros de la RAE saben de la existencia de los escritores guineoecuatorianos, pero han optado por nombrar académicos correspondientes a personas afines al duro régimen del país, y cuya actividad profesional (salvo el caso de Julián Bibang Oye 'e, el profesor de la UNGE) no se circunscribe en el ámbito de la creación lingüística o literaria. El desencuentro del que hablamos se promueve desde las más altas esferas institucionales.

- Su trabajo por la difusión de la lengua y la literatura bubí ha quedado recogido en un extenso catálogo con títulos como *Aprender el bubí. Método para principiantes*; *Cuentos Bubi de la Isla de Bioka*; *Antroponimia bubí*; *Estudio lingüístico y Narraciones Bubi (otra morfología del cuento africano)*. ¿Qué aspectos definen la poesía bubí?

- Efectivamente, tengo muchas obras publicadas acerca de la lengua y la literatura bubí. Aparte de diccionarios y estudios lingüísticos, tengo publicados libros de poesía bubí, cuentos bubis, etc. En cada uno de estos géneros literarios he procurado utilizar la lengua bubí, porque he considerado que no sería objetivo hablar de poesía o cuentos bubis utilizando el español como única lengua. La poesía bubí, como cualquier poesía africana, describe los dos niveles de existencia del ser humano: el físico-existencial y el psicológico-espiritual. En el primero entraría la poesía referida a los momentos singulares del hombre (nacimiento, casamiento, sufrimiento, guerra, muerte, alejamiento, etc.). En el segundo aparecerán los momentos íntimos que vive el ser huma-

no. Evidentemente, cuando escribo poesía, o cuando escribo cuentos bubis, lo hago desde mi condición de individuo oralizante y no pienso en un lector específico. Si incluyo textos en bubí es para significarme como miembro de una comunidad cultural, y luchar contra la derrota psicológica que la define, caracterizada por la falta de implicación de sus miembros en que el proceso de enculturación utilizado para la transmisión de mi lengua y mi cultura, y de una generación a otra, un proceso que ha sido reemplazado por la escuela, y en la que no aparece el bubí ni siquiera como materia optativa. Cuando se habla de lector guineoecuatoriano debe saberse que se trata de una persona caracterizada por su heterogeneidad lingüística. Hay lectores bubihablantes, fanghablantes, ñmbohhablantes, ndowhablantes, o simplemente pidginhablantes. Todos ellos comparten (o deberían compartir) un fondo lingüístico común, como es el hecho de tener el español como lengua interléctica. Cuando incluyo textos bubis en mis obras no lo hago para discriminar a los demás lectores no bubihablantes. Como dije ya, es para significarme e invitarles a solidarizarse con mi singularidad dentro del Estado de Guinea Ecuatorial.

- En su obra *La Francofonía. El nuevo rostro del colonialismo en África* escribe: "El continente africano está sometido a la vigilante mirada de sus antiguos y nuevos colonizadores. Nada se mueve ni nada cambia, sino es bajo el consentimiento de sus administradores vitalicios". ¿Cómo afronta el escritor africano la elección entre lengua colonial y lengua natural?

- El escritor africano ha sido formado desde los parámetros occidentales. Desde muy temprana edad, la única lengua que ha visto en la escuela es la lengua del colonizador. Su desarrollo cognitivo se ha hecho en esa lengua, y no puede librarse de ella, no puede descolonizar su imaginario. El tema de la elección de la lengua de trabajo es un debate que se ha mantenido entre los escritores africanos. Estoy convencido de que cuando el escritor africano decide escribir, no lo hace pensando en las ventajas o inconvenientes de una u otra lengua. Aunque en los escritores africanos exista un uso generalizado de la lengua colonial y oficial de sus países, algunos de ellos, como el nigeriano Chinua Achebe, el keniano Ngũgĩ wa Thiong'o, etc., hacen uso de sus lenguas en algunas de sus obras. Eso obedece a su condición de usuarios de dos o más lenguas, y al deseo de significarse dentro de las literaturas africanas y de la literatura universal. Muchas veces, las razones que esgrimen los escritores que utilizan la lengua del antiguo colonizador para escribir son, por una parte, su condición de escritores universales y, por otra, su deseo de llegar a muchos lectores. Yo escribo en español y en bubí porque tengo esos dos programas en mi cerebro. Además, si únicamente escribiéramos en nuestras lenguas africanas autóctonas, seguro que los editores no publicarían nuestras obras. Necesitamos lectores formados en nuestras lenguas autóctonas para poder escribir en ellas. Y la escuela (pública o privada), debería participar en la formación de estos lectores. En este sentido, la existencia y supervivencia de nuestras lenguas pasa por promover su uso en la escuela, en la producción de obras literarias y no literarias, en las relaciones del ciudadano con sus instituciones, etc.

canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura dedicada a Manuel Verdugo, a cargo del escritor Roberto Cabrera. Editorial El Vigía

20:30 Diálogo entre el escritor Donato Ndongo y Alfonso González Jerez

VIERNES
25 DE SEPTIEMBRE

11:30 *Acercando orillas*. Lecturas.

12:30 Presentación de *Es de libro, programa educativo de CEDRO para fomentar la lectura, la creación y el respeto a los derechos de autor*. Interviene: Victoriano Colodrón Dénis (Director Técnico de CEDRO)

13:00 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-

Acentejo. Lectura de fragmentos de las obras *Travesía, Olvida quién soy* y *El conzón de las tinieblas*, a cargo de Eduvigis Hernández. (CAAM)

17:00 Debate SILA. *La oralidad escrita*. Intervienen: Tassadit Yacine (Escritora), Immaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (Profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana), Waldir

Araujo (Escritor). Modera: Antonio Lozano (Escritor)

18:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura basada en la obra de Werner Herzog, a cargo de David Moreno. Editorial Tráshumantes

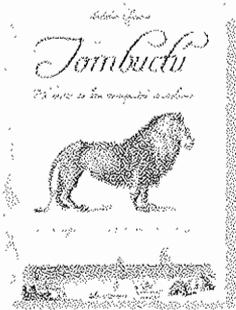
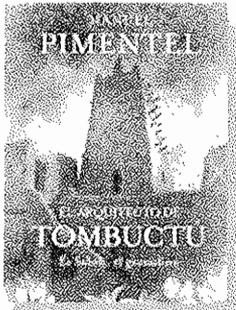
19:00 Debate SILA. *Las lenguas de África*

Intervienen: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'boith Seta Diagana (Doctor en Filología), Germano Almeida (Escritor y Editor), Modera: Juan Manuel Parcillas (Periodista y escritor)

20:30 Conferencia del escritor Henri Lopes.

lento, pero en cierto modo prefería las historias que le contaba su madre y que sin duda continua-

► SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO (SILA)



TOMBUCTÚ, LA CIUDAD OLVIDADA

Manuel Pimentel y Antonio Llaguno, editor y autor, aspiran a recuperar el pasado común español con el África negra

LOS CATORCE KILÓMETROS QUE SEPARAN EL CONTINENTE AFRICANO DEL ESTRECHO DE GIBRALTAR PARECE UNA DISTANCIA ABISMAL, UNA BRECHA INSALVABLE Y NO SÓLO ECONÓMICA, SINO TAMBIÉN SOCIAL Y CULTURAL. PERO ESTO NO SIEMPRE FUE ASÍ. CON SUS OBRAS, TANTO MANUEL PIMENTEL COMO ANTONIO LLAGUNO DEMUESTRAN QUE HUBO UN TIEMPO EN QUE LA RELACIÓN DE ESPAÑA CON MARRUECOS Y LOS REINOS DEL SUR DEL SÁHARA FUE FLUIDA E INTENSA, QUE EXISTIÓ UNA COMUNIDAD DE ANDALUSÍES QUE SE TRASLADARON ALLÍ EN EL SIGLO XIV JUGANDO UN PAPEL DETERMINANTE EN TIERRAS AFRICANAS Y CUYA HERENCIA AÚN PERDURA. TOMBUCTÚ (MALI), CENTRO NEURÁLGICO DE ESA REGIÓN SUBSAHARIANA, ASISTIÓ AL ENCUENTRO ENTRE DOS MUNDOS.

MARÍA JOSÉ DE ACUÑA

La última jornada del recientemente celebrado Congreso Internacional del Mundo del Libro en Ciudad de México, organizado por el Fondo de Cultura Económica, dedicó una de sus sesiones a debatir sobre la relación entre autor y editor. Según rezaba en la presentación de la mesa en cuestión (Todos son hijos del diablo: la delicada relación entre escritores y editores), "(...) La organización de la industria editorial entraña, por definición, un tenso vínculo entre quienes escriben y quienes publican los libros, cuyos intereses coinciden perfectamente sólo en el mundo de los ideales (...)".

El caso de Antonio Llaguno (escritor) y Manuel Pimentel (editor) parece ser una de las excepciones que confirman la regla: comparten el interés por la historia del África occidental, y, en concreto, por nuestro pasado común con los herederos de aquella comunidad andaluza que contribuyó al esplendor de enclaves como Tombuctú. Trabajar para que esa parte de nuestra historia común no sea algo perdido es algo más que un ideal.

Llaguno es vicepresidente de la Fundación Mahmud Kati y representante en España de los Fondos Kati de Tombuctú, algo que le llena de orgullo como almeriense. Es el fondo documental más importante que existe en África sobre la historia y la ciencia de Al Andalus, así como de la vida cotidiana

del exilio sufrido por los andaluces de la diáspora tras la conquista castellana. Esta documentación debe su nombre a la familia que ha ido dirigiendo la recopilación de estos documentos que han permanecido repartidos por varias regiones africanas. Los responsables de la Fundación Mahmud Kati trabajan ahora en la restauración y digitalización de estos fondos posibilitando con ello el acceso de la comunidad científica a esta importante fuente del saber. "Indudablemente, mi participación en esta aventura de recuperación histórica de una página de nuestro pasado es algo que me enorgullece, y que hace que desde hace veinte años dedique parte de mi actividad intelectual a ese intento de resarcir del olvido a esos lugares y personas con las que España y Andalucía tuvieron mucho que ver en el pasado", asegura Llaguno.

A Manuel Pimentel le han preguntado varias veces si hay vida después de la política. Este ex ministro sevillano que eligió Córdoba para arrancar desde cero su aventura empresarial con Almuzara, no oculta ser bastante feliz con lo que viene haciendo desde hace ya cinco años: escribir y editar libros. Pero le gusta más ser considerado como un editor que como un escritor que se aventura a crear y gestionar un grupo editorial. "Un editor que escribe debe amar más los libros de los demás que los propios. Si fuese a la inversa, no podría dedicarse al mundo de la edición", asegura. Tiene una especial

predilección por África siendo su parte occidental el destino de muchos de sus viajes. "El Sáhara me atrae desde joven. Aunque viajé con cierta frecuencia a América Latina, el África occidental es el lugar que más me fascina". Influidor por los libros, intentó alcanzar Tombuctú en su juventud. "La primera vez que lo visité fue de la mano de Antonio Llaguno, al que conocí al interesarme por la Biblioteca andalusí de Tombuctú, una historia fascinante".

ENCUENTRO ENTRE DOS MUNDOS

Y fue tal la fascinación que como editor decidió apostar en 2006 por una obra de Llaguno sobre la recuperación del legado andalusí en África, titulada "Los canales de Tombuctú: la gran aventura de un hombre árabe y musulmán en el África occidental", (Almuzara, 2006) en la que el autor retrata el encuentro entre dos mundos: el sur hispano (occidental y europeo), de donde partirían algunos andalusíes hacia el continente africano ante el avance cristiano por la Península Ibérica, -como el almeriense Yuder Pachá-, y la Curva del Níger, zona a la que llegaron aquellos exiliados del "primer mundo" y en la que jugaron un papel determinante en todos los órdenes de aquella sociedad marcando su impronta personal en el devenir histórico de la región que aún persiste en la actualidad.

En el pasado, como Pimentel narra la intensa vida de un granadino hoy considerado uni-

versal y padre del arte sudanés. Es Saheli, poeta, arquitecto y viajero y cuyo principal legado fue la construcción de la gran mezquita de Tombuctú que, según algunas opiniones, parece haber servido de inspiración a genios tan separados en el tiempo como Antoni Gaudí y Miquel Barceló. Con anterioridad ya había sido coautor de "Los Cielos Escandinavos y el misterio de los Lunas Anabales en el Níger".

A finales de 2008, veía la luz "Tombuctú: El encuentro de dos mundos", segunda de las obras de Antonio Llaguno sobre el mismo tema como telón de fondo y también editado por Almuzara con el mimo y el cariño del trabajo artesanal bien hecho. En esta ocasión el autor describe minuciosamente la historia del pachalato, estructura político-administrativa convertida en virreinato desde 1591 y gestada en la Curva del Níger por la iniciativa de personas que alcanzaron el reconocimiento de auténticas autoridades, como Yuder Pachá. El virreinato perduraría con sus sucesores pasando por una época de decadencia hasta su desaparición en 1833. El autor de "La conquista de Tombuctú", relata en esta segunda entrega cómo este morisco almeriense - que no quiso quedarse en territorio peninsular (de ahí la denominación de "renegado"), sino marcharse al antiguo Sudán-, protagonizó una apasionante aventura en el corazón del continente negro conquistando todo un Imperio. Se da la circunstancia de que Llaguno fue durante doce años

Presentación a cargo de Antonio Lozano. Programa de Casa África Letras Africanas

SÁBADO 26 DE SEPTIEMBRE

11:30 Presentación del libro *Flujos Migratorios Subsafricanos hacia Canarias-Madrid* del escritor Antonio Marquina. Editorial UNISCI, Universidad Complutense de Madrid

12:00 Debate: *Nuevos canales de difusión para el libro. (Redes sociales, blogs...)* Intervienen:

Francisco Javier Jiménez (Escritor, *blog Paradigma libro*), Manuel Gil (Escritor, *blog Paradigma libro*), Oscar Sipán (Editorial Tíropo), Escritor Mercedes Rodríguez (Periodista) Modera: Eduardo García Rojas (Periodista, *blog El Escobillon*)

13:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Abentejo. Lectura dedicada a la obra poética de Misael Pulido, a cargo de Miguel Ángel Calero, Juan José Pérez y el propio autor. Editorial Alternativas

17:30 Debate SILA. *Los canales de difusión del libro en África* Intervienen: Jacques Dos Santos (Editorial Chá de Casinde), Mary Jay (African Books Collective), Celso Mutianga (Editora Ndjira), María Jesús Alvarado (Editorial Puentepalo). Modera: Alfonso González Jerez (Periodista)

19:00 Presentación de Novedades editoriales del Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM). A cargo de Héctor Huerga y Eduvigis Hernández.

19:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Abentejo. Lectura del poemario *Sátiro y diástole o el latir de la vida* a cargo de Monserrat Ríos. Ediciones Idea

20:00 Presenta del libro *Historia de la literatura negroafricana. Una visión panorámica desde la foncofonía* del escritor Lilyan Kesteloot, a cargo de Antonio Lozano. Editorial ElCobre-Casa África
20:30 Diálogo entre Antonio Llaguno (Escritor) y Manuel Pimentel Síles (Editorial

ría contándoles a los niños más pequeños historias de la tortuga y sus mañas y del pájaro eneken-•••

▶ SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO (SILIA)

alcalde de Cuevas del Almanzora (Almería), cuna y patria de Yuder Pachá.

La labor de documentación de Llaguno en sus investigaciones ha sido muy concienzuda. Ha estudiado, entre otras cosas, la importancia del comercio de la sal, el oro y los esclavos en las relaciones que se establecieron entre el norte y el sur del Sáhara y la formación de los primeros imperios negros del África occidental. El comercio de los tres rubios "hizo posible la creación de configuraciones estatales estables al norte y al sur del Sáhara para permitir ese tráfico. Los negros del Níger necesitaban la sal, no solo para conservar los alimentos, sino para evitar deshidratarse, sometidos como estaban a muy altas temperaturas, por lo que les era precisa esa sal que les retenía el agua interiormente y que, por consiguiente, les mantenía el pH fisiológico estable. Pero la sal no estaba en el África negra, sino en el desierto del Sáhara, controlado por los marroquíes, por lo que en el Magreb y Gasset se originaron imperios que garantizaron el suministro del mineral salino a cambio del oro y los esclavos que en abundancia sí que tenían esos destinatarios de la sal que, a su vez, constituyeron estados como Ghana, Mali o el Songhay para asegurar la aportación sudanesa al comercio descrito.

Tombuctú, según afirmaban muchos cronistas de la época, era el lugar donde las piraguas de la sabana africana, cargadas del material humano y aurífero, se encontraban con los camellos provenientes de Marruecos para el intercambio de estas mercancías tan valiosas todas ellas".

La posición geoestratégica, entre el Sáhara y la sabana africana, de Tombuctú explica su importancia. Esta circunstancia, afirma Llaguno, "llevó primero a la ciudad a los comerciantes árabes, sobre todo del Magreb, pero tras ellos vinieron los hombres del saber, atraídos por la prosperidad de la ciudad, fundando, bajo el patrocinio de sus reyes, medersas y universidades, que fueron destino de eruditos de Córdoba, Fez, Marrakech, Kairuán o El Cairo, muchos de ellos bajo el mecenazgo directo de los soberanos mallenses o songhays. De esta manera, esa burguesía adinerada de Tombuctú adquiría el lustre intelectual que veían aparejado al prestigio social de su estatus, pero también la proliferación de escuelas coránicas y universidades facilitaba la conversión que desde los poderes públicos se quería hacer de la población, desde su animismo inicial al Islam que venía del norte".

Y es que la espiritualidad también actuó como elemento integrador de la sociedad mestiza resultante, la cual, durante el pachalato convivió en un auténtico sincretismo religioso conjugándose el animismo con el islamismo y el cristianismo. "En el pachalato, la clase social dominante, y que gobernó durante los ochocientos cuarenta y dos años de su existencia, fueron los "Arma" -a los que el escritor se referirá más adelante-, los descendientes del ejército conquistador de Yuder Pachá, que era variado en su composición religiosa, moriscos, cristianos viejos y musulmanes sobre todo, por lo que ese sincretismo

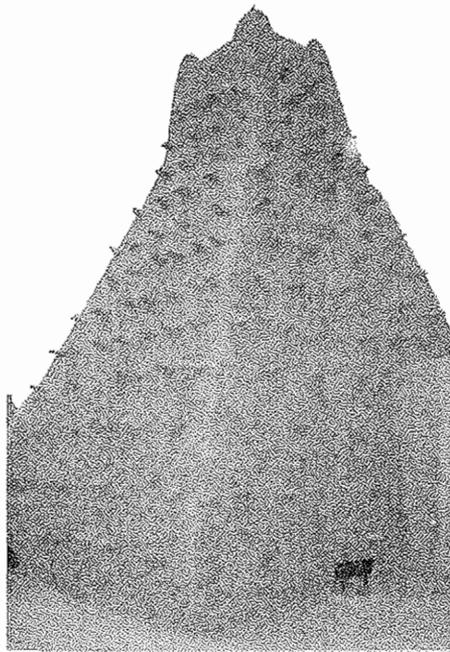
existió desde el principio, aunque la verdad es que formalmente fue un estado islámico. No obstante, el contacto entre las religiones monoteístas y el animismo de la región fue fecundo, como se observa materialmente en la arquitectura sudanesa, inspirada en parte por el granadino Es-Saheli, pero también en el plano espiritual, conformando un Islam heterodoxo. La religión musulmana, enemiga de la adoración de santos, por ejemplo, nos aparece en la Curva del Níger repleta de ellos. Obsérvese, en este sentido, que Tombuctú es la ciudad de los trescientos treinta y tres santos, de los cuales, por cierto, el hispano Sidi Yahya es su patrón".

CÓMO HEMOS OLVIDADO...

En los dos libros que ha publicado en Almuzara, Antonio Llaguno acerca al lector a una realidad desconocida para los españoles que pensaban que no teníamos nada que ver con el África negra, un pasado que parece ignorado voluntariamente. Cabe preguntarse por qué conservamos vínculos con América y no con África, por ejemplo. Para el vicepresidente de la Fundación Mahmud Kati, "a pesar del protagonismo que España tuvo en la historia pasada de la Curva del Níger, nuestro país no ha reivindicado en el pasado esta circunstancia para estar presente en su desarrollo y devenir histórico reciente. Ya, a principios del siglo XX, Ortega y Gasset se extrañaba de que España se hubiera desvinculado de esta historia, cuando el equiparaba la conquista de Tombuctú a las que realizaron Hernán Cortés en México o Pizarro en el Perú, reivindicando nuestro acercamiento a esta región africana y a nuestros parientes allí asentados descendientes de los conquistadores". Entre las causas de esta desvinculación, Llaguno destaca la pérdida de la importancia estratégica de Tombuctú, justificada en parte por el descubrimiento de América. Añade también como causa del olvido "los prejuicios arraigados en nuestro país hacia lo "moro" y la cultura islámica, cultura distinta a la occidental".

Parece que conocemos mejor la historia de los exploradores europeos del s. XIX que la relación histórica entre Al-Andalus y el antiguo Sudán (hoy África occidental francófona) que fue muy anterior y que, como ya se ha apuntado, contribuyó al esplendor de enclaves como Tombuctú y Djenné, gracias a la presencia de los andalusíes que trabajaron con el intelecto, que generaron conocimiento y fueron dejando su impronta en la arquitectura y en la idiosincrasia de aquellas tierras africanas. Nos referimos a personajes como Al-Fazzazi, Es-Sahali, Sidi Yahya, Ali ben Ziyad, o el mismo León el Africano, verdaderos intelectuales como pudieran ser considerados hoy en día.

Llaguno aporta algunos datos más: "Al-Fazzazi, biógrafo del profeta Mahoma y autor de poemas que hasta hoy día se estudian en las medersas, en una línea parecida a la de Sidi Yahya, al que puede con-



cuenta Llaguno, y a ello se debe el que pervivan en algunos de sus rincones el trazado urbanístico característico y los sistemas de regadíos árabes. "Por lo demás, hay una plaza que se llama "Yuder Pachá" y el recuerdo en muchos de sus habitantes de dicha figura histórica a través de algunas publicaciones que editó el Ayuntamiento cuando yo era alcalde, o la misma labor de difusión que Ismael Diadié y yo mismo hemos llevado a cabo". Ismael Diadié es el actual conservador de la biblioteca andalusí de Tombuctú, o Fondo Kati.

En Tombuctú, entre otros libros, grandes libros de oro (Almuzara, 2008), y como antesala a algunos capítulos, Llaguno recoge citas del artículo "Las ideas de León Frobenius", publicado en 1924 por José Ortega y Gasset en El Sol. El filósofo español refiere en ese artículo que, como producto de la conquista de Tombuctú, nació una estirpe, la de los Arma, a los que denomina "nuestros nobles antepasados". Preguntado por lo que pueda pervivir hoy en día de aquella casta diferenciada, el escritor almeriense afirma que "acabado el

JESÚS LENS

considerarse el maestro de la poesía mística de la Curva del Níger. Ali ben Ziyad fue el iniciador de la actual biblioteca andalusí de Tombuctú, lo que propició la traslación a esa región africana de mucho del conocimiento que se estaba generando en Al-Andalus. León el Africano fue uno de los primeros que transmitió a occidente noticias, aunque es verdad que algunas de ellas distorsionadas, sobre esta tierra ya no tan incógnita a partir de entonces".

Nuestra ignorancia sobre esta parte de nuestro pasado común con el África negra, parece, por tanto, clara. Aparte de lo ya señalado, Antonio Llaguno profundiza en sus explicaciones recordando que "en el siglo XIX España estaba en un evidente declive político, tras siglos de hegemonía, mientras que países como Inglaterra, Francia o Alemania eran preponderantes en el continente europeo, siendo precisamente ellos los que crearon esas sociedades geográficas que financiaron los viajes de los exploradores, tras los que se escondían intereses económicos, para lo cual argumentaron que fueron ellos los primeros que llevaron a esos remotos lugares la civilización para tener derechos primigenios sobre la ocupación de los mismos y de sus recursos naturales. Un cinismo considerable, además de una falsedad histórica".

Y ni siquiera en Cuevas del Almanzora, pueblo natal de Yuder Pachá, parecen quedar vestigios del renegado almeriense que puso las bases de la estructura político-administrativa del pachalato que posteriormente cae en desgracia. De su época persiste el castillo del Marqués de los Vélez y tras éste, el barrio de cuevas naturales. Cuevas del Almanzora fue un pueblo morisco hasta el último momento, según

pachalato de Tombuctú en 1833, la casta de los Arma siguió manteniendo un prestigio social considerable, hasta el punto de que los sucesivos conquistadores de la ciudad, como los peules, los toucouler o los franceses siguieron manteniendo en ella, y en otras ciudades de la Curva del Níger, a los patriarcas Arma al frente de los barrios de los núcleos urbanos, costumbre que aún persiste en la actualidad. En mis viajes por la región, cuando iba a visitar alguna de las ciudades de tradición Arma, como Djenné, Gao o Tombuctú, lo primero que hacían mis acompañantes nativos era llevarme a visitar al alcalde arma del barrio o de la ciudad para que nos conociéramos y volviésemos a recordar nuestro pasado común, el de la mitica España y Andalucía y el de la Curva del Níger". Pervive, sin duda, un sentimiento de pertenencia y así muchos de ellos hoy en día se consideran originarios de la Península Ibérica. "Recuerdo aún con emoción como ancianos y ancianas de Kirchamba o de otros poblados entre los meandros del Níger se reclamaban andalusíes, porque decían que los abuelos de sus abuelos eran de Almería, Granada o Málaga", prosigue Llaguno en referencia a alguno de sus viajes por la región subsahariana.

En mayor o menor medida, a través de labores de investigación encomiables como las llevadas a cabo por de Pimentel y Llaguno y con iniciativas como la celebración del Salón Internacional del Libro Africano (SILIA), se está contribuyendo a acortar la brecha cultural que nos separa de África, un continente que, de forma incomprensible y paradójica, estaba mucho más cerca de nosotros cuando los viajes se hacían en camello y duraban varias semanas.

Almuzara) sobre la obra de ambos escritores *Tombuctú el reino de los regados andalusíes* y *El arquitecto de Tombuctú* respectivamente. Modera la mesa Pablo Marín Carbajal (Escritor)

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE

11:30 Presentación de *Última postal desde Canarias*. (Traducida para Cabo Verde) de Samir Delgado. Editorial Makaronesia

12:00 Debate *Lo que nos rodea*

Intervienen: Joaquín Arena (Escritor), Dina Salústio (Escritora), Inma Luna (Escritora), Roman Simic (Escritor), Elica Ramos (Escritora). Modera: Pablo Marrín Carbajal.

13:00 Cata de libros y vinos canarios.

Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lecturas seleccionadas *La embriaguez de los sentidos* a cargo de la poeta Elica Ramos
18:00 Presentación del libro de Baby Halde *Una vida menos ordinaria* con la

presencia de María Victoria Contreras y Ialía Luis Casado. Editorial Escalera. 19:00 Presentación de libros Editorial Benchomo

PROGRAMACIÓN OFF

Jueves 24

Lecturas compartidas Deborah Vukušić? (Croacia) y Francisco Croissier (Canarias), Roman Simić? (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Ivica Preenjaca (Croacia). + Compartiendo cuentos y poemas

Viernes 25

Compartiendo cuentos y poemas africanos. Lecturas improvisadas

Sábado 26

Compartiendo cuentos y poemas: Lecturas improvisadas

Sesión de música a cargo de Dj Kali A partir de las 23.30 p.m. en GUSSBON Calle Puerto Viejo, 37. Puerto de la Cruz

Conéctate Registrarte O entra con tu cuenta de Facebook Windows Live Yahoo ID ¿Qué es esto? Cerrar la barra

¡No es bromal! ¡Has sido seleccionado!

Por estar conectado al: **6 de Julio del 2009** a las 11:34 de la mañana

Has sido seleccionado como posible **ganador de un Mercedes** (el modelo lo eliges tú)

Si has llegado a tiempo, haz click aquí: www.seleccionado-mercedes.com

Está claro: la balanza se inclina del lado AZUL

Visiones del mundo ABCD Empresa Motociclismo Fórmula 1 Vela Mujer Hoy Naturaleza Viajar

Lunes, 6 de Julio de 2009 Personalizar Ed. Sevilla

Madrid 17.5 32.8 Clasificados 11870.com Más servicios Todo en ABC.es **Buscar**

Inicio España Opinión Internacional Economía Sociedad Cultura Ciencia/Tecnología Medios & Redes Deportes Toros Gente/TV Evasión Blogs

Autonomías Madrid Cataluña Comunidad Valenciana Castilla y León Canarias Galicia Sevilla Toledo

ABC.es · Noticias de Agencia Miércoles 10, junio 2009 · Última actualización 4:10h

Noticias agencia

imprimir enviar por email Consultar + teletipos

> AREA. Arte, cultura y espectáculos

04-07-2009 / 13:10 h
(Canarias) CULTURA-ESPECTACULOS.LITERATURA-LIBROS

Editores convocan Salón del Libro Africano para "abrir los ojos" hacia África

Santa Cruz de Tenerife, 4 jul (EFE).- La Feria de la Edición de Canarias ampliará este año su programación con el I Salón del Libro Africano, un proyecto que responde a la necesidad de "abrir de una vez por todas los ojos hacia África", explica Ángeles Alonso, directora de Balle dal Sol y codirectora de este evento.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y la editorial Balle dal Sol, la feria abrirá sus puertas del 24 al 27 de septiembre con esta novedad, que incluye la presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África, informa la organización en un comunicado.

Este cambio obedece "a una visión dinámica y viva de la feria", explica Alonso.

"En África existen hoy alrededor de 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Teníamos que reflejar esto", añade.

Este I Salón del Libro Africano se propone convertir a las islas en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América.

"Con iniciativas como ésta Canarias puede ser realmente esa plataforma de fusión cultural entre tres continentes de la que tanto hablamos", asegura Alonso, quien se muestra convencida de que "las islas pueden ser centro de difusión de la obra de los autores africanos en el mercado español y europeo, pero sobre todo, con Latinoamérica.

El Salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros.

Editoriales canarias que publican en su catálogo obra escrita por autores africanos han confirmado su asistencia a esta primera edición, en la que colaboran el Ministerio de Cultura, el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife y Casa África.

Las mesas de debate sobre el sector editorial, uno de los puntos más destacados de la Feria de la Edición, se centrarán en la profesionalización del sector y las posibilidades de intercambio en el fenómeno de las redes culturales.

El director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará en esta primera edición el Foro de la bibliodiversidad, un proyecto que pretende hacer visibles a las pequeñas editoriales que luchan por conseguir un hueco entre los grandes sellos editoriales.

Como en todas las ediciones de la Feria de la Edición, el cartel de este año es obra del artista Marcos Lorenzo que recrea los podomorfos, grabados en forma de huella hallados en las islas y representa una imagen de continua influencia entre Canarias y África. EFE

ANUNCIOS GOOGLE

- MBA IE Business School**
Top-ranking International Business School. Network with 80+ countries <http://www.IE.edu/business>
- Calcular Seguros de Coche**
Compara 15 aseguradoras en 3 min. Ahorra hasta 500€ en tu seguro <http://www.AsesorSeguros.com>
- Viviendas Lujo en Retiro**
Adquiera su casa en Bº Retiro ¡Calidad de vida en una zona única! <http://www.ambassador.es/madrid>



Anuncios Google

- 5 Kilos a La Semana?**
Sí, es posible para perder peso mucho y rápido. www.Trimgel.es/Adelgazar
- Vuelos Sevilla, 17€**
Ofertas Vuelos regulares y Low Cost ¡Ahorra tiempo y dinero con logi! www.logitravel.com
- Reserva de libros**
Libros de todos los colegios Reservados online en Carrefour www.carrefour.es
- Direct Seguros - Coche**
15% de descuento contratando online Calcula tu Seguro online www.directseguros.es

Julio 2009

L	M	X	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Búsqueda por días

01 01 2009

Noticias de agencias por comunidades:

- Andalucía
- Córdoba
- Aragón
- Extremadura
- Baleares
- Galicia
- Cantabria
- La Rioja
- Castilla La Mancha
- Madrid
- Castilla y León
- Melilla
- Cataluña
- Murcia
- Ceuta
- Navarra
- Comunidad Valenciana
- Sevilla
- País Vasco
- Canarias

Todas las comunidades

The Pretenders presenta hoy su nuevo disco en Tenerife

» LA BANDA DE CHRISSE HYNDE ACTUARÁ A PARTIR DE LAS 21.00 HORAS

A sus 58 años, Chrissie Hynde, una de las banderas femeninas del rock, sigue manteniendo en pie a The Pretenders. Hoy presentará en el Auditorio de Tenerife -Sala Sinfónica, 21.00 horas-, los temas de su nuevo disco y los de siempre, los que han hecho de este grupo un imprescindible.

ISABEL LAGUNA-EFE / MADRID

Con un nuevo disco bajo el brazo, *Break up the concrete*, con el que The Pretenders rompe un silencio discográfico de diez años, Chrissie Hynde y su banda visitan España en estos primeros días de julio para ofrecer ocho conciertos (ya tocaron en Madrid, Benidorm, Córdoba, Lorca y San Feliu -Barcelona-); hoy actúan en el Auditorio de Tenerife y despedirán la gira mañana en San Sebastián. En ellos están presentando los once temas inéditos de su nuevo disco, un trabajo que la cantante y guitarrista no duda en definir como «más de lo mismo» y que viene acompañado de una recopilación de 22 clásicos de esta banda, que ahora celebra su treinta aniversario y revisita éxitos como *Back on the chain gang*, *Don't get me wrong* o *I'll stand by you*.

En estas tres décadas, Hynde se ha convertido en una de las pocas mujeres que han grabado su nombre en la escena rock mundial, un mundo que, en su opinión, es ahora «más abierto» porque ha dejado de ser «una tiranía de EEUU y Londres».

Tras una vida de excesos como no podía ser menos en el mundo del rock de los setenta, Chrissie Hynde, que formó pareja con el líder de los Kinks, Ray Davies, y con el de Simple Mins, Jim Kerr, es vegetariana desde hace décadas y ferviente militante de la lucha contra el maltrato a los animales, sabe cuidarse. Quizá por eso cuando saluda no estrecha las manos y cierra el puño.

«Es que dice que la gente se la estrechaba muy fuerte y le hacía daño», explica alguien de su discográfica sobre una desconcertante actitud con la que, tal vez, únicamente pretende conservar intacta la fuerza de su mano para tocar la guitarra. O para otras cosas, porque *Rompe el cemento*, el título en español de su nuevo álbum y de uno de sus temas le vino después de ver mucho hormigón durante una gira por Estados Unidos.



Icono. Chrissie Hynde, toda una institución del rock and roll, llega hoy a Tenerife.

MÁS DATOS

ADMIRADOR A DE MARÍA CALLAS

Dice que ella en su casa escucha a María Callas y una radio francesa que le acerca las nuevas propuestas. «Yo no sé qué está pasando a ese nivel en Londres, probablemente sólo haya bandas de chicos tontos», afirma, mientras cuenta que si gente como Rolling Stones, Bruce Springsteen o ella siguen haciendo rock es porque «realmente hay mucha diversión estando en un escenario con una banda. Mientras la gente lo quiera, la mayoría de las bandas estarían felices de seguir tocando. Nosotros no lo hemos dejado nunca», explica mientras asegura que «nadie en los sesenta habría pensado que a los sesenta seguiríamos haciendo rock, la gente se hubiera reído».

«NO QUIERO GRANDES ESTADIOS NI AUDIENCIAS»

Nuevos temas. El disco, asegura, «es una invitación al público a conseguir un martillo y destruir todo el cemento», explica poco después de soltar una bolsa de un conocido diseñador catalán y de descalzarse para atender la entrevista. *Boots of chinese plastic*, *The nothing maker* o *One thing never change* son algunas de sus nuevas canciones en las que

Chrissie Hynde deja de alguna forma plasmada una sensación positiva: «mi filosofía me mantiene optimista. Se basa en no matar animales», explica mientras critica que la «insaciable necesidad de matar del ser humano ha destruido el planeta». **Agradecida.** Y también que cuantos más años pasan más «agradecida» está porque dice: «no soy ca-

marera, no estoy limpiando casas, tengo un trabajo del que disfruto y que hace bailar y divertirse a la gente, que de eso va el rock. Mi única ambición -apunta- es tocar la guitarra y cantar en una banda. No hay nada más grande que eso, yo no quiero grandes estadios ni grandes audiencias, me gusta estar en un nivel medio».

La Feria de la Edición tendrá un Salón del Libro Africano

» La cita pretende «abrir los ojos» hacia el Continente

EFE / SANTA CRUZ DE TENERIFE

La Feria de la Edición de Canarias ampliará este año su programación con el I Salón del Libro Africano, un proyecto que responde a la necesidad de «abrir de una vez por todas los ojos hacia África», explica Ángeles Alonso, directora de Baile del Sol y codirectora de este evento.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y la editorial Baile del Sol, la feria abrirá sus puertas del 24 al 27 de septiembre con esta novedad, que incluye la presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África, informa la organización en un comunicado.

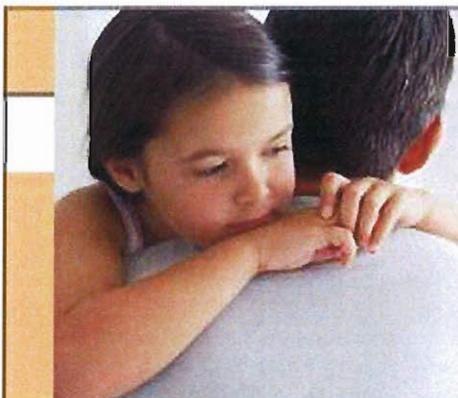
Este cambio obedece «a una visión dinámica y viva de la feria», explica Alonso.

«En África existen hoy alrededor de 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Tenemos que reflejar esto», añade.

Este I Salón del Libro Africano se propone convertir a las islas en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América.

CUATRO DÍAS. El Salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros.

Editoriales canarias que publican en su catálogo obra escrita por autores africanos han confirmado su asistencia a esta primera edición, en la que colaboran el Ministerio de Cultura, el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife y Casa África.



DEPÓSITOS DE CONFIANZA

depósitos

BANCA MARCH

Lanzamiento desde 1925

Tu confianza es nuestra mayor preocupación. Por eso nuestros depósitos combinan flexibilidad, rentabilidad y una total seguridad.

Consulta nuestros depósitos:

- Depósito Bienvenida.
- Depósitos Estructurados referenciados a la Bolsa.
- Depósito 7 garantizado a 15 meses.

“Hablar de un concierto de timple era una broma hace unas décadas”

El músico y compositor **Benito Cabrera** repasa esta noche en una actuación especial en el Auditorio de Tenerife, sus **20 años** de actividad artística

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El compositor y timplista tinerfeño Benito Cabrera repasará hoy sus dos décadas de actividad artística en un concierto especial en la Sala de Cámara del Auditorio de Tenerife. Bajo el título de *Veinte años en cinco cuerdas*, el músico estará acompañado en el escenario por Guillermo Chávez (bajo), Sidharta Dorta (batería), Ykay Ledesma (guitarra), Jeremías Martín (teclado y acordeón) y Sergio García (percusión y voz). El concierto tendrá lugar esta noche a las 21,00 horas.

“Hablar de un concierto de timple era casi una broma hace algunas décadas. Afortunadamente, ya algunos de los precursores del timple como solista, lograron llevarlo a teatros, con lo que se abrió una nueva etapa para la música instrumental en Canarias. Los timplistas de mi generación hemos trabajado por ampliar la lista de lugares donde el timple podía estar presente. En la siguiente relación de momentos en concierto, van algunos de los distintos lugares donde he tenido la suerte de sembrar notas timpleras”, resalta Benito Cabrera.

A lo largo de 20 años de investigación y trabajo se ha ido conformando un sonido que tiene que ver mucho con el diálogo con otros instrumentos y la búsqueda



Benito Cabrera hará hoy en el Auditorio de Tenerife un recorrido por toda su carrera profesional. / DA

de una propuesta estética personal y abierta.

Todo ello al frente de un grupo de excelentes músicos, con una sólida formación y una amplia experiencia. Su repertorio abunda en el concepto de fusión de tradición y contemporaneidad, combinando los géneros más folclóricos con otros de reciente creación, así como con tendencias instrumentales y vocales de todo tipo. Multitud de conciertos en varios paí-

ses y un buen número de grabaciones, espectáculos y colaboraciones, avalan la madurez y consolidación de este músico.

Cabrera, aparte de ofrecer recitales por todas las Islas, ha actuado en las ciudades más importantes del territorio español, así como en otros países: Cuba, Estados Unidos, Puerto Rico, Bélgica, Francia, Holanda, Noruega, Portugal, Eslovaquia, República Checa, Venezuela, Uru-

guay, Noruega, Alemania, Inglaterra, Japón, y un largo etcétera. Uno de sus hitos profesionales aconteció hace unos meses, cuando el timplista ofreció un concierto realizado en el mítico espacio neoyorquino del Carnegie Hall, que fue objeto de excelentes grabaciones. Benito Cabrera editó siete grabaciones como solista de timple, en las que se combinan tendencias que van desde el *folk*, la música clásica y el pop.

MÚSICA

El grupo Celtas Cortos vendrá a Tenerife el día 17

El grupo Celtas Cortos ofrecerá dos conciertos en octubre en Canarias, uno en la capital grancanaria y otro en La Laguna. El concierto en la capital grancanaria será el próximo día 15 y tendrá lugar en el aparcamiento anexo al estadio de Gran Canaria, mientras que el de La Laguna se celebrará el día 17 en la Plaza del Cristo, de La Laguna. Los dos conciertos que Celtas Cortos ofrecerán en las islas, de la mano del ciclo 'Dorada en Vivo', comenzarán a las 22.00 horas con la actuación previa de una banda local. / DA

ARTES ESCÉNICAS

El Teatro Victoria acoge 'Después de mí, epitaños'

El Teatro Victoria, sito en la santacrucera calle Méndez Núñez, ofrece hoy, a las 21.00 horas, la segunda y última función de *Después de mí, epitaños*, de la compañía catalana 'Colectivo 960'. Este grupo, fundado el año pasado, lo conforman Lidia González y David Franch. *Después de mí*, pretende cuestionar el concepto de identidad y profundizar especialmente en la identidad de género. Para ello, se crea una representación dentro de otra. Toda la pieza es en sí misma una mentira, cuestionando la irrealidad en la que vivimos. / DA

El SILA se consolida como foro y eje de difusión de las letras africanas

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA), celebrado en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz del 24 al 27 de septiembre, finalizó el pasado domingo como un espacio “excepcional para conocer y difundir la riqueza de las letras africanas”. El SILA prepara ya su próxima edición respaldado por el convenio suscrito con Casa África, que sitúa el Salón entre los proyectos culturales preferentes de la institución.

El SILA, celebrado dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias, reunió durante cuatro días en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz a escritores, editores y especialistas procedentes de países como Repú-

blica Democrática del Congo, Guinea-Bissau, Argelia, Senegal, Guinea Ecuatorial y Mali, para debatir sobre oralidad, el papel del escritor en África, el uso de la lengua en literatura y los canales de difusión del libro en el continente, entre otros temas.

Primer encuentro

La cita sirvió para poner en contacto países africanos que no suelen coincidir en encuentros de estas características, pero también fomentó acuerdos y nuevas amistades con los invitados croatas, españoles y canarios participantes en la programación del Encuentro de Editores en Canarias que este año ha ampliado su proyección hacia el continente africano con el SILA, el primer encuentro de estas característi-

cas que se celebra en España, calificado por todos los asistentes con adjetivos como “exitoso”, “sorprendente” y “revelador”.

Algunos participantes, como el periodista y escritor Waldir Araujo (Guinea-Bissau, 1971), destacaron el carácter “excepcional” del SILA por reunir países tan diversos y de lenguas distintas. Araujo explicó que Guinea-Bissau, de habla portuguesa, no suele ser invitado a encuentros profesionales con africanos de otras lenguas.

De igual manera, la antropóloga argelina de origen bereber Tassadit Yacine-Titouh felicitó a la organización por contar con su pueblo *amazigh*, “con una historia riquísima que existe desde hace tiempo, pero que desde hace tiempo también conoce la dominación cultural”.

La cantante argentina Mercedes Sosa recibe la extremaunción

Agencias
Buenos Aires

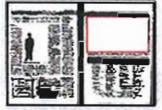
La cantante argentina Mercedes Sosa, internada en una clínica de Buenos Aires, sigue grave y “con un mayor deterioro de sus funciones orgánicas”. Sosa, que al cierre de esta edición continúa hospitalizada a causa de una enfermedad renal y complicaciones cardiorrespiratorias, recibió el pasado viernes la extremaunción después de que su estado de salud empeorase.

Un milagro

La artista, de 74 años y una de las intérpretes más conocidas del folclore latinoamericano, recibió el sacramento de manos de un sacerdote que la visitó en el centro de Buenos Aires donde

se encuentra hospitalizada. “Esperamos un milagro”, reconoció el sacerdote Luis Parinello, tras darle la unción de enfermos a la cantante, cuya evolución se sigue de cerca en toda Iberoamérica. En estos días, se suceden también las muestras de apoyo de los compañeros de Sosa, como la cantante Teresa Parodi, quien se declaró “una admiradora que la necesita cantando”. “Tenemos que darle fuerzas todos juntos como en aquellos días donde se estaba forjando el nuevo cancionero”, indicó, por su parte, el músico Antonio Tarragó Ros.

La cantante, nacida en San Miguel de Tucumán (noroeste del país) en 1935, es la intérprete folclórica más premiada de Argentina.



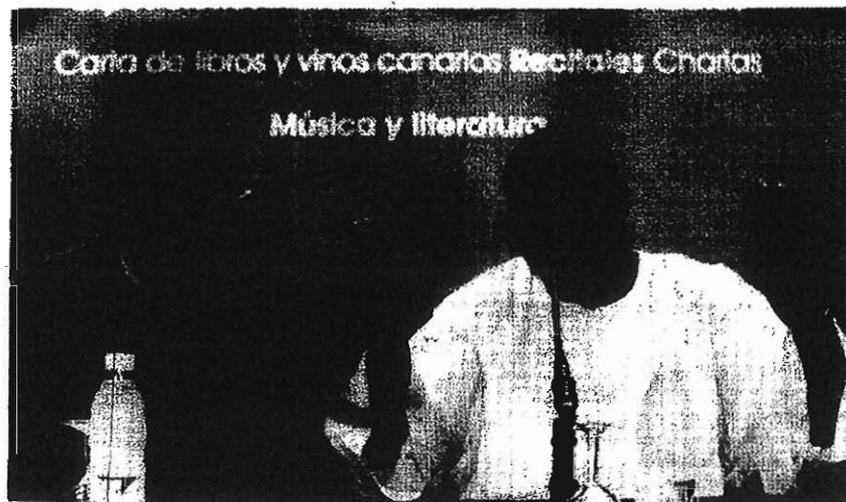
Editoriales de Mali, Senegal y Angola estarán en el Salón del Libro Africano

Jamana, Papiro Africa y Chá de Caxinde participarán en el **encuentro** tinerfeño

Clarín de Armas
Santa Cruz de Tenerife

Los directores de tres de las principales editoriales de Mali, Senegal y Angola participarán en el Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre próximo. Hamidou Konaté, de Ediciones Jamana, de Mali; el poeta senegalés Seydou Nourou Ndiaye, fundador de la editorial Papiro África y el angolés Jacques Dos Santos, de ediciones Chá de Caxinde, intervendrán en el SILA 2009 para explicar su experiencia como editores y cómo ha influido la historia reciente africana en la literatura del continente.

El Salón Internacional del Libro Africano es una iniciativa privada de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón apoyada por el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con



La celebración del Salón del Libro Africano se gestó en la Feria de la Edición de Canarias de 2008. / CA

África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura. El poeta Seydou Nourou Ndiaye fue el primer editor

en reivindicar el uso literario de las lenguas nacionales de Senegal, el *wolof* y el *pulaar*. Cuando todos los escritores africanos

escribían y publicaban en el idioma del antiguo colonizador. En una entrevista, el editor senegalés explicó que había creado

Papiro África porque "no quiero el mismo calvario que yo experimenté antes de ser publicado".

Hamidou Konaté representa también esa figura del editor como agitador social y político. La editorial Jamana fue creada en Mali en el año 1986 por los animadores de la primera revuelta independiente del país. 30 años después, publica revistas culturales, magazines juveniles y especiales de alfabetización.

El tercer invitado al SILA 2009, el angolés Jacques Dos Santos, dirige la editorial Chá de Caxinde, fundada en 1999 con el objetivo de publicar la obra de autores de Angola dentro y fuera del país y de editar autores extranjeros a precios asequibles. Su catálogo incluye alrededor de 100 títulos, con una variedad de temáticas que va de la literatura infantil a la de adultos y a obras de ciencias humanas y sociales. Desarrolla además una intensa labor para que los países en desarrollo emprendan una reforma de la cadena del libro.

Junto a estos tres editores ya han confirmado su asistencia al SILA 2009 los escritores Jorge Arrimar y Henri Lopes (Angola) Joaquim Arenas (Cabo Verde), Concepción Lima (Santo Tomé y Príncipe), Tassadit Yafine (Argelia) y El Hajd Amadou Ndoeye (Senegal).

Esta es la versión caché conservada por acceso de http://www.diariodeavisos.com/diariodeavisos/content/280219/... La caché de acceso es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática. Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse aquí para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido

Se han resaltado las palabras clave: casa África



Bachelor in Communication



www.diariodeavisos.com | Cultura

sábado 25 de julio de 2009

OPINIÓN SERVICIOS UTILIDADES PUBLICIDAD HEMEROTECA

PORTADA

Tenerife

Metropolitana

Norte

Sur

Islas

La Palma

Política

Economía

Nacional

Internacional

Sociedad

Gente

La Última

Ciencia y ecología

Sucesos

Cultura

Deportes

Fútbol

Baloncesto

Poltdeportivo

Motor

Lucha canaria

OPINIÓN

SERVICIOS

Hemeroteca

Portada en PDF

Páginas Amarillas

Páginas Blancas

Callejero

Sudoku

UTILIDADES

El tráfico en Santa Cruz

FM DE RADIO

Teide Radio

FM 94.0

© 2009 Canavisia diariodeavisos.com

Editoriales de Mali, Senegal y Angola estarán en el Salón del Libro Africano

Jamana, Papiro África y Chá de Caxinde participarán en el tercer evento

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

Los directores de tres de las principales editoriales de Mali, Senegal y Angola participarán en el Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre próximo. Hamidou Konaté, de Ediciones Jamana, de Mali; el poeta senegalés Seydou Nourou Ndiaye, fundador de la editorial Papiro África y el angoleño Jacques Dos Santos, de ediciones Chá de Caxinde, intervendrán en el SILA 2009 para explicar su experiencia como editores y cómo ha influido la historia reciente africana en la literatura del continente.

El Salón Internacional del Libro Africano es una iniciativa privada de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón apoyada por el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura. El poeta Seydou Nourou Ndiaye fue el primer editor en reivindicar el uso literario de las lenguas nacionales de Senegal, el wolof y el pulaar.

Cuando todos los escritores africanos escribían y publicaban en el idioma del antiguo colonizador. En una entrevista, el editor senegalés explicó que había creado Papiro África porque "no quiero el mismo calvario que yo experimenté antes de ser publicado".

Hamidou Konaté representa también esa figura del editor como agitador social y político. La editorial Jamana fue creada en Mali en el año 1986 por los animadores de la primera revuelta independiente del país. 30 años después, publica revistas culturales, magazines juveniles y especiales de alfabetización.

El tercer invitado al SILA 2009, el angoleño Jacques Dos Santos, dirige la editorial Chá de Caxinde, fundada en 1999 con el objetivo de publicar la obra de autores de Angola dentro y fuera del país y de editar autores extranjeros a precios asequibles. Su catálogo incluye alrededor de 100 títulos, con una variedad de temáticas que va de la literatura infantil a la de adultos y a obras de ciencias humanas y sociales. Desarrolla además una intensa labor para que los países en desarrollo emprendan una reforma de la cadena del libro.

Junto a estos tres editores ya han confirmado su asistencia al SILA 2009 los escritores Jorge Arrimar y Henri Lopes (Angola) Joaquim Arenas (Cabo Verde), Concepción Lima (Santo Tomé y Príncipe), Tassadit Yafine (Argelia) y El Hajd Amadou Ndiaye (Senegal).



LA CELEBRACIÓN DEL SALÓN DEL LIBRO AFRICANO SE GESTÓ EN LA FIESTA DE LA EDICIÓN DE CANARIAS DE 2008. / DA

MÁS Cultura

- > Delgado viaja por una falsa realidad >
- > La librería Luzvi gana el II Concurso de Escaparatismo >
- > Dos grupos canarios actúan en Huesca y Torrevieja >
- > Editoriales de Mali, Senegal y Angola estarán en el Salón del Libro Africano >
- > La resurrección de la Sinfonía Biomecánica >



DEPORTES

- > ACTUALIDAD Asamblea sin sorpresas
- > BALONCESTO Le llueven las listas de fichajes a Déniz
- > POLIDEPORTIVO Sexta medalla en la sincro
- > LUCHA CANARIA La familia de la lucha se rebela
- > MOTOR Dentro de lo previsto



OPINIÓN

- > Una calle para Elías Bacallado
- > De tecnologías y volcanes
- > En el sótano

Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 Sep. (EUROPA PRESS) -

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Feric (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón,

Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Tribaliques', 'La nouvelle romance', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reír y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

© 2009 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.



Cultura

Casa África y el Salón del Libro Africano suscriben un convenio

El acuerdo de colaboración aspira a que SILA, que celebró ayer su jornada inaugural, se consolide como plataforma de la literatura hecha en el continente

Diario de Avisos

Santa Cruz de Tenerife

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable del Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron ayer en el Puerto de la Cruz un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al

INFORMACIÓN RELACIONADA

Enlaces relacionados

encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como *Letras Africanas*, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

Como en ediciones anteriores del Encuentro de Editores en Canarias en el que se desarrolla el SILA, las tradicionales catas de libros y vinos canarios de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo juegan un papel protagonista en la programación. En la primera de éstas celebrada en la jornada de ayer, los asistentes pudieron degustar un caldo de 2007 de las Bodegas Domínguez Cuarta Generación y presenciar el homenaje a Mercedes Pinto (1883-1976), escritora canaria que luchó contra los prejuicios y la intransigencia de la época en que le tocó vivir. Para poner voz a su prosa se ha contado con la participación de la escritora y actriz Déborah Vuku? ic.

Parte de la programación SILA se retransmitirá internacionalmente en Internet por la televisión cultural del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz www.tv.puertodelacruz.es. Será la primera vez que el canal inaugurado el pasado mes de agosto, retransmita en directo. Las cuatro emisiones cubrirán los debates de esta edición. Así, hoy viernes, a las 17.00 horas, retransmitirá *La oralidad escrita* y a las 19.00 horas, *Las lenguas de África*; y mañana sábado, emitirá el debate sobre *Nuevos canales de difusión para el libro*, a las 12.00 horas.



VIERNES, 25 DE SEPTIEMBRE DE 2009

El SILA nace con la vocación de ser la plataforma de la literatura africana

Dos debates sobre la tradición oral y las lenguas de África centrarán la jornada de hoy, en la que intervendrá el escritor y diplomático Henri Lopes.

EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comenzó ayer en el Puerto de la Cruz con una jornada marcada por el recuerdo de la escritora tinerfeña Mercedes Pinto, a cuya prosa puso voz la autora y actriz Déborah Vuku?ic, y por la firma de un convenio de colaboración con Casa África. El director general de esta entidad, Ricardo Martínez, señaló a propósito que "SILA debe consolidarse como plataforma de difusión de la literatura africana"

En el acto inaugural, Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón que se celebra hasta el domingo. Añadió que Letras Africanas, el programa de difusión de los escritores del vecino continente impulsado por Casa África, está representado en la cita por los autores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó a su vez que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición.

La jornada de hoy se abrirá con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado "Acercando orillas".

Por otro lado, y en el marco del VII Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12:30 el trabajo realizado en los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de Secundaria y Bachillerato.

Por la tarde, Antonio Lozano moderará a las 17:00 horas el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Intervendrán Tassadit Yacine, Inmaculada Díaz, Landry-Wilfrid Miampika, Hamidou Konate y Waldir Araujo.

Los asistentes al SILA están convocados a las 19:00 a un segundo debate, centrado en esta ocasión en las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir. Analizarán este aspecto Justo Bolekia, María Dolores López, Seydou Nourou Ndiaye y M'bouh Seta Diagana.

La jornada finalizará a las 20:30 con una conferencia del escritor y diplomático Henri Lopes, autor de obras como "Tribaliques" y "Caso cerrado".

© Editorial Leoncio Rodríguez, S.A. Avda. Buenos Aires 71, S/C de Tenerife. CIF: A38017844.

eldia.es Dirección web de la noticia: <http://www.eldia.es/2009-09-25/CULTURA/CULTURA0.htm>



Comienza el Salón Internacional del Libro Africano

Acf Press. Puerto de la Cruz

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comenzó a celebrarse ayer jueves en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del **VII Encuentro de Editores en Canarias** y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente.

Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en **plataforma de difusión de las literaturas africanas** a través de sus protagonistas.

En el Salón participan entre otros, el especialista en Literatura francesa y mauritana M'bou Seta Diagana, los escritores caboverdianos **Dina Salustio** y **Joaquín Almeida**; los croatas **Roman Simić**, **Ivica Prtenjaca**, **Zoran Feric** y **Déborah Vukušić** y el editor y presidente de la OMEL (Asociación de Editores Malineses), **Hamidou Konate**. Sila se abrió ayer con una lectura dedicada a la escritora **Mercedes Pinto** por la poeta croata **Déborah Vukušić**.

Ayer, durante la tarde, tuvo lugar la presentación del **Foro de la Bibliodiversidad**, un proyecto de las editoriales independientes "*contra la deforestación cultural*" que presentó el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, **Uberto Stabile**.

La jornada dejó también la presentación de dos publicaciones, el primer debate y el diálogo entre el escritor guineano **Donato Ndongo** y el periodista especializado en cultura **Alfonso González Jerez**.

© Canarias al Día, 2008



Comienza el Salón Internacional del Libro Africano

Acfi Press. Puerto de la Cruz

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comenzó a celebrarse ayer jueves en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del **VII Encuentro de Editores en Canarias** y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente.

Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en **plataforma de difusión de las literaturas africanas** a través de sus protagonistas.

En el Salón participan entre otros, el especialista en Literatura francesa y mauritana M'bou Seta Diagana, los escritores caboverdianos **Dina Salustio** y **Joaquín Almeida**; los croatas **Roman Simić**, **Ivica Prtenjaca**, **Zoran Feric** y **Déborah Vukušić** y el editor y presidente de la OMEL (Asociación de Editores Malineses), **Hamidou Konate**. Sila se abrió ayer con una lectura dedicada a la escritora **Mercedes Pinto** por la poeta croata **Déborah Vukušić**.

Ayer, durante la tarde, tuvo lugar la presentación del **Foro de la Bibliodiversidad**, un proyecto de las editoriales independientes "*contra la deforestación cultural*" que presentó el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, **Uberto Stabile**.

La jornada dejó también la presentación de dos publicaciones, el primer debate y el diálogo entre el escritor guineano **Donato Ndongo** y el periodista especializado en cultura **Alfonso González Jerez**.

© Canarias al Día, 2008

Cultura

Salón Internacional del Libro Africano

SILA comienza con el protagonismo de la oralidad y las lenguas africanas

El Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias se celebrará desde hoy hasta el domingo en el Puerto de la Cruz

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comienza hoy, en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón.

La primera jornada de SILA comienza a las 12.00 horas con un acto inaugural en el Castillo de San Felipe. El acto contará con la asistencia de algunos de los invitados que ya han llegado a la Isla.

Se dará paso a continuación al primer acto de SILA, una lectura dedicada a la escritora Mercedes Pinto por la poeta croata Déborah Vukusic.

La programación continúa con la presentación del Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto de las editoriales independientes "contra la deforestación cultural" que presentará el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile. Posteriormente se celebra la primera de las seis presentaciones de libros del programa. El escritor Francisco Croissier hablará de su obra *Sobre los jardines sin nombres* (Fata), recientemente publicada por la editorial Baile del Sol. La editora María Jesús Alvarado (PuentePalo) y Juan R. Tramunt, ambos responsables de la revista *Insularia*, presentarán el último número de esta publicación. El primer 'Encuentro', espacios de debate entre varios invitados, estará dedicado a la dinámica vida cultural de Tenerife en la década de los 80. El escritor Francisco Croissier, poeta vinculado a diversos grupos musicales de la época, y los periodistas Eduardo García Rojas y Alfonso González Jerez hablarán de esa luminosa etapa cultural. En 'Cata de libros y vinos canarios', el público disfrutará de una lectura dedicada a Manuel Verdugo por el poeta Roberto Cabrera, mientras degusta uno de los vinos de las bodegas de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo.

La programación del día concluye con un plato fuerte, el diálogo entre el escritor Donato Ndongu y el periodista especializado en cultura, Alfonso González Jerez.



UNA DE LAS PERSONALIDADES QUE PARTICIPARÁN EN EL SILA SERÁ WILFRID MIAMPIKA, EXPERTO EN LITERATURA AFRICANA. / DA

MÁS INFORMACIÓN

Programa de hoy

Inauguración. Acto de inauguración, a las 12.00 horas. Cata de libros y vinos canarios, y lectura dedicada, a cargo de la poeta Déborah Vukusic, a las 13.00 horas.

Foro. Presentación del Foro de la Bibliodiversidad, a cargo de Uberto Stabile, a las 17.00 horas.

Presentaciones. Presentación del libro *Sobre jardines sin nombre*, de Francisco Croissier. Muestra de un nuevo número de *Insularia*. A las 18.00 horas.

Encuentro. *¿Qué hay de los 80?*, con Francisco Croissier, Alfonso González Jerez y Eduardo García Rojas. A las 19.00 horas.

Libros y vinos. Cata de vinos canarios y lectura a cargo del escritor Roberto Cabrera, a las 20.00 horas.

Diálogo. Diálogo entre el escritor Donato Ndongó y Alfonso González Jerez, a las 20.30 horas.

**INFORMACIÓN
RELACIONADA**

Enlaces relacionados

© 2005 Canavisa diariodeavisos.com



Cultura

Casa África y el Salón del Libro Africano suscriben un convenio

El acuerdo de colaboración aspira a que SILA, que celebró ayer su jornada inaugural, se consolide como plataforma de la literatura hecha en el continente

Diario de Avisos

Santa Cruz de Tenerife

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable del Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron ayer en el Puerto de la Cruz un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

INFORMACIÓN RELACIONADA

Enlaces relacionados

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como *Letras Africanas*, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

Como en ediciones anteriores del Encuentro de Editores en Canarias en el que se desarrolla el SILA, las tradicionales catas de libros y vinos canarios de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo juegan un papel protagonista en la programación. En la primera de éstas celebrada en la jornada de ayer, los asistentes pudieron degustar un caldo de 2007 de las Bodegas Domínguez Cuarta Generación y presenciar el homenaje a Mercedes Pinto (1883-1976), escritora canaria que luchó contra los prejuicios y la intransigencia de la época en que le tocó vivir. Para poner voz a su prosa se ha contado con la participación de la escritora y actriz Déborah Vuku? ic.

Parte de la programación SILA se retransmitirá internacionalmente en Internet por la televisión cultural del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz www.tv.puertodelacruz.es. Será la primera vez que el canal inaugurado el pasado mes de agosto, retransmita en directo. Las cuatro emisiones cubrirán los debates de esta edición. Así, hoy viernes, a las 17.00 horas, retransmitirá *La oralidad escrita* y a las 19.00 horas, *Las lenguas de África*; y mañana sábado, emitirá el debate sobre *Nuevos canales de difusión para el libro*, a las 12.00 horas.

Salón Internacional del Libro Africano: Francisco Croissier manifiesta su influencia criolla en su última obra, Fata



Canarias - Canarias Cultural

Sábado, 26 de Septiembre de 2009 14:30

Divorcio en Canarias 430€

En todas las islas Todo incluido
(abogado+procurador)
www.lawbrokers.es

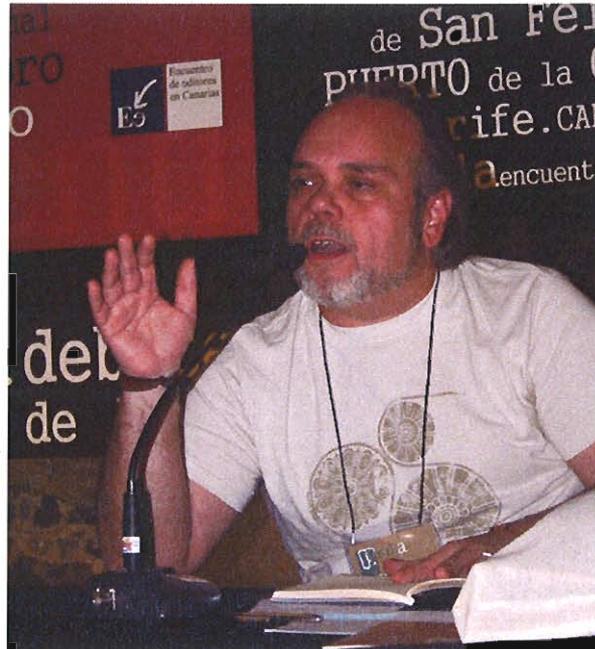
5€ Gratis

Regístrese y reciba 5€ gratis gane hasta 200,000€. Participe ahora!
www.5gratis.com/

Tus Números de la Suerte

Pide el Talismán del Dinero Gratis atrae Suerte, Dinero e Fortuna.
www.talisman-gratis.net/suerte

Anuncios Google



Tenerife, 25 de septiembre de 2009.- El mundo poético de Francisco Croissier (Tenerife, 1958) es bastante peculiar. En sus obras, *Tríptico del Tiempo* (1993) *El miedo que nos hicieron* (1996) o *Esta noche en el baile* (2007), transitan personajes extraños en espacios mágicos que no son sino la interpretación

"de los enigmas que atormentan al mundo".

Croissier presentó ayer en el **Salón Internacional del Libro Africano**, *Fata*, su último poemario y lo hizo acompañado por Ángeles Sánchez, una lectora y amiga que conoce en profundidad la obra de este escritor que presta gran atención a la tradición oral.

Ángeles Sánchez explicó que el título de la obra, *Fata*, utiliza las siglas de los cuatro elementos: Fuego, Aire, Tierra y Agua, pero también "hace referencia al fatum latino y a la palabra hada en italiano". Esas dos posibles traducciones caracterizarían la obra de Croissier, según Sánchez. "En *Fata* hay hadas, misterio, espacios mágicos que cobran vida con canarismos, con expresiones comunes que se utilizan en la Isla".

Sánchez subrayó que el mundo creado por Croissier es "un espacio mágico que requiere de brújulas especiales para ser descifrado" y destacó la vitalidad que habita en su literatura. "Los personajes de Croissier bailan, y lo hacen en romerías y en verbenas, nunca en discotecas; viven rodeados de solares y terraplenes, y siempre de barrancos. Sus personajes siempre bajan; bajan una calle, bajan una vereda, bajan hacia el mar, pero siempre hacia el mar, una constante en su obra".

La numerología, el mundo ancestral del guanche, los lagartos, el risco y las cabras son constantes en la obra de este autor, a quien Sánchez definió como "un urbanita marcado por su ciudad, Santa Cruz, y la isla toda, continuamente presente en sus libros".

Pero en *Fata* también están las grandes dudas, "los enigmas que atormentan al mundo", como la muerte, que en su obra tiene "un sentido de final, pero sin tragedia. Para Croissier la vida es una existencia con parrilla de salida y de llegada", apuntó Ángeles Sánchez.

El poeta sólo quiso añadir un comentario sobre *Fata* y afirmó que este libro es la "interiorización del descubrimiento de que los canarios somos criollos".



eldigitaldecanarias.net > Versión para Imprimir

Cultura

Henry Lopes: “El escritor tiene la obligación de ver la identidad como algo dinámico”

El escritor congoleño participa en el Salón del Libro Africano en el Puerto de la Cruz

EDDC.NET | SANTA CRUZ DE TENERIFE

Nacido en el Congo belga en 1937, bajo la colonización, Henri Lopes destaca como uno de los nombres más importantes de la literatura africana actual. Su obra literaria, que él define “de cuestionamiento de la identidad” ha sido premiada con galardones tan prestigiosos como el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Entre sus títulos publicados destacan Tribaliques, La nouvelle romance, Sans tam-tam, Sur l'autre rive, Le lys et le flamboyant, Reír y llorar y Caso cerrado.



Henry Lopes.
EDDC.NET |

Pregunta: Se percibe cierta tensión en el discurso de los escritores africanos que abogan por recuperar las lenguas naturales y los que defienden aceptar y normalizar el uso de las lenguas llamadas coloniales (francés, inglés, portugués y español).

Respuesta: “Esta contradicción no es entre escritores porque estos en su mayoría han comprendido que la preservación de las lenguas y la escritura en el mundo moderno son dos cosas distintas. De otro lado, tenemos a quienes han defendido los puntos de vista sobre la lengua con argumentos válidos y a quienes lo han hecho de una manera un poco confusa y exagerada. En este último grupo estarían los sociólogos, los pedagogos, pero no los escritores. Boubacar Boris Diop en Senegal decidió escribir en wolof y posteriormente él mismo tradujo estas obras al francés porque constató que en wolof tenían menos difusión. Un escritor está en su derecho a usar en sus obras las lenguas nacionales, no es criticable; simplemente les pido que tengan apertura de espíritu. En cuanto a mí, que escribo en francés, esa cuestión no tiene vuelta de hoja, es muy clara”.

P: Se ha dicho que su literatura aborda el juego de identidades diferentes en la heterogénea cultura africana ¿está de acuerdo con esta definición?

R: “No hay ninguna identidad homogénea y fijada; y en todo caso, un escritor tiene la obligación de ver la realidad como algo dinámico y en movimiento, no como algo monolítico y fijo. Mis obras son de cuestionamiento, de preguntas sobre esa identidad”.

P: En la novela Reír y llorar aborda el tema de la dictadura, ¿puede considerarse este un subgénero narrativo en África?

R: “En realidad Reír y llorar no es una descripción de la dictadura sino del extraño fenómeno de la relación entre el dictador y quienes lo padecen. Es una relación malsana porque a menudo el dictador utiliza recursos de la cultura tradicional para llegar a la población, para conocerla mejor, acercarse y utilizarla. El mejor ejemplo que se puede dar de esto es el concepto de autenticidad”.

P: ¿Podría explicarlo?

R: “Se trataba de decir que para ser africano (en Zaire, Chad...) había que regresar a lo tradicional. Esto ponía a los intelectuales en una situación difícil porque había cierto componente de involución. El ejemplo de Chad es gráfico: obligaron a los funcionarios a volver a celebrar el rito de iniciación en sus pueblos. En Reír y llorar hay una escena fundamental en la que el dictador, después de celebrar su nombramiento en una instalación moderna se traslada de noche a donde está su familia y su clan y repite su investidura, haciendo un llamamiento a la fuerza oculta de lo tradicional. Esto lo liga con la población en una relación que tiene un marcado componente irracional”.

P: Ha comentado que no tiene posibilidad de leer a los autores de Guinea Ecuatorial o a los de habla inglesa porque no existen traducciones.

R: “Ese es el gran drama de nuestra literatura. Traducir es muy caro, aunque instituciones como Casa África

están contribuyendo a darle un lugar importante a las lenguas de gran difusión. Durante mucho tiempo, la relación de los africanos con la edición era muy similar a la relación establecida con los medios de transporte. Salvo en los grandes países como Marruecos o Egipto, cuando los africanos nos movemos, lo debemos hacer utilizando las grandes compañías. Así, los escritores africanos son conocidos en su país en la medida en que son publicados por editoriales extranjeras. La situación de la edición en África es totalmente embrionaria por lo que es absolutamente indispensable ese trabajo de traducción. Yo puedo escribir un libro en mi lengua natural pero si la crítica no lo reseña, si no se distribuye... El libro está ahí, publicado, pero no se mueve, no va a ninguna parte".

P: Así que el impulso que necesita la literatura africana debe venir de fuera.

R: "Actualmente sí, sin ninguna duda".

Imprimir

[Cerrar ventana]

Cultura

HENRI LOPES-ESCRITOR

"El escritor tiene que ver la identidad como algo dinámico"

Diario de Avisos

Santa Cruz de Tenerife

Nacido en el Congo belga en 1937, bajo la colonización, Henri Lopes destaca como uno de los nombres más importantes de la literatura africana actual. Su obra literaria, que él define "de cuestionamiento de la identidad" ha sido premiada con galardones tan prestigiosos como el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Entre sus títulos publicados destacan *Tribaliques*, *La nouvelle romance*, *Sur l'autre rive* y *Reír y llorar*.



- Se percibe cierta tensión en el discurso de los escritores africanos que abogan por recuperar las lenguas naturales y los que defienden aceptar y normalizar el uso de las lenguas llamadas coloniales (francés, inglés, portugués y español).

INFORMACIÓN RELACIONADA

Enlaces relacionados

"Esta contradicción no es entre escritores porque estos en su mayoría han comprendido que la preservación de las lenguas y la escritura en el mundo moderno son dos cosas distintas. De otro lado, tenemos a quienes han defendido los puntos de vista sobre la lengua con argumentos válidos y a quienes lo han hecho de una manera un poco confusa y exagerada. En este último grupo estarían los sociólogos, los pedagogos, pero no los escritores. En cuanto a mí, que escribo en francés, esa cuestión no tiene vuelta de hoja, es muy clara".

- Se ha dicho que su literatura aborda el juego de identidades diferentes en la heterogénea cultura africana ¿está de acuerdo con esta definición?

"No hay ninguna identidad homogénea y fijada; y en todo caso, un escritor tiene la obligación de ver la realidad como algo dinámico y en movimiento, no como algo monolítico y fijo. Mis obras son de cuestionamiento sobre esa identidad".

- En la novela *Reír y llorar* aborda el tema de la dictadura. ¿Puede considerarse éste un subgénero narrativo en África?

"En realidad *Reír y llorar* no es una descripción de la dictadura sino del extraño fenómeno de la relación entre el dictador y quienes lo padecen. Es una relación malsana porque a menudo el dictador utiliza recursos de la cultura tradicional para llegar a la población, para conocerla mejor, acercarse y utilizarla".

- ¿Podría explicarlo?

"Se trataba de decir que para ser africano (en Zaire, Chad?) había que regresar a lo tradicional. Esto ponía a los intelectuales en una situación difícil porque había cierto componente de involución".

- Ha comentado que no tiene posibilidad de leer a los autores de Guinea Ecuatorial o a los de habla inglesa porque no existen traducciones.

"Ese es el gran drama de nuestra literatura. Traducir es muy caro, aunque instituciones como Casa África están contribuyendo a darle un lugar importante a las lenguas de gran difusión. Durante mucho tiempo, la relación de los africanos con la edición era muy similar a la relación establecida con los medios de transporte. Así, los escritores africanos son conocidos en su país en la medida en que son publicados por editoriales extranjeras, por lo que es absolutamente indispensable ese trabajo de traducción".

- Así que el impulso que necesita la literatura africana debe venir de fuera.

"Actualmente sí, sin ninguna duda".

© 2005 Canavisa diariodeavisos.com

Cultura

El libro es hoy un objeto inaccesible en África

DA Santa Cruz de Tenerife

"Lo importante para la literatura africana es que sea leída por los africanos", afirmó el sábado Mary Jay, responsable del African Books Collective, distribuidora creada en Inglaterra en 1984 para distribuir y difundir la literatura del continente. Jay intervino en el debate SILA *Los canales de difusión del libro en África* en el que participaron el editor angoleño Jacques Dos Santos (Chá de Caxinde), Celso Muianga, de la editorial Ndjira, de Mozambique; y María Jesús Alvarado, de la editorial canaria Puentepalo. Moderó el debate el periodista Alfonso González Jerez.

INFORMACIÓN RELACIONADA

Enlaces relacionados

Jay explicó que la clave en África no es sólo la edición del libro, sino todo el proceso que lo rodea hasta que llega a manos del lector: distribución, difusión, promoción y *marketing*, una compleja y sofisticada cadena en un continente donde hay países con altas tasas de analfabetismo y graves problemas económicos y, sobre todo, con realidades específicas muy distintas.

En el caso de Mozambique, explicó Celso Muianga, la situación es la de un país depauperado, con altas tasas de analfabetismo. "El libro en Mozambique es casi una rareza", dijo Muianga, que compartió con Mary Jay y Susy Alvarado la idea de que es necesario un gran "partenariado" entre los países africanos y los desarrollados para lograr el impulso de la edición y distribución en África. "Es necesario que los gobiernos se impliquen con políticas específicas, programas concretos y subvenciones a la edición".



LUNES, 28 DE SEPTIEMBRE DE 2009

Los editores piden acuerdos para la difusión del libro africano

El Salón del Libro Africano, que se clausuró anoche en el Puerto de la Cruz, acogió un debate en el que diversos expertos hablaron sobre la situación actual que rodea al proceso de edición de las publicaciones en el continente africano.

EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se clausuró ayer en el Puerto de la Cruz, acogió el debate "Los canales de difusión del libro en África", en el que participaron el editor angoleño Jacques Dos Santos (Chá de Caxinde); Celso Muianga, de la editorial Ndjira, de Mozambique, y María Jesús Alvarado, de la editorial canaria Puentepalo Mary Jay, responsable del African Books Collective. El periodista Alfonso González Jerez ejerció de moderador en un coloquio en el que insistió en la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

En este sentido, Mary Jay afirmó que "lo importante para la literatura africana es que sea leída por su gente". A juicio de la editora, la clave en África no es sólo la edición del libro, sino todo el proceso que lo rodea hasta que llega a manos del lector: distribución, difusión, promoción y márketing, una compleja y sofisticada cadena en un continente donde hay países con altas tasas de analfabetismo y graves problemas económicos y, sobre todo, con realidades específicas muy distintas.

En el caso de Mozambique, explicó Celso Muianga, de la editorial Ndjira, que la situación es la de un país depauperado, con altas tasas de analfabetismo. "El libro en Mozambique es casi una rareza", dijo Muianga, que compartió con Mary Jay y Susy Alvarado la idea de que es necesario un gran "partenariado" entre los países africanos y los desarrollados para lograr el impulso de la edición y distribución en África.

La editora canaria Susy Alvarado, de Puentepalo, compartió y reiteró la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

Jacques Dos Santos, de editorial Chá de Caxinde, se mostró escéptico sobre la verdadera eficacia de estos acuerdos internacionales, ya que lo verdaderamente importante es la unión de esfuerzos de toda la sociedad. "Es necesario que los gobiernos se impliquen con políticas específicas, programas concretos y subvenciones a la edición", explicó el editor angoleño, que cree que sin estas políticas internas la

 **LOS PARTICIPAN EXPUSIERON** sus puntos de vista en el Salón Internacional

LOS PARTICIPANTES EXPUSIERON sus puntos de vista en el Salón Internacional del Libro Africano./ CEDIDA

edición africana no dejará de ser anecdótica.

© Editorial Leoncio Rodríguez, S.A. Avda. Buenos Aires 71, S/C de Tenerife. CIF: A38017844.

eldia.es Dirección web de la noticia: <http://www.eldia.es/2009-09-28/cultura/cultura2.htm>



LUNES, 28 DE SEPTIEMBRE DE 2009

Los editores piden acuerdos para la difusión del libro africano

El Salón del Libro Africano, que se clausuró anoche en el Puerto de la Cruz, acogió un debate en el que diversos expertos hablaron sobre la situación actual que rodea al proceso de edición de las publicaciones en el continente africano.

EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se clausuró ayer en el Puerto de la Cruz, acogió el debate "Los canales de difusión del libro en África", en el que participaron el editor angoleño Jacques Dos Santos (Chá de Caxinde); Celso Muianga, de la editorial Ndjira, de Mozambique, y María Jesús Alvarado, de la editorial canaria Puentepalo Mary Jay, responsable del African Books Collective. El periodista Alfonso González Jerez ejerció de moderador en un coloquio en el que insistió en la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

En este sentido, Mary Jay afirmó que "lo importante para la literatura africana es que sea leída por su gente". A juicio de la editora, la clave en África no es sólo la edición del libro, sino todo el proceso que lo rodea hasta que llega a manos del lector: distribución, difusión, promoción y márketing, una compleja y sofisticada cadena en un continente donde hay países con altas tasas de analfabetismo y graves problemas económicos y, sobre todo, con realidades específicas muy distintas.

En el caso de Mozambique, explicó Celso Muianga, de la editorial Ndjira, que la situación es la de un país depauperado, con altas tasas de analfabetismo. "El libro en Mozambique es casi una rareza", dijo Muianga, que compartió con Mary Jay y Susy Alvarado la idea de que es necesario un gran "partenariado" entre los países africanos y los desarrollados para lograr el impulso de la edición y distribución en África.

La editora canaria Susy Alvarado, de Puentepalo, compartió y reiteró la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

Jacques Dos Santos, de editorial Chá de Caxinde, se mostró escéptico sobre la verdadera eficacia de estos acuerdos internacionales, ya que lo verdaderamente importante es la unión de esfuerzos de toda la sociedad. "Es necesario que los gobiernos se impliquen con políticas específicas, programas concretos y subvenciones a la edición", explicó el editor angoleño, que cree que sin estas políticas internas la

 LOS PARTICIPANTES EXPUSIERON sus puntos de vista en el Salón Internacional

LOS PARTICIPANTES EXPUSIERON sus puntos de vista en el Salón Internacional del Libro Africano./ CEDIDA

edición africana no dejará de ser anecdótica.

© Editorial Leoncio Rodríguez, S.A. Avda. Buenos Aires 71, S/C de Tenerife. CIF: A38017844.

eldia.es Dirección web de la noticia: <http://www.eldia.es/2009-09-28/cultura/cultura2.htm>

Gripe A Consejos de utilidad para prevenir el contagio

www.mejorcoche.epi.es

Domingo 27 de septiembre de 2009 Contacte con laprovincia.es | RSS

laprovincia.es
DIARIO DE LAS PALMAS

NOTICIAS
Cultura

HEMEROTECA »

EN ESTA WEB

Google



PORTADA

OPINIONES

MULTIMEDIA

DEPORTES

ECONOMÍA

SOCIEDAD Y FUTURO

GENTE Y CULTURA

SERVICIOS

Cosas de la vida

Cultura

Televisión

Fotos Gente

Evadirse

Top Canarias

Magazine

Club Prensa Canaria

laprovincia.es » Cultura

El CAAM distribuirá sus publicaciones en América Latina

El ente cultural acuerda multiplicar su presencia en Argentina, Brasil, Chile, Guatemala y Colombia.



EFE / LAS PALMAS DE GRAN CANARIA El Centro Atlántico de Arte Contemporáneo (CAAM), en Las Palmas de Gran Canaria, trabaja en un acuerdo con el Fondo de Cultura Económica (FCE) de México para distribuir sus publicaciones en América Latina, informó hoy la organización del Salón Internacional del Libro Africano.

El FCE posee una sólida red de filiales distribuidas en Argentina, Brasil, Chile, Guatemala, Colombia, Centroamérica, Perú y Venezuela que reforzará la difusión internacional del centro.

El proyecto fue presentado ayer en el Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias por el editor Héctor Huerga junto a la coordinadora del departamento de debate y documentación del CAAM, Eduvigis Hernández.

El convenio con el FCE permitiría al CAAM cerrar su presencia en América Latina dando un paso más para lograr el alcance tricontinental con el que fue creado.

El CAAM ya distribuye sus publicaciones en toda Europa y ahora, a punto de celebrar su vigésimo aniversario, ampliará su proyección hacia Latinoamérica.

El CAAM también presentó en SILA el catálogo de publicaciones y actividades relacionadas con África, un continente estrechamente ligado a su actividad cultural desde su inauguración, en diciembre de 1989.

Esta colaboración se concreta, explicó Eduvigis Hernández, en 45 publicaciones específicas y más de 29 números relacionados con África de Atlántica, la revista del centro.

COMPARTIR



¿qué es esto?

ENVIAR PÁGINA »

IMPRIMIR PÁGINA »

AUMENTAR TEXTO »

REDUCIR TEXTO »

Tecnico Gestor Cultural

MBA en Empresas e Instituciones Culturales. ¡Matricúlate Ya!
SantillanaFormacion.com/Informacion

Anuncios Google

| Ver Más Ofertas Aquí |

Personajes con historia

Edición limitada a 1500 ejemplares.



Champagne Krug

Muchos vinos y a excelente precio.



El cheque gorrón

En Foster's Hollywood cenan dos y paga uno. ¡Visita nuestra web e imprime tu cheque!



Enlaces recomendados: Hoteles en Lanzarote | Juegos

PROMOCIONES CONÓZCANOS: CONTACTO | LA PROVINCIA | LOCALIZACIÓN

PUBLICIDAD: TARIFAS | AGENCIAS | CONTRATAR

laprovincia.es
DIARIO DE LAS PALMAS

laprovincia.es es un producto de Editorial Prensa Ibérica

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos ofrecidos a través de este medio, salvo autorización expresa de la-provincia.com. Así mismo, queda prohibida toda reproducción a los efectos del artículo 32.1, párrafo segundo, Ley 23/2006 de la Propiedad Intelectual.

Otros medios del grupo Editorial Prensa Ibérica

Diari de Girona | Diario de Ibiza | Diario de Mallorca | Empordà | Faro de Vigo | Información | La Opinión A Coruña | La Opinión de Granada | La Opinión de Málaga | La Opinión de Murcia | La Opinión de Tenerife | La Opinión de Zamora | La Nueva España | Levante-EMV | El Boletín | Mallorca Zeitung | Regió 7 | Superdeporte | The Adelaide Review | 97.7 La Radio | Blog Mis-Recetas



Difusión auditada por OJD



Avis legal

europapress.es - 9/27/2009 1:03 PM

El Salón del Libro Africano acoge en Tenerife la presentación de la biografía de la escritora india Baby Halder

Con el título 'Una vida menos ordinaria' la editorial Escalera ha publicado la biografía de la escritora india Baby Halder (Calcuta, 1974), una novedad presentada hoy en la última jornada del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, que se clausura esta noche a las 20.00 horas en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz, en Tenerife.

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 27 (EUROPA PRESS)

Con el título 'Una vida menos ordinaria' la editorial Escalera ha publicado la biografía de la escritora india Baby Halder (Calcuta, 1974), una novedad presentada hoy en la última jornada del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, que se clausura esta noche a las 20.00 horas en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz, en Tenerife.

Aclamado por la crítica, el testimonio de Baby Halder se ha convertido en todo un fenómeno internacional y su libro es, además de un éxito de ventas en medio mundo, una obra de referencia para miles de personas que, como ellas, viven una situación de desesperanza.

Una vida menos ordinaria es la historia del triunfo sobre la pobreza, la violencia y el sufrimiento que padecen cada día millones de mujeres como Baby. Su madre la abandonó cuando era muy pequeña, su padre la casó a los doce años y tuvo su primer hijo a los trece. Soportó las constantes agresiones de su marido pero nunca perdió la esperanza.

En esta obra, Baby Halder escribe: "Ahora soy capaz de apreciar la enorme importancia de haber podido aprender a leer y escribir", y esa frase marca el tono de este libro sorprendente donde a pesar de las durísimas circunstancias no hay rencor, sino una mirada serena ante una realidad brutal.

A través del milagro de la palabra, Baby Halder comparte con sus lectores la posibilidad de crear un destino propio, como el que ella pudo crear para ella y sus tres hijos.



El Salón del Libro Africano acoge en Tenerife la presentación de la biografía de la escritora india Baby Halder

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 27 Sep. (EUROPA PRESS) -

Con el título 'Una vida menos ordinaria' la editorial Escalera ha publicado la biografía de la escritora india Baby Halder (Calcuta, 1974), una novedad presentada hoy en la última jornada del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, que se clausura esta noche a las 20.00 horas en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz, en Tenerife.

Aclamado por la crítica, el testimonio de Baby Halder se ha convertido en todo un fenómeno internacional y su libro es, además de un éxito de ventas en medio mundo, una obra de referencia para miles de personas que, como ellas, viven una situación de desesperanza.

Una vida menos ordinaria es la historia del triunfo sobre la pobreza, la violencia y el sufrimiento que padecen cada día millones de mujeres como Baby. Su madre la abandonó cuando era muy pequeña, su padre la casó a los doce años y tuvo su primer hijo a los trece. Soportó las constantes agresiones de su marido pero nunca perdió la esperanza.

En esta obra, Baby Halder escribe: "Ahora soy capaz de apreciar la enorme importancia de haber podido aprender a leer y escribir", y esa frase marca el tono de este libro sorprendente donde a pesar de las durísimas circunstancias no hay rencor, sino una mirada serena ante una realidad brutal.

A través del milagro de la palabra, Baby Halder comparte con sus lectores la posibilidad de crear un destino propio, como el que ella pudo crear para ella y sus tres hijos.

© 2009 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.



Presentan en Tenerife el Foro de la Bibliodiversidad que se celebrará en Doñana del 9 al 10 de octubre

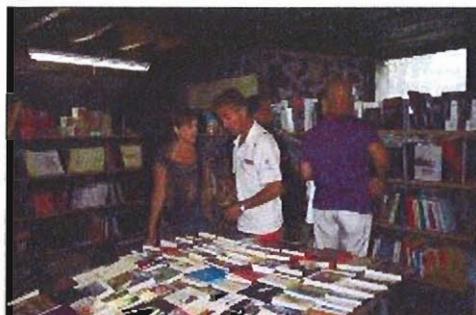


Foto: Cedida

El escritor Uberto Stabile presentó ayer en SILA este proyecto de colaboración entre redes de pequeñas editoriales

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 25 Sep. (EUROPA PRESS) -

El espacio protegido del Parque de Doñana en Huelva, acogerá del 9 al 10 de octubre próximos el Foro de la Bibliodiversidad, un encuentro entre las distintas redes de editores independientes del mundo que trabajan para lograr un espacio más plural en el mercado editorial. El editor y escritor Uberto Stabile presentó este jueves el

contenido del Foro en el programa del Salón Internacional del Libro Africano, que se celebra en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz hasta el próximo domingo, 27 de septiembre, según ha informado la organización en un comunicado.

Stabile explicó que el foro pretende crear un espacio donde las editoriales independientes puedan competir con los grandes sellos buscando "estrategias comunes" que propicien "que la pluralidad editorial esté presente en todos los escaparates". Añadió que la elección de Doñana no fue casual. "Quisimos comenzar este foro en un enclave protegido por extender y hacer inteligible el concepto bibliodiversidad".

La editora y directora del SILA, Ángeles Alonso, ha sido invitada a participar en el Foro para que de a conocer la experiencia de convocar desde hace siete años en Tenerife el Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra el Salón Internacional del Libro Africano.

También asistirán al Foro la Alianza de editores independientes de Uruguay, la Red de editores independientes de Colombia, la Liga de editores independientes brasileños y la Red de editores independientes de México y encuentros literarios como el Encuentro de poetas en Moguer, el Salón de la Bibliodiversidad de Sevilla y el festival literario portugués, Correntes Dascritas.

YAHOO! NOTICIAS
ESPAÑA

El Salón del Libro Africano acoge en Tenerife la presentación de la biografía de la escritora india Baby Halder

domingo, 27 de septiembre, 13 04

europa
press

Con el título 'Una vida menos ordinaria' la editorial Escalera ha publicado la biografía de la escritora india Baby Halder (Calcuta, 1974), una novedad presentada hoy en la última jornada del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, que se clausura esta noche a las 20.00 horas en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz, en Tenerife.

Aclamado por la crítica, el testimonio de Baby Halder se ha convertido en todo un fenómeno internacional y su libro es, además de un éxito de ventas en medio mundo, una obra de referencia para miles de personas que, como ellas, viven una situación de desesperanza.

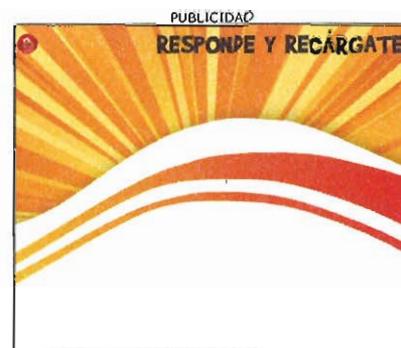
Una vida menos ordinaria es la historia del triunfo sobre la pobreza, la violencia y el sufrimiento que padecen cada día millones de mujeres como Baby. Su madre la abandonó cuando era muy pequeña, su padre la casó a los doce años y tuvo su primer hijo a los trece. Soportó las constantes agresiones de su marido pero nunca perdió la esperanza.

En esta obra, Baby Halder escribe: "Ahora soy capaz de apreciar la enorme importancia de haber podido aprender a leer y escribir", y esa frase marca el tono de este libro sorprendente donde a pesar de las durísimas circunstancias no hay rencor, sino una mirada serena ante una realidad brutal.

A través del milagro de la palabra, Baby Halder comparte con sus lectores la posibilidad de crear un destino propio, como el que ella pudo crear para ella y sus tres hijos.

[Envía esta noticia](#) [Compartir](#) [Imprimir](#)

Copyright ©2009 Yahoo!. Todos los derechos reservados <http://es.noticias.yahoo.com/5/20090927/ten-el-saln-del-libro-africano-acoge-en-d798d35.html>



YAHOO! NOTICIAS
ESPAÑA

El Salón del Libro Africano acoge en Tenerife la presentación de la biografía de la escritora india Baby Halder

domingo, 27 de septiembre, 13 04

europa
press

Con el título 'Una vida menos ordinaria' la editorial Escalera ha publicado la biografía de la escritora india Baby Halder (Calcuta, 1974), una novedad presentada hoy en la última jornada del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, que se clausura esta noche a las 20.00 horas en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz, en Tenerife.

Aclamado por la crítica, el testimonio de Baby Halder se ha convertido en todo un fenómeno internacional y su libro es, además de un éxito de ventas en medio mundo, una obra de referencia para miles de personas que, como ellas, viven una situación de desesperanza.

Una vida menos ordinaria es la historia del triunfo sobre la pobreza, la violencia y el sufrimiento que padecen cada día millones de mujeres como Baby. Su madre la abandonó cuando era muy pequeña, su padre la casó a los doce años y tuvo su primer hijo a los trece. Soportó las constantes agresiones de su marido pero nunca perdió la esperanza.

En esta obra, Baby Halder escribe: "Ahora soy capaz de apreciar la enorme importancia de haber podido aprender a leer y escribir", y esa frase marca el tono de este libro sorprendente donde a pesar de las durísimas circunstancias no hay rencor, sino una mirada serena ante una realidad brutal.

A través del milagro de la palabra, Baby Halder comparte con sus lectores la posibilidad de crear un destino propio, como el que ella pudo crear para ella y sus tres hijos.

[Envía esta noticia](#) [Compartir](#) [Imprimir](#)

Copyright ©2009 Yahoo!. Todos los derechos reservados <http://es.noticias.yahoo.com/5/20090927/ten-el-saln-del-lbro-africano-acoge-en-d798d35.html?printer=1>

PUBLICIDAD



excite
Bookmarks

Aquí: Aseguradoras de Coches
La Mejor Selección de Webs por Nuestros Usuarios
Porque 17 Millones de Usuarios
¡No Pueden Estar Equivocados!

[▶ Entrar](#)

 	Ciudad de Recogida Vuelos Coches Hoteles	Fecha de Recogida 08/10/2009	Fecha de Devolución 15/10/2009	Buscar
mas opciones				

noticias te sorprende cada día
www.diariodeavisos.com

- PORTADA
- Tenerife
- Metropolitana
- Norte
- Sur
- Islas
 - La Palma
 - La Gomera
- Política
- Economía
- Nacional
- Internacional
- Diario de Domingo
- Sociedad
- Observatorio de la Gripe A
- Gente
- Ciencia y ecología
- Sucesos
- Cultura
- Deportes
 - Fútbol
 - Baloncesto
 - Polideportivo
 - Motor
 - Lucha canaria
- OPINIÓN
- SERVICIOS
- Hemeroteca
- Portada en PDF
- Páginas Amarillas
- Páginas Blancas
- Calajeiro
- Sudoku
- UTILIDADES
- El tráfico en Santa Cruz
- TEIDE RADIO

Teide Radio

FM 94.0

"Ir a Irak solo sirvió para causar cientos de miles de muertos"

Pimentel: "La cultura es buen principio para que Canarias sea el puente entre Europa y África"

MANUEL PIMENTEL-EN EL SEGUNDO GOBIERNO DE JOSÉ MARÍA AZNAR FUE MINISTRO DE TRABAJO. DIMITIÓ PORQUE ESTABA EN CONTRA DE LA ENTRADA DE ESPAÑA EN LA GUERRA DE IRAK. HOY, APARTE DE CONSERVAR SU ESPÍRITU CRÍTICO, ESCRIBE Y EDITA.

Santiago Toste

Puerto de la Cruz

Dicen que la vida es una carrera de fondo. Aunque solo en esta ocasión quizás mejor sería hablar de un tren de largo recorrido. Pues desde un tren, el que le conducía de Sevilla a Granada, mantuvo Manuel Pimentel (Sevilla, 1961) esta conversación con DIARIO DE AVISOS. Y es que, quitando las cuatro o cinco interrupciones que sufrió la charla telefónica cada vez que la locomotora (¿aún es apropiado llamar así a estas máquinas?) encaraba un túnel, lo cierto es que lo que cuenta aquí el entrevistado, y lo poco o mucho que sabemos de él, viene a demostrar aquello de que, total, si el deseniace ya lo conocemos, es preferible trazarse uno mismo el camino a que te lo marquen otros. Espíritu crítico, independencia o no casarse con nadie, que le dicen. Quien fuera ministro de Trabajo con el PP entre 1999 y 2000 hoy es escritor y también preside el grupo editorial Almuzara. Este fin de semana ha estado en Puerto de la Cruz para participar en el Salón Internacional del Libro Africano.



- Entre tanta reducción más o menos dramática y tanto tópico de África más o menos paternalista, ¿qué nos dejamos en el camino?

"El Imaginario europeo se limita a concebir una tierra desolada, y eso supone una absoluta injusticia. Cuando uno empieza a conocerla, lo que percibe es la profunda humanidad que posee, la alegría de vivir de sus gentes, una singular tradición cultural y una enorme capacidad intelectual para generar cosas nuevas. Sí, lo más que te sorprende es que África resulta muy fecunda cultural e intelectualmente."

- ¿Qué papel puede desempeñar Canarias para ser lo que se dice, ese foro de acercamiento, de consensos, de intercambio, en el sentido más amplio e igualitario que posea esta palabra?

"Pasa por que se convierta realmente en el enlace entre Europa y África. Canarias ya tiene tradición en las relaciones con algunos países africanos, y eso es un activo. Además, si no se realiza este esfuerzo desde Canarias se acometerá desde cualquier otro punto. ¿Y cómo se tiene que hacer? Pues, al margen de los aspectos mercantiles y empresariales, que sin duda son importantes, desde la cultura. El mundo editorial, por ejemplo, que es el que me toca, ocuparía una parte fundamental en la búsqueda de ese objetivo. Estoy seguro de que hay valores literarios africanos que pueden aflorar a poco que prestemos atención".

- Usted ha profundizado en la recuperación del legado del Islam en la cultura española. ¿Este desconocimiento sería una prueba más de aquello de que la historia siempre la escriben los que ganan?

"Cierto. Mi interés, como el de muchos otros, se ha centrado en indagar en una compleja historia común que tuvimos con los musulmanes. España nunca fue árabe en el sentido racial, porque la invasión no conllevó grandes movimientos poblacionales, pero sobre lo que no hay duda es que este país en su conjunto perteneció al Islam en un momento dado, cultural y religiosamente, y eso dejó una huella importantísima, que no hay que mitificar pero tampoco ignorar. Conocernos a nosotros mismos, solo significa conocer todos los periodos que hemos atravesado. Efectivamente, los vencedores escribieron la historia, es normal que sea así, pero se ha cometido la gran injusticia histórica de ignorar una etapa que fue muy interesante".

- ¿De qué manera contribuye el integrismo islámico a esta ignorancia sobre el otro, a este miedo al otro que toma la parte por el todo y, en consecuencia, suele asociar un espíritu maligno a una comunidad conformada por 1.500 millones de personas, de singularidades?

"A Occidente nos llega una imagen muy deformada. El Islam posee muchas contradicciones. Tiene cosas hermosas y cosas miserables, buena gente, mala gente, fanáticos y moderados. Es un mundo complejo, pero los occidentales solo accedemos a lo negativo, de manera que casi estamos predestinados al temor. Pero no nos olvidemos de que en el mundo cristiano también existen los aspectos hermosos al tiempo que se dan dictadores y fanáticos. De cualquier manera, también es cierto que percibo que, muy poco a poco, se está dando un cambio en nuestra mentalidad y un interés creciente por conocer esa otra cultura que tenemos muy cerca y resulta tan fecunda. Así que supongo que la imagen negativa que existe se va a ir matizando con el tiempo hasta normalizarse por completo".

- ¿Coincide entonces con ese concepto, para algunos entelequia, de la alianza entre civilizaciones que impulsa el presidente José Luis Rodríguez Zapatero?

"Creo que el espíritu de la idea es bueno, pues aboga por la convivencia, aunque el término es una entelequia: es muy complicado definir qué es una civilización, quiénes son sus interlocutores, quién se erige en representante de esa civilización... Por lo tanto, si bien tengo una reserva nominalista sobre el concepto de Alianza de Civilizaciones, en el fondo estoy bastante de acuerdo y, a pesar de esas reservas, más vale que nos dediquemos todos a tareas tan ambiciosas como ésta, que, directamente, a despreciar al otro o incluso atacarlo".

- Le gusta definirse como mercader de libros. ¿Se puede dirigir una editorial y defender una idea romántica de la profesión donde la cultura prime sobre la caja?

"El que entra en el mundo editorial sabe que accede a un ámbito muy complejo económicamente, donde los márgenes de beneficio son muy pequeños. Así que hay que presuponerle un intenso amor al libro. Suelo decir que un editor es un empresario con alma de poeta o un poeta con entrañas de empresario. Si no te gustan los libros no te dedicas a esto. Ahora bien, como no consigas que todos los meses los ingresos superen a los gastos, te arruinas y la aventura dura muy poco".

- Y con esta expansión de lo digital y de herramientas como el libro electrónico, ¿estamos ante nuevas posibilidades o se pone fecha de caducidad a la letra sobre papel?

MÁS Diario de Domingo

- Mamotrero: ¿y ahora qué?
- El debate se realizó en DIARIO DE AVISOS a la semana de aprobarse el derribo
- Pimentel: "La cultura es buen principio para que Canarias sea el puente entre Europa y África"
- Una copa de vino fino, generoso y aromático
- Un otoño más cálido y un futuro incierto

viciomotor

un estilo de vida

DEPORTES

- **ACTUALIDAD** El Levante gana en Gran Canaria
- **BALONCESTO** La final Gran Canaria-Uni se juega mañana
- **POLIDEPORTIVO** Mucho Reus para el Tenerife
- **LUCHA CANARIA** Enorme actuación de Marcos Ledesma
- **MOTOR** Toñi Ponce es 2º y su hermano, José Mari, 3º; Negrin se retira tras un 'toque'

VIDEOCHAT

BLOGS

OPINIÓN

- Los Presupuestos más difíciles de la democracia, con Canarias atenta
- Los Rodríguez y la moda de España
- ¿Qué hay de los ochenta?

"La vida cambia en todos los aspectos. El soporte digital irá a más y el libro electrónico tendrá su hueco, sin duda. Pero también creo que al libro de papel aún le quedan bastantes años. En el futuro, los editores tendremos un amplio componente de contenidos digitales, pero seguiremos vendiendo libros en papel, en muchos sentidos sigue siendo más avanzado que una pantalla".

- En tiempos de crisis se lee más, ¿pero se compran más libros?

"Hay un dato objetivo, la consultora Nielsen observa que este año se han vendido más unidades que el año pasado, aunque sin embargo la tendencia es la de comprar libros de bolsillo, por lo que quizá globalmente suponga menos dinero ingresado. En ese sentido, probablemente estas Navidades sean buenas, porque el libro posee mucho valor para el precio que tiene. Además, en tiempos de crisis se lee más por dos motivos: porque desgraciadamente la gente tiene más tiempo libre y porque recurre a los libros en busca de ayuda. Así que, ya sea porque buscas una obra que te reconforte, que te dé ánimos, o porque quieres aprender, el libro es un amigo difícilmente mejorable".

- De forma simultánea al editor hay un Manuel Pimentel que escribe. ¿Por dónde pasan sus inquietudes literarias? ¿Qué activa su imaginación?

"De entrada, el editor que escribe ha de anteponer lo primero a lo segundo. Tiene que amar más los libros ajenos que los propios. En cuanto a su pregunta, sé que es un tópico, pero es cierto: el libro va naciendo en tu interior. Uno no escribe el que le apetece, sino que la idea va cuajando y se convierte en una obsesión que te persigue. En definitiva, un libro se escribe más en los meses previos en los que te pones a madurar esa idea que cuando te sientas a escribir".

- El 1 de mayo de 2003, en la cubierta del portaaviones *Abraham Lincoln*, George W. Bush proclamó la victoria y el fin de la guerra de Irak. Visto lo visto, y aparte de cuestionar la capacidad como estrategia del anterior presidente norteamericano, ¿cuáles son los principales errores que ha cometido la comunidad internacional en ese conflicto?

"Invadir un país, bombardearlo y acabar de esa manera con un régimen, por miserable que fuera, porque Saddam Hussein era un asesino sanguinario, fue un grave precedente y un error histórico. Al final ha pasado lo que desgraciadamente temíamos todos los que nos opusimos a la guerra: un pueblo descompuesto y cientos de miles de muertos para nada. Yo fui muy crítico en ese momento, pero ahora debemos ser realistas y mirar hacia adelante".

- ¿Halla similitudes entre la tristemente célebre foto de las Azores, y lo que vino después, con nuestro papel actual en Afganistán?

"Hay una diferencia formal que es evidente. Esta última intervención está apoyada por la ONU y es mucho más coherente. Quizás en el aspecto material ambas son prácticamente iguales: hemos ido a un país sin saber muy bien para qué. Nos dicen que es para defender los valores democráticos, pero en el fondo lo que busca Occidente es situarse en un lugar que está en el riñón de Rusia y en la frente de China. Eso no se nos dice".

- Usted es crítico con el funcionamiento interno de los partidos políticos, con su jerarquización y sus estructuras monolíticas. ¿Es posible dedicarse hoy a la política y mantener ese espíritu crítico?

"Hay personas que pueden hacerlo, pero no se trata de una cuestión de personas, sino de sistemas. En la Transición los partidos políticos eran muy débiles y por eso hicimos unas normas legales para que se fortalecieran. Lo que tuvo entonces sentido, hoy ha propiciado un omnipoder y una partitocracia que aplasta cualquier otra forma de expresión política y donde no existe contrapoder, ni interno ni institucional".

- Y una vez que todo pasó, ¿qué nota le pone a los ejecutivos presididos por José María Aznar?

"Pues yo le pondría un ocho y medio a la primera legislatura y un cuatro y medio a la segunda. Mientras que en la gestión económica, de forma global, la nota sería un notable alto".

- Ha dicho que su ciclo político se cerró. ¿Cómo ve desde esa cierta distancia la situación actual, con una crisis de la que aún no se sabe si hemos tocado fondo o lo peor aún no ha llegado, con escándalos de corrupción o con mociones de censura bastante cuestionables?

"Con mucha preocupación, porque la crisis económica es intensa y algo tan doloroso como el de-empleo no para de crecer. Veo un gobierno descentrado, que improvisa constantemente y cuya gestión económica es muy mala. Tanto es así, que en cuestiones de economía mi nota para el gobierno de Zapatero sería un dos. Por otro lado, para un responsable de Empleo estos son días muy duros. Sé lo que pesa esa responsabilidad y supongo que lo están pasando mal".

- El cargo de ministro de Trabajo y su dimisión, ¿le abrieron o cerraron puertas en el desempeño de su carrera profesional posterior?

"Estar en política te da conocimiento público, pero ese conocimiento puede ser positivo o negativo. En el fondo, como editor ni me ha abierto ni me ha cerrado puertas. Cada libro que llega a la librería establece una relación con el posible lector. En la editorial tengo obras que venden mucho y otras que nada. El día a día lo tienes que luchar".

Viernes
4



Septiembre
2009

EL DIA

SANTA CRUZ DE TENERIFE
ISLAS CANARIAS

EVS
Música,
agenda del
fin de
semana y
mucho más
PÁGINAS CENTRALES



Jornada

SUPLEMENTO CENTRAL CON TODO EL DEPORTE

El brasileño **Dinei** confía en debutar con el **Tenerife** ante el **Osasuna** en casa **J 3**

Consigue con **EL DIA** **Heineken** entradas para el **campusRock**
más información en el interior

• 1 € • Periódico + DVD, CD, Tenerife 3 €

www.eldia.es



EL COMISARIO EUROPEO DE ENERGÍA, Andris Piebalgs, charla con Ricardo Melchior y Paulino Rivero en las afueras del ITER/CEBIDA

La UE apoyará el gas natural en Tenerife

► El comisario europeo de Energía visitó ayer las Islas.

El comisario europeo de Energía, Andris Piebalgs, que conoció ayer "in situ" la situación del sector en las Islas, extendió la oferta de respaldo financiero de la UE al resto de las energías renovables del Plan Energético de Canarias, por ser la apuesta "menos contaminante". Aún así, matizó que Europa no controlará el calendario de implantación del gas. **4**

La venta de aloe vera canario cae el 30%, en gran parte por las falsificaciones

Los productores y vendedores de las Islas de esta planta con reconocidas propiedades beneficiosas para la salud reclaman a la Administración la puesta en marcha de acciones que eviten los fraudes en la distribución local. **32**

Otras noticias

- Archivan la denuncia por malos tratos del edil del PP en el Puerto **12**
- Muiños: "En la calle se ve que el Casino de Santa Cruz es otra cosa" **27**
- Cuatro concejales de San Andrés y Sauces renuncian a sus sueldos **25**
- El libro africano acerca a las Islas la realidad social del continente **53**

Sólo el 17% de los dependientes cobra la prestación en el Archipiélago

Según los últimos datos publicados por el Instituto de Mayores y Seguridad Social, las Islas siguen en los puestos de cola en la aplicación de la Ley de Dependencia. **22**

El Diputado del Común recaerá en un socialista tinerfeño

María Dolores Pelayo cuenta con el beneplácito de los dos sectores del socialismo tinerfeño para ser Diputado del Común, cargo que se renovará en las próximas semanas. **18**

Melchior anuncia la restauración del santuario del Cristo

El presidente del Cabildo tinerfeño leyó anoche el pregón de las fiestas del Cristo, que calificó como "la síntesis del alma lagunera". **10**

Detenido en Arona acusado de violar a su hija de ocho años **28**

Índice	
Agenda/Loterías	2
Servicios	3
Tenerife	4
Criterios/Directorio	15
Canarias	18
La Palma	24
Sociedad/Sucesos	26
Economía y Laboral	30
Nacional	35
Venezuela	37
Internacional	38
Necrológicos	40
Clasificados	44
Cultura y Espectáculos	51
Gente/Cartelera	54
Gastronomía	56
Pesetiempos	57
Televisión	58

EL DIA TELEVISIÓN
la televisión insular de todo Tenerife

Si no puede sintonizarnos, póngase en contacto con el teléfono **922 617 566**

Socassat
televisión digital
LORRESTRÉ



El libro africano acercará la realidad social de este continente a Canarias

► El Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz acogerá del 24 al 27 de septiembre el Salón Internacional del Libro Africano, una iniciativa que reunirá a escritores canarios, peninsulares, africanos y croatas con el objetivo de acercar la cultura y el desarrollo socioeconómico de dicho territorio a través de relatos literarios.

■ G.J., S/C de Tenerife

La cultura y el desarrollo económico y social de África se podrá conocer a través de la literatura de este continente desde el 24 hasta el 27 de septiembre de la mano del Salón Internacional del Libro Africano, que se celebrará en el Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz. El ciclo incluirá conferencias, debates, presentaciones de libros, lectura y catas de vinos.

"África es una gran desconocida pese a estar tan cerca de las Islas. Por ello, este encuentro ofrecerá la oportunidad de acercarse a las costumbres y las prácticas ancestrales de esta cultura, a la vez que se ofrece una visión integral de estos pueblos gracias a los relatos de sus escritores. En este sentido, las jornadas contarán con la participación de autores tan destacados como el ecuatoguineano Donato Ndongo o el caboverdeano Germano Almeida", explicó ayer en rueda de prensa el director general de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, Pablo Martín Carvajal.

"Otro de los aspectos en los que se profundizará en el salón del libro —continúa— será la traducción de obras africanas al español, no sólo para fomentarla, sino también para destacar que cada vez son más las obras de este país que se pueden leer en nuestro idioma. En la actualidad hay casi trescientos títulos en castellano".

Por su parte, Juan Jaime Martínez, director del área de Cultura de



EL SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO fue presentado ayer en rueda de prensa. / MANUEL EXPÓSITO

Caja África, destacó que la iniciativa continuará el próximo año, pero no sólo dirigida a escritores reconocidos, sino también "a jóvenes autores del país".

El evento estará compuesto por cinco mesas, "tres de las cuales estarán dedicadas a la importancia que posee la poesía, el teatro y la oralidad en general a la hora de transmitir el folclore de ese continente", señaló la directora del

Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso.

"Las otras dos mesas —prosiguió la directora del evento— pondrán de manifiesto la problemática que existe con las diferentes lenguas y dialectos que poseen en África a la hora de transmitir la literatura y los medios de los que disponen en esa región para la difusión de las obras. También se tratará con

especial atención la cuestión de la propiedad intelectual y la educación que se recibe en este continente".

Las redes sociales y la proliferación de los blogs y el encuentro con los escritores participantes, procedentes de África, Canarias, Croacia y diversas regiones peninsulares serán otros de los ejes sobre los que girará el evento literario.

PROGRAMA

CajaCanarias cierra el plazo del certamen de bandas de rock

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El plazo de presentación de candidaturas para participar en el concurso para nuevos grupos de música rock y pop incluido en el programa Jóvenes K sueñan (JKs) de la Obra Social y Cultural de CajaCanarias finaliza hoy, a las 14:00 horas.

El objetivo de esta iniciativa es promover e impulsar la carrera artística de los jóvenes músicos, así como de estimular la creatividad y el esfuerzo de los compositores y aficionados a la música en general.

Las tres bandas de pop y rock seleccionadas en este concurso participarán en el festival que se celebrará el sábado 19 de septiembre en la plaza de San Pedro del municipio de Güímar y en el que además actuará el grupo Altraste.

Este festival se celebra bajo el concepto de "mareha sin alcohol".



UNA DE LAS OBRAS de la colectiva que se inaugura hoy, a las 20:00 horas, en Santa Cruz. / MANUEL EXPÓSITO

Alumnos de Bellas Artes exponen en la Casa de la Cultura de Santa Cruz

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

Once alumnos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de La Laguna participan en la colectiva "Pintura". Itinerario de Pintura, Facultad de Bellas Artes", que se inaugura hoy, a las 20:00 horas en la sala de exposiciones de la Biblioteca Pública del Estado en Santa Cruz de Tenerife (Casa de la Cultura).

La iniciativa se desarrolla en el contexto del programa formativo de la Facultad, bajo la coordinación de los profesores Severo Acosta y Sabina Gau. Con esta muestra, los alumnos de pintura realizan un primer acercamiento a la experiencia expositiva y lo que supone enfrentar su obra al público, al que ofrece la posibilidad de asistir a creaciones diversas e interesantes.

Josué Borges Expósito, Griselda Cruzzi, Beatriz González Pérez, Kenia Hernández Gutiérrez, María José Hernández Hernández, Juan Pedro León Sánchez, Nazaret Asunción Martín Gil, Sergio Oliva Hernández, Jonathan Quina Moreno, Pedro Amado Rocha Martín y Sara Sánchez Quintana son los artistas que forman parte de "Pintura", que permanecerá abierta hasta el 23 de septiembre.

SANTA CRUZ

Proyección de cine en el TEA

■ El TEA Tenerife Espacio de las Artes acoge, desde hoy hasta el domingo, la proyección del filme "El cumpleaños de Laila", de Rashid Mastarawi. La película, que se proyectará en versión original en árabe con subtítulos en español, se podrá ver en dos pases diarios que comenzarán a las 19:00 y 21:30 horas. Las entradas para esta película se podrán adquirir en la taquilla al precio de 4 euros.

ESTADOS UNIDOS

Elisa María recibe un premio

■ La canción "Tal como soy", original de los compositores canarios Gilberto Martín y Guillermo Albelo e interpretada por la joven cantante Elisa María, obtuvo el tercer premio a la composición en la categoría Latin de la 16ª Edición del Billboard International Song Contest, celebrado en Estados Unidos. El tema está incluido en el álbum recopilatorio que realiza el certamen para su distribución internacional.

SALA SAN BORONDÓN

Estreno del filme de Manuel Mora

■ La Sala San Borondón del Centro de la Cultura Popular Canaria, en La Laguna, recibe hoy, a las 20:00 horas, el estreno del documental "Lanzarote, la isla estrellada", dentro del ciclo de cine "En el camino", dedicado al realizador canario Manuel Mora Morales. Además, se proyectarán los cortometrajes del cineasta "Con la mano en el agua" y "Los gnomas tabino y guanche".

LA OROTAVA

Cortometrajes del Taller de Cine

■ El Salón Noble del Ayuntamiento de La Orotava acoge hoy, a partir de las 20:30 horas, la proyección de dos cortometrajes realizados por los alumnos del primer Taller de Cine para Jóvenes de La Orotava, impartido por Andrés G. Reyes. Una quincena de jóvenes, de entre 13 y 21 años, participó en esta iniciativa, que ha dado como fruto los cortos "Todo queda en casa" y "Psicologist".

NOVELA NEGRA

Philip Kerr gana el premio RBA

■ El escritor escocés Philip Kerr ganó ayer la tercera convocatoria del Premio Internacional de Novela Negra RBA, dotado con 125.000 euros, con "Si los muertos no resucitan", un nuevo título protagonizado por su conocido detective alemán Bernie Gunther, con el que culmina la saga "Berlin Noir". La obra se presentó con el seudónimo de Nicholas Dark.

El SILA acerca la realidad africana a través de sus libros

El Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz acoge el VII Encuentro de Editores

M. Torres
Santa Cruz de Tenerife

Tan cerca y tan lejos. Esta es una frase que en Canarias se usa con frecuencia para referirse a África, un continente con el que el Archipiélago comparte, además del espacio geográfico, muchos otros intereses que empiezan a ponerse en común. Uno de ellos es la literatura, una gran desconocida para muchos y que el Salón Internacional del Libro Africano (SILA), enmarcado dentro del VII Encuentro de Editores de Canarias, pretende difundir de una forma certera. Será del 24 al 27 de septiembre en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz cuando una cincuenta de escritores y editores, la mayoría africanos pero también de otros países como Croacia o Portugal, se reúnan con el fin de tener un conocimiento más profundo de la literatura africana.

Entre los autores que presentarán su obra en el SILA está Henry Lopes (Congo, 1973), que hablará de su libro *Caso cerrado*, una novela negra reflejo de la sociedad congoleña actual, una presentación que se hará dentro del programa Letras Africanas promovido por Casa África. También habrá diálogos como el que mantendrá el periodista Alfonso González Jerez y el escritor guineano Donato Ndong, que estará dedicado a la dinámica literaria escrita en Guinea Ecuatorial a través de autores como Eugenio Nkogo, Justo Bolekia o Ciriaco Bokesa. Todas

estas actividades fueron presentadas ayer en rueda de prensa por la directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, quien explicó que "nuestro apoyo al SILA está empujado por el intercambio entre profesionales que se va a producir y por las sinergias que de él se van a derivar". Quintero aseguró que "estamos muy cerca de África pero sigue siendo una gran desconocida y gracias a encuentros como éstos tenemos la posibilidad de conocerla".

Desde la Dirección General de las Relaciones con África, su responsable, Pablo Martín Carvajal, especificó que "desde nuestra área trabajamos para dar una visión integral del continente africano y la cultura debe formar parte de ese trabajo y gracias a la literatura podemos acercarnos más aún a su realidad". Aseguró que "con la presencia de escritores de Cabo Verde como Germano Almeida, que describe las prácticas espiritistas de su país o las prácticas ancestrales llevadas a cabo en Guinea Ecuatorial, nos podremos acercar no sólo a las costumbres del continente sino también a su realidad".

Casa África también ha querido sumarse a este proyecto, sobre el que su director cultural, Juan Jaime Martínez, dijo que "cumplimos el compromiso adquirido el año pasado con el Encuentro de Editores y si este encuentro se consolida seguirán contando con nuestro apoyo para difundir las letras africanas en el futuro". La directora del



El conocimiento de África a través de su literatura, objetivo del SILA/DA

SILA, Ángeles Alonso, explicó que el encuentro se desarrollará en torno a cinco mesas redondas: "Tres de ellas estarán dedicadas a la literatura africana, con temas como la importancia de la oralidad a través de la poesía y el teatro, que en África se han mantenido como forma de transmisión de valores culturales. Una segunda mesa se centrará en cómo se escribe en el continente africano y la dificultad que supone la existencia de miles de dialectos y la tercera girará en torno al conocimiento de los medios al alcance de los editores

para la difusión de lo que se está haciendo tanto en África". Las otras dos mesas estarán centradas en los nuevos canales para la difusión del libro como las redes sociales y en cuáles son los canales de difusión del libro en África. Desde el Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, coordinador general de Cultura, defendió que "no hay desarrollo económico y social posible sin el desarrollo cultural" y se felicitó de que distintas instituciones apoyen al SILA, porque "eso es síntoma de que las cosas están cambiando".

Campus Rock 2009 vende las 3.000 primeras entradas

DA Santa Cruz de Tenerife

El cartel de lujo que presenta el Heineken Campus Rock 2009, a celebrar los días 25 y 26 de septiembre en la Plaza del Cristo de La Laguna y en el Recinto de Infecar de Las Palmas de Gran Canaria, ya casi ha logrado vender las primeras 3.000 localidades, que este año cuentan con un descuento especial. Estas primeras 3.000 localidades sólo cuestan 16 euros (las siguientes se venderán a 20 euros) y ofrecen la posibilidad de disfrutar de más de cinco horas de conciertos en directo de varias de las bandas más aclamadas este año, como los madrileños El Canto del Loco y el dúo Nena Daconte, dos de los grupos revelación. Junto a ellos, el escenario del Heineken Campus Rock 2009 también presenta los últimos trabajos discográficos de Taxi, banda heredera de Melón Diesel, y del explosivo trío de pop psicodélico, Sidonie. En www.heinekencanarias.es, a través del Klub de Heineken Canarias, es posible ganar camisetas y entradas para el Festival, tanto en La Laguna, el 25 de septiembre, como en Las Palmas de Gran Canaria, el 26.

En esta 17 edición, y tras numerosos años de éxitos, el Heineken Campus Rock se ha consolidado como uno de los festivales de música española más espectaculares del Archipiélago. Miles de jóvenes disfrutan así de varios conciertos ininterrumpidos, sobre un escenario de 300 metros, con más de 250.000 vatios de luz y 100.000 de sonido, y con un circuito cerrado de televisión que ofrece a gran tamaño las actuaciones de los grupos a través de tres pantallas.

La continuación de 'El Código Da Vinci' se publicará el 29 de octubre

Efe
Madrid

La nueva novela de Dan Brown, *El símbolo perdido*, la esperada continuación de *El Código Da Vinci*, se publicará en España el próximo 29 de octubre con una tirada inicial de un millón y medio de ejemplares, una cifra sin precedentes en el mercado editorial nacional. España será junto a Alemania el primer país

en traducir *El símbolo perdido*, según informó a Efe Editorial Planeta, propietaria de los derechos en español de la novela, que distribuirá a partir del 29 de octubre en América Latina.

La novela contará también con ediciones en catalán y gallego, que serán publicadas por Empuries y Fl Aleph, respectivamente. La quinta novela de Dan Brown (*Exeter*, EE.UU., 1964) saldrá a la venta en inglés el próximo 15

de septiembre. Sólo en EE.UU. tendrá una tirada inicial de cinco millones de ejemplares. Una marca récord en la historia editorial que muestra la expectación generada por la continuación de *El Código Da Vinci*, que se ha convertido en el lanzamiento comercial más esperado de la temporada.

Dan Brown ha tardado cinco años en escribir *El símbolo perdido*, que vuelve a protagonizar



El escritor Dan Brown. EFE

el experto en simbología de Harvard Robert Langdon. "El secreto es cómo morir", comienza la nueva novela, de la que se conocen pocos detalles. Su acción transcurre en un periodo de doce horas y está ambientada en las cámaras ocultas, túneles y templos de Washington D.C.

Son elementos que previsiblemente harán las delicias de los millones de lectores de Dan Brown, que con sus pedidos anticipados de la edición inglesa situaron *El símbolo perdido* en los primeros puestos de la lista de libros más vendidos del portal de Internet *Amazon*, dos meses antes de la fecha de publicación de la novela.



Imagen del acto de presentación celebrado ayer.

El SILA ofrecerá una visión integral de África

El Salón Internacional del Libro Africano se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Puerto de la Cruz

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano que se celebra del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife) contribuirá a "ofrecer una visión integral del continente", explicó ayer en rueda de prensa el director general de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, Pablo Martín Carvajal, quien destacó la oportunidad que brindará el SILA para promocionar la literatura africana a través de autores como el ecuatoguineano Donato Ndongo o el caboverdiano Germano Almeida, dos de los invitados a esta primera edición.

El acto de presentación del SILA se celebró en la sede de la Viceconsejería de Cultura del Gobierno de Canarias, en Santa Cruz de Tenerife, con la asistencia de sus principales patrocinadores. Organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón, el proyecto cuenta con el respaldo del Ejecutivo autónomo a través de la Dirección General del Libro y de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Blanca Quintero, responsable de la Dirección General del Libro, subrayó la importancia de apoyar la celebración del SILA a pesar de la crisis económica y felicitó a los

responsables de la iniciativa por "dar a conocer a los editores y los escritores africanos", "África está muy cerca, a la vez que muy lejos", afirmó Quintero, quien reconoció el esfuerzo "desarrollado durante meses por Baile del Sol y Mirmidón" para celebrar en Tenerife "la primera gran

muestra de literatura africana que se organiza en toda España".

En la misma línea se manifestó Pablo Martín Carvajal, director general de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, quien dijo que apoyará al SILA "es casi una obligación". "Desde el Go-

bierno trabajamos para dar una visión integral del continente africano, que indudablemente incluye la cultura", explicó.

Martín Carvajal invitó a participar en el Salón para conocer de primera mano "cómo los africanos han sabido compaginar tradición y modernidad" y recordó que en la actualidad puede haber traducidos al castellano unos 300 títulos de literatura africana por lo que el SILA "ofrecerá una visión casi desconocida" del continente.

El coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, felicitó también a Baile del Sol y Mirmidón porque "consiguieron" lo que se propusieron el año pasado en la Feria de la Edición de Canarias, "celebrar una cita literaria dedicada exclusivamente a África". Cristóbal de la Rosa recordó que la feria dedicó en su última edición dos mesas de debate a la producción literaria africana como preámbulo al SILA. "Dijeron que lo iban a hacer, y lo hicieron", sentenció.

Juan Jaime Martínez, director del área de Cultura de Casa África, afirmó que el Salón es una "herramienta canaria" para "apoyar la literatura africana" y recordó que el proyecto "debe tener vocación nacional e internacional" porque es el primero de estas características que se celebra en España.

Literatura africana en el inicio

El Salón Internacional del Libro de África (SILA) comenzó a gestarse en la 5ª edición de la Feria de Canarias, celebrada en Santa Cruz de Tenerife en 2008, en una edición que amplió su proyección internacional incluyendo en la programación un apartado exclusivo dedicado a literatura africana como primer paso a este gran encuentro entre editoriales africanas, españolas y canarias que publican obras relacionadas con el continente vecino. El SILA se desarrollará manteniendo en su programación el Encuentro de

Editores en Canarias, que este año celebra su séptima convocatoria. Ambas citas proponen un espacio común para el debate y el conocimiento a todos los sectores implicados en el libro, desde escritores a editores, pasando por distribuidores, diseñadores o libreros. Su directora, Ángeles Alonso, explicó ayer que el Salón Internacional del Libro Africano "intentará descubrir desde Canarias qué se escribe en África" a través de sus protagonistas. Alonso dijo que el SILA se propone

hacer del Archipiélago una plataforma que actúe en dos sentidos: fomentando el trabajo de los editores canarios hacia África, a través de vínculos y acuerdos que faciliten la difusión de los autores canarios en el continente y, al mismo tiempo, difundir la obra de los autores africanos en el mercado español, europeo y latinoamericano. Esta iniciativa cultural dirigida a todos los sectores que participan en la producción de libros cuenta con la colaboración de Casa de África y del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Javier Jiménez
ENTRE LÍNEAS

María

Como tantas y tantas mujeres, María ha vivido preocupada -y ocupada- porque los demás vivieran bien, negando, a menudo, sus propios deseos y necesidades. Pero hoy es otra su preocupación. Recién cumplidos los ochenta años, María está, por vez primera en su vida, preocupada por sí misma.

María caminó de niña tantas eras, tanto millo ajeno aventó y trilló, que sólo de joven pudo ya haber andado el planeta entero en varias ocasiones. Aprendió apenas a leer y a escribir, pero pronto tomó el testigo de esa sabiduría popular con la que se construyen las cosmovisiones individuales más nobles y se configuran las memorias colectivas. Supo de los cuatro puntos cardinales en una escuálida lomada gomera y, antes de volar por unos años a Venezuela, echó también raíces en Tenerife. Durante décadas, María regentó, en el Mercado de Nuestra Señora de África, un puesto con los chocos, los tollos, las batatas y los potajes más maravillosos que muchos recuerdan en Santa Cruz, justo allí donde ahora puedes comprar comida para llevar. Y también cosió y remendó en los ratos libres, los pocos que le dejaban las muchas horas que trabajaba y el resto de las tareas cotidianas. Una vida entregada, que, como cualquier otra, nunca pasa en balde.

Hoy María parece esperar y, con ella, muchos nos lamentamos de esa espera. Ahora le duele caminar, a quien caminó un infinito. Ahora se le enflaquece la memoria, a quien es una enciclopedia popular andante. Ahora le cuesta cocinar, a quien ha dado con una de las mejores recetas de galletas gomeras que se conocen. Ahora se guarece entre paredes, quien llegó a ver y batir tanto mundo. Pero entre achaques más o menos fundados y los miedos lógicos e inevitables, aún le quedan a María muchas idas a la casa que la vio nacer, mucho que confesarle a su gente y reírse con ella, mucho que aprender a nadar donde se baja la mar y, ahora también, al fin, que mucho nos ocupemos muchos de ella, que el buen preocuparse es solo ocuparse bien. Una entrega recíproca, por estirar vida y memoria.

Más información | Iniciar sesión | Registro

Si lo contratas en telefonica.es
Router Wi-Fi gratis



Hoy es viernes, 4 de septiembre de 2009

Edición Impresa | RSS | Móvil

Powered by Google

Buscar

Portada Noticias Ciudades Deportes Gente Ocio Empleo Clasificados mujerhoy.com 11870.com Fotos Videos Blogs A-Z
Ciudades Santa Cruz de Tenerife Santa cruz de tenerife

Compartir Comentar Enviar Noticia Imprimir

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta hoy en Tenerife

3 de septiembre de 2009.

Comenta

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan hoy en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 3 (EUROPA PRESS)

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan hoy en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Noticias de Portada

¿QUÉ SUPONE SER ELEGIDO PARA UN JURADO POPULAR?

Ser miembro de un jurado popular reporta más de 67 euros al día

4 Comentarios



La desaparición de 'Marta del Castillo' y el 'caso Guateque' serán juzgados por jurados populares. ¿Qué supone ser parte de uno de ellos, qué implicación tienen en el veredicto los nueve...

ELIZABETH TAYLOR O MACAULAY CULKIN, ENTRE OTROS

Numerosos famosos despiden a 'Jacko' dos meses después de su muerte

Comenta



El cadáver de Michael Jackson fue enterrado hoy en el cementerio Forest Lawn de Glendale, en el condado de Los Angeles, tras una ceremonia privada en la que estuvo presente la familia del 'rey'...

Michael Jackson pagará su propio funeral

Fotos del entierro de Michael Jackson

LE SUCEDIÓ A UN CIUDADANO ITALIANO DURANTE SU ESTANCIA EN BRASIL

Arrestran a un padre por besar a su hija en la boca

Comenta



Un beso entre un padre y una hija ha terminado con el arresto del hombre. Según informa el diario 'Corriere it', un turista de 40 años mientras se encontraba en una

playa del nordeste de...

Anuncios Google

Perfumes Tenerife
Compra primero, paga al recibirlo con la Opción Contrareembolso
www.perfumes24horas.com

House for sale. Sun&Beach
EUR: 336000 for Brand New house with Sun and Beach in Gran Canaria
www.loma2.pestevaz.com

Campamento náutico
Inglés, windsurf, aventura en Santa Cruz de Tenerife. De 9 a 14 años.
www.piscinavistabella.es

Comentarios

Comentarios del 1 al 0



Islas Canarias



Las Palmas | Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 Sep. (EUROPA PRESS) -

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

© 2009 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.

FÉNIX DIRECTO
www.fenixdirecto.com

Calcula aquí tu seguro

Pásate a Fénix
y Pásalo

jueves, 3 de septiembre de 2009 10:16 www.gentedigital.es

Gente

Buscar

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

02/9/2009 - 20:42

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 (EUROPA PRESS)

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Apartamentos Paloma Beach

Alojamiento en Los Cristianos Ideal por vacaciones en Tenerife



Submarinismo Tenerife

¡Descubre Barcos Hundidos, Veriles, Tiburones Ángel Y Mucho Más!

Anuncios Google

Grupo de información GENTE · 1.834.476 ejemplares de distribución gratuita según PGD-OJD



El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

2/09/2009 - 20:42

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 (EUROPA PRESS)

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Biodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

© **Ecoprensa S.A.** - Todos los derechos reservados - Nota Legal - Quiénes somos - Suscripciones - Publicidad - Newsletters - RSS - Archivo



Terra Noticias / Europa Press

Miércoles 2 de Septiembre de 2009 20:43

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Biodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma Libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Terra | Noticias:

[Noticias](#) | [Inicio](#) | [España](#) | [Mundo](#) | [Local](#) | [Sucesos](#) | [Gente y Cultura](#) | [Especiales](#) | [Vídeos](#) | [Fotos](#) |

[RSS Terra Noticias](#) | [Página Inicio Terra Noticias](#) | [Mapa Web](#) |

Otros enlaces:

[Conoce Terra en otros países](#) | [Aviso e Información legales](#) | [Anúnciate](#) | [Política de privacidad](#) | [Copyright 2009](#) | [Telefónica de España, S.A.U](#) |

DIARIO
MAGAZINE
EL VIAJERO
PLANETA SOSTENIBLE
TIENDA !
DISEÑO WEB
GRUPO SIGLO XXI

Máster en Diseño
Proyecta como un diseñador creativo
Santa Cruz de Tenerife
www.institutocanariadediseño.com

Santa Cruz De Tenerife
44000 opiniones de clientes, fotos.
Ubicación en mapa. Desde
18€ /noche
www.logitravel.com

Campamento náutico
Inglés, windsurf, aventura en Santa Cruz de Tenerife. De 9 a 14 años.
www.piscinavistabella.es

www.cursosypostgrados.com

★ Cursos ★ Másters
★ Oposiciones ★ Idiomas

SIGLO XXI

DIARIO DIGITAL
INDEPENDIENTE,
PLURAL Y ABIERTO

23€ Reproductor MP3 Radio FM / 4 GB / USB
TVA y envío incluidos
Cabén más de 800 MP3. Muy cómodo para hacer deporte

Jueves, 03 de septiembre de 2009 • Actualizado a las 10:20 (CET) • El tercer diario digital más leído según OJD • Fundado en noviembre de 2003
 Más

VIDEOS / IMÁGENES / ÚLTIMA HORA / ENCUESTAS / EL TIEMPO / PÁGINAS BLANCAS / PÁGINAS AMARILLAS / CALLEJERO / CLASIFICADOS /

OPINIÓN
Firmas
Viñetas

ENTREVISTAS Y CHARLAS DIG.

ESPECIALES

PUBLICIDAD

aprendemas.com
• Cursos
• Másters

ESPAÑA

INTERNACIONAL

DEPORTES
Fútbol
Baloncesto
Motor
Tenis
Balonmano
Ciclismo
Golf
Vela y Copa Am.
Atletismo
Más noticias

ECONOMÍA
Vivienda
Automóviles

CULTURA Y OCIO
Cine
Televisión
Música
Libros

SOCIEDAD
Sucesos y tribu.
Ciencia y salud
Religión
Prensa y medios
Educación
Gente

Gastronomía, vinos y lugares
J. Ruiz de Infante

Toros
Ignacio de Cossío

PUBLICIDAD

RESTAURANTE Santiago
Málaga 942770078

zonok
zonok.com

zoom.in
zoom.in

Cultura

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

Publicado el miércoles 2 de septiembre de 2009 a las 20:42 horas.

» Enviar una carta al director

» Imprimir esta página

» Guardar y compartir

Menéame

Google

Yahoo!

Windows Live

Digg

Delicious

Technorati

Wikio

Blinklist

Fresqui

Facebook

Newsvine

Reddit

Otros textos de Cultura

- » La Sala de la Iglesia de las Francosas de Valladolid reabrirá sus puertas hoy con una muestra de Picasso
- » El Salón Internacional del Libro Africano se presenta hoy en Tenerife
- » Los componentes del proyecto "Alfama" actúan hoy en Tegueste (Tenerife)
- » El folklore y la cultura irlandesa llegan hoy a Madrid de la mano del espectáculo musical "Celtic Legends"
- » Los Teatros del Canal estrenarán hoy el nuevo espectáculo de Rafael Amargo

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 (EUROPA PRESS)
La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jalme Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Dual SIM Libre Pequeño Ligero Radio FM LCD 2.0 Cámara 1.3 256 Mb MP3 / MP4 Bluetooth

Cursos en Canarias
Cursos disponibles en Canarias. Todos los niveles. Infórmate gratis!
Cursos. Islas. Canarias. Lectiva.

Procuradores en Tenerife
María Díaz Vecino
922798731 Partido Judicial de Arona
www.procuradoresenarona.co

Juguetes LIFER, Canarias
juguetería, maquetas, manualidades
Educativos, parques, psicomotricidad
www.lifer.es

Divorcio en Canarias 430€
En todas las islas Todo incluido (abogado+procurador)
www.lawbrokers.es

Submarinismo Tenerife
¡Descubre Barcos Hundidos, Veriles, Tiburones Ángel Y Mucho Más!
www.BlueBottomDiving.es

Comentarios

Escriba su *opinión*

Nombre y apellidos * Comentario (máx. 3.000 caracteres) *

E-mail (no se muestra) *

Web

 (*) Obligatorio.



El Salón Internacional del Libro Africano se presenta hoy en Tenerife

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 3 Sep. (EUROPA PRESS) -

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan hoy en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.



Terra Noticias / Europa Press

Jueves 3 de Septiembre de 2009 08:43

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta hoy en Tenerife

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan hoy en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá esta año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Terra | Noticias:
[Noticias](#) | [Inicio](#) | [España](#) | [Mundo](#) | [Local](#) | [Sucesos](#) | [Gente y Cultura](#) | [Especiales](#) | [Vídeos](#) | [Fotos](#) |
[RSS Terra Noticias](#) | [Página Inicio Terra Noticias](#) | [Mapa Web](#) |

Otros enlaces:
[Conoce Terra en otros países](#) | [Aviso e Información legales](#) | [Anúnciate](#) | [Política de privacidad](#) | [Copyright 2009](#) | [Teléfono de España, S.A.U](#) |

- DIARIO
- MAGAZINE
- EL VIAJERO
- PLANETA SOSTENIBLE
- TIENDA /
- DISEÑO WEB
- GRUPO SIGLO XXI

Namrol - Podología
Diseño, fabricación y venta de equipamiento para podología.
www.namrol.com

ReformasTIKO
Obras y reformas en casa. Trabajos en piedra.
www.reformastiko.com

casas sant carles de la rapita
Descuentos Excepcionales. Posible financiación 100%.
vivendasoportunidad.com/LAmpolla

www.cursosypostgrados.com

- * Cursos
- * Másteres
- * Oposiciones
- * Idiomas

SIGLO XXI

DIARIO DIGITAL INDEPENDIENTE, PLURAL Y ABIERTO

125 € Móvil con Televisión gratis Dual SIM simultánea
TVA y envío incluidos
Todo táctil, Ligero, LCD 3", FM, Cámara, 512 MB, Bluetooth...

Jueves, 03 de septiembre de 2009 • Actualizado a las 10:23 (CET) • El tercer diario digital más leído según OJD • Fundado en noviembre de 2003

ALCOCEBRE APARTAMENTOS

- VIDEOS /
- IMÁGENES /
- ÚLTIMA HORA /
- ENCUESTAS /
- EL TIEMPO /
- PÁGINAS BLANCAS /
- PÁGINAS AMARILLAS /
- CALLEJERO /
- CLASIFICADOS /

Más

- OPINIÓN
- Firmas
- Vifetas
- ENTREVISTAS Y CHARLAS DIG.
- ESPECIALES
- PUBLICIDAD
- aprendemas.com
- Cursos
- Másters

- ESPAÑA
- INTERNACIONAL
- DEPORTES
- Fútbol
- Baloncesto
- Motor
- Tenis
- Balónmano
- Ciclismo
- Golf
- Vela y Copa Am.
- Atletismo
- Más noticias
- ECONOMÍA
- Vivienda
- Automóviles
- CULTURA Y OCIO
- Cine
- Televisión
- Música
- Libros
- SOCIEDAD
- Sucesos y tribu.
- Ciencia y salud
- Religión
- Prensa y medios
- Educación
- Gente
- Gastronomía, vinos y lugares
- J. Ruiz de Infante
- Toros
- Ignacio de Cossío

- PUBLICIDAD
- RESTAURANTE
- Santiago
- Málaga 952770076
- zonok
- 700m.in

Cultura

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta hoy en Tenerife

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 3 (EUROPA PRESS)
La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jalma Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan hoy en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Publicado el Jueves 3 de septiembre de 2009 a las 08:43 horas.

- » Enviar una carta al director
- » Imprimir esta página
- » Guardar y compartir

- Menéame
- Google
- Yahtool
- Windows Live
- Digg
- Delicious
- Technorati
- Wikio
- Blinklist
- Fresqui
- Facebook
- Newsvine
- Reddit

Otros textos de Cultura

- » La Sala de la Iglesia de las Francesas de Valladolid reabrirá sus puertas hoy con una muestra de Picasso
- » Los componentes del proyecto "Alfama" actúan hoy en Taguete (Tenerife)
- » El folclore y la cultura irlandesa llegan hoy a Madrid de la mano del espectáculo musical "Celtic Legends"
- » Los Teatros del Canal estrenarán hoy el nuevo espectáculo de Rafael Amargo
- » El Auditorio de León acoge hoy la proyección de un documental sobre seguridad vial para personas mayores

Dual SIM Libre Pequeño Ligero Radio FM LCD 2.0 Cámara 1.3 256 Mb MP3 / MP4 Bluetooth



Vendesi Villa Rossana
Immersa in un Parco Nazionale Cilento - Pollica - Acclaroli
www.villarossana.com

Hostal Anas en Merida
Hostal Bien Situado Facil Aparcamiento
www.hostalanas.com

¿Buscas una vivienda?
Esta es tu hipoteca. Sin comisión de apertura y Euribor + 0,39.
www.AyudaHipotecas.com

El jardín de la Hilaria
15 hab lujo spa restaurante pinares de valsain bello entorno
www.eljardindelahilaria.com

La Casa del Golf
Venta de Palos de Golf a Medida Líderes del Sector y Reparaciones
www.lacasadelgolf.es

Comentarios

Escriba su opinión

Nombre y apellidos * Comentario (máx. 1.000 caracteres) *

E-mail (no se muestra) *

Web

Publicar

(* Obligatorio)

literaturas Noticias



02 SEPTIEMBRE, 2009

37.- Presentación del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009)

Presentación del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009)

y Del VII Encuentro de Editores en Canarias

- El acto informativo tendrá lugar mañana, día 3, a las 11:00 horas, en la sede de la Viceconsejería de Cultura en Tenerife
- El Salón Internacional del Libro Africano propone un acercamiento a la literatura del continente vecino

Madrid, 02/09/09.- La Directora General del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del Director General de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el Coordinador General de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el Concejal de Cultura del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el Director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la Directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, ofrecerán una rueda de prensa mañana jueves, día 3 de septiembre, a las 11:00 horas, en la sede de la Viceconsejería de Cultura en Santa Cruz de Tenerife (C/ Villalba Hervás 4-5º) para presentar la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de canarias y de otras

LITERATURAS NOTICIAS

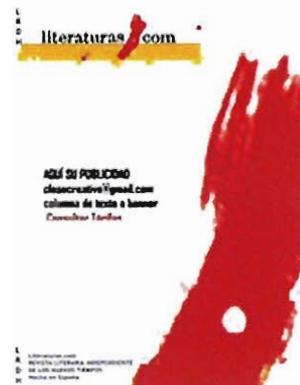
49.- Novedad Debate
September 2, 2009

 [Subscribe now](#)

POWERED BY FEEDBURNER

↑ [Grab this Headline Animator](#)

AQUI SU PUBLICIDAD



clasecreativa@gmail.com

PUBLICIDAD

Literaturas Com Libros en Amazon

La editorial española pone a disposición de los lectores su catálogo editorial en la tienda de Amazon en Internet. La librería más grande del mundo.

Todos los textos están disponibles en la tienda global para su versión en papel.

La decidida apuesta de la

Comunidades Autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Biodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

Más información:

Salón del Libro Africano (SILA)- Prensa
pedrosluisa@gmail.com
prensa.baileldelsol@gmail.com

SHARE

| - 22:03

TEMAS: INFORMACIÓN

editorial por estar en todos los nuevos "kioscos" y soportes digitales se complementa con la oferta para la descarga de sus libros en TodoEbook y para teléfonos móviles a través de Mobipocket.

Su catálogo de libros que incluye dos colecciones Incompletos y Singulares están disponibles para que universidades, bibliotecas y lectores de todo el mundo puedan tener un ejemplar en el formato elegido papel o digital.

En la constante búsqueda de lectores el Director editorial de LcL Alejandro Pérez-Prat ha manifestado: "Estamos y estaremos en los lugares donde se reúne la gente para hablar y comprar libros. Dando facilidades al lector para que puedan acceder a nuestros autores y llevarlos a sus estanterías tanto si prefieren el soporte papel o digital".

LcL una pequeña editorial con apenas diez títulos cuyo autor más conocido es Juan Iturralde se abre paso en la distribución de libros en el emergente entorno digital. Su catálogo también está disponible en la librería TodoEbook que distribuye El Corte Inglés para comprar la versión digital o papel.

La última novela "Hans y las lluvias de abril" de Juan Iturralde está disponible para leer en el móvil a través de



SILA, en el Puerto de la Cruz

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz. Este encuentro, surgido de la Feria de la Edición

de Canarias, es una iniciativa privada de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón respaldada por varias instituciones públicas de la isla. El Encuentro de editores en Canarias, que este año cumple su séptima edición, ha contado desde sus inicios con el apoyo del Gobierno de Canarias y el Cabildo Insular de Tenerife, implicados en este proyecto por su carácter profesional y de

promoción del libro y la lectura en el Archipiélago. En esta edición el Salón Internacional del Libro Africano cuenta con el apoyo del Gobierno de Canarias a través de la Viceconsejería de Cultura, la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, además del Cabildo Insular de Tenerife, Casa África, el Ministerio de Cultura y la Dirección General

del Libro de Portugal. El SILA reunirá durante cuatro días en el Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz a escritores, editores y expertos para dibujar un mapa aproximado de la compleja y desconocida herencia literaria africana. El salón se desarrollará alrededor de dos grandes temas, la tradición oral y el debate entre el uso en literatura de las lenguas nacionales y coloniales.



Mesas redondas, diálogos en vivo, presentaciones de libros y las tradicionales catas de vino y libros de la Feria de la Edición son parte de este primer Salón Internacional del Libro Africano, que ya ha confirmado la asistencia del profesor, crítico y escritor senegalés Hadji Amadou Ndoye, los escritores Jorge Arrimar, Joaquim Arena y Donato Ndongo y los editores Jacques Dos Santos (Angola), Seyclou

Nourou Ndiaye (Senegal), Hamidou Konate (Mali) y Celso Muianga (Mozambique). También asistirán al SIIA escritores de Angola, Senegal, Mali, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe, Argelia, Guinea Bissau, Cabo Verde y Camerún y especialistas en literatura africana como el guineano Wilfrid Miampika y Justo Bolekia, profesor de Literatura en la Universidad de Salamanca.



GERMANO ALMEIDA



JUSTO BOLEKIA

	Tamaño = 76315 mm2		XORNAL DE GALICIA.COM	Fecha: 05/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 119.19 %		Sección: NOTICIAS

El Salón Internacional del Libro Africano ofrecerá una visión casi desconocida del continente

El SILA se presentó ayer en rueda de prensa
Representantes de las principales instituciones ligadas a África con sede en nuestro país entre los asistentes

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se celebra del 24 al 27 de septiembre en el Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife), contribuirá a “ofrecer una visión integral del continente”, explicó ayer en rueda de prensa el Director General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, Pablo Martín-Carbajal, quien destacó la oportunidad que brindará el SILA para promocionar la literatura africana a través de autores como el ecuatoguineano Donato Ndongo o el caboverdiano Germano Almeida, dos de los invitados a esta primera edición.

El acto de presentación del SILA se celebró ayer en la sede de la Viceconsejería de Cultura del Gobierno de Canarias, en Santa Cruz de Tenerife, con la asistencia de sus principales patrocinadores. Organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón, el proyecto cuenta con el respaldo del Ejecutivo autónomo a través de la Dirección General del Libro y de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Blanca Quintero, responsable de la Dirección General del Libro, subrayó la importancia de apoyar la celebración del SILA a pesar de la crisis económica y felicitó a los responsables de la iniciativa por “dar a conocer a los editores y los escritores africanos”. “África está muy cerca, a la vez que muy lejos”, afirmó Quintero, quien reconoció el esfuerzo “desarrollado durante meses por Baile del Sol y Mirmidón” para celebrar en Tenerife “la primera gran muestra de literatura africana que se organiza en toda España”.

En la misma línea se manifestó Martín-Carbajal, quien dijo que apoyar al SILA “es casi una obligación”. “Desde el Gobierno trabajamos para dar una visión integral del continente africano, que indudablemente incluye la cultura”, explicó. Asimismo, invitó a participar en el Salón para conocer de primera mano “cómo los africanos han sabido compaginar tradición y modernidad” y recordó que, en la actualidad, puede haber traducidos al castellano unas 300 obras por lo que el SILA “ofrecerá una visión casi desconocida” del continente.

El coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, felicitó también a Baile del Sol y Mirmidón porque “consiguieron” lo que se propusieron el año pasado en la Feria de la Edición de Canarias, “celebrar una cita literaria dedicada exclusivamente a África”. Cristóbal de la Rosa recordó que la feria dedicó en su última edición dos mesas de debate a la producción literaria africana como preámbulo al SILA. “Dijeron que lo iban a hacer, y lo hicieron”, sentenció.

	Tamaño = 76315 mm2		XORNAL DE GALICIA.COM	Fecha: 05/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 119.19 %		Sección: NOTICIAS

Juan Jaime Martínez, Director del Área de Cultura de Casa África, afirmó que el Salón es una “herramienta canaria” para “apoyar la literatura africana” y recordó que el proyecto “debe tener vocación nacional e internacional” porque es el primero de estas características que se celebra en España.

El Salón Internacional del Libro de África (SILA) comenzó a gestarse en la V Feria de la Edición de Canarias, celebrada en Santa Cruz de Tenerife en 2008, en una edición que amplió su proyección internacional incluyendo en la programación un apartado exclusivo dedicado a literatura africana como primer paso a este gran encuentro entre editoriales africanas, españolas y canarias que publican obras relacionadas con el continente vecino.

El SILA se desarrollará manteniendo en su programación el Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición. Ambas citas proponen un espacio común para el debate y el conocimiento a todos los sectores implicados en el proceso de creación y difusión del libro, desde escritores a editores, pasando por distribuidores, diseñadores o librerías. Su directora, Ángeles Alonso, explicó hoy que el Salón Internacional del Libro Africano “intentará descubrir desde Canarias qué se escribe en África” a través de sus protagonistas.

Alonso dijo que el SILA se propone hacer del Archipiélago una plataforma que actúe en dos sentidos: fomentando el trabajo de los editores canarios hacia África, a través de vínculos y acuerdos que faciliten la difusión de los autores canarios en el continente y, al mismo tiempo, difundir la obra de los autores africanos en el mercado español, europeo y latinoamericano.

Esta iniciativa cultural cuenta con la colaboración de Casa de África, entidad perteneciente a la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), del Ministerio de Asuntos Exteriores, con sede en Las Palmas de Gran Canaria y del Ministerio de Cultura. La Dirección General del Libro y la Presidencia del Gobierno de Canarias y el Cabildo de Tenerife apoyan también la celebración del SILA, que en esta primera convocatoria tiene entre sus colaboradores a la Dirección General del Libro de Portugal, el Ministerio de Cultura de Croacia y del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), que participa por cuarto año consecutivo.



Canarias mira hacia África

Canarias es nuestra cabeza de puente hacia el continente africano, nuestro vecino y a la vez nuestro gran desconocido. La presencia de la Casa de África en Canarias y el esfuerzo de la comunidad por acercarse a su cultura están dando lugar a una fructífera relación. Del 24 al 27 de septiembre podrá disfrutarse en Puerto de la Cruz de un interesante encuentro con la literatura africana en el I Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se celebrará al amparo de la Feria de la edición y el VII Encuentro de Editores. La editorial Baile del Sol, como organizadora, tiene una buena parte de la culpa del amplísimo abanico de eventos que se van a desarrollar. Como todos los años se celebrarán diálogos entre los escritores invitados y periodistas especializados en literatura, presentaciones de libros y las ya tradicionales Catas de vino y libros, donde poder echarse unos tragos al colete de manera poética. No es sencillo reflejar la diversidad de un continente con 53 países y más de 2.000 lenguas, pero se intenta abrir al máximo el diafragma. Habrá editores de Mali, Mozambique, Angola, Cabo Verde o Senegal y una representación de escritores como Henry Lopes Donato Ndong, Eugenio Nkogo, Justo Bolekia, Guillermina Mekuy, Paloma Lorito, Ciriaco Bokesa Napo o Dina Salústio. Una iniciativa muy bien traída para romper tópicos y establecer hilos con una cultura literaria llena de agradables sorpresas. Para saber más, www.silaencuentro.com
Etiquetas: Baile del Sol, Casa de África, Salón Internacional del Libro Africano (SILA)

Dejar un comentario

	Tamaño = 80982 mm2		ELDIGITALDECANARIAS.NET	Fecha: 08/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 126.51 %		Sección: NOTICIAS

El Puerto de la Cruz acogerá del 24 al 27 de septiembre el Salón Internacional del Libro Africano organizado por Baile del Sol y Mirmidón

Las jornadas cuentan con el patrocinio del Gobierno, Cabildo y Ayuntamiento
EDDC.NET | SANTA CRUZ DE TENERIFE



Cartel de este I Salón Internacional del Libro Africano.
EDDC.NET

El Salón Internacional del Libro Africano hereda el propósito fundamental de las anteriores ediciones de la Feria de la edición y Encuentro de Editores en Canarias: invitar a las Islas a quienes puedan aportar criterios y conocimientos que ayuden a fortalecer el sector editorial y demostrar que los problemas que acucian al editor canario son semejantes a los de otros editores de diferentes comunidades autónomas y otros países. Pasado el tiempo, los organizadores amplían el alcance del evento contemplando un reto: traer a las Islas la creación literaria y editorial africana e introducir a las editoriales canarias en los mercados del continente vecino.

Después de siete ediciones, el Encuentro de Editores en Canarias aborda en un espacio específico las peculiaridades de editar en el continente africano, tan cercano como desconocido. Esta primera edición

	Tamaño = 80982 mm2		ELDIGITALDECANARIAS.NET	Fecha: 08/09/2009
	EGM:	0 €		Sección: NOTICIAS
	OJD:	126.51 %		

del SILA comienza por un acercamiento a la rica e inabarcable literatura africana. En las mesas de debate girarán en torno a dos ejes: la tradición oral, como origen de toda la poética del continente, y la discusión sobre escribir en lengua colonial o natural.

Como todos los años se celebrarán diálogos entre los escritores invitados y periodistas especializados en literatura, presentaciones de libros y las ya tradicionales Catas de vino y libros.

La selección de invitados pretende reflejar la compleja realidad de un continente formado por 53 países, cinco regiones naturales y más de 2.000 lenguas. Editores de Mali, Mozambique, Angola, Cabo Verde y Senegal asistirán a esta primera edición del SILA, en la que también participarán profesionales de Croacia, Inglaterra, Portugal, diversas comunidades autónomas y Canarias.

Los escritores invitados son mayoritariamente africanos, aunque también habrá autores locales, españoles y croatas. Casa África estará presente en el SILA con el programa Letras Africanas y el escritor Henry Lopes (Congo, 1937), que hablará sobre su obra *Caso cerrado*, novela negra reflejo de la sociedad congoleña actual.

El periodista Alfonso González Jerez y el escritor guineano Donato Ndongo protagonizarán un nuevo diálogo, que estará dedicado a la dinámica literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de autores como Eugenio Nkogo, Justo Bolekia, Guillermina Mekuy, Paloma Lorito, Ciriaco Bokesa Napo y el mismo Donato Ndongo Bidyogo.

En el tercer encuentro de autores participarán los escritores Antonio Llaguno (Almería) y Pablo Martín Carbajal (Canarias) en un diálogo con el editor Manuel Pimentel (Sevilla), quien recientemente ha publicado en Almuzara —uno de los sellos editoriales del grupo que preside—, la última obra del autor almeriense, *Tombuctú*. El reino de los renegados andaluces, cuya presentación está incluida en la programación del SILA.

Las nuevas estrategias de difusión del libro serán abordadas en dos debates. En el primero, titulado *Nuevos canales para la difusión del libro*, participarán algunos de los especialistas españoles más destacados del entorno Web 2.0 (blogs y redes sociales). En *Los canales de difusión del libro en África*, esa discusión se trasladará a las estrategias seguidas en el continente por los profesionales del sector.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, participará en el SILA abordando asuntos de actualidad e interés para el sector. El editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto en el que participan numerosas editoriales independientes españolas e iberoamericanas, que tendrá lugar en el mes de octubre, en el Coto Doñana, con la presencia de la editorial Baile del Sol en representación del Encuentro de Editores en Canarias.

El apartado de Programación off celebrará desde el jueves, 24 de septiembre, al sábado 26, recitales de música y literatura con los escritores invitados. En esta sección participarán los autores croatas Déborah Vukušić, Roman Simić y Zoran Ferić y el canario Francisco Croissier, quien presentará su última obra, *Sobre jardines sin nombre* (FATA) (Baile del Sol, 2009).

La noche del viernes, estará dedicada a lecturas africanas, contando con la participación de escritores invitados. Poesía y relatos. La programación off concluye el sábado con *Lectura compartida* de cuentos y poemas, con Daniel Bellón (Canarias) y Dina Salústio (Cabo Verde). La programación paralela incluye una amplia exposición fotográfica sobre África y la proyección de los documentales *La puerta del Sahara* (Premio Memorimage-07) y *Bailando en el tiempo*.

	Tamaño = 79849 mm2	NOTICANARIAS.COM	Fecha: 07/09/2009
	EGM: OJD:		0 € 124.74 %
			Página: 1

Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009): Del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife. Islas Canarias)

El Salón Internacional del Libro Africano hereda el propósito fundamental de las anteriores ediciones de la Feria de la edición y Encuentro de Editores en Canarias: invitar a las Islas a quienes puedan aportar criterios y conocimientos que ayuden a fortalecer el sector editorial y demostrar que los problemas que acucian al editor canario son semejantes a los de otros editores de diferentes comunidades autónomas y otros países.

Pasado el tiempo, los organizadores amplían el alcance del evento contemplando un reto: traer a las Islas la creación literaria y editorial africana e introducir a las editoriales canarias en los mercados del continente vecino. Después de siete ediciones, el Encuentro de Editores en Canarias aborda en un espacio específico las peculiaridades de editar en el continente africano, tan cercano como desconocido.

Esta primera edición del SILA comienza por un acercamiento a la rica e inabarcable literatura africana. En las mesas de debate girarán en torno a dos ejes: la tradición oral, como origen de toda la poética del continente, y la discusión sobre escribir en lengua colonial o natural.

Como todos los años se celebrarán diálogos entre los escritores invitados y periodistas especializados en literatura, presentaciones de libros y las ya tradicionales Catas de vino y libros.

La selección de invitados pretende reflejar la compleja realidad de un continente formado por 53 países, cinco regiones naturales y más de 2.000 lenguas. Editores de Mali, Mozambique, Angola, Cabo Verde y Senegal asistirán a esta primera edición del SILA, en la que también participarán profesionales de Croacia, Inglaterra, Portugal, diversas comunidades autónomas y Canarias.

Los escritores invitados son mayoritariamente africanos, aunque también habrá autores locales, españoles y croatas. Casa África estará presente en el SILA con el programa Letras Africanas y el escritor Henry Lopes (Congo, 1937), que hablará sobre su obra Caso cerrado, novela negra reflejo de la sociedad congoleña actual.

El periodista Alfonso González Jerez y el escritor guineano Donato Ndongu protagonizarán un nuevo diálogo, que estará dedicado a la dinámica literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de autores como Eugenio Nkogo, Justo

	Tamaño = 79849 mm2		NOTICANARIAS.COM	Fecha: 07/09/2009
	EGM: CJD:	0 € 124.74 %		Sección: NOTICIAS

Bolekia, Guillermina Mekuy, Paloma Lorito, Ciriaco Bokesa Napo y el mismo Donato Ndongo Bidyogo.

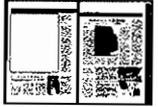
En el tercer encuentro de autores participarán los escritores Antonio Llaguno (Almería) y Pablo Martín Carbajal (Canarias) en un diálogo con el editor Manuel Pimentel (Sevilla), quien recientemente ha publicado en Almuzara -uno de los sellos editoriales del grupo que preside-, la última obra del autor almeriense, Tombuctú. El reino de los renegados andaluces, cuya presentación está incluida en la programación del SILA.

Las nuevas estrategias de difusión del libro serán abordadas en dos debates. En el primero, titulado Nuevos canales para la difusión del libro, participarán algunos de los especialistas españoles más destacados del entorno Web 2.0 (blogs y redes sociales). En Los canales de difusión del libro en África, esa discusión se trasladará a las estrategias seguidas en el continente por los profesionales del sector.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, participará en el SILA abordando asuntos de actualidad e interés para el sector. El editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto en el que participan numerosas editoriales independientes españolas e iberoamericanas, que tendrá lugar en el mes de octubre, en el Coto Doñana, con la presencia de la editorial Baile del Sol en representación del Encuentro de Editores en Canarias.

El apartado de Programación off celebrará desde el jueves, 24 de septiembre, al sábado 26, recitales de música y literatura con los escritores invitados. En esta sección participarán los autores croatas Déborah Vukušić, Roman Simić y Zoran Ferić y el canario Francisco Croissier, quien presentará su última obra, Sobre jardines sin nombre (FATA) (Baile del Sol, 2009).

La noche del viernes, estará dedicada a lecturas africanas, contando con la participación de escritores invitados. Poesía y relatos. La programación off concluye el sábado con Lectura compartida de cuentos y poemas, con Daniel Bellón (Canarias) y Dina Salústio (Cabo Verde). La programación paralela incluye una amplia exposición fotográfica sobre África y la proyección de los documentales La puerta del Sahara (Premio Memorimage-07) y Bailando en el tiempo.



El SILA acerca la realidad africana a través de sus libros

El Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz acoge el **VII Encuentro de Editores**

M. Torres
Santa Cruz de Tenerife

Tan cerca y tan lejos. Esta es una frase que en Canarias se usa con frecuencia para referirse a África, un continente con el que el Archipiélago comparte, además del espacio geográfico, muchos otros intereses que empiezan a ponerse en común. Uno de ellos es la literatura, una gran desconocida para muchos y que el Salón Internacional del Libro Africano (SILA), enmarcado dentro del VII Encuentro de Editores de Canarias, pretende difundir de una forma certera. Será del 24 al 27 de septiembre en el Castillo San Felipe de Puerto de la Cruz cuando una cincuenta de escritores y editores, la mayoría africanos pero también de otros países como Croacia o Portugal, se reúnan con el fin de tener un conocimiento más profundo de la literatura africana.

Entre los autores que presentarán su obra en el SILA está Henry Lopes (Congo, 1973), que hablará de su libro *Caso cerrado*, una novela negra reflejo de la sociedad congoleña actual, una presentación que se hará dentro del programa Letras Africanas promovido por Casa África. También habrá diálogos como el que mantendrán el periodista Alfonso González Jerez y el escritor guineano Donato Ndong, que estará dedicado a la dinámica literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de autores como Eugenio Nkogo, Justo Bolekia o Ciriaco Bokesa. Todas

estas actividades fueron presentadas ayer en rueda de prensa por la directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, quien explicó que "nuestro apoyo al SILA está empujado por el intercambio entre profesionales que se va a producir y por las sinergias que de él se van a derivar". Quintero aseguró que "estamos muy cerca de África pero sigue siendo una gran desconocida y gracias a encuentros como éstos tenemos la posibilidad de conocerla".

Desde la Dirección General de las Relaciones con África, su responsable, Pablo Martín Carvajal, especificó que "desde nuestra área trabajamos para dar una visión integral del continente africano y la cultura debe formar parte de ese trabajo y gracias a la literatura podemos acercarnos más aún a su realidad". Aseguró que "con la presencia de escritores de Cabo Verde como Germano Almeida, que describe las prácticas espiritistas de su país o las prácticas ancestrales llevadas a cabo en Guinea Ecuatorial, nos podremos acercar no sólo a las costumbres del continente sino también a su realidad".

Casa África también ha querido sumarse a este proyecto, sobre el que su director cultural, Juan Jaime Martínez, dijo que "cumplimos el compromiso adquirido el año pasado con el Encuentro de Editores y si este encuentro se consolida seguirán contando con nuestro apoyo para difundir las letras africanas en el futuro". La directora del



El conocimiento de África a través de su literatura, objetivo del SILA./DA

SILA, Ángeles Alonso, explicó que el encuentro se desarrollará en torno a cinco mesas redondas: "Tres de ellas estarán dedicadas a la literatura africana, con temas como la importancia de la oralidad a través de la poesía y el teatro, que en África se han mantenido como forma de transmisión de valores culturales. Una segunda mesa se centrará en cómo se escribe en el continente africano y la dificultad que supone la existencia de miles de dialectos y la tercera girará en torno al conocimiento de los medios al alcance de los editores

para la difusión de lo que se está haciendo tanto en África". Las otras dos mesas estarán centradas en los nuevos canales para la difusión del libro como las redes sociales y en cuáles son los canales de difusión del libro en África. Desde el Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, coordinador general de Cultura, defendió que "no hay desarrollo económico y social posible sin el desarrollo cultural" y se felicitó de que distintas instituciones apoyen al SILA, porque "eso es síntoma de que las cosas están cambiando".

[BUSCAR BLOG](#)[MARCAR BLOG](#)[COMPARTIR](#)[Siguiente blog»](#)[Crear un blog](#) | [Acceder](#)

DULCE XERACH

EL BLOG DE UNA PARLAMENTARIA

MIÉRCOLES 9 DE SEPTIEMBRE DE 2009

EN APOYO AL SALON DEL LIBRO AFRICANO

Hoy he presentado esta propuesta a mi grupo en el Parlamento:

En apoyo al salón del Libro Africano.

Hace 7 años surgió la idea de organizar en Canarias un Encuentro de Editores anual. El año pasado este encuentro dio un paso fundamental creando el único Salón del Libro Africano que existe en la actualidad. Dicho salón ha tenido una enorme –y prácticamente desconocida- trascendencia internacional.

Canarias, alejada geográficamente de los focos literarios y culturales más importantes, debía incardinarse de alguna forma a ese mercado que se nos escapa, a esa circulación de ideas y libre pensamiento a la cual podemos y debemos aportar la nuestra. La fórmula fue y sigue siendo, invitar y traer hasta las islas, a quienes podían aportar criterios y conocimientos que nos ayudaran a fortalecer el sector y darnos cuenta, que los problemas que acucian al editor canario en nuestros días, son semejantes a los de otros editores de diferentes comunidades autónomas e incluso, de otros países.

Los responsables de la gestión de este evento cultural, han ido adecuándose a los nuevos tiempos y tendencias, y trabajando para abrir el camino al espacio internacional, pues como islas que somos, no podemos conformarnos al aislamiento, ni cultural, ni empresarial, sino aprovechar nuestro propio posicionamiento geográfico y utilizarlo como punto de encuentro de varios continentes que están en continuo movimiento de relaciones entre las cuales, sin lugar a ninguna duda, están las culturales, que fomentan el intercambio y el conocimiento común de manera pacífica y en cooperación.

Es por ello, por lo que los organizadores del encuentro anual de editores iniciaron en el año 2008, una primera aproximación a la cultura africana acercándose a su aspecto literario, organizando un

ARCHIVO DEL BLOG

▼ 2009 (142)

▼ septiembre (3)

EN APOYO AL SALON DEL LIBRO AFRICANO

¿Otra democracia es posible?

Gestores de la Innovación en la Empresa

▶ agosto (17)

▶ julio (9)

▶ junio (22)

▶ mayo (24)

▶ abril (19)

▶ marzo (30)

▶ febrero (7)

▶ enero (11)

▶ 2008 (39)

preámbulo y presentación de lo que esperamos sea en este 2009, el inicio del Salón Internacional del Libro Africano, S.I.L.A. 2009, que puede llegar a convertirse en un punto de referencia y de interés a nivel europeo.

No hablamos de utopías. Será el esfuerzo y la implicación de todos, los que hagan de esta idea una realidad palpable.

¿Porqué no apostar por un Salón del Libro Africano, que consiga reunir a editores y escritores de varios continentes en nuestro Archipiélago trabajando para crear una red de trabajo interesante y activa para todo el sector?

Si los editores canarios, con todas las dificultades de la actualidad, apuestan por ello, también debemos apostar desde las instituciones públicas.

Esta feria, pretende fomentar la creación de un foro abierto de comunicación, donde la información, el análisis y el debate en torno al libro, sus necesidades y su evolución sea real y efectiva.

Nos movemos en los primeros años de un siglo XXI, donde el poder de las tecnologías promueve más que nunca el debate sobre el futuro del libro. Su continuidad, su desaparición, su sustitución por la aplicación de nuevas herramientas y soportes digitales presentes y futuros. Un debate que lleva años realizándose y sobre el cual, hay posicionamientos enfrentados, pero igualmente válidos.

Lo que nos importa, es encontrar el punto de encuentro entre lo actual y lo futuro, buscar la fórmula más adecuada de adaptación y aplicación, y ayudar con ello a quienes están incluso, más alejados que nosotros, mediante la creación de redes de trabajo, de difusión y de promoción.

Cuando se propusieron hace un año, ampliar el proyecto de la Feria de la Edición y Encuentro de Editores en Canarias, y acercarnos a la literatura africana y por tanto, a su promoción, no tanto dentro de nuestro archipiélago, sino y sobre todo, fuera de él, lo hicieron movidos por esa curiosidad que nos caracteriza a veces a los canarios de conocer qué se hace más allá, quienes son y cuales son sus motivos y evidentemente, pero también interés en la promoción del sector, un sector económico que crea empleo, buscando nuevas fórmulas de acercamiento y trabajo, y por entender, que la realidad social, económica y cultural que nos rodea, está en continuo movimiento, creando redes de comunicación que sin duda, favorece la traslación de las ideas, de la idiosincrasia y de la identidad de cada uno de los pueblos de este complejo mundo.

El trabajo en red, el intercambio y la comunicación, es lo que nos hace conocernos y comprendernos mejor y por tanto respetarnos en nuestros posicionamientos. Sin duda, la literatura es el vehículo pacífico de comunicación de los pueblos, donde queda reflejada su cultura, su modelo de vida, sus tradiciones, sus tendencias presentes y futuras. La literatura, sea escrita u oral, ayuda a la identidad de un pueblo.

Podemos preguntarnos el por qué de un salón del libro Africano en Tenerife. Históricamente, las influencias externas han hecho de Canarias una sociedad abierta y cosmopolita. Los elementos culturales que caracterizan a este pueblo, son el resultado de su historia, y sin duda, el mestizaje y la diversidad cultural han marcado el camino de las islas.

Canarias ha recibido, en mayor o menor medida, aportaciones de los continentes más cercanos: Europa, África y América. Han sido influencias de idas y vueltas, pues no hace falta decir, que la situación geográfica de las islas ha convertido a las mismas, en una parada obligada desde el principio de los tiempos, intercambio económico, cultural y foco de emigración e inmigración. Todas las aportaciones han ido calando en la propia identidad de este pueblo insular, dando como resultado una cultura rica en su diversidad.

Cuando hablamos de África, surge en los canarios una multiplicidad de sentimientos, y al preguntar a quienes se sienten identificados con ese continente y plantear la cuestión de "Qué es aquello que los une", comprobamos de la existencia de una mezcla de sentimientos: políticos, históricos, sociales, económicos y culturales. Con el paso de los años, y de un tiempo a esta parte, hemos retomado con mayor interés, unas relaciones con este continente tan próximo que van más allá de las meramente comerciales, y de esta forma, la cultura africana, ha tomado una importancia más que merecida donde convergen al mismo tiempo el reconocimiento y el descubrimiento.

La apertura de Casa África en Las Palmas de Gran Canaria y su continua organización de eventos en pro del mayor conocimiento de la realidad social y cultural de este continente, ayuda a este acercamiento, el inicio del proyecto Letras Africanas, que tiene como objetivo el acercar las principales voces de la literatura africana contemporánea al público español, se acomoda y ajusta a nuestras propias intenciones, sintiéndonos totalmente identificados con este magnífico proyecto.

No podemos olvidar, que este proyecto cultural, el Encuentro de Editores en Canarias, y el Salón Internacional del Libro Africano, es también promotor económico de las empresas del sector, no sólo en

el ámbito de la edición, sino de la distribución y venta en librerías, impresores, diseñadores y autores, pues no olvidamos, que somos gestores y empresarios y creemos que la cultura, es un motor económico importante, que sustenta y contribuye a la propia realidad de un territorio.

TEXTO

- 1.- Instamos al Gobierno de Canarias a apoyar de manera estable este nuevo reto cultural de interés indiscutible para nuestro Archipiélago, la puesta en marcha del SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO AFRICANO, S.I.L.A 2009, que ayudará a Canarias, a configurarse en una plataforma del trabajo del sector del libro, promotor del fomento de la lectura y de la difusión de nuevos creadores de dentro y fuera de nuestro Archipiélago, generando vínculos y acuerdos que faciliten el trabajo a este sector, y al mismo tiempo, contribuyendo para que Canarias se configure como la plataforma de difusión de la obra de los autores africanos ante el mercado español, y europeísta pero sobre todo, del mercado y de las relaciones internacionales con Latinoamérica.
- 2.- Instamos al Gobierno de España al apoyo de esta iniciativa de manera estable.

Me gustaría saber si se suman a esta iniciativa.

PUBLICADO POR DULCE XERACH EN 18:10

o COMENTARIOS:

Publicar un comentario en la entrada

ENLACES A ESTA ENTRADA

Crear un enlace

[Página principal](#)

[Entradas antiguas](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)



Salón Internacional del Libro Africano, Sila (tercera jornada) (Castillo de San Felipe, Puerto de la Cruz)

Inicio:
26 Septiembre, 2009 - 11:30
Datos complementarios:

The poster features a brown top section with the 'sila.' logo and 'salón internacional del Libro africano' text. Below this is a dark section with a halftone pattern of a face, containing event dates and location. The bottom section is dark with white text listing activities like 'conferencias', 'debates', and 'presentaciones de libros'.

Idea y producción



Patrocina



Gobierno de Canarias



CALA AFRICA



TEXTURA

Colabora



Georo



Ministerio de Cultura de la República de CROACIA



Fundación Alcazar



IXI

El Salón Internacional del Libro Africano (Sila) surgió como proyecto durante la última celebración de la Feria de la Edición de

Canarias. Su objetivo es acercar a los lectores y editores de las islas a la literatura de África. Se trata de descubrir autores pero también de debatir.

Comienza el jueves 24 y finaliza el domingo 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz, municipio del norte de Tenerife.

Participan escritores, editores, periodistas y blogueros de varios países de África, Canarias, la península y Croacia.

El Sila coincide con la celebración de la séptima edición del Encuentro de Editores de Canarias.

Programa del sábado 26

11.30 Presentación del libro *Flujos Migratorios Subsaharianos hacia Canarias-Madrid* de Antonio Marquina.

12.00 Debate: Nuevos canales de difusión para el libro (redes sociales, blogs...). Intervienen: Francisco Javier Jiménez (Fórcola Ediciones, blog [Paradigma libro](#) y escritor), Manuel Gil (director comercial Ediciones Siruela, blog [Paradigma libro](#) y escritor), Daniel Bellón (escritor y blog [Islas en la red](#)), Oscar Sipán (Editorial El Tropic y escritor). Modera: Eduardo García Rojas (periodista y blog [El Escobillón](#)).

13.30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo.

17.30 Debate. Los canales de difusión del libro en África. Intervienen: Jacques Dos Santos (Editorial Chá de Caxinde), Mary Jay (African Books Collective), Celso Muianga (Editora Ndjira), María Jesús Alvarado (Editorial Puente Palo). Modera: Alfonso González Jerez (periodista).

19.00 Presentación de las novedades editoriales del Centro Atlántico de Arte Moderno y publicaciones que contemplan temática africana.

19.30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo.

20.00 Presenta el libro *Historia de la literatura negroafricana. Una visión panorámica desde la francofonía*. Presenta Antonio Lozano.

20.30 Diálogo entre Antonio Laguno (escritor), Manuel Pimentel Siles (Editorial Almuzara) y Pablo Martín Carbajal (escritor).

Esta iniciativa cuenta con el patrocinio del Gobierno de Canarias, la Dirección General de Relaciones con África, Casa África, el Cabildo de Tenerife y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Para más información consulta la [web del Sila](#).

Lugar de celebración y municipio:

Castillo de San Felipe, Puerto de la Cruz

Organiza el evento:

Editorial Baile del Sol y Producciones Mlrmidón <http://www.bailedelosol.org/>

Enviado por:

T. Flores

Palabras clave:

Comentarios



Por manolo garcia (no verificado) hace 16 horas

Ya que parece que va a estar en presencia física el Sr. Manuel Pimentel, os pediría que le preguntáseis por la situación actual de impagos a los autores, traductores, correctores de pruebas, etc. de la editorial Almuzara de la cual es presidente y por la cual asiste al diálogo.

¡Cuidado con las apariencias! Del dicho al hecho va un trecho.

Si os metéis en un buscador de internet (google, por ejemplo) y ponéis "impagos editorial Almuzara" veréis que no es "oro todo lo que reluce".

Por abreviar, os adjunto un enlace para que veáis lo que estamos sufriendo los autores, traductores, etc. que hemos cometido "el error" de fiarnos de algunos empresarios editoriales. La editorial Almuzara no paga a los autores, traductores, etc., pero además declara en Hacienda que les ha pagado con lo que les fastidia todavía más. No hay manera de que se pongan al teléfono o que respondan a los correos, poder hablar con el Sr. Pimentel es imposible, de ahí que para muchos la única solución haya sido presentar demandas judiciales:

http://www.acett.org/foro/topic.asp?TOPIC_ID=228&whichpage=1

En este enlace (ya va por tres páginas) podéis leer opiniones de traductores y autores (entre ellos Chris Stewart, autor de varios best-sellers "Entre limones" o "el loro en el limonero").

Os podría pasar más enlaces, pero con éste ya os podéis ir haciendo una idea del personaje.

¡Espero que alguien le pueda preguntar en nuestro nombre por la situación de impagos que tiene sometida a mucha gente!

Saludos,

Manolo García

Escribe tu comentario



Sergio Rojas Talavera

DIRECTOR DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

“Recuerdo unos inicios duros que requerían decisiones drásticas”

■ C. A., S/C de Tenerife

Sergio Rojas Talavera es, a sus 31 años, el nuevo director de la Escuela Municipal de Música de Santa Cruz, que comienza a partir del día 21 sus clases. Pese a su juventud asume la responsabilidad de ponerse al frente de una escuela que ha estado envuelta en una polémica por la falta de estabilidad en el profesorado, por la carencia de un centro propio donde impartir las clases y la necesidad de que se cubran todas las vacantes. Todo esto no le coge por sorpresa al nuevo director, ratificado en su cargo en el último claustro —donde obtuvo 10 votos a favor, tres en contra y una abstención—, ya que Rojas Talavera imparte clases en el citado centro.

¿Recuerda los inicios de curso? Recuerdo unos inicios duros cuando la concejala de Cultura se encontró de golpe con una problemática que requirió la toma de decisiones drásticas que proporcionasen soluciones efectivas.

¿Ha sido efectivo ese golpe de timón realizado por la concejala de Cultura?

Se consideró un acierto porque la Escuela Municipal lo requería. Se firmó un convenio con la Consejería de Educación para garantizar un espacio necesario, éste sería el IES Alcalde Bernabé Rodríguez, que cedió unas aulas para la Escuela. Acto seguido se imprimió un carácter plenamente democrático al centro, dejando en manos del claustro de profesores la elección del equipo directivo. La respuesta fue extraordinaria, todos nos implicamos como nunca, la concejala nos dio libertad y confianza en nuestro trabajo.

Recientemente, volvieron a escucharse voces disconformes con la gestión de la Escuela. Es conocido que una fracción de los padres que forman parte de la APA han mostrado su desencanto con la forma en que se llevaba el centro...

Efectivamente, una pequeña parte de los padres y madres de alumnos está preocupada por la futura sede de la Escuela y por la suplencia de profesorado en casos de bajas. Todo ello está solucionado.

¿La escuela seguirá en el IES Alcalde Bernabé Rodríguez?

La Escuela de Música mantendrá la sede actual en el IES Alcalde Bernabé durante este curso, según el acuerdo tomado con la Dirección General de Centros del Gobierno de Canarias, y hasta que la nueva sede sea una realidad. Por otro lado, el profesorado tiene una estabilidad que viene respaldada por una bolsa de sustitutos.

¿Qué directrices le ha marcado Ángela Mena?

Lo que interesa a Ángela Mena es buscar resultados a medio y largo plazo, porque no apuesta por la política del “soufflé” (como ella



SERGIO ROJAS, profesor de la Escuela Municipal de Música de Santa Cruz, está muy implicado en el proyecto. / EL DÍA

“Destacaría que, por primera vez en la historia, hay reuniones periódicas entre el claustro de profesores del OAC y la concejala”

dice), sino de responsabilidad con la ciudadanía.

¿Cree que le resultará fácil la tarea de director teniendo en cuenta el lastre de problemas que han existido?

La concejala sabe que el nuevo rumbo que ha tomado la Escuela no dará resultados espectaculares de la noche a la mañana, pero prefiere el trabajo constante que siente unas bases estables y duraderas. Su gestión se ha traducido en una democratización en el trabajo del claustro de los profesores y en una búsqueda de mayor implicación de las familias.

¿Qué destacaría usted del nuevo rumbo?

Destacaría que, por primera vez en la historia, hay reuniones de forma periódica entre el claustro de la Escuela Municipal de Música, el gerente del Organismo Autónomo de Cultura y la concejala, escuchándose siempre todas las voces.

¿El centro tiene coro?

El coro de la Escuela comenzó su andadura en febrero, contando con la participación de alumnos de la Escuela, del IES Alcalde Bernabé Rodríguez y de otros centros escolares de la capital que se han

sumado al proyecto. Los alumnos han formado dos coros, uno infantil con alumnado de entre 8 y 11 años y otro juvenil, con jóvenes de entre 12 y 17 años. Cada uno de ellos tiene 25 alumnos. El proyecto se creó como una actividad extra en la que pudieran participar todos los alumnos de cualquier especialidad instrumental, pudiendo así ampliar su formación musical a través del canto coral, adquiriendo una formación global altamente enriquecedora. Se ha brindado gratuitamente a todos los centros de primaria de Santa Cruz. Otra que se repetirá este curso.

¿Habrá un nuevo Plan de Estudios?

Ha sido un logro del claustro contar con un nuevo Plan de Estudios, en el que se especifican los diferentes programas: el de Música y Movimiento, el Instrumental y el novedoso de conjuntos. Los alumnos de entre 4 y 7 años, ambos inclusive, acceden al Programa de Música y Movimiento, con una hora semanal de clase. De 8 años en adelante se accede al Programa Instrumental, sin límite de edad y con tres horas semanales de clase. Esto ha sido posible porque se han rescatado las reuniones mensuales del claustro y una semanal de la

“Los alumnos han formado dos coros, uno infantil con alumnado de entre 8 y 11 años y el juvenil de 12 hasta los 17 años”

Comisión Pedagógica, encargada de elaborar el Plan de Estudios. Además se creó la Comisión de Actos Públicos, integrada por profesores que no pertenecen a la directiva para que tuvieran el máximo margen para desarrollar y ofrecer todas las actividades de cara al público.

¿Por qué se creó este nuevo Plan de Estudios por el nuevo claustro que usted dirige?

La última revisión del Plan de Estudios era de 2005, sobre unos originales del proyecto de 2000-2001 y no contenía ninguna renovación pedagógica. Los resultados hablan por sí solos. Se ha pasado de 650 plazas a las 700 para el presente curso.

¿Cuántas nuevas solicitudes de inscripción han tenido?

Hemos tenido 300 solicitudes para un total de 84 plazas vacantes, manteniendo una lista de reserva.

¿Qué especialidades se imparten actualmente?

Impartimos en un horario que va desde las 15:00 hasta las 21:00 horas, de lunes a viernes; y las especialidades son clarinete, flauta, guitarra, percusión, piano, saxofón, trompeta, violín y violonchelo.

PROPOSICIÓN

Dulce Pérez apoya el Salón del Libro Africano en el Parlamento

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

La diputada por Coalición Canaria en el Parlamento regional, Dulce Xérech Pérez, ha presentado una Proposición no de Ley (PNL) en la que insta al Gobierno de Canarias y al central a apoyar de forma estable la puesta en marcha del Salón Internacional del Libro Africano.

Además de por su importancia cultural, la parlamentaria defiende que el proyecto es también promotor económico de las empresas del sector, no sólo en el ámbito de la edición, sino de la distribución y venta en librerías, impresores, diseñadores y autores, ya que, afirma, “somos gestores y empresarios y creemos que la cultura es un motor económico importante, que sustenta y contribuye a la propia realidad de un territorio”.

En el texto de la PNL presentado en la cámara autonómica, se insta al Gobierno de Canarias a “apoyar de manera estable este nuevo reto cultural de interés indiscutible para nuestro Archipiélago”, que ayudará a Canarias a configurarse, según Pérez, en una plataforma de trabajo del sector del libro.

PROYECTO

Doce narradores impulsan la nueva Red Internacional de Cuentacuentos

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

Doce narradores orales y escritores de diez países diferentes han unido sus voces y su experiencia profesional para impulsar la mayor Red Internacional de Cuentacuentos del mundo. Ante el deterioro y el retroceso de la oralidad frente a las nuevas tecnologías y medios de comunicación, los cuentacuentos dan la voz de alarma para mantener viva la herencia de Sherezade y el milenar arte de contar cuentos.

Los coordinadores de la iniciativa son Armando Quintero (Venezuela-Uruguay), Alicia Barbens (Argentina), Armando Trejo (México), Alejo y Diego Parra (Colombia), Ana Victoria Garro (Costa Rica), Mayra Navarro (Cuba), Martin Ellrodt (Alemania) y Chema Gómez de Lora, Beatriz Montero y Enrique Pérez (España).

Según una nota enviada ayer, estos dos últimos administran la red desde Tenerife. Su página web www.cuentacuentos.eu ya tiene registrados más de mil narradores orales de cincuenta países en los cinco continentes en menos de un mes, y han recibido el apoyo de más de 700 organismos y personalidades.

	Tamaño = 7592 mm2		LA OPINIÓN DE TENERIFE	Fecha: 15/09/2009
	EGM: 40000 OJD: 6536	131 € 6.09 %		Sección Cultura y Espectáculos

Xerach apoya en el Parlamento el Salón del Libro Africano

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

La diputada por Coalición Canaria en el Parlamento regional, Dulce Xerach Pérez, ha presentado una Proposición no de Ley (PNL) en la que insta al Gobierno de Canarias y al central a apoyar de forma estable la puesta en marcha del Salón Internacional del Libro Africano.

La parlamentaria opina que cuando hablamos de África, surge en los canarios una multiplicidad de sentimientos, y al preguntar a quienes se sienten identificados con ese continente y plantear la cuestión de "qué es aquello que los une", comprobamos la existencia de una mezcla de sentimientos: políticos, históricos, sociales, económicos y culturales. La diputada defiende que este proyecto cultural es también promotor económico de las empresas del sector.

	Tamaño = 40462 mm2		EXCITE.ES	Fecha: 03/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 63.21 %		Sección: Canarias

CANARIAS.-El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

20:50 mlé 02 septiembre 2009

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 2 (EUROPA PRESS)

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

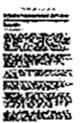
El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

	Tamaño = 42851 mm2		HISPAVISTA.COM	Fecha: 03/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 66.94 %		Sección: NOTICIAS

El Salón Internacional del Libro Africano se presenta mañana en Tenerife

20:42h. Fuente: EUROPA PRESS

La directora general del Libro del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, acompañada del director general de Relaciones con África, Pablo Martín Carbajal, el coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, el concejal de Cultura de Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, el director del Área de Cultura de Casa África, Juan Jaime Martínez y la directora del Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), Ángeles Alonso, presentan mañana en Santa Cruz de Tenerife la primera edición del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009), que se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz, propondrá un programa de actividades para dar a conocer la obra y la labor de autores y editoriales del continente vecino, de Canarias y de otras comunidades autónomas españolas que publican sus obras o que abordan asuntos relacionados con África.

El SILA 2009 ha programado mesas redondas, diálogos y debates que girarán en torno a la tradición oral en la producción literaria africana, el uso literario de las lenguas naturales y los métodos utilizados para la distribución de las obras, entre otros temas.

Más de 40 participantes invitados, entre editores, escritores, expertos en literatura y especialistas en distribución y difusión procedentes de países como Mali, Guinea Ecuatorial, Senegal, Guinea-Bissau, Congo y Angola, asistirán a esta primera edición del Salón Internacional del Libro Africano.

La programación del VII Encuentro de Editores en Canarias, que se celebra dentro del SILA, propondrá este año temas de actualidad como el impacto del entorno Web 2.0 (blogs, redes sociales, etc.) sobre los suplementos culturales tradicionales o las nuevas políticas sobre derechos de autor. Asimismo servirá de espacio para presentar el Foro de la Biodiversidad, un proyecto puesto en marcha por editoriales independientes para hacerse con un espacio propio y ganar visibilidad en el competitivo mercado de la edición.

El director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), Victoriano Colodrón, el editor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, y Francisco Javier Jiménez y Manuel Gil, responsables del blog Paradigma libro, son algunos de los asistentes a esta séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias.

EL PAIS.COM [La Comunidad](#)

- [Login](#)
- [Crea tu Blog](#)

Héroes de ébano

- [Blog](#)

[« La cooperación crítica | Inicio](#)

24 Sep 2009

Salón del Libro Africano

Escrito por: [jmpardellas](#) el 24 Sep 2009 - [URL Permanente](#)

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 Sep. (EUROPA PRESS) - El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol

para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Tribaliques', 'La nouvelle romance', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reír y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

0 comentarios

Escribe tu comentario

Nombre

Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo 'sin fisuras' al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el 'éxito' del salón y añadió que 'juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura'. Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato N'Dongo y Henry López.

Bianca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA 'enriquece' la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que 'coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa'.

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que 'Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África' e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como 'un fortín cultural' desde el que 'durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana'.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Feric (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación mañanera.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, uno de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), Mbouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Triballques', 'La nouvelle romance', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reir y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

Terra | Noticias:

Noticias | Inicio | España | Mundo | Local | Sucesos | Gente y Cultura | Especiales | Vídeos | Fotos | RSS Terra Noticias | Página Inicio Terra Noticias | Mapa Web |

Otros enlaces:

Conoce Terra en otros países | Aviso e Información legales | Anúnciate | Política de privacidad | Copyright 2009 | Telefónica de España, S.A.U |

Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 Sep. (EUROPA PRESS) -

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón,

Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Tribaliques', 'La nouvelle romance', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reír y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

© 2009 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.



CULTURA Y OCIO Página 47
CASA AFRICA APOYARÁ AL SALÓN DEL LIBRO AFRICANO PARA QUE SE CONSOLIDE



SUPLEMENTO DTRULENQUE
LA MEJOR MUSICA ESPAÑOLA SE DA CITA ESTA NOCHE EN EL HEINEKEN CAMPUS ROCK

"La enseñanza se ha puesto muy complicada, y uno ya no sabe ni qué enseñar, ni cómo, ni a quién" Gonzalo Torrente Ballester, escritor español

Diario de Avisos



Santa Cruz de Tenerife,
viernes, 25 de septiembre de 2009

DECANO DE LA PRENSA DE CANARIAS
 FUNDADO EN SANTA CRUZ DE LA PALMA EN 1890

Siglo III. Número 41579
1 €

Los profesores, en pie de guerra por las listas de los sustitutos

Anuncian movilizaciones si se modifica el baremo que prima **la antigüedad**

TENERIFE

Los cabildos aún no tienen competencias ferroviarias

► Un informe jurídico de la Consejería de Política Territorial advierte que "los cabildos no pueden por el momento ejercer efectivamente la competencia transferida en materia de ferrocarriles, porque no se han cumplido los criterios y procedimientos previstos legalmente para que las asuman". **Página 2**

'CASO ARONA'

Un testigo detalla ante el juez el cobro de comisiones

► Antonio Molina Luis, uno de los testigos clave del caso Arona, declaró ayer ante el juez, Nelson Díaz Frías, y "dio detalles de la manera en la que se cobraban comisiones a cambio de agilizar licencias", según la acusación. **Página 11**

► Los sindicatos de Educación vuelven a anunciar movilizaciones. Esta vez el conflicto nace de los cambios planteados por la Consejería autonómica en la elaboración de las listas de sustitutos e interinos. Los representantes de los docentes exigen diálogo y se oponen rotundamente a que se modifique el actual baremo que prima la antigüedad. Educación plantea que se evalúe mejor a los profesores que han optado a una plaza a través de las oposiciones. **Página 27**

► La consejera Milagros Luis Brito ofreció ayer al grupo parlamentario socialista un gran pacto por la Educación. **Página 20**



Katandra: aves en el paraíso

Loro Parque estrena un aviario de vuelo libre con más de doscientas especies **Página 31**

Paulino Rivero, Ricardo Melchior y Wolfgang Klössling, entre otros, durante la inauguración. / MOSES PÉREZ

DEPORTES

Ricardo, operado, estará de baja más de un mes

► Ricardo León fue operado ayer de sus fracturas en la nariz y en la zona malar y deberá permanecer de baja en los partidos oficiales durante unas cinco semanas, según las estimaciones médicas, como consecuencia del choque contra el vasco Ander Iturraspe. **Cuadernillo central**



PUERTO DE LA CRUZ

CC y PP formalizan la moción de censura por el "clamor popular"

► Los 11 concejales que suman Coalición Canaria (9) y Partido Popular (2) formalizaron ayer en la Secretaría del Ayuntamiento de Puerto de la Cruz la moción de censura que propiciará el desalojo del Grupo Municipal Socialista del gobierno local. A partir de ahora comienza una cuenta atrás que se pondrá a cero el próximo 6 de octubre. **Página 8**

cultura y ocio

Casa África y el Salón del Libro Africano suscriben un convenio

El acuerdo de colaboración aspira a que **SILA**, que celebró ayer su jornada inaugural, se **consolide** como **plataforma** de la literatura hecha en el continente

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable del Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron ayer en el Puerto de la Cruz un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como *Letras Africanas*, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".



Ricardo Martínez (I) y Antonio Vizcaya (d.). / DA

Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del

mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de

acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

Como en ediciones anteriores del Encuentro de Editores en Canarias en el que se desarrolla el SILA, las tradicionales catas de libros y vinos canarios de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo juegan un papel protagonista en la programación. En la primera de éstas celebrada en la jornada de ayer, los asistentes pudieron degustar un caldo de 2007 de las Bodegas Domínguez Cuarta Generación y presenciar el homenaje a Mercedes Pinto (1883-1976), escritora canaria que luchó contra los prejuicios y la intransigencia de la época en que le tocó vivir. Para poner voz a su prosa se ha contado con la participación de la escritora y actriz Déborah Vukušić.

Parte de la programación SILA se retransmitirá internacionalmente en Internet por la televisión cultural del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz www.tv.puertodelacruz.es. Será la primera vez que el canal inaugurado el pasado mes de agosto, retransmita en directo. Las cuatro emisiones cubrirán los debates de esta edición. Así, hoy viernes, a las 17.00 horas, retransmitirá *La oralidad escrita* y a las 19.00 horas, *Las lenguas de África*; y mañana sábado, emitirá el debate sobre *Nuevos canales de difusión para el libro*, a las 12.00 horas.



Portada del nuevo disco. / DA

Sale a la venta '3', tercer álbum de ST Fusion

DA Santa Cruz de Tenerife

El nuevo trabajo discográfico de St Fusion, una de las más innovadoras propuestas de jazz fusión del panorama estatal, sale a la venta hoy viernes bajo el título 3. Apoyados por el sello Mckenzie Muzik la banda liderada por la japonesa Satomi Morimoto y el tinerfeño Tomás López-Perea Cruz llega con este trabajo a un completo estado de gracia compositiva, fusionando el jazz más exquisito con una amplia y selecta compilación de músicas del mundo, indica la discográfica en un comunicado.

Este original combo emplea elementos y recursos de la música tradicional japonesa y los mezcla con el jazz, la bossa nova, el tango, el bolero y otras músicas de cariz occidental. ST Fusion nació, originariamente, como ST DÚO (fruto del encuentro entre la japonesa Satomi Morimoto -voz, piano, teclados, koto- y el canario Tomás López-Perea Cruz-contrabajo, guitarra, syamisen, koto), en Tokio, en el año 2003, pero se consolidó como banda en 2004, durante la grabación de su primer trabajo discográfico, *Occidental*.

Tres años después, y ya consolidados como banda, editan 3 a través del emergente sello independiente canario Mckenzie Muzik. Significativo título para un álbum, que no solo es el tercero en la carrera de este interesante proyecto, sino que también reconoce la huella que han dejado en los últimos tiempos los otros tres músicos incorporados al mismo: Miguel Manescau (guitarra), Juani cantero (flauta) y Sergio Díaz (batería). Toda esta unión de fuerzas ha servido para fabricar un álbum de plena madurez creativa y compositiva.

'El viaje a la ficción', de Vargas Llosa, Premio de Ensayo Caballero Bonald

Efe
Madrid

El escritor peruano Mario Vargas Llosa obtuvo ayer el VII Premio Internacional de Ensayo Caballero Bonald, que premia el mejor ensayo publicado en 2008 y que está dotado con 30.000 euros, por *El viaje a la ficción*, en el que analiza con profundidad la vida y la obra del uruguayo Juan Carlos Onetti. La decisión

del jurado, adoptada por mayoría, hecha pública en la Casa de América por el periodista y crítico literario Fernando Rodríguez Lafuente, destaca que la obra premiada "recrea, casi como si de una narración se tratara, el complejo, inquietante y a veces perturbador, mundo de Onetti, con un ejercicio literario de gran intensidad crítica".

La admiración de Vargas Llosa por el novelista y cuentista uru-



El escritor peruano. / DA

guayo se palpa en este ensayo sobre el mundo de Onetti, publicado por Alfaguara hace un año y que el narrador y poeta José Manuel Caballero Bonald definió ayer como "un prodigio de penetración crítica de finura intelectual", que este año tiene mucha presencia por coincidir con la celebración del centenario del nacimiento de Onetti.

Aunque solo se trataron en dos ocasiones, Juan Carlos Onetti es para Mario Vargas Llosa "el primer novelista moderno de nuestra lengua, un escritor que se abría las entrañas y se las dejaba en la escritura", según señaló en un homenaje que se rindió al uruguayo el pasado mes de junio, en la Casa de América.

Casa África se une al proyecto del SILA 2010

El acuerdo supone un apoyo prioritario y "sin fisuras" al Salón del Libro Africano

LA OPINIÓN Se la Cruz de Tenerife

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable del Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron ayer en el Puerto de la Cruz un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Bule del Sol y Producciones Mirmidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se

consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germán Almeida, Donato Ndonga y Henry Lopez.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, destacó la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que



Momento de la firma del acuerdo.

"coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

Mientras, Jonay Rodríguez, el concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, definió como "un forúm cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana". Hoy, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Bule del Sol para la promoción ex

terior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado *Acercaando orillas*. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Peric (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras. El Salón Internacional del Libro Africano se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo domingo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales.

El Tanque alberga un "Universo Electrónico"

El Espacio Cultural El Tanque acoge la muestra interactiva *Universo Electrónico* comisariada por Miriam Durango, que será inaugurada hoy a partir de las 20:30 horas. La muestra está compuesta por vídeos e instalaciones interactivas de una docena de artistas procedentes de Canarias, Japón, Reino Unido, Rusia y Estados Unidos, y permanecerá abierta al público hasta el 25 de octubre.

Sito Morales Group actúa en el Santiblanco

Sito Morales Group actuará esta noche, a las 22:00 horas, en el Santiblanco Bar de Santa Cruz de Tenerife (C/ La Marina, Bajos Edificio Hamilton). La entrada será totalmente gratuita. Dos pases, en directo, en los que presentarán *del amor y otros insectos*, último trabajo del grupo tinerfeño. Un disco con 12 canciones originales producido por Tránsito Record S.L. Canarias Cultura en Red.

Crónica

Bailando se entiende la gente

Espectáculo: *Seis clases de baile*. Lugar: Teatro Leaf. Fecha: 22 de septiembre de 2009

VICTORIA BOWEN | La Ojra

Con un placer ver a un público ansioso y expectante a las puertas de un teatro Leaf iluminado después de tanto tiempo sin protagonismo. Esa imagen queda en nuestra memoria porque la ciudad de la Laguna recobra el glamour de épocas pasadas.

Excelente apuesta elegida la obra *Seis clases de baile*, con Lola Herrera y Juanjo Artero, para estrenar la temporada teatral.

La pieza trata de la relación que establecen dos personajes en seis clases de baile. Lily una mujer solitaria, prejuiciosa, intransigente, Michael es un artista quemado, antisocial, gay y muy marcado por sus experiencias negativas. Se parecen mucho a pesar de la distancia generacional. Tienen un punto de encuentro, cuando bailan, donde todas las diferencias que existen se desaparecen.

El autor Richard Alford escribió esta pieza con un contenido muy profundo que aborda todos los temas que afectan a la existencia del ser humano con un carácter atemporal. Los protagonistas hablan de religión, sexo, amor, desamor, soledad y muerte. La obra nos hace reflexionar porque los diálogos de los protagonistas, no tienen desperdicio.

Lola Herrera es una gran actriz que transmite belleza y seguridad, pero ahora tenemos que añadir que es una excelente bailarina.



LA OJRA

Tiene una voz con sentimiento que captura al espectador desde el momento que sale a escena, se mueve combinando seguridad y dulzura femenina. En esta obra tiene la oportunidad de mostrar a su personaje con toques de humor, incluso cómicos en algunos momentos. Juanjo Artero no deja indiferente por su interpretación, por lo bien que se nota en la piel de Michael. Lo más admirable es la química que nace entre esta pareja en sus diálogos y sobre todo bailando. Buena dirección de la mano de una de las directrices de moda, Tamzin Townsend, que logra que la obra lleve el ritmo perfecto como momento y divirtiéndolo al público durante los horas. Hay que resaltar que la obra es un canto a la recuperación con necesidad en estos momentos que vivimos.

El teatro Leaf está cumpliendo un hito al recibir un proyecto de esta calidad. Las obras de este teatro un buen comienzo

la Opinión

EL MEJOR CINE CLÁSICO cada sábado



inolvidables películas con los grandes del séptimo arte

TRES GRANDES PELÍCULAS GRATIS la Opinión



La extraña mujer



La sensación de París



Morena y peligrosa

3 AGOSTO **El amor a un precio** (Dir. Chester Frank) **Se unido una estrella que vivió a...** (Dir. John Ford) **Caravana bíblica** (Dir. Robert De Niro) **La nave del zorro** (Dir. Fred Zinnel) **La vida de Galileo** (Dir. Dino Di Stefano) **Lo que piensa las mujeres** (Dir. Ernst Lubitsch) **La batalla de Nueva York** (Dir. William A. Wellman) **La extraña mujer** (Dir. Edgar G. Ulmer) **Agente Topical** (Dir. Joseph N. Lewis) **Que bello es vivir!** (Dir. Frank Capra) **En el día de la ira** (Dir. Herbert Biberman)

Maria Galante (Dir. Henry King) **La escuela del Valenciano** (Dir. Victor S. Tourjans) **Tú y yo** (Dir. Leo McCarey) **Castro del dueno** (Dir. John Cassavetes) **El espíritu del Santo** (Dir. Richard V. Lee) **Butty Boppy** (Dir. Diane Dietsch) **Juan Haller** (Dir. Frank Capra) **Journalist Imágenes** (Dir. Edene H. de Vries) **La sensación de París** (Dir. Henry King) **De repente** (Dir. Lewis Allen) **El valle de la esperanza** (Dir. Richard Thorpe) **Una película de Picasso** (Dir. George Sluiter)

Las 10 (Dir. Sam Peckinpah) **Al servicio de las damas** (Dir. Gregory La Cava) **Los peligros de la gloria** (Dir. Victor S. Tourjans) **Los misterios del Edipocastro** (Dir. Henry King) **Hijo de Montecristo** (Dir. Edward V. Lee) **Albion en el país de las maravillas** (Dir. Richard V. Lee) **Lirica Potosí** (Dir. Frank Capra) **Enseñando a vivir** (Dir. John Cassavetes) **Morena y peligrosa** (Dir. Elia Kazan) **El extraño amor de Martin Scorsese** (Dir. John Cassavetes) **El hombre del día** (Dir. Charles F. Munn) **Carta de presentación** (Dir. John M. Stahl)

El SILA nace con la vocación de ser la plataforma de la literatura africana

► Dos debates sobre la tradición oral y las lenguas de África centrarán la jornada de hoy, en la que intervendrá el escritor y diplomático Henri Lopes.

EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comenzó ayer en el Puerto de la Cruz con una jornada marcada por el recuerdo de la escritora tinerfeña Mercedes Pinto, a cuya prosa puso voz la autora y actriz Déborah Vukušić, y por la firma de un convenio de colaboración con Casa África. El director general de esta entidad, Ricardo Martínez, señaló a propósito que "SILA debe consolidarse como plataforma de difusión de la literatura africana".

En el acto inaugural, Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón que se celebra hasta el

domingo. Añadió que Letras Africanas, el programa de difusión de los escritores del vecino continente impulsado por Casa África, está representado en la cita por los autores Germano Almeida, Donato Ndongo y Henry Lopes.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó a su vez que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición.

La jornada de hoy se abrirá con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominados "Acercando orillas".

Por otro lado, y en el marco del



RICARDO MARTÍNEZ (d), junto al concejal Jonay Rodríguez y la directora general del Libro, Blanca Quintero (2)./E.C.

La escritora isleña Mercedes Pinto fue recordada en la apertura, en la voz de Déborah Vukušić

VII Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA. Victoriano Colodrón, director técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12:30 el trabajo realizado en los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de Secundaria y Bachillerato.

Por la tarde, Antonio Lozano moderará a las 17:00 horas el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Intervendrán Tassadit Yacine,

Inmaculada Díaz, Landry-Wilfrid Miampika, Hamidou Konate y Waldir Araujo.

Los asistentes al SILA están convocados a las 19:00 a un segundo debate, centrado en esta ocasión en las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir. Analizarán este aspecto Justo Bolekia, María Dolores López, Seydou Nourou Ndiaye y M'bouh Seta Diagana.

La jornada finalizará a las 20:30 con una conferencia del escritor y diplomático Henri Lopes, autor de obras como "Tribaliques" y "Caso cerrado".

DIBUJA TU OTOÑO CON UN PACK MOVISTAR DESDE 29€



SAMSUNG E2210
BLUETOOTH
CÁMARA



ALCATEL S363
BLUETOOTH
RADIO
CÁMARA

Y hasta **100€** de saldo GRATIS.



ALICANTE
2008 2009
NUESTRA MUNDIALIDAD

*PVPR: Alcatel S363: 29€ y Samsung E2210: 49€. Oferta válida hasta el 30/09/09. **Para activaciones entre el 1 y el 30 de septiembre. 12 euros inicial + importe de la primera recarga hasta un máximo de 88 euros, siempre y cuando se realice antes del 15/10/09. Ingreso del bono en el momento de la primera recarga. Quedan excluidos destinos 118x, 70x, 80X, 901, 902, 905, 907, SMS premium, contenidos premium de emoción y el servicio Pagos movistar. Disfrute del bono sujeto a disposición de saldo. Caducidad bono: 3 meses.



Telefonía
M
movistar

LLÉVATELO EN TU TIENDA TELEFÓNICA MOVISTAR

RED OFICIAL DE DISTRIBUIDORES DE S.C. Tenerife

SILA comienza con el protagonismo de la oralidad y las lenguas africanas

El Salón Internacional del **Libro Africano** y el VII Encuentro de **Editores** en Canarias se celebrará desde hoy hasta el domingo en el **Puerto de la Cruz**

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comienza hoy, en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón.

La primera jornada de SILA comienza a las 12.00 horas con un acto inaugural en el Castillo de San Felipe. El acto contará con la asistencia de algunos de los invitados que ya han llegado a la Isla.

Se dará paso a continuación al primer acto de SILA, una lectura dedicada a la escritora Mercedes Pinto por la poeta croata Déborah Vukusic.

La programación continúa con la presentación del Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto de las editoriales independientes "contra la deforestación cultural" que presentará el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile. Poste-



Una de las personalidades que participarán en el Sila será Wilfrid Miampika, experto en literatura africana. / DA

riormente se celebra la primera de las seis presentaciones de libros del programa. El escritor Francisco Croissier hablará de su obra *Sobre los jardines sin nombres* (Fata), recientemente publicada por la editorial Baile del Sol. La editora María Jesús Alvarado (PuentePalo) y Juan R. Tramunt, ambos responsables de la revista *Insularia*, presentarán el último número de esta publicación. El

primer 'Encuentro', espacios de debate entre varios invitados, estará dedicado a la dinámica vida cultural de Tenerife en la década de los 80. El escritor Francisco Croissier, poeta vinculado a diversos grupos musicales de la época, y los periodistas Eduardo García Rojas y Alfonso González Jerez hablarán de esa luminosa etapa cultural. En 'Cata de libros y vinos canarios', el

público disfrutará de una lectura dedicada a Manuel Verdugo por el poeta Roberto Cabrera, mientras degusta uno de los vinos de las bodegas de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo.

La programación del día concluye con un plato fuerte, el diálogo entre el escritor Donato Ndong y el periodista especializado en cultura, Alfonso González Jerez.

Programa de hoy

► **Inauguración.** Acto de inauguración, a las 12.00 horas. Cata de libros y vinos canarios, y lectura dedicada, a cargo de la poeta Déborah Vukusic, a las 13.00 horas.



► **Foro.** Presentación del Foro de la Bibliodiversidad, a cargo de Uberto Stabile, a las 17.00 horas.

► **Presentaciones.** Presentación del libro *Sobre jardines sin nombre*, de Francisco Croissier. Muestra de un nuevo número de *Insularia*. A las 18.00 horas.

► **Encuentro.** ¿Qué hay de los 80?, con Francisco Croissier, Alfonso González Jerez y Eduardo García Rojas. A las 19.00 horas.

► **Libros y vinos.** Cata de vinos canarios y lectura a cargo del escritor Roberto Cabrera, a las 20.00 horas.

► **Diálogo.** Diálogo entre el escritor Donato Ndong y Alfonso González Jerez, a las 20.30 horas.

El Centro Coreográfico de La Gomera estrena dos nuevas propuestas en el Auditorio

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

La Compañía Residente del Centro Coreográfico de La Gomera, dirigida por Martín Padrón, estrena dos nuevas producciones en la Sala Puerto del Auditorio de Tenerife: *The show must go on?* y *El contexto, el sujeto y lo demás...* El espectáculo tendrá lugar hoy, a las 21.00 horas con entradas limitadas que solo se pueden adquirir en la taquilla del Auditorio de 10.00 a 15.00 horas.

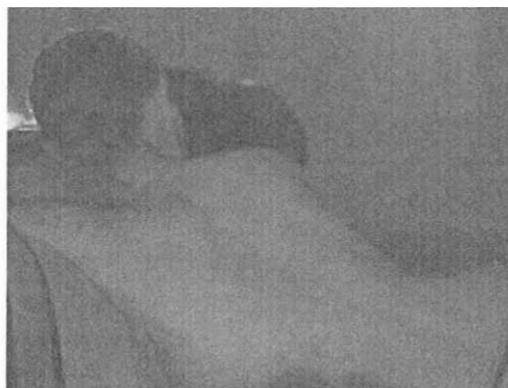
La Compañía Residente del Centro Coreográfico de La Gomera es una institución, según explican en una nota, dedicada a la "experimentación creativa, un laboratorio de ideas donde se cuestionan y replan-

tean constantemente los factores que giran en torno a la presencia escénica contemporánea".

The show must go on? está coreografiada por Martín Padrón, mientras que *El contexto, el sujeto y lo demás...* es obra de Gregory Auger, con música de Antonio Vivaldi.

Finalidad

El objetivo de la compañía es el de "sensibilizar al público a sobre los nuevos lenguajes corporales llevando la institución hasta las poblaciones más pequeñas de la comunidad canaria, así como a espacios y festivales nacionales e internacionales. La figura, la labor y la razón de ser del intérprete bailarín se cuestionan y se replantean también constantemente", indican en el



La compañía residente del Centro Coreográfico presenta las obras. / DA

texto. Los bailarines de la compañía residente necesitan una formación sólida y coherente, experiencia profesional y una gran comprensión del cuerpo humano, susceptible de ser utilizada en múltiples acciones con diferentes colectivos del municipio, donde los objetivos giran en torno a la transmisión de conoci-

mientos hacia la conciencia corporal.

La singularidad de esta propuesta reside en el hecho, puntualizan, de que "el bailarín no solo trabaja la creación coreográfica, sino que participa, de diferentes formas, al funcionamiento general del Centro Coreográfico de La Gomera".

El plazo para renovar el abono de la OST se acaba

DA Santa Cruz de Tenerife

El plazo de renovación de abonos para la temporada 2009-2010 de la Orquesta Sinfónica de Tenerife (OST) finaliza el próximo sábado, día 26.

La renovación de abonos se podrá hacer en la taquilla del Auditorio de Tenerife de lunes a viernes de 10.00 a 15.00 horas y los sábados hasta las 14.00 horas, o bien llamando al teléfono 922.568.611 en el mismo horario.

Los precios oscilan entre los 216 y los 360 euros. No obstante, habrá abonos a un precio especial para los mayores de 65 años y menores de 26. A partir del 7 de octubre, los nuevos abonados deberán formalizar su inscripción.

El Salón del Libro Africano acercará a Canarias la literatura de este continente

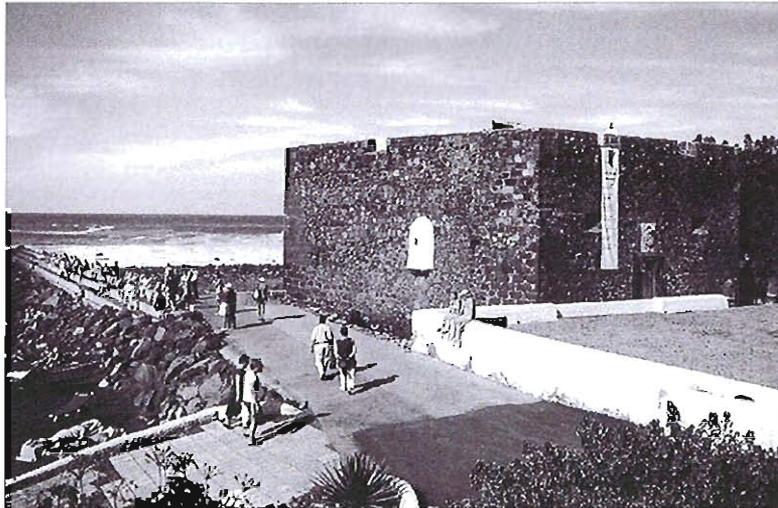
► El Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz acoge hoy la jornada de inauguración de este evento internacional incluido en la séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias. En el municipio se darán cita especialistas en literatura francesa y mauritana, así como escritores caboverdianos, entre otros invitados.

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comienza hoy en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales durante las cuatro próximas jornadas. Este evento, que se celebra dentro de la séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias, tratará de desarrollar un programa de acercamiento a la producción literaria del continente vecino. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

La primera jornada del Salón Internacional comienza hoy, a las doce de la mañana, con un acto inaugural en el Castillo San Felipe, sede del evento que dirige Ángeles Alonso. En la velada estarán también algunos de los invitados que ya han llegado a la Isla, como el especialista en literatura francesa y mauritana M'bou Seta Diagana, los escritores caboverdianos Dina Salustio y Joaquín Almeida, los croatas Roman Simic, Ivica Prtonjaca, Zoran Ferić y Đeđorah Vuksić y el editor y presidente de la OMEL (Asociación de Editores Malineses), Hamidou Konate.

La primera actividad que se desarrollará en el marco de este evento internacional será una lectura dedicada a la escritora uruguayo Mercedes Pinto por la poeta croata Đeđorah Vuksić. Vuksić es una oradora corrosiva con una puesta en escena sin igual. Verla actuar no deja a nadie indiferente.



LA PRIMERA JORNADA del Salón Internacional comienza con una lectura de una obra de Mercedes Pinto. / EL DÍA

El evento incluye la presentación de seis libros relacionados con la literatura africana

La programación continúa a las 17:00 horas con la presentación del Foro de la Biodiversidad, un proyecto de las editoriales independientes "contra la deforestación cultural" que presentará el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile.

Una hora más tarde está prevista la celebración de la primera de las seis presentaciones de libros del programa. El escritor Francisco Croissier hablará de su obra "Sobre los jardines sin nombres" (Fata), recientemente publicada por la editorial Baile del Sol.

Mientras, la editora María Jesús Alvarado (PuentePalo) y Juan R. Tramunt, ambos responsables de la revista Insularia, presentarán el último número de esta publicación media hora más tarde, a las 18:30 horas. Ya a las ocho de la noche habrá una cata de vinos canarios, mientras el público podrá disfrutar de una lectura dedicada a Manuel Verdugo por el poeta Roberto Cabrera.

La programación de hoy concluye con el diálogo entre el escritor Donato Ndongo y el periodista especializado en cultura Alfonso González Jerez.

NOVELA

Rafael Balanzá, Premio Café Gijón

■ El escritor alicantino Rafael Balanzá obtuvo ayer el premio de Novela Café Gijón 2009 con "Los asesinos lentos", una novela que destaca por "su audacia narrativa" y construcción y que se inicia con el drama de un hombre acuciado por los miedos de la vida cotidiana", según el jurado. Balanzá, de 40 años, reside en Murcia. En 2002 fundó la revista cultural El Kraken y en 2007 publicó el libro de relatos "Crímenes triviales".

LITERATURA

Charla-coloquio con Ángel Nazco

■ La Librería del Cabildo, localizada en el antiguo teatro Baudet de Santa Cruz, acogerá hoy, a partir de las 20:00 horas, una charla-coloquio sobre la primera novela de Ángel Nazco (La Palma, 1951), "Entre el bien y el mal". El autor se adentrará en su propia prosa y descubrirá a los personajes de este trabajo que oscilan entre lo maquiavélico y lo generoso con independencia del lugar que ocupan en la sociedad. También intervendrá la escritora y prologuista de esta obra Balbina Rivero.

LIBRO

"El judaísmo de Jesús"

■ Mario Sabán presentará hoy, a las 19:30 horas, "El judaísmo de Jesús", en la sala de Ambito Cultural de El Corte Inglés de Tres de Mayo. La obra es la primera que conecta las enseñanzas de Jesús con Torá y con la tradición oral y escrita del judaísmo. Sabán demuestra que todas las enseñanzas de Jesús son judías y que están contenidas en la más noble tradición del pueblo de Israel.

mega latina

ahora: 104.3 radio
104.5

Tángara

SANTA CRUZ

[Polígono Costa Sur]

EL DÍA

Sábado 26 de septiembre **24h**

(apertura 23 h)

CON LA PARTICIPACIÓN DE LA ORQUESTA **S&C**

ENTRADAS: Preventa 12€ * Taquilla 15€

Deportes Salud (sólo tiendas Barrio Salud y Piza.Weyler)

Academias de baile: LS Bailadores, MM Danza, Orbital Mambo y Donantes de Rumba (Pló de la Cruz)

On-llne: www.salsatenerife.com

Marlon

en concierto

Y LA MÚSICA DE DJ Jose Brito

www.djosebrito.com

base: Deportes Salud

tuBillete.com

AirEuropa

Da Gigi EXPRESS

Mirame

TV

EL DÍA te invita al concierto de Marlon

Envía un SMS al **7505** con el texto **ELDIA (espacio) MARLON**

y podrás conseguir dos de las cuatro entradas que regalamos todos los días. Pero tendrás que estar muy atento... sólo el SMS que más se acerque a uno de los horarios de hoy las conseguirá directamente.

HORARIOS DE HOY: 13:18 16:41

Coste del mensaje 0,90€ - Regalo directo de dos entradas por mensaje ganador. Fecha límite de recogida de entradas: sábado 26/09/09.

Escritos del cibercafé

Las maletas de Amadou

El I Salón Internacional del libro africano (SILA) inaugurado en el Puerto de La Cruz supone un espacio inédito para acercarnos a la actualidad del panorama literario africano, una cita excepcional que contará además con la tradicional presencia de El Hadji Amadou Ndiaye, profesor senegalés de la universidad de Dakar y testigo de excepción sobre la narrativa canaria de final de siglo.

por SAMIR DELGADO

Amadou Ndiaye ha vuelto de visita a las islas, casi siempre quienes hemos tenido la satisfacción de conocerle hablamos sobre él en tiempo pasado, con un plácido pretérito verbal que define literalmente las estancias pasajeras de este reconocido profesor de literatura, conversador refinado sobre la compleja materia que es la vida y un prestigioso intelectual senegalés que con sobrados adverbios ha dedicado sus investigaciones al bagaje de nuestra narrativa desde los 70. Nos

gente y del cual nos dice con orgullo que nunca abandonará a pesar de las ofertas generosas que le llegan desde sus viejos alumnos en otras latitudes, toma en el aeropuerto un aire de literatura levedad, su maleta embarcada entre la maraña burocrática de las aduanas suele pasar desapercibida, con sus atuendos típicos y sabrosos productos tradicionales para sus amistades canarias.

Mientras transcurre su habitual agenda por unas islas que ya también son suyas, nosotros desconocemos ante su entrañable presencia cómo



visita otra vez más, para luego volver a su casa de Dakar, en un acostumbrado viaje de ida y vuelta repetido en las últimas décadas para bien de nuestras letras, ya que la facturación de sus maletas adquiere con el tiempo un estatus de verdadera puente literario.

Yo siempre le imagino al frente de un aula bulliciosa donde se mezclan la sonoridad del wolof y el abecedario en español, contagiando a su difícil auditorio con las experiencias vividas en sus periplos por las islas conadas con cierta maestría que recuerda a los relatores de leyendas africanas.

Cuando se dispone a tomar rumbo hacia Senegal, país natal que él mismo como buen padre de familia ha visto progresar con el sudor de su

mano transcurrir las manecillas del reloj en las aulas de la Universidad Cheikh Anta Diop y cómo se acostuma de cansada la luna en las noches calurosas de Dakar.

En cambio, él sí ha palpado el latido de los estudiantes canarios que le miran con atención al perder clases de matemáticas, él sabe bien que en las islas nuestros mayores cuentan los bailes del sol y cuánto de largo es el horizonte sobre el malecón insular, la costa anstada en los sueños truncados de miles de ciudadanos africanos que arriesgaron sus vidas.

Tal vez no pase mucho tiempo hasta su próximo viaje a Canarias, precisamente ya esté memorizando las novedades para su Departamento universitario

trás a asistir al foro de un fortificado castillo de San Felipe que sumará en su libro de visitas junto a las publicidades rufianas de Von Humboldt y Agatha Christie, la triquelcedora presencia de intelectuales del Congo, Guinea Ecuatorial, Cabo Verde y Angola que dejarían boquiabiertos como un verdadero aluvión de universalidad al crítico de arte Eduardo Westerdahl, pero lo que sí es seguro para nosotros que llevamos siglos forzados de espaldas al continente, es que en el trayecto de vuelta de nuestro profesor habrá un sitio reservado para nuevos libros canarios, que circularán gracias a sus maletas en plena libertad por aquellas tierras donde aún pervive como ayer mismo la huella fugitiva del poeta gomero Pedru García Cabrera

el libro

por SARO DÍAZ

TANIZAKI



Autor: Junichiro Tanizaki
Título: Elogio de la sombra
Editorial: Siruela

Muy adentro, en penumbra

Existió un lugar y una época en la que se trazaban planes "para ir a ver la luna de otoño" con tanta naturalidad como hoy los hacemos para jugar a la game boy con nuestros sobrinos. Ese lugar y esa época obtienen su reflejo literario en este breve y artísticamente poético ensayo de apenas 50 páginas escrito por quien fue uno de los principales exponentes de la literatura japonesa en el siglo XX.

Tanizaki aparenta hablar sobre arquitectura, decoración y hasta menaje de cocina cuando en realidad lo hace todo el tiempo de la vida de la estética que remite a un mundo en el que la belleza era ley, una ley que ayuda a vivir tanto como lo puede hacer una sanada cuenta corriente.

Quien fuera también autor de novelas como *La flauta de Hay* quien prefiriera las orillas más remotas a una belleza que parece ascenderse de los ojos que sólo detectan lo evidente, de ahí el elogio de la sombra, pues contra toda pronostico (Occidentales un amplio ventanal luminoso donde nada queda volado) los secretos más valiosos nunca salen a la luz por voluntad propia, hay que buscarlos con ahínco. Encontrarlos, como la auténtica belleza, lleva toda una vida.

Bajo un nacionalismo de lo más inocente hacia todo lo japonés, Tanizaki nos empuja a cerrar cortinas y a escondernos en nuestro más recóndito interior, allí donde brillan las verdades más oscuras.

Relato en jueves

por INOCENCIO JIMÉNEZ RESCADO Y PÉREZ

El buscador de musas (capítulo 22)

La victoria con el tiempo, es siempre una derrota más o menos. Esto se me ocurre a la ida con un miembro de la asamblea aparecida en el pitágoras del artesano que me vendió mi primera guitarra. Fue un funeral atípico: El zate de Cuatrecasas, de esta la típica narración de la historia sa-

non de Amélie, el cura pronuncia de zúbs en el cielo, y el en ferriador prestó de cocha, cayó hasta que pararon una nueva es pacio que se alimentaba en la penumbra de la vida, fe y de satyrio. El señor artesano, piano en palabras, había una a

través de sus guitarras. Cada vez que un señor de esa zona, sentía el chasquido de ese patillo que siempre le evoca entre los días y justificando el tiempo y esforzándose de los pedos de carne que era cada pedacito insaturado libros de todo mal.

Trece días antes había recibido un sms del auerto: "Señor buscador de musas aún le queda por pagar diez letras de la guitarra. Este es el último aviso. No es una amenaza, simple-

mente coméntale que en mis ratos libres trabajo de clarito". Respondí inmediatamente: "Querido artesano, con todos mis respetos como es todo un arte independiente. El abanico quedado en que le pagaría cuando me vaya a casa, y lamentándolo mucho, el procedimiento no ha terminado. Y ya que me falta el día, me gustaría indicarle que con ochenta años lo más que puede usted hacer, es a sí mismo". El señor artesano me miró de un infarto

limpiando un fusil de la guerra de Cuba, y como en la famosa comedia, se me ocurrió decirlo a un niño sin apartar la cámara ofensiva de un ejército de gas, que al igual que me gata, rojan la despesa del tiempo con una actitud legítima. Así que así que voy a ir a un momento más culpable que la muerte. Más pronto al que la muerte, pero al final todos sabemos que la vida negra es un camino sano... más sano.

	Tamaño = 41634 mm2		LA OPINIÓN DE TENERIFE	Fecha: 24/09/2009
	EGM: 40000 OJD: 6536	719 € 33.42 %		Sección: Cultura



LA OPINIÓN

Justo Bolekia, uno de los artistas invitados al SILA.

El SILA trae a Tenerife las lenguas africanas

El Salón Internacional del Libro Africano arranca hoy en el Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz y se mantendrá activo hasta el domingo

LA OPINIÓN | Puerto de la Cruz

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) comienza hoy en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas. La primera jornada de SILA comienza a las 12:00 con un acto inaugural en el Castillo de San Felipe (Paseo Luis Lavaggi s/n).

La programación continuará a las 17:00 horas con la presentación del Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto de las editoriales independientes "contra la deforestación cultural" que presentará el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile.

A las 18:00 horas se celebra la primera de las seis presentaciones de libros del programa. El escritor Francisco Croissier hablará de su obra *Sobre los jardines sin nombres* (Fata), recientemente publicada por la editorial Baile del Sol.

La editora María Jesús Alvarado (PuentePalo) y Juan R. Tramunt, ambos responsables de la revista *Insularia*, presentarán el último número de esta publicación media hora más

tarde, a las 18.30 horas.

El primer Encuentro, espacios de debate entre varios invitados, estará dedicado a la dinámica vida cultural de Tenerife en la década de los 80. En *¿Qué hay de los 80?* (19:00 horas), el escritor Francisco Croissier, poeta vinculado a diversos grupos musicales de la época, y los periodistas Eduardo García Rojas y Alfonso González Jerez hablarán de esa luminosa etapa cultural, a la que García Rojas se refiere en su blog *El escobillón* como "Otra época. No sé si más feliz pero al menos más espontánea en lo culturalmente hablando. Había conciertos de gente de aquí, se editaban fanzines y todos, o casi todos, nos creíamos aquello de que podíamos cambiar el mundo. O transformarlo".

Tarifario = 92246 mm2		ECODIARIO.ES	Fecha
EGM	0 €		25/09/2009
OJD.	144,07 %	Sección	Página
		NOTICIAS	1

Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

24/09/2009 - 18:21

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizecaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 (EUROPA PRESS)

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato N'Dongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

Tamaño = 92246 mm2		ECODIARIO.ES	Fecha:
EGM	0 €		25/09/2009
OJD	144.07 %	Sección:	Página:
		NOTICIAS	1

EL CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simić (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Tribaliques', 'La nouvelle romance', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reír y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han

	Tamaño = 92245 mm2			Fecha 25/09/2009
	EGM	0 €	ECODIARIO.ES	Section
	OJD	144 07 %		NOTICIAS
				Página 1

confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquín Arena (Cabo Verde).

Tamaño # 88492 mm2		EXCITE.ES	Fecha
EGM	0 €		25/09/2009
OJD	138 21 3	Sección	Página
		NOTICIAS	1

CANARIAS.-Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

18:29 jue 24 septiembre 2009

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 (EUROPA PRESS)

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizeaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato Ndongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL CRONOGRAMA

Tamaño = 83492 mm2		EXCITE.ES	Fecha
EGM	0 €		25/09/2009
OJD	138.21 ¢	Sección	Página
		NOTICIAS	1

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan 'Tribaliques', 'La nouvelle romanee', 'Sans tam-tam', 'Sur l'autre rive', 'Le lys et le flamboyant', 'Reír y llorar' y 'Caso cerrado'. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

	Tamaño = 85688 mm2		NOTICIASDECANARIAS.COM	Sección. NOTICIAS	Fecha: 24/09/2009
	EGM: OJD:	0 € 133.83 %			Página. 1

Casa África firma un convenio de colaboración con el Salón Internacional del Libro Africano

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como *Letras Africanas*, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

Jonay Rodríguez, el concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El **Salón Internacional del Libro Africano (SILA)** se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. **SILA** se celebra dentro del **VII Encuentro de Editores en Canarias** y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

Mañana viernes, **SILA** abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado *Acercando orillas*. Roman Simić (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

Tamaño = 85688 mm2		NOTICIASDECANARIAS.COM	Fecha
EGM	0 €		24/09/2009
OJD	133 83 %	Sección	Página
		NOTICIAS	1

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12:30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa *Es de libro*, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras *Travesía*, *Olvida quién soy* y *El corazón de las tinieblas*, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al **SILA** están convocados a las 19:00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

La jornada finalizará a las 20:30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan *Tribaliques*, *La nouvelle romance*, *Sans tam-tam*, *Sur l'autre rive*, *Le lys et le flamboyant*, *Reir y llorar* y *Caso cerrado*. Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23:30 h. en el Pub Gussbon (C/ Puerto Viejo, 37). Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

	Tamaño = 36224 mm2		HUMANIA.TV	Fecha: 24/09/2009
	EGM: 1987000 OJD: 2127000	0 € 56.58 %		Sección: Las palmas

Las Palmas de Gran Canaria, España

El I Salón del Libro Africano arranca hoy en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz

Hoy da comienzo una iniciativa pionera y única que se celebra por primera vez a escala internacional y que cuenta con el decidido respaldo de Casa África: el **Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009)**. En el acto de presentación, que se celebrará a las **12.00 horas en el Castillo de San Felipe de Puerto de la Cruz (Tenerife)**, participarán Dolores Padrón, alcaldesa del Puerto de la Cruz; Blanca Quintero, directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias; Carlos Alonso, consejero insular de Economía y Competitividad del Cabildo de Tenerife; Ricardo Martínez, director general de Casa África; Juan Jaime Martínez, director del Área de Cultura de Casa África; Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz y Ángeles Alonso, directora del Salón Internacional del Libro Africano.

El SILA hereda la fórmula desarrollada por la antigua Feria de la Edición de Canarias de la que surgió: invitar a quienes puedan aportar criterios y conocimientos que ayuden a fortalecer el sector editorial y crear redes de apoyo y trabajo transnacionales. El evento es una iniciativa de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón apoyada por el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura.

Entre los invitados que figuran en el programa están Henri Lopes, Donato Ndongo, Justo Bolekia, El Hadji Amadou Ndoye, Jorge Arrimar, Joaquim Arena, Germano Almeida y Antonio Lozano. También participarán los editores Jacques Dos Santos (Angola), Seydou Nourou Ndiaue (Senegal), Hamidou Konate (Mali) y Celso Muianga (Mozambique) y especialistas en la materia como Wilfrid Miampika. Además, habrá un hueco muy especial para la literatura africana escrita por mujeres, en el que destacan autoras como Céline Clémence (Camerún), Conceção Lima (Santo Tomé y Príncipe) y la argelina Tassadir Yacine.

	Tamaño = 111234 mm2		DIARIOSIGLOXXI.COM	Fecha:	24/09/2009
	EGM: 1	0 €		Sección:	NOTICIAS
	OJD: 1	173 73			

Casa África apuesta porque el Salón Internacional del Libro Africano se consolide como plataforma de difusión cultural

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 24 (EUROPA PRESS) El director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el promotor cultural Antonio Vizcaya, responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron hoy en el Puerto de la Cruz (Tenerife) un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.

En el acto de inauguración del SILA Ricardo Martínez felicitó a la editorial Baile del Sol y Producciones Mimidón, organizadores de SILA, por el "éxito" del salón y añadió que "juntos debemos apuntar a que se consolide como plataforma del libro africano y su literatura". Martínez recordó en un comunicado que Casa África desarrolla una amplia programación de difusión del libro y la literatura africana que se concreta en distintos proyectos, como Letras Africanas, un programa que lleva a diversos puntos del país a escritores del continente para promocionar su obra y que está en el SILA a través de los escritores Germano Almeida, Donato NDongo y Henry López.

Blanca Quintero, directora general del Libro del Gobierno de Canarias, afirmó que la celebración de SILA "enriquece" la programación del Encuentro de Editores en Canarias, que este año celebra su séptima edición, y afirmó que "coloca a Canarias como punto de referencia de la literatura africana en América y Europa".

El concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, Jonay Rodríguez, afirmó que "Canarias debe y puede ser el gran remolcador que acerque Europa a África" e invitó al público a que se acerque al Castillo de San Felipe, que definió como "un fortín cultural" desde el que "durante cuatro días difundiremos para el resto del mundo la cultura africana".

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) se celebra en el Puerto de la Cruz hasta el próximo 27 de septiembre con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. SILA se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción

Tamaño = 111234 mm2		DIARIOSIGLOXXI.COM	Fecha
EGM 1	0 €		24/09/2009
CJD 1	173 13 %	Sección	Página
		NOTICIAS	1

literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

EL

CRONOGRAMA

Este viernes, SILA abrirá su programación con un proyecto promovido por la editorial Baile del Sol para la promoción exterior y movilidad literaria de sus autores poetas denominado Acercando orillas. Roman Simic (Croacia), Ivica Prtenjaca (Croacia), Zoran Ferić (Croacia), Uberto Stabile (Valencia) y Armando Rivero (Canarias) darán lectura a diferentes pasajes de sus obras.

En esta séptima edición del Encuentro de Editores en el que se desarrolla el SILA, Victoriano Colodrón, Director Técnico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), presentará a las 12.30 el trabajo realizado durante los tres años de andadura del programa Es de libro, proyecto dirigido a estudiantes de secundaria y bachillerato para sensibilizar sobre los valores de la creación, el libro y el respeto a la propiedad intelectual en las aulas.

En la primera cata de libros y vinos canarios Eduvigis Hernández (CAAM) leerá fragmentos de las obras Travesía, Olvida quién soy y El corazón de las tinieblas, con lo que se dará por finalizada la programación matinal.

El escritor Antonio Lozano moderará el debate sobre uno de los ejes en torno a los que gira el SILA, la tradición oral como origen de toda la poética del continente africano. Con ello se reanuda la sesión de la tarde, a las 17:00 h., e intervendrán Tassadit Yacine (escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana) y Waldir Araujo (escritor).

A continuación del debate sobre la oralidad, los asistentes tendrán la oportunidad de degustar nuevamente vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo en la segunda cata de libros y vinos canarios del día mientras escuchan textos de Werner Herzog leídos por David Moreno (Editorial Trashumantes).

Los asistentes al SILA están convocados a las 19.00 para presenciar el debate moderado por el periodista Juan Manuel Pardellas, sobre las diferentes lenguas utilizadas por los autores africanos a la hora de escribir, otro de los ejes temáticos que articulan el evento. Intervendrán: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M"bouh Seta Diagana (Doctor en Filología).

Tamaño = 111234 mm2		DIARIOSIGLOXXI.COM	Fecha:	24/09/2009
EGM 1	0 €		Sección:	Página
OJD 1	173.73 %		NOTICIAS	1

La jornada finalizará a las 20.30 con una conferencia a cargo del escritor Henri Lopes, una de las figuras más importantes de la literatura africana actual. Entre sus obras destacan "Tribaliques", "La nouvelle romance", "Sans tam-tam", "Sur l'autre rive", "Le lys et le flamboyant", "Reír y llorar" y "Caso cerrado". Entre otros galardones literarios, Lopes ha recibido el Gran Premio de la Literatura de África Negra, el Gran Premio Julio Verne de Bretaña y el Gran Premio de la Francofonía de la Academia Francesa. Asimismo, ha ocupado varios cargos políticos, como el de subdirector general de Cultura de la UNESCO y actualmente es embajador de su país para España, Francia, Portugal, Inglaterra y El Vaticano.

La programación off de la noche del viernes consistirá en lecturas improvisadas de cuentos y poemas africanos, a partir de las 23.30 horas en el Pub Gussbon. Han confirmado su participación Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), Jorge Arrimar (Angola), Susy Alvarado (Canarias) y Joaquim Arena (Cabo Verde).

	Tamaño = 94673 mm2	ELDIGITALDECANARIAS.NET	Fecha: 24/09/2009
	EGM: OJD:		0 € 147.86 %
			Página: 1

SILA comienza mañana con la oralidad y las lenguas africanas como protagonistas

EDDC.NET | SANTA CRUZ DE TENERIFE

La alcaldesa, Dolores Padrón, preside el acto inaugural en el Castillo de San Felipe



Escritores que van a participar en este encuentro sobre literatura africana. EDDC.NET

El Salón Internacional del Libro Africano (Sila) comienza hoy, jueves 24 de septiembre, en el Puerto de la Cruz con la oralidad y las lenguas de África como contenidos principales. Sila se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias y a lo largo de cuatro días desarrollará un programa de acercamiento a la producción literaria del continente. Editores, escritores y especialistas participan en esta primera edición del Salón, que aspira a convertirse en plataforma de difusión de las literaturas africanas a través de sus protagonistas.

La primera jornada de Sila comienza a las 12:00 con un acto inaugural en el Castillo de San Felipe (Paseo Luis Lavaggi s/n), sede del Salón al que asistirán Dolores Padrón, alcaldesa del Puerto de la Cruz; Blanca Quintero, directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias y Carlos Alonso, consejero insular de Economía y Competitividad del Cabildo de Tenerife.

También estarán Ricardo Martínez, director general de Casa África; Juan Jaime Martínez, director del Área de Cultura de Casa África; Jonay Rodríguez, concejal de Cultura del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz y Ángeles Alonso, directora del SILA.

El acto contará con la asistencia de algunos de los invitados que ya han llegado a la Isla, como el especialista en Literatura francesa y mauritana M'bou Séta Diagana, los escritores caboverdianos Dina Salustio y Joaquín Almeida; los croatas Roman Simić, Ivica Prtenjaca, Zoran Ferić y Déborah Vukušić y el editor y presidente de la Omel (Asociación de Editores Malineses), Hamidou Konate.

La alcaldesa de la ciudad, Dolores Padrón, ofrecerá un brindis con vinos de las bodegas de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo, que este año protagonizan de nuevo las célebres Catas de libros y vinos canarios, para dar paso a continuación al primer acto de SILA, una lectura dedicada a la escritora Mercedes Pinto por la poeta croata Déborah Vukušić.

La programación continúa a las 17:00 horas con la presentación del Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto de las editoriales independientes "contra la deforestación cultural" que presentará el editor, escritor y director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile.

A las 18:00 horas se celebra la primera de las seis presentaciones de libros del programa. El escritor Francisco Croissier hablará de su obra Sobre los jardines sin nombres (Fata), recientemente publicada por la editorial Baile del Sol.

La editora María Jesús Alvarado (PuentePalo) y Juan R. Tramunt, ambos responsables de la revista Insularia, presentarán el último número de esta publicación media hora más tarde, a las 18.30 horas. Insularia salió al mercado en diciembre de 2008 como portavoz de la Asociación Canaria de Escritores, entidad que agrupa a más de cien autores de diversos géneros que viven tanto en las Islas como en Madrid, Cuba, Francia o Chile.

Tamaño = 94673 mm2		ELDIGITALDECANARIAS.NET	Fecha
EGM	0 €		24/09/2009
OJD	147 66 %	Sección	Página
		NOTICIAS	1

El primer Encuentro, espacios de debate entre varios invitados, estará dedicado a la dinámica vida cultural de Tenerife en la década de los 80. En ¿Qué hay de los 80? (19:00 horas), el escritor Francisco Croissier, poeta vinculado a diversos grupos musicales de la época, y los periodistas Eduardo García Rojas y Alfonso González Jerez hablarán de esa luminosa etapa cultural, a la que García Rojas se refiere en su blog El escobillón como "Otra época. No sé si más feliz pero al menos más espontánea en lo culturalmente hablando. Había conciertos de gente de aquí, se editaban fanzines y todos, o casi todos, nos creíamos aquello de que podíamos cambiar el mundo. O transformarlo".

A las 20:00 horas en Cata de libros y vinos canarios, el público disfrutará de una lectura dedicada a Manuel Verdugo por el poeta Roberto Cabrera mientras degusta alguno de los vinos de las bodegas de la Denominación de Origen Tacoronte Acentejo que participan este año en el Sila: Bodegas Domínguez Cuarta Generación, Bodegas Monje y Bodegas El Guincho.

La programación concluye a las 20:30 horas con un plato fuerte, el diálogo entre el escritor Donato Ndongo y el periodista especializado en cultura, Alfonso González Jerez. Ndongo (Niefang, Guinea Ecuatorial, 1950) es escritor y periodista. Formado en España, ha sido director adjunto del Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo, delegado de la Agencia EFE en África central y director del Centro de Estudios Africanos en la Universidad de Murcia.

Fue también profesor visitante en la Universidad de Misuri-Columbia (Estados Unidos). Desde que publicó en 1984 la primera Antología de la literatura guineana, es considerado unánimemente por la crítica como el creador de la literatura escrita en Guinea Ecuatorial, además de uno de sus más destacados creadores. Es autor de libros de relatos, ensayos y novelas. Algunas de sus obras han sido traducidas al inglés, francés, italiano y portugués.

González Jerez y Donato Ndongo hablarán de la dinámica literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de autores como Eugenio Nkogo, Justo Boiekia (invitado al SILA), Guillermina Mekuy, Paloma Lorito, Criaco Bokesa Napo y el mismo Ndongo Bidyogo. Novedades y Librería SILA.

Parte de la programación SILA se retransmitirá internacionalmente en Internet por la televisión cultural del Ayuntamiento del Puerto de la Cruz www.tv.puertodelacruz.es. Será la primera vez que el canal inaugurado el pasado mes de agosto, retransmita en directo. Las cuatro emisiones cubrirán los debates de esta edición. El viernes, día 25, a las 17:00, retransmitirá La oralidad escrita y a las 19:00 horas, Las lenguas de África. El sábado, la televisión municipal emitirá a las 12:00 el debate sobre Nuevos canales de difusión para el libro y a las 17:30 Los canales de difusión del libro en África.

A lo largo de los cuatro días del Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias, el lector podrá encontrar las últimas novedades de numerosas editoriales africanas, españolas y canarias y adquirir las en la Librería SILA, que sustituye los tradicionales stand dedicados a mostrar el catálogo de cada editorial por un espacio común que dará acceso a más de 500 títulos. Los libros estarán a la venta en el horario de apertura del SILA, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:00 horas.

Las editoriales que presentan novedades este año son, junto a Baile del Sol con Fata, de Francisco Croissier; la editorial Unisci, de la Universidad Complutense de Madrid, con el título Flujos migratorios subsaharianos hacia Canarias Madrid, del especialista en Seguridad Internacional, Antonio Marquina; el Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM), que dará a conocer sus publicaciones relacionadas con África y editorial ElCobre y Casa África, con la coedición Historia de la literatura negroafricana, de la escritora Lilyan Kesteloot.

También presentan nuevas obras la Editorial Makaronesia, con el título Última postal desde Canarias, de Samir Delgado y Editorial Escalera, con la biografía Una vida menos ordinaria, de la escritora india Baby Halde.

El Salón Internacional del Libro Africano se celebra dentro del VII Encuentro de Editores en Canarias. Organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón va dirigido a todos los sectores profesionales implicados en la producción del libro. Cuenta con el patrocinio de Casa de África, entidad perteneciente a la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), del Ministerio de Asuntos Exteriores, con sede en Las Palmas de Gran Canaria, así como la Dirección General del Libro y la Dirección General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias; el Cabildo de Tenerife, desde el área de Cultura y de Cooperación Internacional (Economía y Competitividad) y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Otras entidades colaboradoras en esta primera edición del SILA son la Dirección General del Libro de Portugal, el Ministerio de Cultura de la República de Croacia y el Centro Español de Derechos Reprográficos (Cedro), que participa por cuarto año consecutivo, con la presentación de algunos

	Tamaño = 94673 mm2			Fecha: 24/09/2009
EGM:	0 €	ELDIGITALDECANARIAS.NET	Sección:	Página
OJD	147 86 %		NOTICIAS	1

programas para la protección del libro y los derechos de autor y del Ministerio de Cultura.

↳ Ndongo insiste en el SILA que el español es parte de su herencia

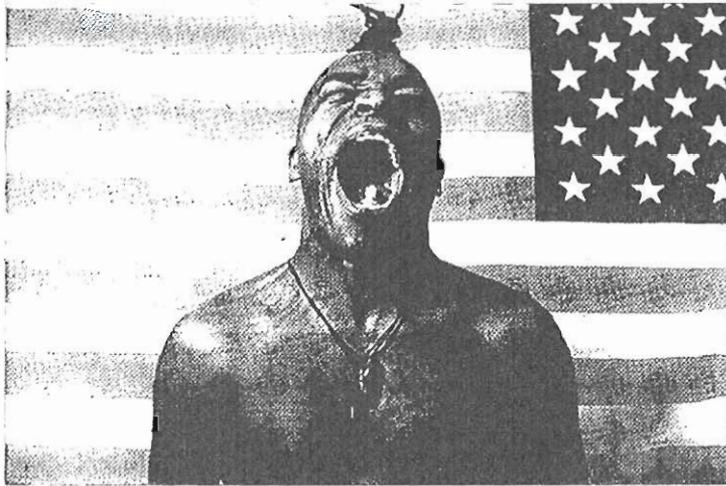
LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

La programación del Salón Internacional del Libro Africano trajo el pasado jueves uno de sus platos fuertes: el diálogo entre el escritor Donato Ndongo y el periodista especializado en cultura, Alfonso González Jerez para hablar de la literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de la obra de autores de renombre como Justo Bokelá, también invitado al Salón Internacional del Libro Africano (SILA).

El invitado de excepción, el escritor y periodista Donato Ndongo (Niefang, Guinea Ecuatorial, 1959), que heieron que la salida del Castillo de San Felipe en el Puerto de la Cruz se retrasara un poco. Los comentarios de los asistentes daban fe de que dentro de aquellos muros milenarios había tenido lugar algo que realmente había merecido la pena.

Alfonso González abrió el acto resaltando el compromiso de Donato Ndongo con la literatura del país que le vio nacer. Desde que publicó en 1984 la primera Antología de la literatura guineana, es considerado por la crítica como el creador de la literatura escrita en Guinea Ecuatorial, además de uno de sus más destacados creadores. Formado en España, ha sido director adjunto del Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo, delegado de la Agencia EFE en África central y director del Centro de Estudios Africanos en la Universidad de Murcia.

Donato Ndongo agradeció al SILA la organización de un evento sobre África para el que se ha contado con los africanos. Ndongo es de la etnia fang y preguntado por las señas de identidad de la literatura guineoecuatorialiana, respondió: "Nuestra herencia es doble: africana y española, y nuestra literatura participa de esa doble realidad cultural". También aseguró que "no me considero ladrón de lenguas; ya se hablaba español en Guinea cuando yo nací, aun que perteneciera a la etnia fang y esa es mi otra lengua".



D. WattsRiot actúa esta noche dentro del Festival Boreal.

El Festival Boreal llega hoy hasta Los Silos

Música y naturaleza protagonizan actividades de diversa índole

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

El Charco La Araña en la costa del municipio de Los Silos, acoge desde ayer y durante todo el día de hoy una de las propuestas más originales de Canarias en lo que a ofertas de ocio se refiere: el Festival Boreal. Artistas de diversas modalidades y defensores activos del medio ambiente y la naturaleza componen un tándem armónico con el objetivo de dejar bien claro que la cultura y el ocio no están reñidos con un entorno sostenible y el amor a la naturaleza.

Boreal está organizado por Juan José Ramos Melo (Birding Canarias Eventos), con la colaboración del Ayuntamiento de Los Silos, así como de otras fundaciones, ONGs y empresas concienciadas con la preservación del medio natural y rural de Tenerife. En esta su segunda edición, el festival ejemplificará la fusión entre música, arte y medio ambiente en la Isla Baja.

En su anterior edición se contabilizaron alrededor de un millar de asistentes que disfrutaron de talleres, medioambientales, de danza, música y de diversas expresiones artísticas

y culturales realizadas por artistas locales y foráneos que encontraron en el entorno de la costa de Los Silos un espacio de reflexión e inspiración.

La agenda. La música ambiental será durante todo el día y parte de la noche la jornada de hoy sábado, para que las propuestas relacionadas con los sonidos propios del mestizaje hechos en Canarias de la mano de músic

actuarán en la zona Dj Two Conqueror of dub (dub y reggae); Andy (reggae de Costa Rica), Jonny Garcia (experimental) y Glvido & Gara (electrónica, homenaje a Alaska). A partir de las ocho de la tarde estarán en directo Caracoles (fusión samba y flamenco); Estación Zoo (rock indie); Karlovy Very (mestiza); Trópico 28 (drum 'n' bass) y D. WattsRiot (UK).

En cuanto a las actividades relacionadas con el arte, encontrarán sin duda un marco incomparable para la muestra de expresiones artísticas que van desde las performances o la danza, hasta la pintura, la literatura, la escultura o el video arte. Además, Boreal se convertirá en un espacio para la comercialización de creaciones bajo la filosofía de la sostenibilidad ambiental, que tendrá su hueco en el Eco-Market, destinado a mostrar una forma de vida armónica con la naturaleza, transmitiendo conciencia por un mundo más sostenible. Las acciones de sostenibilidad cobran un protagonismo especial ya que la organización del festival se compromete a que todos los participantes aporten sus propuestas desde el respeto y la conservación del entorno.

Las acciones de sostenibilidad cobrarán un especial protagonismo durante toda la jornada de actividades

dos en cuerns y grupos reconocidos, lleguen al público del festival. Este mestizaje musical lo confirmarán bandas de distintos estilos como Hip Hop, Reggae, Ska, Rock indie y electrónica, todos ellos con una nota común, la influencia de los sonidos tradicionales del continente africano. Boreal contará con casi una docena de grupos y músicos en solitario. Durante el día, a partir de las doce

El cubano Marlon Fernández actúa hoy en Tángara

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

Hoy tendrá lugar en la discoteca Tángara, por primera vez en Canarias, la actuación del cantante cubano Marlon Fernández. Después del éxito obtenido con su segunda producción discográfica, *Homenaje a Juan Luis Guerra* (producido por Sergio George, Diego Galé, Ramón Sánchez y Gtanko Gómez y permitiéndole destacar por su gran interpretación musical y adaptación magistral al ritmo de la salsa en diez conocidos temas) el joven cantante también conocido como el emperador de la salsa, vuelve al mercado con su tercer disco titulado *Estoy de pie*. Un concepto muy alegre y festivo, pero con un toque muy romántico, donde el talento cubano demuestra una vez más el potente registro de su inigualable voz. *Estoy de pie* presenta a un Marlon mucho más maduro.

La cinta sobre Domínguez facturó este año ocho millones

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

La opera prima del director canario Lucas Fernández, *Oscar: Una pasión surrealista*, ha facturado en su primer año de exhibición internacional un total de 8.435.527 de euros según el informe de gestión de las distribuidoras internacionales de la película. El film, que se estrenó en España en febrero de 2008, ha sido comercializado en su versión inglesa, en Francia, Italia, Portugal, República Checa, Holanda, Estados Unidos, Canadá y Argentina.

La película, inspirada en la vida del primer cineasta Oscar Domínguez, contó con un reparto internacional de primer orden, encabezado por Joaquín de Almeida, Victoria Abril, Emma Suárez, Jorge Perugorria, Jack Taylor y Paula Bonetamp.

Orfeo no está

[association • manifiesto]

Compañía de teatro

Adolfo Vargas
Isabelle Saulle

Domingo
11
octubre '09
Salida Cámara
21:00h

902 317 327
www.auditoriodetenerife.com

LA OROTAVA



FOTO CEDIDA

Tres conjuntos abren hoy el XIX Congreso de las Bandas Isleñas

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El XIX Congreso de la Federación Tinerfeña de Bandas de Música se inicia hoy, sábado, con el concierto inaugural que tendrá lugar en el Auditorio Teobaldo Power de La Orotava, donde a partir de las 19:00 horas actuarán las agrupaciones musicales Alcaraván, Cruz Santa, de los Realejos, y Orotava, de la Villa anfitriona.

Este encuentro, que lleva por lema "Nuestras Bandas de Música. Tradición, Arte y Cultura del Pueblo", se prolongará hasta el 14 de noviembre y se desarrollará en los municipios de La Guancha, San Juan de la Rambla, La Orotava, Los Realejos, Puerto de la Cruz, Garachico, Los Silos y Buenavista.

Desde que inició su andadura hace ya 19 años, la Federación Tinerfeña de Bandas de Música ha llevado a cabo una labor básica en la organización, sostenimiento, fomento y proyección de los cuarenta colectivos asociados que existen en la isla de Tenerife.

El editor Manuel Pimentel participa hoy en el SILA

► El I Salón Internacional del Libro Africano que se celebra en el Puerto de la Cruz continúa con su variada programación, en la que destacan la presentación de libros, debates, diálogos y las catas de libros y vinos, entre otras actividades.

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

La programación del Salón Internacional del Libro Africano (SILA) y el VII Encuentro de Editores en Canarias continuarán hoy en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz con presentaciones de libros, debates, catas de libros y vinos y el diálogo entre el escritor Antonio Llaguno y el editor Manuel Pimentel Siles sobre la ciudad de Tombuctú, que ambos han reflejado en sus obras. La jornada comenzará a las 11:30 con la presentación del libro "Flujos migratorios subsaharianos hacia Canarias-Madrid", del catedrático de Seguridad y Cooperación Internacional en la Universidad Complutense de Madrid Antonio Marquina. El horario de apertura es de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 horas.

El Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) dará a conocer sus últimas publicaciones relacionadas con África a partir de las 19:00. A las 20:00 horas, el escritor y africanista Antonio Lozano presentará el libro "Historia de la literatura negrafricana. Una visión panorámica desde la francofonía", del escritor Lilyan Kesteloot.

El primer debate, a las 12:00 horas, versará sobre los "Nuevos canales de difusión para el libro", en el que se analizará cómo afectan internet y las redes sociales a la promoción de escritores y editores. Por la tarde habrá otro encuentro, a las 17:30, bajo el lema "Los canales de difusión del libro en África", mientras que el diálogo entre el escritor Antonio Llaguno y el editor Manuel Pimentel, a las 20:30 horas, se centrará en las obras que han dedicado a la ciudad de Tombuctú.

Las catas de libros y vinos se



EL ESCRITOR ECUATOGUINEANO DONATO NDONGO, ayer, en el Puerto de la Cruz

celebrarán a las 13:30 con una lectura dedicada a la obra poética de Misael Pulido.

El SILA sirvió ayer para presentar el Foro de la Biodiversidad, que se celebrará el 9 y 10 de octubre, en el Parque de Doñana en Huelva, encuentro entre las distintas redes de editores independientes del mundo que trabajan para lograr un espacio más plural en el mercado editorial, según explicó el editor y escritor Uberto

Stabile.

Ayer también el escritor ecuatoguineano Donato Ndongo abrió el cielo de debates del SILA con una intervención en la que no rehuyó la controversia al afirmar que en su país "se asiste actualmente a un genocidio cultural".

En el aspecto creativo, Ndongo dijo que no se considera un ladrón de lenguas, ya que, aseguró, "el español forma parte de mi herencia".

Agenda

ACTOS

• Tenerife

SANTA CRUZ

Auditorio-Sala Sinfónica

Segunda función de la gala lírica dedicada a Rossini, a las 20:30 horas.

Teatro Victoria

Méndez Núñez, 36. Doble función escénica con Janet Novas e Igor Calonge, a partir de las 21:00 horas.

TEA

Penúltima jornada de actividades Espacio Enter, de 10:00 a 23:30.

Discoteca Tángara

Marion actúa desde las 24:00 horas.

• LA LAGUNA

Plaza del Cristo

El festival DJ's Agüere Dance despliega su programación desde las 16:00 hasta la una de la madrugada.

• PUERTO DE LA CRUZ

FLEMING 4

Davinia J. Gopar expone "Los medios para el buen encauzamiento", hasta el 20 de octubre.

CASA DE LA JUVENTUD

El libro "Ladies en el puerto: viajeras inglesas de los siglos XIX y XX" se presenta a las 20:00 horas.

• SANTA ÚRSULA

Cine teatro municipal

NGR Producciones pone en escena "Hansel y Gretel" a las 20:00 horas.

• ADEJE

Centro Cultural

Concierto de la Banda Sinfónica del Conservatorio Superior de Canarias, a las 20:00 horas.

EXPOSICIONES

• SANTA CRUZ

Círculo de Amistad

Ruiz de Padrón, 12. Massimo Barbieri expone sus obras bajo el título "Abstracto, pero no demasiado" hasta el 6 de octubre. De lunes a viernes de 18:00 a 21:00. Por la mañana, de 11:00 a 13:00 horas, los lunes, miércoles, viernes y sábados.

Centro de Arte La Recova

Plaza Isla de la Madera. Exposición "El monte canario". Abierta hasta el 3 de octubre. De 11:00 a 13:00 horas y de 18:00 a 21:00 horas.

Versos

El mayor tuvo un pasado peor

Jorge Manrique estaba equivocado, quizás no se percataba del error, él creyó que, sin duda, era mejor aquel "modus vivendi" del pasado. Nadie discute que era honrado, un poeta profundo, encantador, y de las letras un gran conocedor; mas saber el futuro es complicado. El mayor, salvo raras excepciones, sabe que hoy es más grata la vida. Hoy contamos con nuevas ilusiones.

La sociedad se muestra convencida que hoy tiene otro nivel de dignidad.

y vive más cómodo en la actualidad.

Felipe Juan González García



El público vibró anoche con los sonidos jóvenes del Campus Rock 2009

Cerca de ocho mil personas se dieron cita anoche en el principal evento anual de pop-rock celebrado en Tenerife, el Heineken Campus Rock, que reunió sobre el escenario de la plaza del Cristo a El Canto del Loco, Nena Daconte (dcha.),

Taxi y Sidonie (izqda). El producto nacional fue protagonista de una velada marcada por el esperado regreso de la banda de Dani Martín -El Canto del Loco- y por propuestas situadas en la vanguardia del pop español / DESIRÉE MARTÍN



El 'rock' español llena de acordes la inauguración del curso 2009-2010 en La Laguna

Las Zapaticas o el Eres tonto de los madrileños El canto del loco pusieron anoche el broche de oro a un cartel de lujo con el que miles de miembros de la comunidad universitaria dieron la bienvenida al curso 2009-2010 en forma de espectáculo musical que llenó de ritmo la ciudad de La Laguna. De nuevo el público tinerfeño brincó

con los acordes del Premio Ondas 2005 al Mejor Grupo Español, que cerró en la Plaza del Cristo un concierto en el que también participó el dúo Nena Daconte, y, junto a ellos Taxi, banda heredera de Melón Diesel, y el explosivo trío de pop psicodélico, Sidonie. Cinco horas de música ininterrumpida -desde las 20.00 hasta pasadas la 01.00

horas- logró, un año más, continuar una de las tradiciones más arraigadas en la ciudad de Agüere, el Heineken Campus Rock, que hoy se traslada a Las Palmas de Gran Canaria, esperando lograr el mismo éxito que en Tenerife. Al cierre de esta edición, el público lagunero continuaba disfrutando del concierto. / LUCO LLAMAS

Ndongo: "No soy un ladrón de lenguas, el español es mi herencia"

El escritor guineoecuadoriano inauguró con Alfonso González Jerez los diálogos del SILA analizando el "genocidio cultural" al que se asiste en su país

Diario de Avisos
Santa Cruz de Tenerife

El Salón (Internacional del Libro Africano (SILA) puso broche de oro a su primera jornada este jueves con el diálogo entre el escritor y periodista Donato Ndongo (Niefang, Guinea Ecuatorial, 1950) y el periodista especializado en cultura, Alfonso González Jerez para hablar de la literatura escrita en Guinea Ecuatorial a través de la obra de autores de renombre como Justo Bolekia, también invitado al SILA. Alfonso González abrió el acto resaltando el compromiso de Ndongo con la literatura del país que le vio nacer. Desde que publicó en 1984 la primera *Antología de la literatura guineana*, es considerado por la crítica como el creador de la literatura escrita en Guinea Ecuatorial, además de uno de sus más destacados creadores.

Donato Ndongo agradeció al SILA la organización de un evento sobre África para el que se ha contado con los africanos. Según él, hasta ahora se celebraban muchos eventos para hablar de África sin contar con los que verdaderamente tenían que decir algo sobre el continente.

La actitud de denuncia de Ndongo es constante, pero desde



Ndongo (d) destacó la celebración de un evento sobre África con literatos del continente. / DA

el profundo dolor que le produce constatar el retroceso experimentado por su país tras los 11 años de la dictadura de Macías. Lamentó profundamente el tratamiento dado por sus gobernantes al español, dado que sus lenguas originales son ágrafas y el único vehículo que pueden utilizar para expresarse es el español. "Yo no me considero ladrón de lenguas: ya se hablaba espa-

ñol en Guinea cuando yo nací. No se puede obviar que el colonialismo es parte de la historia de mi país, pero es hora de olvidarse de ello y construir desde la realidad presente", afirmó.

Bibliodiversidad

El espacio protegido del Parque de Doñana en Huelva, acogerá del 9 al 10 de octubre próximos el Foro de la Bibliodiversidad, un

encuentro entre las distintas redes de editores independientes del mundo que trabajan para lograr un espacio más plural en el mercado editorial. El editor y escritor Uberto Stabile presentó el contenido del Foro en el programa del Salón Internacional del Libro Africano, que se celebra en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz hasta mañana domingo.

El festival Dj Agüere Dance 'toma' la Plaza del Cristo

DA Santa Cruz de Tenerife

La plaza del Cristo de La Laguna coge hoy, desde las 16.00 horas, el festival Dj Agüere Dance 2009 que tiene como objetivo unir en el mismo escenario a los mejores dj del Archipiélago. Además, tendrá lugar también un variado programa de actividades destinadas a los jóvenes que acudan a la plaza entre las que destacan la elaboración de un grafiti a cargo de expertos de toda la Isla; exhibición de baile; una batalla de *break-dance*; y un concurso de *funky* y *hip hop*. La exhibición de baile consta de un concurso en cuyo tribunal estará un representante del jurado del programa televisivo Fama.

A las 21.00 horas dará comienzo el festival musical en el que se sucederán seis dj de prestigio como son Master Chic, Beat Creator, Kruger, Drummer, Jonay y Dj Rasco.

El acto cuenta con la colaboración, además de numerosas empresas privadas, de las concejalías de Juventud y Fiestas del Ayuntamiento de La Laguna. Completarán la oferta lúdica talleres de tatuajes, malabares y otras actividades programadas. El objetivo de este encuentro es, según sus organizadores, fundir en un mismo escenario las manifestaciones de la cultura callejera.



DIARIO DE DOMINGO Páginas 8 y 9
EL OTOÑO SERÁ MÁS CÁLIDO DE LO HABITUAL EN LAS ISLAS, DICEN LAS PREVISIONES



REVISTA XL SEMANAL LA VIDA SECRETA DE GARCÍA MÁRQUEZ, TODA UNA NOVEDAD EDITORIAL

"Vale más un minuto de pie que una vida de rodillas" José Martí, político y escritor cubano

EDICIÓN DOMINGO

Diario de Avisos



Santa Cruz de Tenerife, domingo, 27 de septiembre de 2009

DECANO DE LA PRENSA DE CANARIAS
 FUNDADO EN SANTA CRUZ DE LA PALMA EN 1890

Siglo III. Número 41581
 1,8 €



El Tenerife juega, el Madrid golea

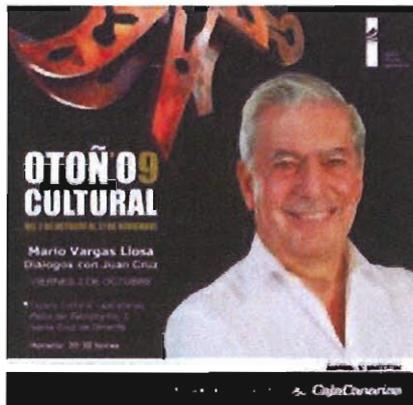
El equipo de José Luis Oltra da la cara, aguanta en el primer tiempo y ataca con estilo, pero sucumbe al poderío blanco (3-0) Cuadernillo central

Alejandro Alfaro intenta el disparo desde lejos con la oposición del madridista Drenthe, ayer en el Santiago Bernabéu. / MOISÉS PÉREZ

NACIONAL

El Gobierno central bajará el gasto y sube los impuestos

El Gobierno de la Nación anunció ayer que reducirá el gasto público para 2010 en un 3,9%, seis décimas menos de lo inicialmente previsto por el aumento de ingresos que se espera con el incremento fiscal. Así consta en el proyecto de ley de Presupuestos del Estado aprobado ayer por el Consejo de Ministros. **Página 34**



MANUEL PIMENTEL
 EX MINISTRO DEL PP.
 ESCRITOR Y EDITOR

"La cultura es un puente entre África y Canarias"

El ex ministro de Trabajo, escritor y dueño de la editorial Almuzara dice, en entrevista con este periódico, que el futuro "pasa por que Canarias se convierta realmente en el enlace entre Europa y África". **Páginas 4 y 5**

'CASO ARONA'

El testigo clave de la acusación pasó diez meses en Tenerife II

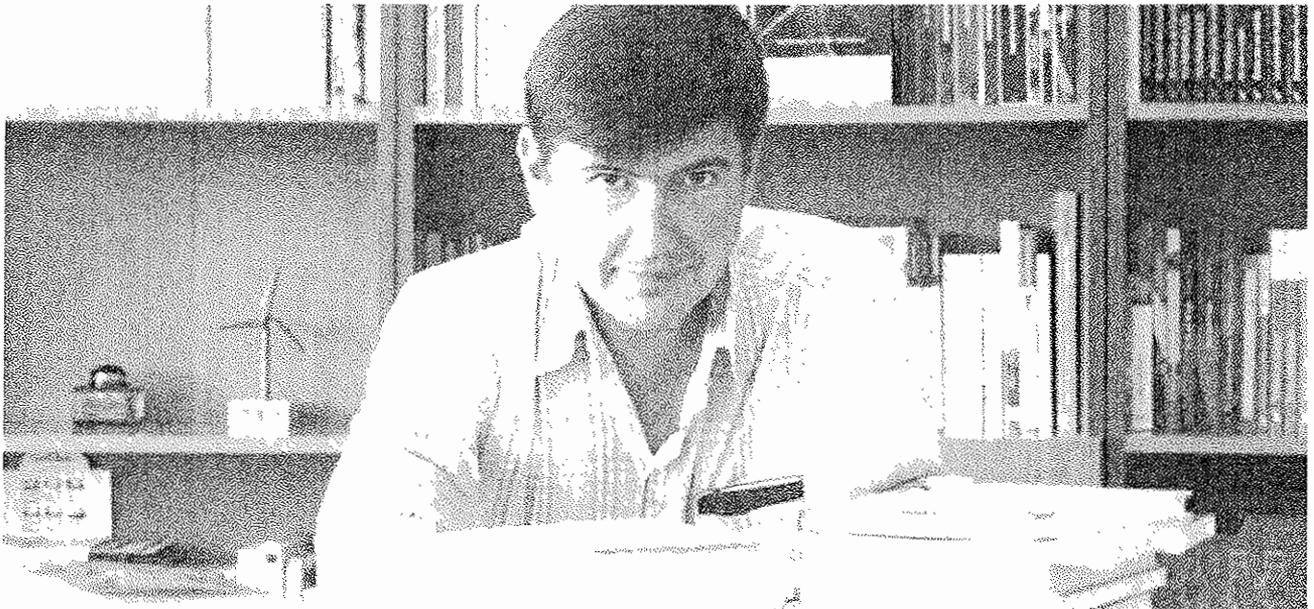
José Antonio Molina Luis, uno de los testigos clave del caso Arona y sobrino de uno de los imputados, declaró el pasado jueves, como testigo, ante el juez instructor del caso, Nelson Díaz. Lo hizo tras haber recuperado la libertad el pasado 20 de junio, condenado por un delito de coacciones. **Página 27**



MANUEL PIMENTEL

EN EL SEGUNDO GOBIERNO DE JOSÉ MARÍA AZNAR FUE MINISTRO DE TRABAJO. DIMITIÓ PORQUE ESTABA EN CONTRA DE LA ENTRADA DE ESPAÑA EN LA GUERRA DE IRAK. HOY, APARTE DE CONSERVAR SU ESPÍRITU CRÍTICO, ESCRIBE Y EDITA.

“Ir a Irak solo sirvió para causar cientos de miles de muertos”



Santiago Toste
Puerto de la Cruz

Dicen que la vida es una carrera de fondo. Aunque solo en esta ocasión quizás mejor sería hablar de un tren de largo recorrido. Pues desde un tren, el que le conducía de Sevilla a Granada, mantuvo Manuel Pimentel (Sevilla, 1961) esta conversación con DIARIO DE AVISOS. Y es que, quitando las cuatro o cinco interrupciones que sufrió la charla telefónica cada vez que la locomotora (¿aún es apropiado llamar así a estas máquinas?) encaraba un túnel, lo cierto es que lo que cuenta aquí el entrevistado, y lo poco o mucho que sabemos de él, viene a demostrar aquello de que, total, si el desenlace ya lo conocemos, es preferible trazarse uno mismo el camino a que te lo marquen otros. Espíritu crítico, independencia o no casarse con nadie, que le dicen. Quien fuera ministro de Trabajo con el PP entre 1999 y 2000 hoy es escritor y también preside el grupo editorial Almuzara. Este fin de semana ha estado en Puerto de la Cruz para participar en el Salón Internacional del Libro Africano.

- Entre tanta reducción más o menos dramática y tanto tópico de África más o menos paternalista, ¿qué nos dejamos en el camino?

“El imaginario europeo se limita a concebir una tierra desolada, y eso supone una absoluta injusticia. Cuando uno empieza a conocerla, lo que percibe es la profunda humanidad que posee, la alegría de vivir de sus gentes, una singular tradición cultural y una enorme capacidad intelectual para generar cosas nuevas. Sí, lo más que te sorprende es que África resulta muy fecunda cultural e intelectualmente.”

- ¿Qué papel puede desempeñar

Un editor es un empresario con alma de poeta o un poeta con entrañas de empresario”

Canarias para ser lo que se dice, ese foro de acercamiento, de consensos, de intercambio, en el sentido más amplio e igualitario que posee esta palabra?

“Pasa por que se convierta realmente en el enlace entre Europa y África. Canarias ya tiene tradición en las relaciones con algunos países africanos, y eso es un activo. Además, si no se realiza

este esfuerzo desde Canarias se acometerá desde cualquier otro punto. ¿Y cómo se tiene que hacer? Pues, al margen de los aspectos mercantiles y empresariales, que sin duda son importantes, desde la cultura. El mundo editorial, por ejemplo, que es el que me toca, ocuparía una parte fundamental en la búsqueda de ese objetivo. Estoy seguro de que hay valores literarios africanos que pueden aflorar a poco que prestemos atención.”

- Usted ha profundizado en la recuperación del legado del Islam en la cultura española. ¿Este desconocimiento sería una prueba más de aquello de que la historia siempre la escriben los que ganan?

“Cierto. Mi interés, como el de muchos otros, se ha centrado en indagar en una compleja historia común que tuvimos con los musulmanes. España nunca fue árabe en el sentido racial, porque la invasión no conllevó grandes movimientos poblacionales, pero sobre lo que no hay duda es que este país en su conjunto perteneció al Islam en un momento dado, cultural y religiosamente, y eso dejó una huella importantísima, que no hay que mitificar pero tampoco ignorar. Conocernos a nosotros mismos, solo significa conocer todos los periodos que hemos atravesado. Efectiva-

mente, los vencedores escribieron la historia, es normal que sea así, pero se ha cometido la gran injusticia histórica de ignorar una etapa que fue muy interesante”.

- ¿De qué manera contribuye el integrismo islámico a esta ignorancia sobre el otro, a este miedo al otro que toma la parte por el todo y, en consecuencia, suele asociar un espíritu maligno a una comunidad conformada por 1.500 millones de personas, de singularidades?

“A Occidente nos llega una

La cultura es buen principio para que Canarias sea el puente entre Europa y África”

imagen muy deformada. El Islam posee muchas contradicciones. Tiene cosas hermosas y cosas miserables, buena gente, mala gente, fanáticos y moderados. Es un mundo complejo, pero los occidentales solo accedemos a lo negativo, de manera que casi estamos predestinados al temor. Pero no nos olvidemos de que en el mundo cristiano también exis-

ten los aspectos hermosos al tiempo que se dan dictadores y fanáticos. De cualquier manera, también es cierto que percibo que, muy poco a poco, se está dando un cambio en nuestra mentalidad y un interés creciente por conocer esa otra cultura que tenemos muy cerca y resulta tan fecunda. Así que supongo que la imagen negativa que existe se va a ir matizando con el tiempo hasta normalizarse por completo”.

- ¿Coincide entonces con ese concepto, para algunos entenelequia, de la alianza entre civilizaciones que impulsa el presidente José Luis Rodríguez Zapatero?

“Creo que el espíritu de la idea es bueno, pues aboga por la convivencia, aunque el término es una entenelequia: es muy complicado definir qué es una civilización, quiénes son sus interlocutores, quién se erige en representante de esa civilización... Por lo tanto, si bien tengo una reserva nominalista sobre el concepto de Alianza de Civilizaciones, en el fondo estoy bastante de acuerdo y, a pesar de esas reservas, más vale que nos dediquemos todos a tareas tan abdicadas como esa, que, directamente, a despreciar al otro o incluso atacarlo”.

- Le gusta definirse como mercader de libros. ¿Se puede dirigir una

Mejor entelequias como la Alianza de Civilizaciones que despreciar al otro

editorial y defender una idea romántica de la profesión donde la cultura prime sobre la caja?

"El que entra en el mundo editorial sabe que accede a un ámbito muy complejo económicamente, donde los márgenes de beneficio son muy pequeños. Así que hay que presuponerle un intenso amor al libro. Suelo decir que un editor es un empresario con alma de poeta o un poeta con entrañas de empresario. Si no te gustan los libros no te dedicas a esto. Ahora bien, como no consigas que todos los meses los ingresos superen a los gastos, te arruinas y la aventura dura muy poco".

- Con esta expansión de lo digital y de herramientas como el libro electrónico, ¿estamos ante nuevas posibilidades o se pone fecha de caducidad a la letra sobre papel?

"La vida cambia en todos los aspectos. El soporte digital irá a más y el libro electrónico tendrá su hueco, sin duda. Pero también creo que al libro de papel aún le quedan bastantes años. En el futuro, los editores tendremos un amplio componente de contenidos digitales, pero seguiremos vendiendo libros en papel, en muchos sentidos sigue siendo más avanzado que una pantalla".

- En tiempos de crisis se lee más, ¿pero se compran más libros?

"Hay un dato objetivo, la consultora Nielsen observa que este año se han vendido más unidades que el año pasado, aunque sin embargo la tendencia es la de comprar libros de bolsillo, por lo que quizá globalmente suponga menos dinero ingresado. En ese sentido, probablemente estas Navidades sean buenas, porque el libro posee mucho valor para el precio que tiene. Además, en tiempos de crisis se lee más por dos motivos: porque desgraciadamente la gente tiene más tiempo libre y porque recurre a los libros en busca de ayuda. Así que, ya sea porque buscas una obra que te reconforte, que te dé ánimos, o porque quieres aprender, el libro es un amigo difícilmente mejorable".

- De forma simultánea al editor hay un Manuel Pimentel que escribe. ¿Por dónde pasan sus inquietudes literarias? ¿Qué activa su imaginación?

"De entrada, el editor que escribe ha de anteponer lo primero a lo segundo. Tiene que amar más los libros ajenos que los propios. En cuanto a su pregunta,

sé que es un tópico, pero es cierto: el libro va naciendo en tu interior. Uno no escribe el que le apetece, sino que la idea va cuajando y se convierte en una obsesión que te persigue. En definitiva, un libro se escribe más en los meses previos en los que te pones a madurar esa idea que cuando te sientas a escribir".

- El 1 de mayo de 2003, en la cubierta del portaaviones Abraham

Lincoln, George W. Bush proclamó la victoria y el fin de la guerra de Irak. Visto lo visto, y aparte de cuestionar la capacidad como estrategia del anterior presidente norteamericano, ¿cuáles son los principales errores que ha cometido la comunidad internacional en ese conflicto?

"Invadir un país, bombardearlo y acabar de esa manera con un régimen, por miserable que fuera, porque Sadam Hussein era un asesino sanguinario, fue un grave precedente y un error histórico. Al final ha pasado lo que desgraciadamente temíamos todos los que nos opusimos a la guerra: un pueblo descompuesto y cientos de miles de muertos para nada. Yo fui muy crítico en ese momento, pero ahora debemos ser realistas y mirar hacia

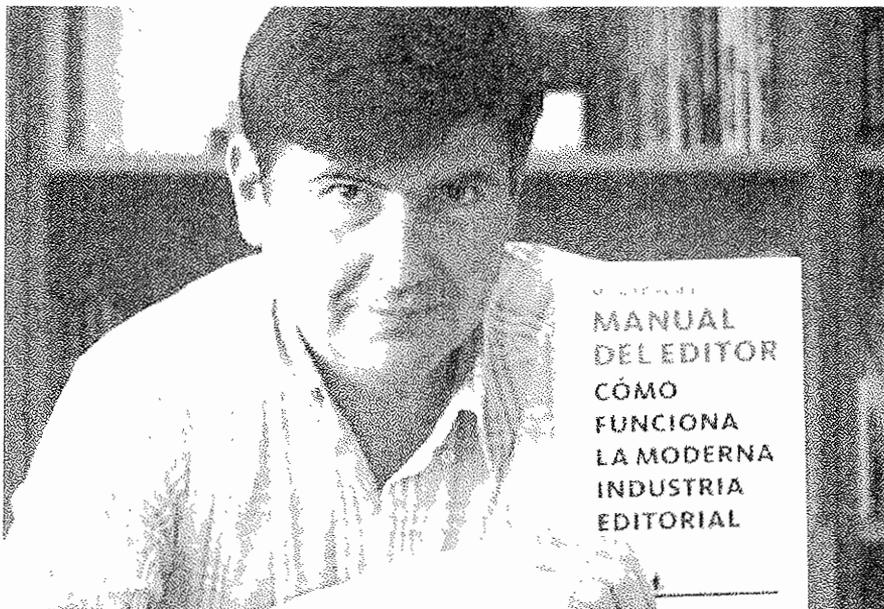
adelante".

- ¿Halla similitudes entre la tristemente célebre foto de las Azores, y lo que vino después, con nuestro papel actual en Afganistán?

"Hay una diferencia formal que es evidente. Esta última intervención está apoyada por la ONU y es mucho más coherente. Quizás en el aspecto material ambas son prácticamente iguales: hemos ido a un país sin saber muy bien para

Un partido es un omnípoter que aplasta a las otras formas de expresión política

Afganistán sirve a Occidente para situarse en el riñón de Rusia y en la frente de China



REPORTAJE FOTOGRAFICO JAVIER GANIVET

Una copa de vino fino, generoso y aromático

S. T. Puerto de la Cruz

Entre los muchos y singulares quehaceres que ocupan los días de Manuel Pimentel también figura el de presidir el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Montilla-Moriles. "Hablamos de un cargo más que nada honorífico" matiza al respecto, "pero sí que es cierto que desde siempre me ha entusiasmado la cultura del vino y todo lo que de humanidad lleva apa-

rejada". "Los Montilla-Moriles son de mi tierra, de Córdoba, y se trata de unos caldos de los que yo siempre destaco el que sean muy generosos, finos, olorosos...", agrega. De esa manera, Pimentel no disimula su orgullo hacia un producto que califica como de "vanguardia", ya que se trata de vinos "muy endémicos, muy extraños". "En el campo de los generosos existe todo un mundo por descubrir; por eso creo que tenemos un gran futuro ante

nuestros ojos", apostilla Manuel Pimentel, quien no duda en su elección al ser consultado sobre por qué variedad se decantaría para despedir esta charla. "Hombre, a estas horas de la mañana yo me tomaría un amontillado, que aún resulta un completo desconocido para muchos, pese a ser el rey de los vinos. Son finos muy viejos, rotundos, de más de treinta y cuarenta años, con un sabor y un aroma excepcional".

qué. Nos dicen que es para defender los valores democráticos, pero en el fondo lo que busca Occidente es situarse en un lugar que está en el riñón de Rusia y en la frente de China. Eso no se nos dice".

- Usted es crítico con el funcionamiento interno de los partidos políticos, con su jerarquización y sus estructuras monolíticas. ¿Es posible dedicarse hoy a la política y mantener ese espíritu crítico?

"Hay personas que pueden hacerlo, pero no se trata de una cuestión de personas, sino de sistemas. En la Transición los partidos políticos eran muy débiles y por eso hicimos unas normas legales para que se fortalecieran. Lo que tuvo entonces sentido, hoy ha precipitado un omnípoter y una partitocracia que aplasta cualquier otra forma de expresión política y donde no existe contrapoder, ni interno ni institucional".

- Y una vez que todo pasó, ¿qué nota le pone a los ejecutivos presididos por José María Aznar?

"Pues yo le pondría un ocho y medio a la primera legislatura y un cuatro y medio a la segunda. Mientras que en la gestión económica, de forma global, la nota sería un notable alto".

- Ha dicho que su ciclo político se cerró. ¿Cómo ve desde esa cierta distancia la situación actual, con una crisis de la que aún no se sabe si hemos tocado fondo o lo peor aún no ha llegado, con escándalos de corrupción o con mociones de censura bastante cuestionables?

"Con mucha preocupación, porque la crisis económica es intensa y algo tan doloroso como el desempleo no para de crecer. Veo un gobierno descentrado, que improvisa constantemente y cuya gestión económica es muy mala. Tanto es así, que en cuestiones de economía mi nota para el gobierno de Zapatero sería un dos. Por otro lado, para un responsable de Empleo estos son días muy duros. Sé lo que pesa esa responsabilidad y supongo que lo están pasando mal".

- El cargo de ministro de Trabajo y su dimisión, ¿le abrieron o cerraron puertas en el desempeño de su carrera profesional posterior?

"Estar en política te da conocimiento público, pero ese conocimiento puede ser positivo o negativo. En el fondo, como editor ni me ha abierto ni me ha cerrado puertas. Cada libro que llega a la librería establece una relación con el posible lector. En la editorial tengo obras que venden mucho y otras que nada. El día a día lo tienes que luchar".

La verdad es que no he terminado de entender cuáles son los turbios propósitos de la organización de esta Feria de la Edición (y Salón Internacional del Libro Africano) en citarnos aquí bajo una pregunta tan enigmática como "¿Qué hay de los ochenta?". Como la organización ha estado bastante ocupada en montar todo esto (y ustedes no ignoran los sacrificios, angustias y sudores que implica semejante esfuerzo) ni me he atrevido a preguntárselo. No sé cómo se las han apañado mis compañeros de mesa, pero puesto a descifrar la adivinanza, la he entendido del siguiente modo, con lápiz muy grueso: 1) La experiencia cultural en los años ochenta; 2) Los restos ochenteros en la actualidad; 3) Balance comparativo y perspectivas. Aludo al lápiz grueso porque desde el jueves pasado, cuando me senté a escribir esto, no he podido elaborar una sociología de la cultura canaria en los últimos treinta años. Quizás este empeño sería más apropiado para los sociólogos canarios, pero los sociólogos canarios, si es que existen, ni están, ni se les espera. De modo que aquí solo puedo apuntar (como casi siempre) percepciones, intuiciones y reflexiones más o menos ortopédicas.

1. La experiencia cultural de los ochenta. Primero, me parece, debemos vencer la tentación de la piedad autobiográfica. De la *self-pity* autobiográfica. De cualquier adanismo entusiasta y pueril. A mí, particularmente, me horrorizan esos discursos que comienzan, o acaban, señalando, por ejemplo: "En los años ochenta [o treinta, o noventa] se produjo una auténtica explosión de creatividad en la poesía, la música y las artes plásticas...". Me parece un discurso engañoso. La cultura canaria, desde esta perspectiva, tendría su perfecta imagen en Tarzán, saltando de liana en liana, de los barrocos a ilustrados, de los ilustrados a los modestos redactores de *La Aurora*, de Tomás Morales a la facción surrealista y la tribu de *Gaceta de Arte* y así hasta estamparse en el próximo tronco. Me parece, en fin, que se intenta reducir la dinámica histórica y cultural a una serie de explosiones controladas, y el control de los detonadores, por supuesto, está en manos de cada generación de historiadores o cronistas, generalmente emparentados con los intelectuales y artistas explosionados, cuando no son los mismos.

En los años ochenta aquí no explotó nada, salvo, como es tradición secular, los fuegos de los hermanos Toste en las fiestas del Cristo de La Laguna. Una de las mayores inepticias que se pueden cometer es asumir que la dinámica cultural evoluciona a saltos, como los canguros. A principios de los ochenta, hace ya más de un cuarto de siglo, la sociedad canaria era más pobre, más endogámica, más provinciana y más ilusa que en la actualidad, que ya es decir. Se acababa de salir, más o menos, de una dictadura feroz y estúpida, y liberados de muchos yugos políticos y legales -pero con un entorno social fuertemente conservador- fueron posibles canales y espacios en los que volcar impulsos y proyectos creativos, individuales y colectivos. Pero no creo que debamos disfrutar con el autoengaño y lanzar enormidades, como se hicieron entonces, sobre la normalización cultural en Canarias o nuestro feliz enganche con la Modernidad. Porque si algo estaba certificándose precisamente, en los años ochenta, era el fin, la clausura o el agotamiento de la Modernidad, de la misma manera que, en los ochenta se invalidaría de forma definitiva,

MI ZAPATANO POR MI

Alfonso
González Jerez *



¿Qué hay de los ochenta?

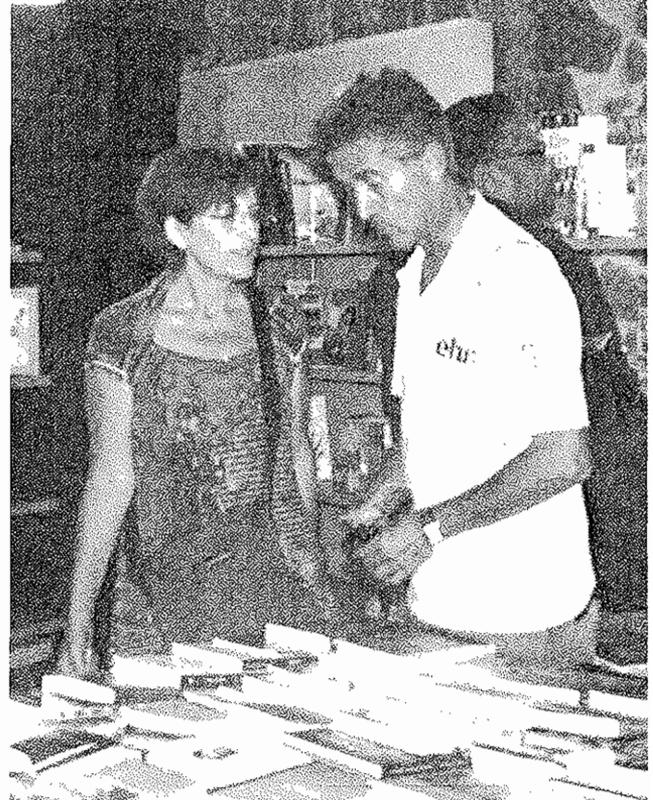
estética y políticamente, las categorías fundamentales de las vanguardias.

La dialéctica de la vanguardia como principio crítico o subversivo se entendía, ya hace treinta años, como perfectamente integrada bajo las mismas formas de poder político, social y cultural que la vanguardia atacó. La fosforescencia que se observó en la praxis cultural canaria entre mediados de los setenta y mediados de los ochenta, ese fugaz festival donde se practicaba la apertura y aprendizaje de modos y modismos exteriores y aquí no ensayados, un lenguaje crítico o el intento de articular un lenguaje crítico y autocrítico, una pulsión identitaria que atravesaba transversalmente muchas propuestas poéticas y musicales, el afán por encontrar un público, todo eso, en fin, duró más o menos una década, y recuerdo perfectamente que a finales de los ochenta, cuando empecé en periodismo, la sensación de muchos artistas y escritores jóvenes, y no tan jóvenes, era la estupefacción de estar chupando un palo sentado sobre una calabaza, como en la canción de Serrat. Y no les faltaba razón.

Los ochenta aquí, en estas islas, sobre todo en sus primeros años, fue un periodo de deslumbramiento para los que empe-

La soberbia e ineptitud de los poderes públicos canarios y la mala educación de la ciudadanía terminan fraguando una trampa que estigmatiza al artista

zaban a escribir, tocar música, pintar o actuar, un deslumbramiento que no venía de las luces que parpadeaban en el exterior, como siempre sino más sutilmente, de intuirse, precisamente, como contemporáneos de sus admiraciones e influencias. Y en poesía, y creo que en cualquier expresión artística, ser novedoso es una tontería, lo que importa es ser contemporáneo. Claro que ser contemporáneo tiene un precio. Un precio trufado de exigencias. Y así se explican muchos silencios súbitos o agónicos, además de por la falta de talento. Los ochenta fueron, asimismo, los años de la urbanización de la cultura canaria. Es decir, que el medio del artista y el intelectual pasó a ser la ciudad, aunque el imaginario colectivo seguía nutriéndose de elementos rurales y/o ruralizantes, y la novela, por ejemplo, y salvo contadas excepciones, eludía transitar por la ciudad, renunciaba a la exploración y decodificación de la vida urbana. Los ochenta fueron también, por último, años de prolongación de tópicos analíticos y críticos que estaban a punto de caducar: ideologías tercermundistas y marxismos catecúmenos, teorías de la dependencia, teorías de la periferia. Aombrosamente este material crítico obsoleto todavía sigue



El Salón del Libro Africano se celebra esta semana en Puerto de la Cruz. / DA

apareciendo aquí y allá en la sopa aguachirlesca de nuestra crítica cultural. Es una de las supervivencias de los ochenta. Y hasta de los setenta.

2. En general de los ochenta solo sobrevive lo peor, como suele ocurrir. Lo mejor es metabolizado por los propios artistas de los ochenta y por los que le sucede, y por alguno que otro anterior a todo esto. Uno de los déficits más patéticos que seguimos padeciendo es el pauperismo de nuestra crítica artística y literaria. Aquí mostrar disconformidad se suele seguir considerando una forma desaseada de grosería y la voluntad de debate una expresión de mal gusto narcisista. Pero me olvidaba de un factor singularmente relevante: el papel, y me refiero básicamente al papel moneda, que han adquirido las administraciones públicas canarias: Gobierno autónomo, cabildos y ayuntamientos.

3. Gobierno, cabildos y ayuntamientos han gastado decenas de miles de millones de las extintas pesetas en lo que llaman cultura. En buena medida, en los últimos treinta años, las administraciones públicas han jugado el papel de un mercado inexistente o han contribuido sustancialmente a crearlo. Cuando unas administraciones públicas con gran musculatura presupuestaria interviene sobre una sociedad civil todavía débil e insuficientemente articulada, como es la canaria, los resultados, a largo plazo, no suelen ser prodigiosamente positivos. La soberbia e ineptitud de los poderes públicos y la mala educación de la ciudadanía terminan fraguando una trampa terrible que estigmatiza al artista: el primero te raciona las perras y la segunda te acusa de ser un vividor pegado a la teta presupuestaria. La discrecionalidad a

veces escandalosa en la concesión de ayudas y subvenciones, la falta de profesionalidad en la gestión cultural pública, el frecuente analfabetismo de los responsables políticos, la competitividad excluyente entre administraciones han tenido un efecto pernicioso, que se suma a una errática, torpe y mezquina política educativa para dibujar una situación como la actual. Pero lo que debemos aprender de los últimos treinta años, precisamente, es no esperar nada, absolutamente nada, de las administraciones públicas, sino trabajar desde la sociedad civil para sacar adelante proyectos y obras (como esta Feria de la Edición y el Salón del Libro Africano) para luego pedir ayudas públicas todo lo exigentes y coherentes que se deba y pueda. No al subvencionismo, sí a una política cultural coherente y rigurosa que renuncie a cualquier tentación dirigista y atienda a proyectos y demandas de la sociedad civil, empresarios y colectivos, que tienen que contar con la sociedad red y con las nuevas tecnologías de la información para difundir propuestas, crear sinergias, comunicarse con los consumidores de cultura, propiciar el debate social. Esta proposición -la confianza en la autonomía de la sociedad civil y la renuncia expresa y hasta militante de cualquier transformación planificada por los poderes públicos- resulta mucho más modesta que los sueños que algunos albergaban a principios de los años ochenta, pero, al fin y al cabo, es una proposición realizable. Y este Salón del Libro Africano, precisamente, lo demuestra.

* Parrafada pronunciada en la mesa redonda celebrada bajo el epígrafe *¿Qué hay de los ochenta?*, dentro de la VII Feria de la Edición de Canarias y el Salón Internacional del Libro Africano, celebrado en Puerto de la Cruz esta semana

“La red ha propiciado la democratización editorial”

FRANCISCO JAVIER JIMÉNEZ Y MANUEL GIL
EDITORES Y RESPONSABLES DEL BLOG PARADIGMA LIBRO

Nana García
Santa Cruz de Tenerife

Con 16 años de experiencia en el sector editorial como escritor y editor, Francisco Javier Jiménez tomó la decisión de poner de acuerdo sus postulados sobre el universo del libro con el escritor y consultor editorial Manuel Gil (que acredita 30 años de experiencia). El resultado fue el blog Paradigma Libro, un proyecto digital con el que analizan y proponen posibles medidas de solución a la situación de crisis que atraviesa el sector del libro en España. En una entrevista con DIARIO DE AVISOS estos profesionales han aportado una visión crítica sobre conservadurismo de las editoriales con motivo de su participación ayer en Salón Internacional del Libro Africano y el VII Encuentro de Editores en Canarias.

Los blogs y las redes sociales han facilitado la promoción editorial, como es el caso de Paradigma Libro. ¿Se trata, a su juicio, de un paso necesario para cualquier editorial si quiere conseguir lectores?

Fco. Javier Jiménez: “Sí, no solo necesario sino fundamental. Las redes sociales se han convertido ahora mismo en la gran ventera. El relevo del poder de prescripción que tenían antes los suplementos culturales de los periódicos o los librerías, lo ha cogido la red con la virtualidad de que ya no hay gurrús controlados por intereses de grandes grupos o empresas editoriales o de comunicación, sino que la red lo que ha propiciado es la democratización de la prescripción. El libro nunca ha estado tan vivo”.

Sin obviar que la red juega un papel fundamental en la forma de consumir ocio, también es cierto que los compradores habituales de libros no dejan de consumirlos, al contrario de lo que ocurre con los periódicos, por ejemplo.

F. J. J.: “Sí. Es que se ha creado un falso debate y maniqueo -eso es muy español- pensando que lo digital va a sustituir o acabar con el papel. Eso es absurdo, todo lo contrario. Ahora mismo la red permite un apoyo cruzado magnífico a que el libro en papel siga funcionando. Nunca se han vendido tantos libros en España

como ahora. El libro se ha incorporado perfectamente a la lista de la compra de todos los ciudadanos. Otra cosa es todo lo que tiene que ver con información. Efectivamente, la prensa en papel tiene los días contados porque en el tema de la información, noticias o búsqueda puntual de información, la red es muchísimo más versátil, más rigurosa, más asequible, más barata y más cómoda”.

Pero no todo el sector editorial se ha percatado de las ventajas de la red...

F. J. J.: “Es un nuevo lenguaje, un nuevo entorno y, como todo lenguaje, hay que aprender a hablarlo. Manuel Gil y yo, con el blog de Paradigma Libro, nos hemos dado cuenta, no de que hay que modernizarse, sino que hay que aprender idiomas, y la red social implica manejar unas herramientas que son distintas y que implican estrategias distintas. Lo que busca en internet la gente ya no es encontrar cosas sino compartir experiencias. Entonces, hablar ese nuevo lenguaje a un sector como el editorial que es muy tradicional, le está costando, porque en todo ven amenazas”.

¿Y qué papel van a jugar las

“El modelo editorial español es ecológica y económicamente insostenible”

librerías?

Manuel Gil: “Se refiere, por ejemplo, a la comercialización en un futuro relativamente corto de libros electrónicos”.

Pues sí.

M. G.: “El problema que tienen las librerías es complicado, va a ser traumático. La opción que nosotros planteamos sobre el libro y que defendemos en nuestro blog es avanzar en una estructura interfaz común de todos los editores, de forma que las librerías conecten con ese interfaz para vender a sus clientes. Soy un defensor radical del papel de las librerías, ahora bien, si Cegal (Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Librerías de España) no se mueve y deja que los editores empiecen a montar plataformas por su cuenta, desde luego, está muy claro que el papel de las librerías en el mundo digital será muy escaso”.



También la propia Biblioteca Nacional se ha dado cuenta de la importancia de la red para difundir el libro. ¿Cuál es su valoración al respecto?

M. G.: “La iniciativa de la Biblioteca Nacional a nosotros nos parece muy interesante, sobre todo en la medida en que proviene también de un acuerdo, el proyecto Enclave, que posibilita que los editores vayan convirtiendo sus fondos editoriales a formatos líquidos. El problema probablemente es que el editor decida hacer venta directa desde la propia página de la editorial, o remita alguna plataforma que no son librerías. La iniciativa es interesante para el editor, pero no tanto para la librería”.

Quizás nos estamos moviendo por el imperio de una necesidad ecológica ¿no cree?

M. G.: “También, por supuesto. El modelo editorial español, desde mi punto de vista, empieza a ser socialmente indeseable y

económicamente insostenible. Estamos asistiendo a una hiperfragmentación de la demanda. El modelo tiene que entrar en una vía de reconversión acelerada, porque hay que ir a impresión bajo demanda”.

Pero la tecnología avanza a pasos agigantados y con el libro ocurre lo mismo.

M. G.: “Sí. Lo que va a ocurrir es que con la introducción de todo lo que son tecnologías digitales en el mundo de la edición, se va a hiperfragmentar el mercado en diferentes soportes”.

Quizás esto facilite el acceso a la lectura a aquellas personas que no han tenido la oportunidad hasta ahora

M. G.: “En ese punto tengo mis dudas. El libro digital no creará lectores, es decir, el parque de lectores es el que es y con eso hay que convivir. Pero lo que sí está claro es que va a ocurrir una fragmentación del mercado por soportes”.



La virtuosa pianista. / EFE

La cultura en España dice adiós a Alicia de Larrocha

Efe Barcelona/Madrid

El mundo de la música lamenta estos días la muerte de Alicia de Larrocha, a la que sus compañeros no dudan en calificar como la mejor pianista de la historia de España, una intérprete que representaba “todos los valores del gran arte” y era una referencia, entre otras cosas, por su honestidad y entrega.

Fallecida la noche del viernes en Barcelona a los 86 años, era la pianista de mayor proyección internacional del panorama musical español al atesorar, entre otros premios, dos Grammys, además de haber sido distinguida con el Premio Príncipe de Asturias de las Artes en 1994. La capilla ardiente de De Larrocha se instala hoy en el Saló Sant Jordi del Palau de la Generalitat, por donde podrán pasar todos aquellos que deseen rendirle un último homenaje.

Virtuosa de la música desde la más tierna infancia, Alicia de Larrocha, nacida en Barcelona en mayo de 1923, dio su primer concierto público a los seis años y a los 11 ya participó en su primer concierto oficial, con la Orquesta Sinfónica de Madrid. Esta niña prodigio para la música fue descubierta por Frank Marshall, discípulo de Enrique Granados, que la llevó a iniciar su carrera como concertista en 1940, con escasos 17 años.

Casada con el también pianista Juan Torre y madre de un hijo y una hija, se mantuvo activa hasta hace relativamente poco, ya que emprendió un gira en 2000 por países de Sudamérica; ofreció un recital en Miami en 2001 y participó en varias actuaciones en 2002 en lugares tan emblemáticos como el Palau de la Música.

El Salón del Libro Africano concluye en el Puerto con un debate literario

► El Castillo San Felipe de la ciudad turística acoge desde el miércoles este evento internacional, enmarcado en el VII Encuentro de Editores en Canarias, cuyas últimas actividades se celebran hoy entre las 11:30 y las 20:00 horas, entre las que figuran la presentación de varios volúmenes y una cata de libros y vino.

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano, enmarcado en el VII Encuentro de Editores en Canarias y que se celebra en el Puerto de la Cruz desde el pasado miércoles, concluye hoy con la celebración de varias actividades literarias que se desarrollarán en el Castillo San Felipe, sede de este evento internacional. La agenda de hoy comenzará a las 11:30 horas con la presentación del libro escrito por Samir Delgado "Última postal desde Canarias", de Editorial Makaronesia.

Los actos continuarán a las doce del mediodía con la organización del debate titulado "Lo que nos rodea", en el que participarán los escritores Joaquín Arenas, Dina Salustio, Inma Luna, José Antonio López Hidalgo y Elicia Ramos, moderados por Pablo Martín Carbajal.

A la una de la tarde el evento internacional ofrecerá una de sus actividades más originales como es la cata de libros y vinos canarios de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Así, la poeta Elicia Ramos realizará una lectura seleccionada de "La embriaguez de los sentidos", al tiempo que se realiza una prueba de los caldos canarios.

Últimos actos

Baby Halde presentará en este mismo espacio cultural el libro "Una vida menos ordinaria" de Editorial Escalera, a partir de las 18:00 horas, con la presencia de María Victoria Contreras y Tafiá Luis Casado.

Por último, una hora antes de la clausura del Salón Internacional, que comenzará a las ocho de la noche, la Editorial Benchoim presentará algunos de sus libros.

Cabe destacar que desde el pasado miércoles, el Castillo San Felipe de la ciudad turística ha acogido este evento internacional donde se han celebrado diferentes



EL CASTILLO SAN FELIPE acogió ayer un debate sobre las lenguas africanas. / CEBIDA

El Instituto Cervantes abrirá en Senegal un aula para el aprendizaje del español

actividades como el debate realizado ayer bajo el título "Las lenguas de África", en el que varios especialistas debatieron sobre diversidad lingüística del continente africano y la lucha de algunos agentes soerales de la cultura africana por conseguir el reconocimiento de la tradición en un continente donde una gran parte de sus habitantes es bilingüe y trilingüe, inclusive.

Moderados por el escritor y periodista Juan Manuel Pardellas, intervinieron Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial), M'bouh Seta Diagana (Mauritania) y Seydou Nourou Ndiaye (Senegal). Estuvo también representado el Instituto Cervantes en la persona de María Dolores López (actual directora del centro en Marrakech) que habló del creciente interés existente en África por el aprendizaje del español y anunció la próxima apertura de un Aula Cervantes en Senegal en el marco del Plan África 2009-2012, proyecto de expansión del Instituto Cervantes en el continente.

Justo Bolekia, autor del libro "Lenguas y poder en África", se refirió ayer a los tipos de lenguas que existen en África a nivel sociolingüístico y a la dificultad de llegar a un acuerdo sobre un número

exacto, teniendo en cuenta que hay lenguas, sublenguas y dialectos.

Además, lamentó la falta de autonomía de las lenguas africanas porque son lenguas sin estado. Por su parte, M'bou Seta Diagana, especialista en Literatura Francesa y Mauritana, explicó la situación de su país, en el que conviven el pulaar, el wolof y el soninké con las lenguas oficiales (francés y el árabe), pero desde una perspectiva de conflicto de difícil resolución y de consecuencias muy negativas para el sistema educativo del país.

El turno final fue para Seydou Nourou Ndiaye (Senegal), primer editor africano en reivindicar el uso literario de las lenguas nacionales de Senegal, el wolof y el pulaar. Desde su editorial, Ediciones Papiro África, ha impulsado la recuperación de las lenguas senegalesas.

SANTA CRUZ

Agapea.com abrirá la librería más grande de Tenerife

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

La empresa malagueña Agapea.com, la primera librería online en lengua castellana especializada en la entrega urgente de libros, abrirá a finales de octubre en la avenida Ties de Mayo de la capital tinerfeña la tienda de libros más grande de Tenerife, con casi 600 metros cuadrados de superficie y unos 50.000 ejemplares en stock.

El nuevo establecimiento creará al menos cinco puestos de trabajo y contará con secciones tradicionales como "Literatura", "Ciencias Humanas", "Técnicas", "Derecho", "Medicina", "Oposiciones" o "Novedades", además de un apartado con una amplia variedad de libros de bolsillo, cómics, así como otros géneros que resulten de interés para el público infantil y juvenil, a los que la empresa prestará especial atención, pues son los lectores del futuro.

Más actividades

Agapea.com pretende convertirse así en un referente en la Isla, no sólo por el gran volumen de obras que ofrecerá, sino porque cada semana organizará distintas actividades, como tertulias, charlas, presentaciones y firma de libros, así como sesiones de cuentacuentos para el público infantil.

Además, las personas que compren un ejemplar en el establecimiento podrán beneficiarse de un cinco por ciento de descuento, aplicable también a los pedidos que se hagan a través de internet, siempre que se recojan en el comercio. Se trata de una iniciativa pionera en la Isla y en el conjunto del archipiélago, puesto que ninguna otra librería ofrece descuentos de este tipo.

Según un comunicado de la empresa, Agapea.com se caracteriza por ofrecer un servicio urgente de pedidos, por lo que si el libro se encuentra en el almacén estará a disposición del cliente entre 24 y 48 horas.



Festival
Opera de Tenerife
Director Artístico: Giancarlo del Monaco 2009

La Cenerentola
(La Cenicienta)
Gioacchino Rossini
Adaptación al público infantil por Mercedes Plaza
Presentación y narración: Fernando Argente

6, 7, 8 y 9
octubre
Auditorio de Tenerife
Sala Sinfónica
18:30h

para toda la familia

Venta telefónica
902 317 327

Venta en Internet
www.festivaldeoperadotenerife.com
Taquilla
Auditorio de Tenerife
Avda. Constitución, 1



Tenerife pide un órgano que coordine el turismo

El consejero insular del área en el Cabildo tinerfeño asegura que "Promotur, que fue creado con el fin de que a medio plazo integrara a todos los representantes del sector, se ha convertido en una herramienta sólo en manos del Gobierno autonómico". Aboga por un organismo ejecutivo en el que se articulen los proyectos comunes de todo el Archipiélago. 25

Más del 95% de las obras del Plan E están ya en ejecución

De los 388 proyectos que Tenerife incluyó en el Fondo de Inversión Local, el Ministerio de Política Territorial ya ha financiado 370. De ellos, 24 municipios ya han adjudicado la totalidad de sus obras. 4



EL PILOTO ESPAÑOL (derecha) posa para los fotógrafos en el podio con el ganador, Lewis Hamilton (centro), y Timo Glock / EFE

Alonso, tercero en Singapur

Fernando Alonso (Renault) encontró ayer recompensa a su carrera en Singapur y logró su primer podio de la temporada. Lewis Hamilton (McLaren) ganó la prueba y Timo Glock (Toyota) entró segundo. J 22/23

Índice	
Agenda/Loterías	2
Servicios	3
Jenifite	4
Criterios	15
Directorio	16
Canarias	18
La Palma	20
Sociedad/Sucesos	21
Economía y Laboral	25
Nacional	26
Venezuela	28
Internacional	29
Necrológicas	31
Clasificados	34
Cultura y Espectáculos	43
Genet/Carretera	44
Televisión	46

CD TENERIFE La lesión del defensa Marc Bertrán le impedirá jugar hasta dentro de cuatro meses J 3

40 años de caballo fufo en Tazacorte
 Esta noche, Francisco Brito volverá a "montar" en honor de San Miguel 20

El Náutico, un club unido al mar
 Su presidente, José Eugenio de Zárate, planea el futuro de la entidad 8

Los pactos definirán los futuros gobiernos de Alemania y Portugal

Mientras en Alemania Angela Merkel tiene claro que la alianza será con los liberales, en Portugal José Sócrates podría pactar con la izquierda. 29

Casi ningún emigrante legal ha pedido entrar en España este año 22

- Otras noticias**
- ▶ Santa Cruz hará descuentos del rodaje a unos 14.000 vehículos 5
 - ▶ El Archipiélago encabeza la implantación de la TDT en España 18
 - ▶ Canarias registra cinco muertes por violencia de género este año 21
 - ▶ La plaza icodense de Andrés de Lorenzo Cáceres cumple 100 años 12



HISTORIA



Curso sobre la evolución del armamento de infantería

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El Centro de Historia y Cultura Militar (CHCM) de la Subinspección del Mando de Canarias ha organizado el curso "Introducción a la historia del armamento de Infantería" que se desarrollará del 5 al 9 de octubre en la sala de conferencias del CHCM en el establecimiento de Almeyda.

Esta iniciativa, cuya matrícula es gratuita, está dirigida a aquellas personas con curiosidad por las armas y su evolución histórica, estudiosos de la materia y especialistas de museos que dispongan de armas entre sus fondos.

El objetivo perseguido es que el alumno, tras asistir al curso, sea capaz de identificar un arma, datarla y conocer los principios básicos de su funcionamiento, así como de emplear el léxico adecuado a la hora de describirla. También se realizará un recorrido histórico sobre la evolución de las armas de fuego.

Los interesados podrán inscribirse en el teléfono 922 845 630. Deberán facilitar su nombre, apellidos, empleo militar y destino. Los civiles deberán indicar su situación laboral, organismo del que proceden y teléfono de contacto.

Al término del curso, que será impartido por expertos en la materia, el Instituto de Historia y Cultura Militar entregará a los alumnos un diploma acreditativo de su asistencia.



LOS PARTICIPANTES EXPUSIERON sus puntos de vista en el Salón Internacional del Libro Africano. / CEDIDA

Los editores piden acuerdos para la difusión del libro africano

► El Salón del Libro Africano, que se clausuró anoche en el Puerto de la Cruz, acogió un debate en el que diversos expertos hablaron sobre la situación actual que rodea al proceso de edición de las publicaciones en el continente africano.

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que se clausuró ayer en el Puerto de la Cruz, acogió el debate "Los canales de difusión del libro en África", en el que participaron el editor angoleño Jacques Dos Santos (Chá de Caxinde); Celso Muíanga, de la editorial Ndjira, de Mozambique, y María Jesús Alvarado, de la editorial canaria Puentepalo Mary Jay, responsable del African Books Collective. El periodista Alfonso González Serej ejerció de moderador en un coloquio en el que insistió en la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

En este sentido, Mary Jay afirmó que "lo importante para la literatura africana es que sea leída por su gente". A juicio de la editora, la clave en África no es sólo la edición del libro, sino todo el proceso que lo rodea hasta que llega a manos del lector: distribución, difusión, promoción y marketing, una compleja y sofisticada cadena en un continente donde hay países con altas tasas de analfabetismo y graves problemas económicos y, sobre todo, con realidades específicas muy distintas.

En el caso de Mozambique, explicó Celso Muíanga, de la editorial Ndjira, que la situación es la de un país decaído, con altas tasas de analfabetismo. "El libro en Mozambique es casi una rareza", dijo Muíanga, que compartió con Mary Jay y Susy Alvarado la idea de que es necesario un gran "partenariado" entre los países africa-

nos y los desarrollados para lograr el impulso de la edición y distribución en África. La editora canaria Susy Alvarado, de Puentepalo, compartió y reiteró la necesidad de establecer acuerdos internacionales para lograr una difusión real del libro africano.

Jacques Dos Santos, de editorial Chá de Caxinde, se mostró escéptico sobre la verdadera eficacia de estos acuerdos internacionales, ya que lo verdaderamente importante es la unión de esfuerzos de toda la sociedad. "Es necesario que los gobiernos se impliquen con políticas específicas, programas concretos y subvenciones a la edición", explicó el editor angoleño, que cree que sin estas políticas internacionales la edición africana no dejará de ser anecdótica.

Agenda

EXPOSICIONES

• Tenerife

SANTA CRUZ

Sala Cafasiata

Edificio Caja Rural, avenida Manuel Hermoso 8. Tomás García Mesa expone sus obras hasta el 2 de octubre. De 11:00 a 13:00 horas. Los martes y jueves también en horario de 19:00 a 21:00 horas.

LA LAGUNA

Archivo histórico

Exposición "Rescatando nuestra historia. Restauración de documentos". La muestra permanecerá abierta hasta el 30 de octubre. De lunes a viernes de 09:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 20:00 horas. Sábados y domingos de 09:00 a 14:00 horas.

Estudio Artizar

C/ San Agustín, 63. Exposición "Tras el biombo", realizada por Gregorio Barreto. La muestra estará abierta hasta mañana.

Sala Juan Cas

Plaza de la Concepción, 14; edificio Belén Bajo. Exposición que agrupa las mejores obras presentadas al Premio de Artes Plásticas "Manolo Millares" 2008. Abierta hasta el 10 de octubre. De lunes a viernes de 11:00 a 13:00 horas y de 17:00 a 21:00 hora. Los sábados de 11:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 20:00 horas.

PUERTO DE LA CRUZ

CajaCanarias

Muestra colectiva denominada "Inspiración atlántica". Abierta hasta el 23 de octubre. De martes a domingo, de 11:00 a 13:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas.

ADEJE

Muestra

Michel Martinet expone de forma permanente sus esculturas en la Casa-Taller ubicada en la carretera general de Adeje a Los Gigantes.

EL SAUZAL

CajaCanarias

Exposición "Retrospectiva 1986-2008. Dibujos y Pinturas", realizada por Juan Carlos Gracia. La muestra permanecerá abierta hasta el próximo 30 de septiembre. Se puede visitar de lunes a viernes de 10:00 a 13:00 horas y de 17:00 a 20:00 horas.



la nueva televisión de Tenerife

Sintonizanos:

922 617 566

Socassat



NOTICIAS TENERIFE 1

Cande Gómez y Jesús del Pino

14:30 horas

JORNADA DEPORTIVA

Juanjo Ramos

21:00 horas



También nos puede ver en: www.eldia.tv



Donato Ndongo: "El idioma español no es una carga, sino una fuente de riqueza"

Europa Press. Puerto de la Cruz

El escritor nacido en Guinea Ecuatorial Donato Ndongo ha protagonizado uno de los encuentros del Salón Internacional de Libro Africano (SILA) que se celebra en el Puerto de la Cruz (Tenerife) hasta el 27 de septiembre. Ndongo denunció el **retroceso experimentado por su país** tras los once años de la dictadura de Macías.

*"La única biblioteca que había la cerró", afirmó Ndongo, "e incluso **se prohibió hablar o escribir en español, se encarcelaba a la gente por escribir en español** e incluso por comer pan por ser considerado éste un alimento imperialista. La situación vivida no es **ni comparable a los últimos años de Franco en España que yo viví, nadie me lo ha contado: Franco al lado de Macías era comunista**", apuntó con humor Ndongo.*

Donato Ndongo lamentó profundamente el tratamiento dado por sus gobernantes al español, dado que **sus lenguas originales son ágrafas** y el único vehículo que pueden utilizar para expresarse es el español.

*"Yo no me considero ladrón de lenguas: ya se hablaba español en Guinea cuando yo nací, aunque pertenezco a la etnia fang y ésta es mi otra lengua, en la que también me puedo expresar. No se puede obviar que **el colonialismo es parte de la historia de mi país, pero es hora de olvidarse de ello y construir desde la realidad presente**. Para mí el español no es una carga, sino una fuente de riqueza y es lo que me posibilita conectarme con otras culturas", afirmó el escritor guineoecuatorialiano.*

Donato Ndongo contó cómo Guinea quedó aislada de ciertos movimientos culturales reivindicativos porque es el **único país africano que se expresa en español como lengua oficial**, pero no por falta de contacto con sus vecinos porque *"tan fang es un guineoecuatorialiano como un camerunés y un gabonés"*.

Es sabido que la colonización puso fronteras artificiales entre culturas e incluso entre familias, afirmó, pero **desde 1968 no se propició ningún desarrollo cultural**. Es más, la literatura guineana se tuvo que desarrollar desde el exilio, por lo que más que a un estancamiento "se asiste a un auténtico genocidio cultural".

© Canarias al Día, 2008

Tenerife acogerá el I salón internacional del libro africano

30/08/2009 - 12:35

MADRID, 30 (SERVIMEDIA)

El Castillo San Felipe del Puerto de la Cruz, en Tenerife, acogerá el I Salón Internacional del Libro Africano (SILA 2009) del 24 al 27 de septiembre.

El SILA 2009 reunirá durante cuatro días a escritores, editores y expertos para dibujar un mapa aproximado de la compleja y desconocida herencia literaria africana. El evento se desarrollará alrededor de dos grandes temas: la tradición oral y el debate entre el uso en literatura de las lenguas nacionales y coloniales.

Mesas redondas, diálogos en vivo, presentaciones de libros y las tradicionales catas de vino también forman parte de este salón.

Entre los participantes que han confirmado su asistencia se encuentran el profesor, crítico y escritor senegalés Hadji Amadou Ndoeye, los escritores Jorge Arrimar, Joaquim Arena y Donato Ndongo y los editores Jacques Dos Santos (Angola), Seydou Nourou Ndiaue (Senegal), Hamidou Konate (Mali) y Celso Muianga (Mozambique).

También asistirán al SILA 2009 autores de Angola, Senegal, Mali, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe, Argelia, Guinea Bissau, Cabo Verde y Camerún y especialistas en literatura africana como el guineano Wilfrid Miampika y Justo Bolekia, profesor de Literatura en la Universidad de Salamanca.

El SILA 2009 coincidirá con la celebración de la séptima edición del Encuentro de Editores en Canarias y es fruto de la iniciativa privada conjunta de la editorial Baile del Sol y de Producciones Mirmidón, respaldada por varias instituciones públicas de dentro y fuera de la isla.

Además de contar con el apoyo del Gobierno de Canarias, a través de la Viceconsejería de Cultura, la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África, además del Cabildo Insular de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura, este salón cuenta con el respaldo de la Dirección General del Libro de Portugal.

(SERVIMEDIA)

30-AGO-09

JGB/isp

© **Ecoprensa S.A.** - Todos los derechos reservados - Nota Legal - Quiénes somos - Suscripciones - Publicidad - Newsletters - RSS - Archivo

	Tamaño = 51595 mm2	ELDIA.ES	Fecha: 03/09/2009
	EGM: 0 € OJD: 80.60 %		Sección: NOTICIAS

LIBRO AFRICANO

La realidad africana se mostrará en Tenerife a través de su literatura

Santa Cruz de Tenerife, EFE La primera edición del Salón Internacional del Libro Africano (SILA), que tendrá lugar del 24 al 27 de este mes en el Puerto de la Cruz (Tenerife), mostrará la realidad que se vive en el continente africano a través de su literatura y para ello acudirán a la isla una representación de escritores y editores africanos.

La directora general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias, Blanca Quintero, presentó hoy en rueda de prensa el SILA, que se desarrollará conjuntamente con el VII Encuentro de Editores en Canarias, y aseguró que es una buena ocasión para conocer África a través de su literatura.

Traer a Tenerife la creación literaria y editorial africana e introducir a las editoriales canarias en los mercados del continente africano, es uno de los objetivos del SELA, señaló Ángeles Alonso, directora del Salón.

Según explicó Alonso, el Salón contará con cinco mesas de trabajo, tres de las cuales estarán dedicadas a la literatura africana, que contará con la presencia de editores de Mali, Mozambique, Angola, Cabo Verde y Senegal.

Además, participaran en el SELA profesionales de Croacia, Inglaterra, Portugal, diversas comunidades autónomas y Canarias.

Casa África estará también presente en el SILA con el programa Letras Africanas y el escritor Henry Lopez (Congo), que hablará sobre su obra "Caso Cerrado", una novela negra que refleja la sociedad congoleña actual.

El periodista Alfonso González y el escritor guineano Donato Ndongó conversarán sobre la literatura que se hace en Guinea Ecuatorial a través de escritores como Eugenio Nkogo, Justo Bolekia, Guillermina Mekuy, Paloma Lorito y Ciriaco Bokesa.

Otro encuentro literato estará protagonizado por los escritores Antonio Llaguno y Pablo Martín Carbajal, que mantendrán un diálogo con el editor sevillano Manuel Pimentel, Ministro de Trabajo de 1999 al 2000.

La primera edición del Salón Internacional del Libro Africano (SILA) mostrará también la poesía, el teatro y la tradición oral que se mantiene en



La VI Feria de la Edición de Tenerife "abre los ojos a Africa" y organiza I Salón del Libro Africano

Escritores y editores del continente vecino se darán cita del 24 al 27 de septiembre y 'fijan' Canarias como punto de difusión cultural

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 3 Jul. (EUROPA PRESS) -

La Feria de la Edición de Canarias celebrará este año su sexta edición en Tenerife como Salón del Libro Africano, aumentando su proyección hacia el continente vecino con la presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y la editorial Baile del Sol, la feria abrirá sus puertas en septiembre (del 24 al 27) con importantes innovaciones, según ha informado hoy la organización en un comunicado .

Mantendrá el Encuentro de Editores y las mesas y debates destinados al análisis del sector editorial, y pasará a llamarse Salón del Libro Africano, un proyecto gestado en la pasada edición de la feria que responde a la necesidad de "abrir de una vez por todas los ojos hacia África", explicó la directora de Baile del Sol y codirectora de la Feria, Ángeles Alonso.

Este cambio obedece "a una visión dinámica y viva de la feria", explicó Alonso. "En África existen hoy alrededor de 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Teníamos que reflejar esto", añadió.

Este I Salón del Libro Africano se propone convertir a las islas en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América. "Con iniciativas como esta Canarias puede ser realmente esa plataforma de fusión cultural entre tres continentes de la que tanto hablamos".

Alonso está convencida de que "las islas pueden ser centro de difusión de la obra de los autores africanos en el mercado español y europeo, pero sobre todo, del mercado y de las relaciones internacionales con Latinoamérica".

El Salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros.

Editoriales canarias que publican en su catálogo obra escrita por autores africanos, ya han confirmado su asistencia a esta primera edición, en la que colaboran el Cabildo de Tenerife y el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África de Presidencia del Gobierno, el Ministerio de Cultura y Casa África.

Las mesas de debate sobre el sector editorial, uno de los puntos más destacados de la Feria de la Edición, continuarán celebrándose y este año se centrarán en la profesionalización del sector y las posibilidades de intercambio en el incipiente fenómeno de las redes culturales.

El director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará en esta primera edición el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto que pretende hacer visibles a las pequeñas editoriales que luchan por conseguir un hueco entre los grandes sellos editoriales.

CUATRO DÍAS DE LIBRO

Durante cuatro días, Tenerife brindará un espacio a todos los agentes implicados en la vida del libro. Editores, traductores, escritores, gestores culturales, bibliotecarios, librerías y lectores compartirán un espacio común en el que dialogar, compartir experiencias y disfrutar de la literatura.

La celebración del Salón del Libro Africano es resultado de una progresiva política de difusión del libro puesta en marcha por Baile del Sol y Mirmidón, empresas independientes organizadoras también del Encuentro de editores (7ª edición) y la Feria de la Edición de Canarias (6ª edición).

El de Tenerife será el primer encuentro literario que se celebra en España dedicado exclusivamente a la producción africana. Con esta iniciativa, el Archipiélago se sitúa en el mapa de las ferias y salones literarios especializados, uno de los mayores escaparates de la producción literaria local.

Como en todas las ediciones de la Feria de la Edición, el cartel de este año es obra del artista Marcos Lorenzo, lo que mantiene una línea de continuidad entre la feria y el Salón del Libro Africano. La obra recrea los podomorfos, grabados en forma de huella hallados en las islas y representa una imagen de continua influencia entre Canarias y África.

© 2009 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.

idioma del antiguo colonizador (francés, inglés y portugués) Ndiaye impulsó desde Ediciones Papiro África un movimiento de recuperación y desagravio de las lenguas senegalesas.

En una entrevista, el editor senegalés explicó que había creado Papiro África porque “no quiero el mismo calvario que yo experimenté antes de ser publicado”. Hoy su catálogo incluye novela, poesía y ensayo en wolof y el pulaar y los títulos que publica se leen en las aldeas de Senegal, algo impensable hace muy pocos años.

Hamidou Konaté representa también esa figura del editor como agitador social y político. La editorial Jamana fue creada en Mali en el año 1986 por los animadores de la primera revuelta independiente del país. Treinta años después, ediciones Jamana publica no sólo revistas culturales, magazines juveniles y especiales de alfabetización en la lengua nacional malí dirigidos especialmente a mujeres y niños; también edita Les echos, uno de los periódicos más influyentes del país y pionero de la prensa privada.

El tercer invitado al SILA 2009, el angoleño Jacques Dos Santos, dirige la editorial Chá de Caxinde, fundada en 1999 con el objetivo de publicar la obra de autores de Angola dentro y fuera del país y de editar a autores extranjeros a precios asequibles. Su catálogo incluye alrededor de 100 títulos, con una variedad de temáticas que va de la literatura infantil a la de adultos y a obras de ciencias humanas y sociales.

Chá de Caxinde desarrolla además una intensa labor para que los gobiernos africanos de los países en desarrollo emprendan una reforma de la cadena del libro, a favor de la producción local en detrimento del libro importado.

Junto a estos tres editores ya han confirmado su asistencia al SILA 2009 los escritores Jorge Arrimar y Henri Lopes (Angola) Joaquim Arenas (Cabo Verde), Concepción Lima (Santo Tomé y Príncipe), Tassadit Yafine (Argelia) y El Hajd Amadou Ndoye (Senegal).

El Salón Internacional del Libro Africano se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre como un escaparate de dos trayectorias, por un lado mostrará la producción literaria africana actual analizando su historia, dificultades y aciertos, y por otro reflejará la incidencia cada vez mayor de la lengua española en el continente vecino.

Ángeles Alonso, directora del SILA, explica que “si desconocemos este dato, continuaremos pensando que es necesaria la traducción al portugués o al francés de nuestros autores para poder acceder al mercado literario africano. Hemos de despojarnos de la idea preconcebida de que el castellano no se lee o no interesa en este

www.maccatlantic.org

OTRAS COSAS

<http://delamanchaliteraria.blogspot.com/>
<http://www.africainfomarket.org>
<http://www.demipage.com/>
<http://www.mcu.es/>
<http://www.revistatexturas.com/blog/>

ARCHIVO DEL BLOG

- ▼ 2009 (58)
 - ▼ julio (5)
 - El Salón Internacional del Libro Africano expondr...
 - Mi semanita...
 - Canarias, julio 2009 El Movimiento DOS POR CIENTO...
 - Carta al Director
 - ▶ junio (8)
 - ▶ mayo (4)
 - ▶ abril (2)
 - ▶ marzo (7)
 - ▶ febrero (16)
 - ▶ enero (16)
- ▶ 2008 (15)

continente”, añade.

El Salón “contribuirá además a que el Archipiélago sea plataforma de difusión de la obra de los autores africanos en el mercado español y europeo y, sobre todo, del mercado y de las relaciones internacionales con Latinoamérica”, apunta Alonso.

La celebración del SILA se gestó en la Feria de la Edición de Canarias de 2008, que ya incluyó en su programación un extenso apartado dedicado a la literatura africana. Los favorables resultados y la respuesta de las editoriales y los escritores animaron a Baile del Sol y Mirmidón a transformar la feria en un encuentro dedicado en exclusiva a la literatura del continente. El SILA mantendrá en su programación la celebración del Encuentro de Editores, que este año abordará, entre otros temas, el impacto de Internet y las redes sociales en la promoción del libro y de los escritores.

PUBLICADO POR LAGATACRISTI EN 9:13

o COMENTARIOS:

Publicar un comentario en la **entrada**

[Página principal](#)

[Entradas antiguas](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)

EL AHORCADO



Papelera:

Su intento:

TERCER ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE DOMI DELGADO

¡Vámonos de Picnic hoy!

Con motivo del aniversario del fallecimiento de Domi Delgado, uno de los impulsores del sonido punk en Tenerife con su grupo Familia Real, el sello local *Los 80 pasan factura* lanza una edición limitada de su single *De Picnic*, que, además del tema con el mismo nombre, incluye las canciones de *Tenerife* y *Jeannette me quiere*.

WTF | La Laguna

Si alguien supo de qué iba la historia, ése fue Domi Delgado. ¡Y qué historias! Sabía explotar lo mejor de cada momento, sonido y persona. Así, cuando se dedicó a Familia Real, no sólo componía las canciones, y alguna letra, sino que además editaba maquetas con grabaciones de la banda, confeccionaba fanzines, y hacía todo lo imposible por publicitar sus proyectos, aunque eso pasara por insultar públicamente al vocalista de su grupo, o a sí mismo. La provocación llevada al extremo, el insulto como saludo y el insulto como despedida, así de eléctrico era Domi Delgado.

Pieza clave de la movida que erupcionó en los primeros años 80 en las calles de Santa Cruz. En 1983 se trasladó a San Sebastián, Donostia, desde donde continuó dando vida a El Humano Marrano, y unido a los hermanos Roskow y Fisuras, se integra al teclado en Los Elásticos. Con ellos daría vida a un nuevo proyecto, Los 3 de Europa (que en Canarias se editaría en los 90 como Domi Delgado Fan Club), con canciones de Domi, donde el pop da vida a melodías y letras surrealistas.

En 1985, con su sello Superproducciones Manolito, y su Fundación Delgado editó un maravilloso single de vinilo que venía dentro, a su vez, de una portada de maxi. Había fabricado primero la portada, y al quedarse sin dinero para el vinilo, decidió editarlo en single y no en maxi, por lo que al ser más limitada la duración, tuvo que suprimir el tema *Tenerife*, que sólo aparece en la portada del maxi. Portada por otra parte, impagable e inmejorable, hecha en Güímar por Mataparda, amigo de Domi, con el que compartía el gusto por la confección y edición de fanzines, y maquetas, aunque es-



Imagen de un concierto de Familia Real. Domi aparece en la derecha de la imagen.

te último con mayor delicadeza en la cuestión estética de las mismas.

Así pues, este buscado single incluyó finalmente los cortes *De Picnic* y *Jeannette me quiere*. Quedando fuera el *Tenerife*, que por aquel entonces podía ser sólo el himno de la isla. Ahora ya no, pues no se goza de buen humor.

Domi Delgado falleció, tal día como hoy, hace tres años. Desde entonces se formó en Tenerife el D.D. Fan Club, que intenta reeditar sus trabajos, y sacar a la luz otros inéditos. Hoy se pone en limitadísima circulación la edición en cd de lo que fue *De Picnic*, pero esta vez con las tres canciones.

Para conseguirlo, totalmente gratuito, se debe enviar un correo electrónico a los80pasanfactura@hotmail.com. A cambio sólo se exige que, en dos líneas como mínimo, se comente lo que se desee sobre sus proyectos, o sobre Domi mismo. El material recibido podrá ser utilizado para pró-

ximas entregas de 'trabajos domiáticos'.

Se trata de una edición limitada de 50 copias, de las que 10 son diferentes, en formato y en contenidos, pero que ya están otorgadas para sus allegados. Solicitudes para formar parte del Club han llegado el último año desde lugares tan distantes como Lanzarote, San Sebastián (también de La Gomera) o México.

Para conocer más a este personaje dirígete a los www.myspace.com/familia-realtf y www.myspace.com/domifanav

Si el año pasado se reunieron los miembros de Familia Real para rendir homenaje a su guitarrista, y se reeditaba el codiciado single del grupo, junto al fanzine *Caos e idioteces* (el primero de sus arrebatos en papel), a estas alturas no se descarta un acto homenaje que puede tener lugar antes de que finalice el año. y del que ya estarás informado con antelación desde estas mismas páginas.

Homenaje a Michael Jackson en el cine el próximo martes

EFF | Santa Cruz de Tenerife

Los cines digitales de seis ciudades españolas rendirán la próxima semana su particular tributo a Michael Jackson con la proyección de su concierto *Live in Bucarest* y los mejores videoclips del fallecido *King of Pop*. La cita será el martes en los cines Yelmo de Madrid, Barcelona, Málaga, Santa Cruz de Tenerife, Zaragoza y Alicante. Los seguidores del artista podrán disfrutar desde las 21:00 horas de 120 minutos de música.

El Salón del Libro Africano se acerca a Senegal, Mali y Angola

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

Los directores de tres de las principales editoriales de Mali, Senegal y Angola participarán en el Salón Internacional del Libro Africano, que se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre. Hamidou Konaté, de Ediciones Jamaña, de Mali; el poeta senegalés Seydou Nourou Ndiaye, fundador de la editorial Papiro África y el angoleño Jacques Dos Santos, de ediciones Chá de Caxinde, explicarán su experiencia como editores.

La Lan Party abordará el fenómeno blog en España

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

El festival Tenerife Lan Party (TLP) abordará el 'movimiento blog' en España en una mesa redonda donde estarán presentes destacadas personas vinculadas a esta materia como Javier Pedreira "Wicho", creador de Microservos, Manuel Alroeiida, gran canario al mando de Mangas Verdes y José González Frechin, uno de los canarios más activos en dicho movimiento.

eólica

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ENERGÍAS RENOVABLES

TEENAGE FANCLUB / CATPEOPLE / DENNIS FERRER / OXIA
OBLIQUE / RADHOO / MATHIAS HADEN
DAN BERHSON & JAMES WHAT / HASPER & PAPOL / TELEPHUNHEN DJ'S

MÁS DE 50 ARTISTAS / 4 ESCENARIOS / ESPECTÁCULOS / TALLERES / RECICLAJE / EXPOSICIONES / ACTIVIDADES INFRANTILES / ENERGÍAS NATURALES

Patrocinador:

Colaboran:

18 JULIO
Parque Eólico de Granadilla
www.eolica.es

ENTRADAS PARTICIPACIONES EN
FORMA DE ENTRADA
902 400 222
www.elcolectivo.es

ticketmaster
TICKETMASTER

TIEMPOS BASE DEPORTES / SALUD / CENTROS / CARRERAS / QUIRÓFANOS / EL CORTE INGLÉS / OTROS PUNTOS DE VENTA (EN LA WEB)

SONJA Cantante de Oblique

"Es una cuestión de coherencia. Somos fans de la música pop y los sintetizadores. Es natural usarlos en nuestra música"

"Lo que el público busca siempre es un misterio. Si hubiera reglas sobre eso, todos seríamos números uno en ventas"

"Intentamos transmitir electricidad en directo"

EL ELECTROPOP MÁS DESENFADADO LLEGA A TENERIFE GRACIAS AL FESTIVAL EÓLICA. EL TRÍO FORMADO POR SONJA, EL TENERFEÑO JUAN GONZÁLEZ Y LINN, PRESENTAN EN LA ISLA SU ÚLTIMO TRABAJO *WITHOUT MAKING NOISE* (ACTÚA RECORDINGS - GREENLAND PRODUCTIONS, 2009), UN ÁLBUM LLENO DE Matices, personal y muy electrónico. "ES NUESTRO MEJOR TRABAJO HASTA LA FECHA".

L.M. | Santa Cruz de Tenerife

Oblique cuenta ya con cinco discos editados y numerosas remezclas. Han logrado traspasar fronteras siendo reconocidos en buena parte de Europa. Tienen a sus espaldas premios a la mejor banda electrónica concedidos en los I Premios al Pop español Pop-Eye 2006. Además, fueron banda ganadora en el concurso Metro On Music y la mejor banda del Heineken Culture Movement dándose la oportunidad de tocar junto a Pet Shop Boys, The Gift o The Pinker Tones en el Heineken Festival. Se declaran amantes del pop y los sintetizadores y definen su directo como Energía.

-¿Cómo se formó Oblique? ¿Cómo fueron sus inicios?

-Oblique surgió por la asociación de ideas en un momento de auge del sonido electrónico en la escena musical. Es ahí cuando Juan y yo decidimos presentar nuestro primer trabajo *Acapulco* (Greenland Productions, 2003) al público. En 2008, y con un sonido más pop, se une a la banda Linn como bajista dando su toque personal al sonido Oblique, que evoluciona en cada nuevo trabajo. En los inicios ya tenemos claro el crear una banda diferente de las existentes, que se encasillan en las típicas copias de Depeche Mode. Aunque los admiramos, nosotros queremos desvincularnos de ellos y tener nuestro sello personal.

-¿De dónde sacan la inspiración a la hora de componer la música? ¿Por qué en inglés?

-Tenemos bastantes influencias de bandas míticas como pueden ser The Human League o OMD pero también como Client o Ladytron, todas ellas marcadas por un referente: electrónica y pop. En principio, no entendemos a Oblique en otro idioma que no sea el inglés aunque en este último trabajo incluimos un tema en catalán, ya que surgió de esta forma durante un ensayo y nos gustó el resultado. También gracias a que cantamos en inglés se nos ha abierto mercado en países como Italia, Inglaterra o Alemania donde hemos recibido bastantes buenas críticas.



LA OPINIÓN

-Vuestro último disco *Without making noise* contiene metáforas y mensaje ¿qué habéis querido transmitir con este tema?

-Simplemente, lo que queremos transmitir es la honestidad y que "sin hacer ruido", como dice el título, vamos trabajando para que poco a poco vayamos teniendo un reconocimiento en la escena musical.

-¿Cómo definirían a sus seguidores?

res? ¿A qué tipo de público quieren dirigirse con su música?

-Nuestros seguidores son bastante variados pero tienen el denominador común de ser todos amantes de la música pop, y es esa precisamente la gente que nos interesa tener como fans y amigos. Gente de buen gusto en general.

-Han incorporado la riqueza de la música electrónica al pop tradicional ¿cómo llegaron hasta aquí?

-Es una cuestión de coherencia, simplemente. Desde que las máquinas aparecieron en el mundo de la música, la revolucionaron. Nosotros somos fans de la música pop y de esas herramientas. Es algo natural en nosotros usar sintetizadores en nuestra música.

-¿Está en alza la música electrónica en detrimento de otras? ¿Qué crees que busca el público?

-Lo que el público busca siempre es un misterio. Si hubiera reglas sobre eso, todos seríamos números uno en ventas. De todas formas creo que lo que todos buscamos en una canción, un tipo de música, es que nos haga sentir bien.

-Han recibido numerosos premios a la mejor banda electrónica ¿qué les está aportando esos reconocimientos?

-Tu nombre suena, se escucha y eso hace que la gente se interese. Además internamente te da moral y te motiva.

-¿Qué tiene el directo de Oblique que según los entendidos es único?

-Si algo tuviera que definirlo sería "energía". Intentamos transmitir electricidad en directo. Entre nosotros la notamos. La idea es compartirla con el público.

-¿Conocían o habían escuchado noticias del Festival Eólica de Tenerife? ¿Qué les parece participar en un festival de concienciación medioambiental?

-Sí, Juan es tenerfeño y ya nos había hablado de este festival. Todo lo que sirva para concienciar a la gente de que nos estamos cargando el planeta será útil.

La Feria de Edición organiza el I Salón del Libro Africano

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

La Feria de la Edición de Canarias ampliará este año su programación con el I Salón del Libro Africano, un proyecto que responde a la necesidad de "abrir de una vez por todas los ojos hacia África", explica Ángeles Alonso, directora de Balle del Sol y codirectora de este evento.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y la editorial Balle del Sol, la feria abrirá sus puertas del 24 al 27 de septiembre con esta novedad, que incluye la presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África, informa la organización en un comunicado.

Este cambio obedece "a una visión dinámica y viva de la feria", explica Alonso. "En África existen hoy unos 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Tenemos que reflejar esto", añade.

El Salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros.

La Vieja Morla y BNK se unen a Jarabe de Palo en el Puerto de la Cruz

LA OPINIÓN | Santa Cruz de Tenerife

Un año más, Fiestas del Carmen 40, el festival presentado por el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, que cuenta con la colaboración de la cadena 40 Principales y el Gobierno de Canarias, así como la producción de LM Producciones, presenta un cartel atractivo para la noche del 24 de julio.

La veterana formación Jarabe de Palo, referente del pop rock español, será la encargada del concierto estelar de la noche donde presentarán su nuevo trabajo *Orquesta Reciclando*, compuesto por nuevas versiones de todos sus clásicos. Antes, pasarán por el escenario uno de los grupos latinos del momento, BNK, y La Vieja Morla, un clásico del rock canario. Será a partir de las 22:00 horas en la explanada del muelle del Puerto de la Cruz y las entradas se pueden comprar en Corte Inglés, Generaltickets de CajaCanarias, Ticketmaster-Deportes Base Salud y Carrefour. La Camisoteca en Santa Cruz y LM Producciones.



► VI FERIA DE LA EDICIÓN

I SALÓN DEL LIBRO AFRICANO

Escritores y editores del continente vecino se darán cita en Tenerife del 24 al 27 de septiembre

2C

La Feria de la Edición de Canarias celebrará este año su sexta edición en Tenerife como Salón del Libro Africano, aumentando su proyección hacia el continente vecino con la presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África, como Mali, Senegal, Mozambique y Angola, entre otros.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y la editorial Baile del Sol, la feria abrirá sus puertas en septiembre (del 24 al 27) con importantes innovaciones. Mantendrá el Encuentro de Editores y las mesas y debates destinados al análisis del sector editorial, y pasará a llamarse Salón del Libro Africano, un proyecto gestado en la pasada edición de la feria que responde a la necesidad de "abrir de una vez por todas los ojos hacia África", explica Ángeles Alonso, directora de Baile del Sol y codirectora de la Feria.

Este cambio obedece "a una visión dinámica y viva de la feria", explica Alonso. "En África existen hoy alrededor de 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Teníamos que re-llajar esto", añade.

Este I Salón del Libro Africano, cuyo espacio físico está todavía a determinar, se propone convertir a las Islas en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América. "Con iniciativas como esta Canarias puede ser realmente esa plataforma de fusión cultural entre tres continentes de la que tanto hablamos". Alonso está convencida de que "las islas pueden ser centro de difusión de la obra de los autores africanos en el mercado español y europeo, pero sobre todo, del mercado y de las relaciones internacionales con Latinoamérica".

EN ÁFRICA EXISTEN HOY ALREDEDOR DE 3 MILLONES DE HISPANOHABLANTES, EL ESPAÑOL ES LA SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA IMPARTIDA EN LOS INSTITUTOS Y HAY UN FLUJO ENTRE EDITORIALES INDEPENDIENTES CANARIAS, ESPAÑOLAS Y AFRICANAS

El Salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros. Editoriales canarias que publican en su catálogo obra escrita por au-

salón del libro africano

6ª feria de la edición canarias

El encuentro de editores es canarias

tenerife - septiembre 2009
www.feriadelaedicion.com
info@mirmidon.es

LOS ORGANIZADORES DICEN QUE ESTE CAMBIO OBEDECE A UNA VISIÓN DINÁMICA Y VIVA DE LA FERIA

tores africanos, ya han confirmado su asistencia a esta primera edición, en la que colaboran el Cabildo de Tenerife y el Gobierno de Canarias a través de la Dirección General del Libro y de la Dirección General de Relaciones con África de

Presidencia del Gobierno, el Ministerio de Cultura y Casa África.

Las mesas de debate sobre el sector editorial, uno de los puntos más destacados de la Feria de la Edición, continuarán celebrándose y este año se centrarán en la profesionalización del sector y las posibilidades de intercambio en el incipiente fenómeno de las redes culturales.

El director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará en esta primera edición el Foro de la Biodiversidad, un proyecto que pretende hacer visibles a las pequeñas editoriales que luchan por conseguir un hueco entre los grandes sellos editoriales.

Durante cuatro días, Tenerife brindará un espacio a todos los agentes implicados en la vida del libro. Editores, traductores, escritores, gestores culturales, bibliotecarios, libreros y lectores compartirán un espacio común en el que dialogar, compartir experiencias y disfrutar de la literatura.

La celebración del Salón del Libro Africano es resultado de una progresiva política de difusión del libro puesta en marcha por Baile del Sol y Mirmidón, empresas independientes organizadoras también del Encuentro de editores (7ª edición) y la Feria de la Edición de Canarias (6ª edición). El de Tenerife será el primer encuentro itinerario que se celebra en España dedicado exclusivamente a la producción africana. Con esta iniciativa, el Archipiélago se sitúa en el mapa de las ferias y salones literarios especializados, uno de los mayores escaparates de la producción literaria local.

Como en todas las ediciones de la Feria de la Edición, el cartel de este año es obra del artista Marcos Lorenzo, lo que mantiene una línea de continuidad entre la feria y el Salón del Libro Africano. La obra recrea los podonoxos, grabados en forma de huella hallados en las islas y representa una imagen de continua influencia entre Canarias y África.

	Tamaño = 76740 mm ²	LA OPINIÓN DE TENERIFE	Fecha: 04/09/2009
	EGM: 40000 OJD: 6536		1327 € 61.60 %
			Página: 46



Imagen del acto de presentación celebrado ayer.

El SILA ofrecerá una visión integral de África

El Salón Internacional del Libro Africano se celebrará del 24 al 27 de septiembre en el Puerto de la Cruz

LA OPINIÓN | Susana Cruz de Tenerife

El Salón Internacional del Libro Africano que se celebra del 24 al 27 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de la Cruz (Tenerife) contribuirá a "ofrecer una visión integral del continente", explicó ayer en rueda de prensa el director general de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, Pablo Martín Carvajal, quien destacó la oportunidad que brindará el SILA para promocionar la literatura africana a través de autores como el ecuatoguineano Donato Ndongo o el caboverdiano Germano Almeida, dos de los invitados a esta primera edición.

El acto de presentación del SILA se celebró en la sede de la Viceconsejería de Cultura del Gobierno de Canarias, en Santa Cruz de Tenerife, con la asistencia de sus principales patrocinadores. Organizado por la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón, el proyecto cuenta con el respaldo del Ejecutivo autónomo a través de la Dirección General del Libro y de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz.

Blanca Quintero, responsable de la Dirección General del Libro, subrayó la importancia de apoyar la celebración del SILA a pesar de la crisis económica y felicitó a los

responsables de la iniciativa por "dar a conocer a los editores y los escritores africanos". "África está muy cerca, a la vez que muy lejos", afirmó Quintero, quien reconoció el esfuerzo "desarrollado durante meses por Baile del Sol y Mirmidón" para celebrar en Tenerife "la primera gran

muestra de literatura africana que se organiza en toda España".

En la misma línea se manifestó Pablo Martín Carvajal, director general de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, quien dijo que apoyar al SILA "es casi una obligación". "Desde el Go-

bierno trabajamos para dar una visión integral del continente africano, que indudablemente incluye la cultura", explicó.

Martín Carvajal invitó a participar en el Salón para conocer de primera mano "cómo los africanos han sabido compaginar tradición y modernidad" y recordó que en la actualidad puede haber traducidos al castellano unos 300 títulos de literatura africana por lo que el SILA "ofrecerá una visión casi desconocida" del continente.

El coordinador general de Cultura del Cabildo de Tenerife, Cristóbal de la Rosa, felicitó también a Baile del Sol y Mirmidón porque "consiguieron" lo que se propusieron el año pasado en la Feria de la Edición de Canarias, "celebrar una cita literaria dedicada exclusivamente a África". Cristóbal de la Rosa recordó que la feria dedicó en su última edición dos mesas de debate a la producción literaria africana como preámbulo al SILA. "Dijeron que lo iban a hacer, y lo hicieron", sentenció.

Juan Jaime Martínez, director del área de Cultura de Casa África, afirmó que el Salón es una "herramienta canaria" para "apoyar la literatura africana" y recordó que el proyecto "debe tener vocación nacional e internacional" porque es el primero de estas características que se celebra en España.

Literatura africana en el inicio

El Salón Internacional del Libro de África (SILA) comenzó a gestarse en la 5ª edición de la Feria de Canarias, celebrada en Santa Cruz de Tenerife en 2008, en una edición que amplió su proyección internacional incluyendo en la programación un apartado exclusivo dedicado a literatura africana como primer paso a este gran encuentro entre editoriales africanas, españolas y canarias que publican obras relacionadas con el continente vecino. El SILA se desarrolla en su programación el Encuentro de

Editores en Canarias, que este año celebra su séptima convocatoria. Ambas citas proponen un espacio común para el debate y el conocimiento a todos los sectores implicados en el libro, desde escritores a editores, pasando por distribuidores, diseñadores o libreros. Su directora, Angeles Alfonso, explicó ayer que el Salón Internacional del Libro Africano "intentará descubrir desde Canarias qué se escribe en África" a través de sus protagonistas. Alfonso dijo que el SILA se propone

hacer del Archipiélago una plataforma que achue en dos sentidos fomentando el trabajo de los editores canarios hacia África, a través de vínculos y acuerdos que faciliten la difusión de los autores canarios en el continente y al mismo tiempo, difundir la obra de los autores africanos en el mercado español, europeo y latinoamericano. Esta iniciativa cultural dirigida a todos los sectores que participan en la producción de libros cuenta con la colaboración de Casa de África y del Ministerio de Asuntos Exteriores

Noticias

6ª Feria de la Edición de Canarias abrirá sus ojos hacia África



Sila: abrir los ojos a África.

La 6ª Feria de la Edición de Canarias, España, ampliará este año su programación con el I Salón del Libro Africano (Sila), un proyecto que responde a la necesidad de "abrir de una vez por todas los ojos hacia África", según anunció Ángeles Alonso, directora de la editorial tinerfeña Baile del Sol y codirectora de este evento, el pasado 4 de julio.

Organizada por la empresa de promoción cultural Mirmidón y Baile del Sol, la feria abrirá sus puertas del 24 al 27 de septiembre con esta novedad, que incluye la

presencia de editoriales, escritores y traductores procedentes de distintos países de África. Este cambio obedece "a una visión dinámica y viva de la feria", explica Alonso.

"En África existen hoy alrededor de 3 millones de hispanohablantes, el español es la segunda lengua extranjera impartida en los institutos y hay un flujo continuo entre editoriales independientes canarias, españolas y africanas. Teníamos que reflejar esto", añade.

Este I Salón del Libro Africano se propone convertir a las islas Canarias en punto de referencia y en centro de reunión y difusión cultural de África hacia Europa y América.

"Con iniciativas como ésta Canarias puede ser realmente esa plataforma de fusión cultural entre tres continentes de la que tanto hablamos", asegura Alonso, quien se muestra convencida de que "las islas pueden ser centro de difusión de la obra de los autores africanos en el mercado español y europeo, pero sobre todo, con Latinoamérica".

El salón acogerá a los directores de tres de las principales editoriales de Mali, Senegal y Angola: Hamidou Konaté, de Ediciones Jamana, de Mali; el poeta senegalés Seydou Nourou Ndiaye, fundador de la editorial Papiro África, y el angoleño Jacques Dos Santos, de ediciones Chá de Caxinde. Los editores hablarán de su experiencia y de cómo ha influido la historia reciente africana en la literatura del continente.



Seydou Nourou Ndiaye será uno de los editores invitados.

Junto a estos tres editores ya han confirmado su asistencia al Sila 2009 los escritores Jorge Arrimar y Henri Lopes (Angola), Joaquim Arenas (Cabo Verde), Concepción Lima (Santo Tomé y Príncipe), Tassadit Yafine (Argelia) y El Hajd Amadou Ndoeye (Senegal).

El salón se celebrará durante cuatro días con un programa de conferencias, debates, encuentros con escritores, editores y traductores y presentaciones de libros.

Editoriales canarias que publican en su catálogo obra escrita por autores africanos han confirmado su asistencia a esta primera edición, en la que colaboran el Ministerio de Cultura de España, el Gobierno de Canarias a través de las direcciones generales del Libro y de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife y Casa África.

Las mesas de debate sobre el sector editorial, uno de los puntos más destacados de la feria, se centrarán en la profesionalización del sector y las posibilidades de intercambio en el fenómeno de las redes culturales.

El director del Salón del Libro Iberoamericano de Huelva, Uberto Stabile, presentará en esta primera edición el Foro de la Bibliodiversidad, un proyecto que pretende hacer visibles a las pequeñas editoriales que luchan por conseguir un hueco entre los grandes sellos editoriales.

Como en todas las ediciones de la Feria de la Edición, el cartel de este año es obra del artista Marcos Lorenzo, que recrea los podomorfos, grabados en forma de huella hallados en las islas y representa una imagen de continua influencia entre Canarias y África.

Fuentes: Archipiélago Noticias • EFE



siLa

salón
internacional
del Libro
africano



Encuentro
de editores
en Canarias

jueves 24 Septiembre

12:00 Inauguración y apertura

Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura dedicada a Mercedes Pinto, a cargo de la poeta Déborah Vukušić

17:00 Presentación del **Foro de la Bibliodiversidad**, a cargo de Uberto Stabile (Editor, escritor y promotor cultural)

18:00 Presentación del libro *Sobre jardines sin nombre (FATA)* de Francisco Croissier. Editorial Baile del Sol

18:30 Presentación de Insularia. Revista de la Asociación Canaria de Escritores. Interviene: Juan R. Tramunt (Director) y María Jesús Alvarado (Secretaría de redacción)

19:00 Encuentro ¿Qué hay de los 80? Intervienen: Francisco Croissier (Escritor), Alfonso González Jerez (Periodista) y Eduardo García Rojas (Periodista)

20:00 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura dedicada a Manuel Verdugo, a cargo del escritor Roberto Cabrera. Editorial El Vigía

20:30 Diálogo entre el escritor Donato Ndongó y Alfonso González Jerez

11:30 ACERCANDO ORILLAS. Lecturas.

12:30 Presentación de "*Es de libro*, programa educativo de CEDRO para fomentar la lectura, la creación y el respeto a los derechos de autor" Interviene: Victoriano Colodrón Dénis (Director Técnico de CEDRO)

13:00 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura de fragmentos de las obras *Travesía*, *Olvida quién soy*, *El corazón de las tinieblas*, a cargo de Eduvigis Hernández (CAAM)

17:00 Debate SILA. La **oralidad** escrita. Intervienen: Tassadit Yacine (Escritora), Inmaculada Díaz Narbona (Doctora en Filología), Landry-Wilfrid Miampika (Profesor de Filología), Hamidou Konate (Editorial Jamana), Waldir Araujo (Escritor). Modera: Antonio Lozano (Escritor)

18:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura basada en la obra de Werner Herzog, a cargo de David Moreno. Editorial Trashumantes

19:00 Debate SILA. Las **lenguas** de África. Intervienen: Justo Bolekia (Doctor en Filología), María Dolores López Enamorado (Directora del Instituto Cervantes de Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Editorial Papyrus), M'bouh Seta Diagana (Doctor en Filología), Germano Almeida (Escritor y Editor), Modera: Juan Manuel Pardellas (Periodista y escritor)

20:30 Conferencia del escritor Henri Lopes. Presentación a cargo de Antonio Lozano. Programa de Casa África **Letras Africana**

viernes **25** Septiembre

sábado 26
Septiembre

11:30 Presentación del libro "Flujos Migratorios Subsaharianos hacia Canarias-Madrid" del escritor Antonio Marquina. Editorial UNISCI. Universidad Complutense de Madrid. Presenta Estefanía Calcines. Casa África.

12:00 Debate: Nuevos canales de difusión para el libro. (Redes sociales, blogs...) Intervienen: Francisco Javier Jiménez (Escritor, blog Paradigma libro), Manuel Gil (Escritor, blog Paradigma libro), Oscar Sipán (Editorial Tropo, Escritor) Mercedes Rodríguez (Periodista) Modera: Eduardo García Rojas (Periodista, blog El Escobillón)

13:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura dedicada a la obra poética de Misael Pulido, a cargo de Miguel Ángel Calero, Juan José Pérez y el propio autor. Editorial Alternativas

17:30 Debate SILA. Los canales de difusión del libro en África. Intervienen: Jacques Dos Santos (Editorial Chá de Caxinde). Mary Jay (African Books Collective). Celso Muianga (Editora Ndjira). Maria Jesus Alvarado (Editorial Puentepalo). Modera: Alfonso González Jerez (Periodista)

19:00 Presentación de Novedades editoriales del Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM). A cargo de Héctor Huerga y Eduvigis Hernández.

19:30 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lectura del poemario Sistole y diastole o el latir de la vida a cargo de Montserrat Ríos. Ediciones Idea

20:00 Presentación del libro Historia de la literatura negroafricana. Una visión panorámica desde la francofonía del escritor Lilyan Kesteloot, a cargo de Antonio Lozano. Editorial ElCobre-Casa África

20:30 Diálogo entre Antonio Llaguno (Escritor) y Manuel Pimentel Siles (Editorial Almuzara) sobre la obra de ambos escritores Tombuctú el reino de los renegados andaluces y El arquitecto de Tombuctú respectivamente. Modera la mesa Pablo Martín Carbajal (Escritor)

domingo **26** Septiembre

11:30 Presentación de *Última postal desde Canarias*. (Traducida para Cabo Verde) de Samir Delgado. Editorial Makaronesia

12:00 Debate *Lo que nos rodea*

Intervienen: Joaquin Arena (Escritor), Dina Salústio (Escritora), Inma Luna (Escritora), José Antonio López Hidalgo (Escritor), Elica Ramos (Escritora).
Modera: Pablo Martín Carbajal.

13:00 Cata de libros y vinos canarios. Vinos de la Denominación de Origen Tacoronte-Acentejo. Lecturas seleccionadas *La embriaguez de los sentidos* a cargo de la poeta Elica Ramos

18.00 Presentación del libro de Baby Halde *Una vida menos ordinaria* con la presencia de María Victoria Contreras y Talía Luís Casado. Editorial Escalera.

19.00 Presentación de libros Editorial Benchomo

Programación **ff**

Jueves 24

Lecturas compartidas Deborah Vukušić (Croacia) y Francisco Croissier (Canarias). Roman Simić (Croacia). Zoran Ferić (Croacia). Ivica Prtenjaca (Croacia).
+ Compartiendo cuentos y poemas

Viernes 25

Compartiendo cuentos y poemas africanos. Lecturas improvisadas

Sábado 26

Compartiendo cuentos y poemas:
Lecturas improvisadas

Sesión de música a cargo de Dj Kali
a partir de las 23:30 h.

en **GUSSBON**
Calle Puente Viejo, 37.
Puerto de la Cruz

Programación PARALELA

Exposiciones fotográficas

- "A LA VUELTA DE LA ESQUINA. Algunas imágenes de Senegal. Abril 2008" . Juan Ramón Tramunt.

Senegal es una tierra en movimiento. Donde el visitante no puede más que dejarse obsequiar por los colores que traspasan ante él al paso de sus gentes.

Es una tierra agradecida y recelosa del pasado, de arraigadas tradiciones y de ansias por no rezagarse en el camino al progreso. Su pueblo de sonrisa sincera y gesto esquivo, de amplia mirada, se abre al mar y al mundo.

El corazón de sus habitantes se muestra generoso a quienes deseen conocer sus secretos, sus penurias, sus diferencias, con la única condición de que tú también acudas con el mismo equipaje.

En sus calles, en los varaderos, en las aldeas, Senegal destila vitalidad, futuro y madurez. "Tiempo al tiempo" parecen decirle a quienes se adentran con gesto

curioso en este país creyendo ver poco más que tallas de ébano y collares de hueso. Estas imágenes no pretenden hacer alarde alguno de habilidad con la cámara. Son

simplemente una pequeña muestra del grato encuentro del autor con nuestros vecinos y la certeza para él de que existe un puerto (más cerca de lo que muchos piensan) en el que recalar siempre.

Juan Ramón Tramunt es escritor y editor, ejerce la psicología clínica y la docencia. Como viajero le gusta observar el mejor paisaje de allá adonde vaya: las personas en su medio.

-Luces y sombras del África negra

ASOCIACIÓN VISUAL PARA LA LIBRE EXPRESIÓN. www.avle.es

Es una exposición artística multidisciplinar sobre las tantas veces falseada realidad del África subsahariana. La exposición reúne 3 formatos de expresión distintos. 5 fotografías, un audiovisual y una muestra de máscaras tradicionales africanas se articulan en una narrativa unitaria. Un proyecto realizado entre Ghana, Burkina Faso y Mali, retrata la belleza, alegría, y humildad africanas a través de las fotografías. Paralelamente, y como telón de fondo, el audiovisual de 9 minutos Trash on Osu muestra el impacto local sobre el problema global de acumulación de residuos.

Finalmente, las máscaras tradicionales africanas hechas de material reciclado por el artista ghanés, Franklin Jwhonjovuchor, realiza la síntesis entre los dos opuestos, entre las dificultades de África y la fuerza, originalidad e iniciativa de su gente para salir adelante creando su propio futuro.

Proyección de Documentales

La puerta del Sáhara (45 minutos). Premio a la Mejor aportación historiográfica en el festival Memorage-07, por la Unitat d' Investigació del Cinema de la Universitat Rovira i Virgili. (Productora Almacabra)

Bailando en el tiempo (35 minutos). Una investigación sobre el origen del baile y la vestimenta de los bailarines de El Hierro. Rodado en varias localidades peninsulares en las que tienen lugar danzas muy similares, la posibilidad de influencias de entornos cercanos africanos... Refleja como el folklore de los pueblos evoluciona en el tiempo y en la geografía, y lo ligados que estamos culturalmente a otros pueblos.

thursday 24 September

12:00 Inauguration and opening

Cata of books and Canarian wines. Wines of the appellation of origin Tacoronte Acentejo. Reading dedicated to Mercedes Pinto, in charge of the poet Déborah Vukušić

17:00 Presentation of the **Foro de la Bibliodiversidad**, in charge of Uberto Stabile (Editor, writer and cultural promoter)

18:00 Presentation of the book *Sobre jardines sin nombre (FATA)*, from Francisco Croissier. Editorial Baile del Sol

18:30 Presentation of Insularia. Magazine of the Canarian Association of Writers. Intervene: Juan Ramón Tramunt (Director) and María Jesús Alvarado (Editorial Assistant)

19:00 Meeting: What about 80? Intervene: Francisco Croissier (Writer), Alfonso González Jerez (Journalist) and Eduardo García Rojas (Journalist)

20:00 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation Of Origin Tacoronte Acentejo. Reading dedicated to Manuel Verdugo, in charge of the writer Roberto Cabrera. Editorial El Vigía

20:30 Dialogue between the writer Donato Ndongó and Alfonso González Jerez

11:30 ACERCANDO ORILLAS. Readings.

12:30 Presentation of "*Es de libro*, CEDRO educational program to encourage reading, creating and respect for coyright in charge Victoriano Colodrón (Technical Director of CEDRO)

13:00 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation Of Origin Tacoronte Acentejo. Reading of fragments of the works *Travesía*, *Olvida quién soy*, *El corazón de las tinieblas*, in charge of Eudívigis Hernández (CAAM).

17:00 Debate SILA. The written orality. Intervenes: Tassadit Yacine (Woman Writer), Inmaculada Díaz Narbona (Doctor in Philology), Landri Wilfrid Miampika (Professor of Philology), Hamidou Konate (Editorial Jamana), Waldir Araujo (Writer). Moderates: Antonio Lozano (Writer)

18:30 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation Of Origin Tacoronte Acentejo. Based reading in the work of Werner Herzog, in charge of David Moreno. Editorial Trashumantes

19:00 Debate SILA. The languages of Africa. Intervene: Justo Bolekia (Doctor in Philology), María Dolores López Enamorado (Director of the Institute Cervantes of Marrakech), Seydou Nourou Ndiaye (Papyrus Publishing), M'bouh Mushroom Diagana (Doctor in Philology), Germano Almeida (Writer and Editor). Moderates: Juan Manuel Pardellas (Journalist and writer)

20:30 Conferencia of the writer Henri Lopes. Presentation in charge of Antonio Lozano. Program of Casas África **Letters Africana**

friday **25** September

SLD. saturday 26
September

11:30 Presentation of the book "Flujos Migratorios Subsaharianos hacia Canarias-Madrid" of the writer Antonio Marquina. Edotiral UNISCI, Universidad Complutense of Madrid. Present Estefania Calcines. Casa Africa.

12:00 Debate: New canals of diffusion for the book (social networks, blogs...) Intervene: Francisco Javier Jiménez (Writer, Paradigma del libro blog), Manuel Gil (Writer, Paradigma del libro blog), Óscar Sipán (El Tropo Publishing), Mercedes Rodríguez (Journalist). Moderates: Eduardo G. Rojas (Journalist, blog of El Escobillón)

13:30 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation Of Origin Tacoronte Acentejo. Dedicated reading to the poetical work of Misael Pulido, in charge of Miguel Ángel Calero, Juan José Pérez and the author. Ediciones Alternativas

17:30 Debate SILA. The canals of diffusion of the book in Africa. Intervene: Jacques two Santos (Chá of Caxinde Publishing), Mary Jay (African Books Collective), Celso Muianga (Ndjira Publishing), Maria Jesús Alvarado (Puente Palo Publishing). Moderate: Alfonso González Jerez (Journalist)

19:00 Presentation of latest news of the Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM). In charge of Héctor Huerga and Eduvigis Hernández.

19:30 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation Of Origin Tacoronte Acentejo. Reading of the book of poems "Sístole y diástole o el latir de la vida" . in charge of Motserrat Rios. Ediciones Idea

20:00 Presentation of Historia de la literatura negroafricana. Una visión panorámica desde la francofonía of the writer Lilyan Kesteloot. in charge of Antonio Lozano. Editorial ElCobre-Casa Africa

20:30 Dialogue between Antonio Llaguno (Writer) and Manuel Pimentel Siles (Almuzara Publishing) on the work of both writers Tombuctú el reino de los renegados andaluces y El arquitecto de Tombuctú. Moderates: Pablo Martín Carbajal (Writer).

sunday **26** September

11:30 Presentation of "*Última postal desde Canarias*" (Translated for Cabr Verde) of Samir Delgado. Editorial Makaronesia

12:00 Debate *Lo que nos rodea*

Intervene: Joaquin Arena (Writer), Dina Salústio (Writer), Inma Luna (Writer), José Antonio López Hidalgo (Writer), Elica Ramos (Writer). Moderates: Pabl Martín Carbajal.

13:00 Cata of books and Canarian wines. Wines of the Appellation C Origin Tacoronte-Acentejo. Selected readings "Para la embriaguez de lo Sentidos" in charge of the poet Elica Ramos

18:00 Presentation of the book of Baby Halde *Una vida menos ordinario* with the presence of María Victoria Contreras Ortega and Talía Casado. Editorial Escalera.

19:00 Presentation of books Editorial Benchomo

Programming **ff**

Thursday **24**

Shared readings with Deborah Vukušić (Croatia) and Francisco Croissier (Canary Islands), Roman Simić (Croatia), Zoran Feric (Croatia), Ivica Prtenjaca (Croatia).
+ Sharing tales and poems

Friday **25**

Sharing stories and poems Africans. Improvised readings

Saturday **26**

Sharing tales and poems:
Improvised readings

Musical session in charge of Dj Kali
From the **23:30 h.**
at **GUSSBON**
Puente Viejo Street, 37
Puerto de la Cruz

PARALLEL Programming

Photographic expositions

- "A LA VUELTA DE LA ESQUINA (Around The Corner). Some images of Senegal. April 2008". Juan Ramón Tramunt.

Senegal is a moving land. Where the visitor cannot more than giving in giving for the colors that they transmute in front of him in the presence of move of their own people.

It is a thanked land and suspicious of the past, of rooted traditions and of desires not to fall behind on the way to progress. Their own town of sincere smile and shy facial expression, of wide look, open to the sea and to the world.

The heart of their habitants looks generous to those who wish to knowing their secrets, their penuries, their differences, with the only condition that you also attend with the same baggage.

At their streets, in the shipyards, in the villages, Senegal distills vitality, future and maturity. "Time to time" they seem to tell him those who they do not penetrate with curious facial expression in this country no believing not to see much more than carvings of ebony and necklaces of bone.

These images are not intended to anyone of ability with the camera brag. A little sample of the agreeable encounter of the author with our neighbors and the conviction for him that a port exists (closer by what many consider) in which arriving always.

Juan Ramón Tramunt is a writer and publisher, practices the clinical psychology and teaching. As traveler, he likes observing the best landscape from over there where he goes: The people in your milieu.

-Light and shades of the black Africa.

VISSUAL ASSOCIATION FOR THE FREE EXPRESSION. www.avle.es.

It's an multi disciplining artistic exposition over the so many times falsified reality of the sub-Saharan Africa. The exposition joins together 3 different formats of expression. 5 photos, an audiovisual presentation and a sample of traditional African masks articulate themselves in an unitary narrative. A project realized between Ghana, Burkina Faso and Mali, it makes a portrait of beauty, joy, and humility African through the photos. Parallel, and like backdrop, the audiovisual presentation of 9 minutes Trash on Osu shows the local impact on the global problem of accumulation of residues.

At last, the traditional African masks made of material recycled by the Ghanian artist, Franklin Jwhonjovuchor, he fulfills the synthesis between the two opposites, between the difficulties of Africa and force, originality and initiative of their own people in order to progress creating their own future.

Projection of Documentaries

La puerta del Sáhara (The Sáhara's door) (45 minutes). Award to the Best contribution story-graphic in the festivity Memorimage 07, for the Unitat d' Investigació del Cinema de la Universitat Rovira i Virgili. (Almacabra Producer).

Bailando en el tiempo (Dancing in time) (35 minutes). An investigation on the origin of the dance and the clothing of the dancers of El Hierro. Filmed in several peninsular locations with very similar dances, the possibility of influences of close African environments... show how the folklore of the towns evolves in time and in geography, and what ligated that we are culturally to other towns.

conferencias. debates
presentaciones de libros
catas de vinos y libros
lecturas. exposiciones

actividades

Idea y
produce

Patrocina

Colabora



Ministerio de Cultura
de la República de
CROACIA



Asociación de Escritores



Idea y
producción

SPONSOR

Contribuye

Idea y
produce

Patrocina

Colabora



Ministerio de Cultura
de la República de
CROACIA



Idea &
producción

SPONSOR

Contribuye



del .24. AL .27. de .2009

de .septiembre

Castillo

de San Felipe

PUERTO de la CRUZ

Tenerife .CANARIAS

[www .silaencuentro .com](http://www.silaencuentro.com)

Una treintena de asociaciones empresariales se reunieron con la consejera de Industria, Comercio y Artesanía del Cabildo de Gran Canaria para recibir información sobre el reparto de 445.000 euros que la Consejería ha destinado a subvenciones para realizar actividades de promoción, dinamización y consolidación del comercio grancanario.



Tuvo lugar el acto de presentación para la prensa de la segunda edición de la exposición *Refugiados en el desierto*, organizada por la Asociación Refugiados en el Desierto, con el apoyo del Festival Internacional de Cine del Sahara (Fisahara) y la Coordinadora Estatal de Asociaciones Solidarias con el Sahara (CEAS).

Ricardo Martínez, director general de Casa África, y Antonio Vizcaya, promotor cultural responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.



Metropolitano de Tenerife (MTSA) se suma a la iniciativa social del Instituto Insular de Atención Social y Sociosanitaria (IASS) *Muévete* para favorecer la inserción del colectivo de discapacitados. Dicho acuerdo forma parte de las diversas iniciativas que desarrolla MTSA dentro de su Plan de Responsabilidad Social Corporativa.

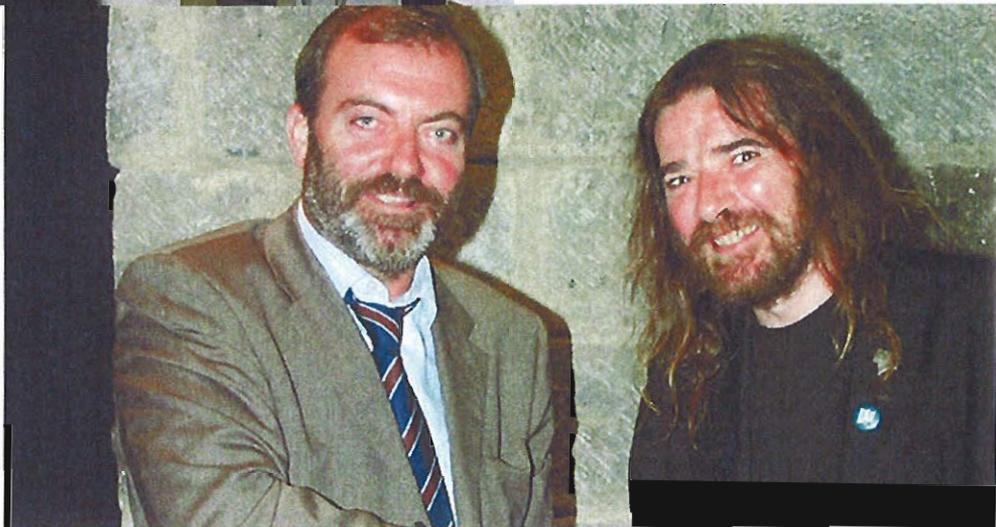
BIENMESABE

Una treintena de asociaciones empresariales se reunieron con la consejera de Industria, Comercio y Artesanía del Cabildo de Gran Canaria para recibir información sobre el reparto de 445.000 euros que la Consejería ha destinado a subvenciones para realizar actividades de promoción, dinamización y consolidación del comercio grancanario.



Tuvo lugar el acto de presentación para la prensa de la segunda edición de la exposición *Refugiados en el desierto*, organizada por la Asociación Refugiados en el Desierto, con el apoyo del Festival Internacional de Cine del Sahara (Fisahara) y la Coordinadora Estatal de Asociaciones Solidarias con el Sahara (CEAS).

Ricardo Martínez, director general de Casa África, y Antonio Vizcaya, promotor cultural responsable de Salón Internacional del Libro Africano (SILA), suscribieron un convenio por el que la institución apoyará las próximas ediciones del SILA. El acuerdo supone un apoyo "sin fisuras" al encuentro y supone que Casa África lo asumirá como uno de sus proyectos prioritarios.



Metropolitano de Tenerife (MTSA) se suma a la iniciativa social del Instituto Insular de Atención Social y Sociosanitaria (IASS) *Muévete* para favorecer la inserción del colectivo de discapacitados. Dicho acuerdo forma parte de las diversas iniciativas que desarrolla MTSA dentro de su Plan de Responsabilidad Social Corporativa.

TriploG

O Blog do TriploV

17.08.09

[Encuentro de Editores de Canarias]

Postado em "Noticias" às 10:42 am por TriploG - Editor Digital



Uberto Stabile, editor y escritor.

El Salón Internacional del Libro Africano (SILA) que se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre incluirá en su programación el debate sobre la actualidad del libro y la edición. El SILA servirá de escenario, dentro del Encuentro de editores en Canarias, a la presentación del Foro de la bibliodiversidad, un novedoso proyecto puesto en marcha por las editoriales independientes para hacerse un espacio en el competitivo mercado de la edición.

El Salón Internacional del Libro Africano es una iniciativa privada de la editorial Baile del Sol y Producciones Mirmidón apoyada por el Gobierno de Canarias a través de la dirección general del Libro y de la dirección general de Relaciones con África, el Cabildo de Tenerife, Casa África y el Ministerio de Cultura.

Uno de los mayores promotores de la bibliodiversidad en España, el editor y escritor Uberto Stabile, intervendrá en esta primera edición del SILA para explicar en qué consiste el foro y cuáles son la implicaciones de esta palabra, que juega con el término “biodiversidad” para establecer un nuevo modelo en la cultura del libro, “más plural, diverso y sostenible”.

“Las prácticas políticas y comerciales de deforestación cultural, que tienden a la concentración de poder en todas sus variantes y reducen sistemáticamente el valor de la diversidad y su riqueza colectiva, quedan irremediabilmente situadas al otro lado de este concepto”, explica Stabile sobre este término, cada vez más utilizado en el mundo editorial.

En el año 2000, la Unesco apoyó el incipiente movimiento de la bibliodiversidad, y lo definió como un proyecto que propicia la diversidad de expresiones y contenidos en el mercado internacional del libro. El editor y traductor mexicano Alejandro Zenker ofrece una explicación precisa al entender la bibliodiversidad “como el derecho al acceso a la totalidad de obras, y que el acceso a ellas dependa no del aparato mercadotécnico, sino de la capacidad de búsqueda y decisión del lector”.

Para Uberto Stabile se trata también de diferenciar mercado y cultura. En un mercado copado por las grandes editoriales y los best seller, el editor defiende que este es un “momento único” para “poner de manifiesto que los valores del libro deben prevalecer sobre los valores estrictamente comerciales de la edición”.

A juicio de Stabile “nunca como hoy han cohabitado una cantidad tan grande de autores, libros, tendencias y editores. El problema no es la amplia oferta cultural sino el empobrecimiento crítico y sistemático del consumidor”. Stabile afirma que “en aras de un mercado solvente perdemos tantos lectores como árboles”, lo que “inevitablemente nos conduce a un desierto cultural”.

Sin embargo, el editor comparte con otros especialistas la opinión de que Internet ha cambiado radicalmente las reglas del juego y que jugará en beneficio de la bibliodiversidad. Si para el mexicano Alejandro Zenker, la red “ha roto fronteras” al ofrecer “disponibilidad de una enorme diversidad de contenidos”, para Stabile, es una “luz para pequeños editores, nuevos autores y lectores inquietos”. “El uso de Internet ha sido un aliado muy efectivo para el desarrollo de la bibliodiversidad, potenciando, acercando y difundiendo las pequeñas editoriales a los lectores sin mediadores ni filtros que controlen o minimicen su valor”, añade.

El Salón Internacional del Libro Africano se celebrará en Tenerife del 24 al 27 de septiembre con dos bloques de contenidos, por un lado mostrará la producción literaria africana actual a través de sus editoriales y autores y por otro, dentro del Encuentro de Editores, analizará la actualidad del sector editorial con la participación de especialistas procedentes de todo el país.

La celebración del SILA se gestó en la Feria de la Edición de Canarias de 2008, que ya incluyó en su programación un extenso apartado dedicado a la literatura africana. Los favorables resultados y la respuesta de las editoriales y los escritores animaron a Baile del Sol y Mirmidón a transformar la feria en un encuentro dedicado en exclusiva a la literatura del continente. El SILA mantendrá en su programación la celebración del Encuentro de Editores, que este año abordará el impacto de Internet y las redes sociales en la promoción del libro y de los escritores y las implicaciones del Foro de la bibliodiversidad.

[Link para o Artigo](#)

Dê-nos a sua opinião

Nome (obrigatório)

E-mail (obrigatório)

Blog URL